叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 迦太基女王狄多的悲剧(the Tragedy Of Dido Queene Of Carthage) 000001

2. 迦太基女王狄多的悲剧(the Tragedy Of Dido Queene Of Carthage) 000002

3. 迦太基女王狄多的悲剧(the Tragedy Of Dido Queene Of Carthage) 000003

4. 迦太基女王狄多的悲剧(the Tragedy Of Dido Queene Of Carthage) 000004

5. 迦太基女王狄多的悲剧(the Tragedy Of Dido Queene Of Carthage) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

迦太基女王狄多的悲剧(The Tragedy of Dido Queene of Carthage) 第1/5页

[prə'djuːst] [baɪ] [kleə(r)] ['buθˌbaɪ] , [kleə(r)] ['eliət] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɒn'laɪn]
Produced by Clare Boothby , Clare Elliott and the Online
生产 经过 克莱尔 布斯比 , 克莱尔 埃利奥特 和 这 在线的

由克莱尔·布斯比、克莱尔·艾略特和网络制作

[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm] [æt; ət] [ˌeɪtʃˌtiː'tiː'piː'ɛs] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net]
Distributed Proofreading Team at https : / / www . pgdp . net
分布式 校对 团队 在 https : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网

分布式校对团队，网址：https://www.pgdp.net

[ðə; ði] ['tjuːdə(r)] [fæk'sɪməli] [teksts]
The Tudor Facsimile Texts
这 都铎王朝 传真 文本

都铎王朝的影印文本

[ðə; ði] ['trædʒədi] [ɒv; əv]
The Tragedy of
这 悲剧 的

悲剧

['daɪdəʊ] [kwiːn] [ɒv; əv] ['kɑːθɪdʒ]
Dido Queen of Carthage
蒂朵 女王 的 迦太基

迦太基女王狄多

['rɪt(ə)n] [baɪ]
Written by
书面 经过

作者：

['krɪstəfə(r)] ['mɑːləʊ] [ænd; ənd] ['tɒməs] NASH1594
CHRISTOPHER MARLOWE and THOMAS NASH1594
克里斯托弗 马洛 和 托马斯 NASH1594

克里斯托弗·马洛和托马斯·纳什1594

[deɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] [nəʊn] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ... . -
Date of this the earliest known edition 1594
日期 的 这 这 最早 已知 版 ... . -

已知最早版本的日期为......1594年

[[bɒd'liːən]]
[Bodleian]
[博德利图书馆]

[博德利图书馆]

[ˌriːprə'djuːst] [ɪn] [fæk'sɪməli] ... . -
Reproduced in Facsimile 1914
复制品 在 传真 ... . -

1914年原件影印本......

[ðə; ði] ['tjuːdə(r)] [fæk'sɪməli] [teksts]
The Tudor Facsimile Texts
这 都铎王朝 传真 文本

都铎王朝的影印文本

[ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˌsuːpəˈvɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [ˈedɪtəʃɪp] [ɒv; əv] [dʒɒn] [es] . [ˈfɑːmə(r)]
Under the Supervision and Editorship of JOHN S . FARMER
在下面 这 监督 和 编辑部 的 约翰 S . 农民

在约翰·S·法默的监督和编辑下

[ðə; ði][ˈtrædʒədi][ɒv; əv]
The Tragedy of
这 悲剧 的

悲剧

[ˈdaɪdəʊ] [kwiːn] [ɒv; əv] [ˈkɑːθɪdʒ]
Dido Queen of Carthage
蒂朵 女王 的 迦太基

迦太基女王狄多

[ˈrɪt(ə)n] [baɪ]
Written by
书面 经过

作者：

[ˈkrɪstəfə(r)] [ˈmɑːləʊ] [ænd; ənd] [ˈtɒməs] NASH1594
CHRISTOPHER MARLOWE and THOMAS NASH1594
克里斯托弗 马洛 和 托马斯 NASH1594

克里斯托弗·马洛和托马斯·纳什1594

[ˈɪʃuːd] [fɔː(r); fə(r)] [səbskɹˈaɪbəz] [baɪ][ðə; ði][ˈedɪtə(r)][ɒv; əv]
Issued for Subscribers by the Editor of
发布 为了 订阅者 经过 这 编辑 的

由编辑发布，供订阅用户使用

[ðə; ði][ˈtjuːdə(r)] [fækˈsɪməli] [teksts]
THE TUDOR FACSIMILE TEXTS
这 都铎王朝 传真 文本

都铎王朝的摹本文本

[məkmksɪv]
MCMXIV
1914年

1914年

[ðə; ði][ˈtrædʒədi][ɒv; əv]
The Tragedy of
这 悲剧 的

悲剧

[ˈdaɪdəʊ] [kwiːn] [ɒv; əv] [ˈkɑːθɪdʒ]
Dido Queen of Carthage
蒂朵 女王 的 迦太基

迦太基女王狄多

[ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [ˈkrɪstəfə(r)] [ˈmɑːləʊ] [ænd; ənd] [ˈtɒməs] NASH1594
Written by CHRISTOPHER MARLOWE and THOMAS NASH1594
书面 经过 克里斯托弗 马洛 和 托马斯 NASH1594

作者：克里斯托弗·马洛和托马斯·纳什1594

[ðɪs] [pleɪ] [ɪz] [fækˈsimili] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbɔdli] [ˈkɒpi] .
This play is facsimiled from the Bodley copy .
这 玩 是 复制品 从 这 博德利 复制 .

本剧本是根据博德利藏本复制的。

['ʌðə(r)] [ɪɡ'zæmpl] ([sez] [sɜː(r)] ['sɪdni] [liː] , [bʌt; bət] [ˌʌnrɪ'kɔːdɪd] [baɪ] [ɡreɡ]) [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət]
Other examples (says Sir Sidney Lee , but unrecorded by Greg) are at
其他 示例 (说道 先生 西德尼 李 , 但 未记录的 经过 格雷格) 是 在
['bridʒ,wɔtə] [haʊs] [ænd; ənd] [æt; ət] ['tʃætswəθ] ;
Bridgewater House and at Chatsworth ;
布里奇沃特 房子 和 在 查茨沃斯 ;

（西德尼·李爵士说，但格雷格没有记录）其他例子在布里奇沃特庄园和查茨沃斯庄园；

[ðə; ði] ['devənʃə] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pleɪz] [hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] [biːn] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] [tuː; tə] [æn; ən]
the Devonshire Collection of Plays has recently been disposed of to an
这 德文郡 收藏 的 演出 有 最近 到过 处置 的 到 一个
[ə'merɪkən] [kə'lektə(r)] .
American collector .
美国人 集电极 .

德文郡戏剧收藏最近被出售给了一位美国收藏家。

[fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˌbɪbliə'ɡræfɪkl] ['diːteɪlz] [siː] [diː] . [en] . [biː] . [ai] [hæv; həv] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðɪs]
For other and bibliographical details see D . N . B . I have included in this
为了 其他 和 书目 细节 看 D . N . B . 我 有 包括 在 这
[fæk'sɪməli] [ðə; ði] [peɪdʒ] [ɒv; əv] ['mænjuskrɪpt] [ɪn] [ðə; ði] ['bɔdli] [ɪɡ'zɑːmp(ə)l] [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]
facsimile the page of manuscript in the Bodley example inasmuch as it
传真 这 页 的 手稿 在 这 博德利 例子 因此 作为 它
[kən'teɪnz] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stjuːd(ə)nt] .
contains matter of interest to the student .
包含 事情 的 兴趣 到 这 学生 .

有关其他和书目详情，请参阅 DNB。我已将博德利示例中的手稿页面包含在此影印本中，因为它包含学生感兴趣的内容。

[ðə; ði] [ˌriːprə'dʌkʃn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['klærəndən] [pres] , ['ɒksfəd]
The reproduction from the original was made by The Clarendon Press , Oxford
这 生殖 从 这 原来的 曾是 制成 经过 这 克拉伦登 按 , 牛津
.
.
.

原作的复制品由牛津克拉伦登出版社制作。

[dʒɒn] [es] . ['fɑːmə(r)] .
JOHN S . FARMER .
约翰 S . 农民 .

约翰·S·法默。

[[-] [nəʊt] : [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pærəɡrɑːfs] [hæv; həv] [biːn] [træn'skraɪbd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ]
[Transcriber's Note : The following paragraphs have been transcribed from a
[转录员的 笔记 : 这 下列的 段落 有 到过 转录 从 一个
[ˌhænd'rɪt(ə)n] [peɪdʒ] .
handwritten page .
手写 页 .

【转录者注：以下段落是根据手写稿转录的。】

[sʌm; səm] [tekst] [ɪz] [ɪ'ledʒəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [mɑːkt] [wɪð] ['æstərɪsks] [weə(r)]
Some text is illegible , and this has been marked with asterisks where
一些 文本 是 无法辨认 , 和 这 有 到过 标记 和 星号 在哪里
[ə'prəʊpriət] .]
appropriate .]
合适的 .]

部分文字难以辨认，已在适当位置用星号标记。

[ðə; ði] ['trædʒədi] [ɒv; əv] ['daɪdəʊ] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sk'eəsəst] [pleɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['læŋɡwɪdʒ] .
The tragedy of Dido is one of the scarcest plays in the English language .
这 悲剧 的 蒂朵 是 一 的 这 最稀有 演出 在 这 英语 语言 .

《狄多》这部悲剧是英语世界中最稀有的戏剧之一。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] [tuː] ['kɒpiz] [nəʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [ek'stænt] ;
There are but two copies known to be extant ;
那里 是 但 二 副本 已知 到 是 现存 ;

目前已知仅存两份副本；

[ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] D^r [raɪt] [ænd; ənd] M^r [riːd] .
in the possession of D^r Wright and M^r Reed .
在 这 拥有 的 D^r 赖特 和 M^r 芦苇 .

由 D^r Wright 和 M^r Reed 持有。

M^r ['wɔːtn] [spiːks] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɪst] . [ɒv; əv] [ˌiː en 'dʒiː] .
M^r Warton speaks in his Hist . of Eng .
M^r 沃顿 说话 在 他的 历史 . 的 英文 .

沃顿先生在他的《英国史》中说道：

['pəʊɪt] ([θriː] .
Poet (III .
诗人 (三、 .

诗人（III.

[piː] . -) [ɒv; əv] [æn; ən] ['elədʒi] ['biːɪŋ] ['priːfɪkst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['mɑːləʊ] ;
p . 435) of an Elegy being prefixed to it on the death of Marlowe ;
p . -) 的 一个 挽歌 存在 前缀 到 它 在 这 死亡 的 马洛 ;

第 435 页）马洛去世时，在其前面附上了一首挽歌；

[bʌt; bət] [nəʊ] [sʌtʃ] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['kɒpiz] .
but no such is found in either of those copies .
但 不 这样的 是 成立 在 任何一个 的 那些 副本 .

但这两份副本中都没有找到这样的内容。

[ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [maɪ] [ɪn'kwaɪəriz] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [hiː; hi] [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː] [baɪ] ['letə(r)] ,
In answer to my inquiries on this subject he informed me by letter ,
在 回答 到 我的 查询 在 这 主题 他 知情的 我 经过 信 ,

我曾就此事询问他，他回信回复说：

[[krɒst] - [aʊt] [tekst]] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪ] [wɒz; wəz] [ɪn] ['ɑːzbɔːrnz] ['kætəlɒg] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - ,
[crossed - out text] that a copy of this play was in Osborne's catalogue in the year 1754 ,
[交叉 - 出去 文本] 那 一个 复制 的 这 玩 曾是 在 奥斯本的 目录 在 这 年 - ,

[划掉的文字] 这部剧本的副本在1754年奥斯本的目录中出现过，

[ðæt] [hiː; hi] [ðen] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ʃɒp] ([tə'geðə(r)] [wɪð] ['sevrəl] [ɒv; əv] M^r - [bʊks] [ðæt] ['ɑːzbɔːrn] [hæd; həd] ['pɜːrtʃəst]) ,
that he then saw it in his shop (together with several of M^r Oldys's books that Osborne had purchased) ,
那 他 然后 锯 它 在 他的 店铺 (一起 和 一些 的 M^r - 图书 那 奥斯本 有 购买) ,

然后他在自己的店里看到了这本书（以及奥斯本购买的几本奥尔迪斯先生的书），

+ [ðæt] [ðə; ði] ['elədʒi] [ɪn] ['kwestʃən] — " [ɒn] ['mɑːrloʊz] [ʌn'taɪmli] [deθ] " [wɒz; wəz] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [peɪdʒ] ;
+ that the elegy in question — " on Marlowe's untimely death " was inserted immediately after the title page ;
\+ 那 这 挽歌 在 问题 — " 在 马洛的 不合时宜 死亡 " 曾是 插入 立即地 后 这 标题 页 ;

此外，还有一首挽歌——“悼念马洛英年早逝”——紧接在扉页之后；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['menʃ(ə)nd] [ə; eɪ] [pleɪ] [ɒv; əv] ['mɑːrloʊz] [ɪn'taɪtld] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [gaɪz] [ænd; ənd] [fɔː(r)]
that it mentioned a play of Marlowe's entitled The Duke of Guise and four
那 它 提及 一个 玩 的 马洛的 标题 这 公爵 的 伪装 和 四
['ʌðə(r)z] ;
others ;
其他的 ;

文中提到了马洛的戏剧《伪装公爵》以及其他四部作品；

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [pə'tɪkjələli] [baɪ] [neɪm] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌrekə'lekt] .
but whether particularly by name , he could not recollect .
但 无论 特别 经过 姓名 , 他 可以 不是 追忆 .

但他记不清是否具体叫出了名字。

[ʌn'lʌkɪli] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['pɜːtʃəs] [ðɪs] [reə(r)] [piːs] , + [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [gɒd] [nəʊz] [weə(r)] .
Unluckily he did not purchase this rare piece , + it is now God knows where .
不幸的是 他 做过 不是 购买 这 稀有的 片 , + 它 是 现在 上帝 知道 在哪里 .

可惜他没能买到这件珍品，现在它也不知道去了哪里。

['bɪʃəp] ['tænə(r)] ['laɪkwaɪz] ['menʃnz] [ðɪs] ['elədʒi] [ɪn] [səʊ] [pə'tɪkjələ(r)] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [ðæt] [hiː; hi]
Bishop Tanner likewise mentions this elegy in so particular a manner that he
主教 皮匠 同样地 提及 这 挽歌 在 所以 特别的 一个 方式 那 他
[mʌst; məst] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
must have seen it .
必须 有 已见 它 .

坦纳主教也以如此特别的方式提到了这首挽歌，他一定是亲眼见过它。

" - ([krɪstɑːfɚəs]) , ['kwɒndæm] [ɪn] [ˌækə'diːmiə] - - [ə'lʌmnəs] ;
" Marlovius (Christopherus) , quondam in academia Cantabrigiensi musarum alumnus ;
" - (克里斯托弗) , quondam 在 学术界 - - 校友 ;
['poʊstiə] ['æktə(r)] - ; - ['poʊ'iːtə] - [trædʒɪkəs] ,
postea actor scenicus ; deinde poeta dramaticus tragicus ,
波斯蒂亚 演员 - ; - 诗人 - 悲剧 ,

“马洛维乌斯（克里斯托弗鲁斯），前坎塔布里吉恩斯穆萨鲁姆学术界校友；后戏剧演员；悲剧诗人，

[pɔsːz] [ɪn'fɪəriə(r)] ['skrɪpsɪt] - [trədʒiːdiːəz] , [ˌɛs'siː] . ['tæməlein] . - ['trædʒədi] [ɒv; əv] ['daɪdəʊ]
paucis inferior Scripsit plurimas tragedias , sc . Tamerlane . - Tragedie of Dido
少 下 脚本 - 悲剧 , 斯 . 帖木儿 . - 悲剧 的 蒂朵
[kwiːn] [ɒv; əv] ['kɑːθɪdʒ] .
Queen of Carthage .
女王 的 迦太基 .

贫乏的 Scripsit plurimas tragedias，sc。帖木儿。-迦太基女王狄多的悲剧。

[ˌpiː 'ɑː(r)] .
Pr .
普尔 .

教授

[kʌm] ['dʒent(ə)l] [gænəmd] .
Come gentle Ganymed .
来 温和的 木卫三 .

温柔的伽倪墨得斯，请你来吧。

[hæŋk] - + - [ðəʊ] .
Hanc perfecit + edidit Tho .
汉克 - + - 虽然 .

Hanc perfecit + edidit Tho。

[næʃ] [lɑːnd] . - .
Nash Lond . 1594 .
纳什 伦敦 . - .

纳什伦敦。1594年。

4^to . — - [ɪn] - [æd] - ['pɑːrtɛm] - [et] ['lændri] ['mʌltə] [ɪn] -
4^to . — Petrarius in praefatione ad Secundam partem Herois et Leandri multa in Marlovii
4^to . — - 在 - 广告 - 部分 - 等 利安德里 穆尔塔 在 -
- - ;
commendationem adfert ;
- - ;

4^to.—Petrarius in praefatione ad Secundampartem Herois et Leandri multa in Marlovii commamentationem adfert；

[hɒk]['iːtiːˌæm]['fæˌsɪt][ðəʊ] .
hoc etiam facit Tho .
hoc 埃蒂亚姆 事实 虽然 .

hoc etiam facit Tho。

[næʃ] [ɪn] ['kɑːmaɪn] [ɪliːdʒɑːkoʊ] - - - [ɪn] - [krɪstɒp] .
Nash in Carmine Elegiaco Tragidiae Didonis praefiso in obitum Christop .
纳什 在 胭脂红 埃莱贾科 - - - 在 - 克里斯托普 .

纳什在《胭脂红哀歌悲剧》中为克里斯托普写下了讣告。

- , ['uːbi] ['kwɒtjuə] ['iːˌdʒʌs] - - ['fæˌsɪt] , [ˌen iː 'siː] [nɒn] [et] [ɔːl'tɪriəs] [diː]['duːtʃɪ]
Marlovii , ubi quatuor ejus tragidiarum mentionem facit , nec non et alterius de duce
- , 育碧 四重奏 ejus - - 事实 , nec 非 等 另类 德 引言
- .
Guisio .
- .

Marlovii，ubi quatuor ejus tragidiarum提及事实，nec non et alterius de duce Guisio。

" [bɪb] .
" Bib .
" 围兜 .

“围兜。

['brɪtn] . - .
Britan . 1740 .
英国 . - .

英国.1740.

[ai] [sə'spekt] M^r ['wɔːtn] [hæd; həd] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [ɔː'θɒrəti] [ðæn; ðən] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðɪs]
I suspect M^r Warton had no other authority than this for saying that this
我 怀疑 M^r 沃顿 有 不 其他 权威 比 这 为了 说 那 这
[pleɪ] [wɒz; wəz] [left] [ɪm'pɜːfɪkt] [baɪ] ['mɑːləʊ] ,
play was left imperfect by Marlowe ,
玩 曾是 左边 不完善 经过 马洛 ,

我怀疑沃顿先生除了这个之外，没有其他依据来断言马洛的这部剧作并不完美。

[ænd; ənd] [kəm'plitɪd] + ['pʌblɪʃt] [baɪ] [næʃ] ;
and completed + published by Nashe ;
和 完全的 + 已发布 经过 纳什 ;

由 Nashe 完成并出版；

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [peɪdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['rɪt(ə)n] [ɪn]
for it does not appear from the title page that it was not written in
为了 它 做 不是 出现 从 这 标题 页 那 它 曾是 不是 书面 在
[kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [baɪ] [hɪm] +
conjunction by him +
连词 经过 他 +

因为从扉页来看，这本书似乎并非由他与他人合著。

['mɑːləʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪftaɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] .
Marlowe in the lifetime of the former .
马洛 在 这 寿命 的 这 以前的 .

马洛在前者的在世时期。

[pə'hæps] - ['elədʒi] [mait] [ˌæsə'teɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] .
Perhaps Nashe's Elegy might ascertain this point .
也许 - 挽歌 可能 探明 这 观点 .

或许纳什的挽歌可以证实这一点。

['tænə(r)][hæd; həd] , [ai] [bɪ'liːv] , [nəʊ] [ɔː'θɒrəti] [bʌt; bət] [fɪlɪpsəz] , [fɔː(r); fə(r)] ['kɔːlɪŋ] ['mɑːləʊ] [æn; ən] ['æktə(r)] .
Tanner had , I believe , no authority but Philipses , for calling Marlowe an actor .
皮匠 有 , 我 相信 , 不 权威 但 飞利浦 , 为了 呼叫 马洛 一个 演员 .

我认为，坦纳除了菲利普斯之外，没有任何权威可以称马洛为演员。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['lætɪn] [pleɪ] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['daɪdəʊ] , ['rɪt(ə)n] [baɪ]
There was an old Latin play on the subject of Dido , written by
那里 曾是 一个 老的 拉丁 玩 在 这 主题 的 蒂朵 , 书面 经过

有一部古老的拉丁戏剧，讲述的是狄多的故事，作者是……

[dʒɒn] [ænd; ənd] [pleɪd] [bɪ'fɔː(r)]['kɑːdɪn(ə)l] ['wʊlzi] + [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)]
John Rightwise and played before Cardinal Wolsey + again before
约翰 正确 和 玩 前 红衣主教 沃尔西 + 再次 前

约翰·赖特怀斯曾在沃尔西枢机主教之前演奏，之后又再次演奏。

[kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [ɪn] - .
Queen Elizabeth in 1564 .
女王 伊丽莎白 在 - .

伊丽莎白女王于1564年。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [ə'nʌðə(r)] ['lætɪn] [pleɪ] [ɒn] [ðɪs]
There is also another Latin play on this
那里 是 还 其他 拉丁 玩 在 这

还有另一个关于这个的拉丁语版本。

['sʌbdʒɪkt]['daɪdəʊ] , [trə'dʒiːdiə]['nəʊvə][səʊ] ['kwɒtjuə] [ˌpiːˌɑːr'aɪ] * [aɪˌbʌs] * * * * * * * * * * * * * * * * * * *
subject Dido , tragedia nova so quatuor pri * ibus * * * * * * * * * * * * * * * * * * *
主题 蒂朵 , 悲剧 新星 所以 四重奏 pri * 巴士 * * * * * * * * * * * * * * * * * * *

主题 Dido，悲剧 nova so quatuor pri*ibus *******************

[vɝdʒɪli] - ['æntwɜːp] [ed] , - .
Virgilii disampla Antwerp ed , 1559 .
维吉尔 - 安特卫普 编辑 , - .

Virgilii disampla 安特卫普编辑，1559 年。

[ðə; ði] ['trædʒədi] [ɒv; əv]['daɪdəʊ] [kwiːn] [ɒv; əv] ['kɑːθɪdʒ] :
THE Tragedie of Dido Queene of Carthage :
这 悲剧 的 蒂朵 奎恩 的 迦太基 :

迦太基女王狄多的悲剧：

[pleɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['tʃæpəl] .
Played by the Children of her Maiesties Chappell .
玩 经过 这 孩子们 的 她 五月 查佩尔 .

由她夫人教堂的孩子们演奏。

['rɪt(ə)n] [baɪ] ['krɪstəfə(r)] ['mɑːləʊ] , [ænd; ənd] ['tɒməs] [næʃ] .
Written by Christopher Marlowe , and Thomas Nash .
书面 经过 克里斯托弗 马洛 , 和 托马斯 纳什 .

由克里斯托弗·马洛和托马斯·纳什撰写。

[dʒent] .
Gent .
根特 .

先生。

['æktəz]
Actors
演员

演员

[ɪuːpətɝ] .
Iupiter .
尤皮特 .

尤皮特。

[æ'skeinjəs] .
Ascanius .
阿斯卡尼乌斯 .

阿斯卡尼乌斯。

- .
Ganimed .
- .

动画。

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

['viːnəs] .
Venus .
金星 .

金星。

['ʌnə] . ['kjuːpɪd] .
Anna . **Cupid** .
安娜 . 丘比特 .

安娜。丘比特。

[ə'keɪtiːz] .
Achates .
阿卡特斯 .

阿卡特斯。

['aɪ'juːnoʊ] .
Iuno .
伊诺 .

伊诺。

[ˌɪ'laɪəˌniːəs] .
Ilioneus .
伊利奥纽斯 .

伊利奥纽斯。

- .
Mercurie .
- .

水星。

['jɑːrbəs] .
Iarbas .
伊尔巴斯 .

伊尔巴斯。

['hɜːmiːz] .
Hermes .
爱马仕 .

爱马仕。

- .
Cloanthes .
- .

Cloanthes。

[ɪ'niːəs] .
AEneas .
埃涅阿斯 .

埃涅阿斯。

[sɜːr'dʒɛstəs] .
Sergestus .
塞尔格斯图斯 .

塞尔格斯图斯。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : (['dekərətɪv]) " [baɪ] [piːs] ['plenti] , [baɪ] [wɪsdoʊm] [piːs] "]
[Illustration : (Decorative) " BY PEACE PLENTY , BY WISDOME PEACE "]
[插图 : (装饰性的) " 经过 和平 很多 , 经过 智慧 和平 "]

[插图：（装饰性）"以和平富足，以智慧和平"]

[æt; ət] ['lʌndən] ,
AT LONDON ,
在 伦敦 ,

在伦敦，

['prɪntɪd] , [baɪ][ðə; ði] - ['ɔːrwɪn] , [fɔː(r); fə(r)] ['tɒməs] - , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]
Printed , by the Widdowe Orwin , for Thomas Woodcocke , and are to
打印 , 经过 这 - 奥尔温 , 为了 托马斯 - , 和 是 到
[biː; bi] [sɒld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ʃɒp] ,
be solde at his shop ,
是 已售出 在 他的 店铺 ,

由寡妇奥尔温为托马斯·伍德科克印刷，并在他的商店出售。

[ɪn] [-] [tʃɜːtʃ] - [jɪrd] , [æt; ət][ðə; ði]['sɪgneɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [bɪər] . - .
in Paules Church - yeard , at the signe of the blacke Beare . 1594 .
在 保勒斯 教会 - 一年 , 在 这 标志 的 这 布莱克 比尔 . - .

在圣保罗教堂墓地，黑熊标志处。1594 年。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : (['dekərətɪv])]
[Illustration : (Decorative)]
[插图 : (装饰性的)]

【插图：（装饰性）】

[ðə; ði] ['trædʒədi] [ɒv; əv] ['daɪdəʊ] [kwiːn] [ɒv; əv] ['kɑːθɪdʒ] .
The Tragedie of Dido Queene of Carthage .
这 悲剧 的 蒂朵 奎恩 的 迦太基 .

迦太基女王狄多的悲剧。

[hɪə(r)][ðə; ði] - [drɔː] , [ðeə(r)][ɪz] [dɪ'skʌvəd] [ɪuːpətɝ] ['dændl] - [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [niː] ,
Here the Curtaines draw , there is discovered Iupiter dandling Ganimed upon his knee ,
这里 这 - 画 , 那里 是 发现 尤皮特 摆弄 - 之上 他的 膝盖 ,
[ænd; ənd] ['mɜːkjəri] ['laɪɪŋ] .
and Mercury lying asleepe .
和 汞 说谎 睡着了 .

帷幕拉开，只见朱庇特膝上抱着伽尼墨得斯，墨丘利则睡着了。

[ˌaɪ'juː'piː] .
Iup .
iup .

Iup。

[kʌm] ['dʒent(ə)l] - [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ai] [luː] [ðiː] [wel] , [seɪ] ['aɪ'juːnoʊ] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] .
Come gentle Ganimed and play with me , I loue thee well , say Iuno what she will .
来 温和的 - 和 玩 和 我 , 我 路易 你 出色地 , 说 伊诺 什么 她 将要 .

来吧，温柔的加尼梅德，和我一起玩耍吧，我爱你，伊诺想说什么就说什么吧。

[gæn] .
Gan .
甘 .

甘。

[ai][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] - [luː] ,
I am much better for your worthles loue ,
我 是 很多 更好的 为了 你的 - 路易 ,

我比你那毫无价值的爱好多了，

[ðæt] [wɪl] [nɒt] [ʃiːld] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] - [bloʊz] :
That will not shield me from her shrewith blowes :
那 将要 不是 盾 我 从 她 - 打击 :

但这并不能保护我免受她严厉的打击：

[tuː; tə] [deɪ] [wen] [æz; əz][ai]['faɪld]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [kʌps] ,
To day when as I fild into your cups ,
到 天 什么时候 作为 我 菲尔德 进入 你的 杯子 ,

今天，当我将酒斟入你的杯中时，

[ænd; ənd] [held] [ðə; ði] [kloʊθ] [ɒv; əv] ['plezəns] [waɪlz] [juː; jʊ] - ,
And held the cloath of pleasance whiles you dranke ,
和 握住 这 衣服 的 愉悦 当 你 - ,

你饮酒时，我为你披上了愉悦的外衣。

[ʃiː; ʃi] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ræp][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ai] [-] ,
She reacht me such a rap for that I spilde ,
她 到达 我 这样的 一个 说唱 为了 那 我 斯皮尔德 ,

她因此对我进行了一番抨击，我为此感到羞愧。

[æz; əz] [meɪd] [ðə; ði] [blaʊd] [rʌn] [daʊn] [ə'baʊt] [maɪn] [ɪrz] .
As made the bloud run downe about mine eares .
作为 制成 这 血 跑步 唐恩 关于 矿 耳朵 .

鲜血顺着我的耳朵流了下来。

[ˌaɪ'juː'piː] .
Iup .
iup .

Iup。

[wɒt] ?
What ?
什么 ?

什么？

[dɛəz] [ʃiː; ʃi] [straɪk] [ðə; ði] ['dɑːlɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [θɔːts] ?
dares she strike the darling of my thoughts ?
敢于 她 罢工 这 亲爱的 的 我的 想法 ?

她竟敢伤害我心中的挚爱？

[baɪ] - [soʊl] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɜːθ] ['θrɛtnɪŋ] ['ɛə] ,
By Saturnes soule , and this earth threatning aire ,
经过 - 灵魂 , 和 这 地球 威胁 空气 ,

以土星的灵魂，以及这威胁地球的空气，

[ðæt] ['ʃeɪkən] - , [meɪks] [n'eɪtʃəz] ['bɪldɪŋz] [kweɪk] ,
That shaken thrise , makes Natures buildings quake ,
那 摇晃 - , 制作 自然 建筑物 地震 ,

那震颤的隆隆声，令大自然的建筑物都为之震动。

[ai] [vaʊ] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][bʌt; bət][wʌns] - [ɒn] [ðiː] [mɔː(r)] ,
I vow , if she but once frowne on thee more ,
我 发誓 , 如果 她 但 一次 - 在 你 更多的 ,

我发誓，如果她再对你皱一次眉头，

[tuː; tə] [hæŋ] [hɜː(r); hə(r)]['miːtiə(r)] [laɪk] [twɪkst] [haʊən] [ænd; ənd] [ɜːθ] ,
To hang her meteor like twixt heauen and earth ,
到 悬挂 她 流星 喜欢 中间 豪恩 和 地球 ,

让她的流星像天地间悬挂着，

[ænd; ənd][baɪnd][hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd] [fʊt] [wɪð] ['gəʊldən] [kɔːrdz] ,
And bind her hand and foote with golden cordes ,
和 绑定 她 手 和 脚 和 金的 绳索 ,

用金绳捆住她的手脚，

[æz; əz][wʌns][ai][dɪd][fɔː(r); fə(r)] ['hɑːrmɪŋ] ['hɜːkjəliːz] .
As once I did for harming Hercules .
作为 一次 我 做过 为了 伤害 赫拉克勒斯 .

就像我曾经为伤害赫拉克勒斯所做的那样。

[gæn] .
Gan .
甘 .

甘。

[mait]
Might
可能

可能

[ai][bʌt; bət] [siː] [ðæt] - [spɔːt] [ə; eɪ] [fʊt] ,
I but see that pretie sport a foote ,
我 但 看 那 - 运动 一个 脚 ,

但我看到那只漂亮的脚，

[əʊ] [haʊ] [wʊd] [ai] [wɪð] ['helən] ['brʌðə(r)] [lɑːf] ,
O how would I with Helens brother laugh ,
哦 如何 会 我 和 海伦斯 兄弟 笑 ,

哦，如果我和海伦的哥哥在一起，我会多么开心啊！

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [gɒdz] [tuː; tə]['wʌndə(r)][æt; ət][ðə; ði] [geɪm] :
And bring the Gods to wonder at the game :
和 带来 这 神 到 想知道 在 这 游戏 :

让众神也为之惊叹：

[swiːt] [ɪuːpətɝ] , [ɪf] [eə(r)][ai] - [ðaɪn] [aɪ] ,
Sweet Iupiter , if ere I pleasde thine eye ,
甜的 尤皮特 , 如果 埃雷 我 - 你的 眼睛 ,

甜美的尤皮特，如果我能取悦你的目光，

[ɔː(r)] [siːmd] [feə] [wɔːld] [ɪn] [wɪð] [ɛgəlz] [wɪŋz] ,
Or seemed faire walde in with Egles wings ,
或者 似乎 公平 瓦尔德 在 和 鹰 翅膀 ,

或者看起来像是带着鹰的翅膀公平地走进来，

[greɪs]	[maɪ]	-	['bjuːtɪə]	[wɪð]	[ðɪs]	[buːn]	,
Grace	**my**	**immortall**	**beautie**	**with**	**this**	**boone**	**,**
优雅	我的	-	美女	和	这	布恩	,

请赐予我永恒的美人这份恩惠。

[ænd; ənd]	[ai]	[wɪl]	[spend]	[maɪ]	[taɪm]	[ɪn]	[ðaɪ]	[braɪt]	[ɑːrmz]	.
And	**I**	**will**	**spend**	**my**	**time**	**in**	**thy**	**bright**	**armes**	**.**
和	我	将要	花费	我的	时间	在	你的	明亮的	武器	.

我将永远沉浸在你温暖的怀抱中。

[ˌaɪ'juː'piː]	.
Iup	**.**
iup	.

Iup。

[wɒt]	[ɪst]	[swiːt]	
What	**ist**	**sweet**	**wagge**
什么	是	甜的	马车

什么是甜马车

[ai]	[ʃʊd; ʃəd]	[dɪ'naɪ]	[ðaɪ]	[juːθ]	?
I	**should**	**deny**	**thy**	**youth**	**?**
我	应该	否定	你的	青年	?

我怎能否认你的青春?

[huːz]	[feɪs]	[rɪ'flekts]	[sʌtʃ]	['pleʒə(r)]	[tuː; tə]	[maɪn]	[aɪz]	,
Whose	**face**	**reflects**	**such**	**pleasure**	**to**	**mine**	**eyes**	**,**
谁	脸	反映	这样的	乐趣	到	矿	眼睛	,

他的脸上洋溢着如此愉悦的神情，令我赏心悦目。

[æz; əz]	[ai]	-	[wɪð]	[ðaɪ]	['faɪə(r)]	[dɑːtɪŋ]	[biːmz]	,
As	**I**	**exhal'd**	**with**	**thy**	**fire**	**darting**	**beames**	**,**
作为	我	-	和	你的	火	飞镖	光束	,

当我呼出气息，伴随着你炽热的光束，

[haʊ]	[ɒft]		[bæki]	[ðə; ði]	['hɔːsɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[naɪt]	.
Haue	**oft**	**driuen**	**backe**	**the**	**horses**	**of**	**the**	**night**	**.**
豪厄	经常	德里恩	巴克	这	马匹	的	这	夜晚	.

Haue oft driuen backe the horses of the night.

[wen]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[wʊd]	[haʊ]		[ðiː]	[frɒm; frəm]	[maɪ]	[saɪt]	:
When	**as**	**they**	**would**	**haue**	**hal'd**	**thee**	**from**	**my**	**sight**	**:**
什么时候	作为	他们	会	豪厄	半	你	从	我的	视线	:

当他们想要将你从我的视线中带走时：

[sɪt]	[ɒn]	[maɪ]	[niː]	,	[ænd; ənd]	[kɔːl]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðaɪ]	['kɒntent]	,
Sit	**on**	**my**	**knee**	**,**	**and**	**call**	**for**	**thy**	**content**	**,**
坐	在	我的	膝盖	,	和	称呼	为了	你的	内容	,

坐在我的膝上，呼求你的满足，

-	[praʊd]	[feɪt]	,	[ænd; ənd]	[kʌt]	[ðə; ði]	[θrɛd]	[ɒv; əv]	[taɪm]	,
Controule	**proud**	**Fate**	**,**	**and**	**cut**	**the**	**thred**	**of**	**time**	**,**
-	自豪的	命运	,	和	切	这	线	的	时间	,

掌控骄傲的命运，斩断时间的丝线，

[waɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[nɒt]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[æt; ət]	[ðaɪ]		,
Why	**are**	**not**	**all**	**the**	**Gods**	**at**	**thy**	**commaund**	**,**
为什么	是	不是	全部	这	神	在	你的	公章	,

为何众神不都听从你的命令？

[ænd; ənd]	[haʊən]	[ænd; ənd]	[ɜːθ]	[ðə; ði]	[baʊndz]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	[dɪ'laɪt]	?
And	**heauen**	**and**	**earth**	**the**	**bounds**	**of**	**thy**	**delight**	**?**
和	豪恩	和	地球	这	界限	的	你的	喜	?

天地之界，岂止是你的喜乐？

['vʌlkən]	[ʃæl; ʃəl]	[dɑns]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ðiː]	['lɑːfɪŋ]	[spɔːt]	,
Vulcan	**shall**	**daunce**	**to**	**make**	**thee**	**laughing**	**sport**	**,**
火神	将	舞曲	到	制作	你	笑	运动	,

伏尔甘将翩翩起舞，逗你开心。

[ænd; ənd]	[maɪ]	[naɪn]	[d'ɔːtəz]	[sɪŋ]	[wen]	[ðaʊ]	[ɑːt]	[sæd]	,
And	**my**	**nine**	**Daughters**	**sing**	**when**	**thou**	**art**	**sad**	**,**
和	我的	九	女儿们	唱歌	什么时候	你	艺术	伤心	,

当你悲伤时，我的九个女儿会为你歌唱。

[frɒm; frəm]	-	[bɜːd]	[ail,il,əl]	[plʌk]	[hɜː(r); hə(r)]	['spɒtɪd]	[praɪd]	,
From	**Iunos**	**bird**	**Ile**	**pluck**	**her**	**spotted**	**pride**	**,**
从	-	鸟	伊尔岛	采摘	她	斑	自豪	,

从伊乌诺斯鸟身上摘取她斑驳的骄傲，

[tuː; tə]	[meɪk]	[ðiː]		[ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ]	[tuː; tə]	[kuːl]	[ðaɪ]	[feɪs]	,
To	**make**	**thee**	**fannes**	**wherewith**	**to**	**coole**	**thy**	**face**	**,**
到	制作	你	范尼斯	以及	到	酷	你的	脸	,

为你制作扇子，用来拂拭你的脸庞，

[ænd; ənd]	['viːnəs]	-	[ʃæl; ʃəl]	[ʃed]	[ðeə(r)]		[daʊn]	,
And	**Venus**	**Swannes**	**shall**	**shed**	**their**	**siluer**	**downe**	**,**
和	金星	-	将	棚	他们的	银	唐恩	,

而维纳斯天鹅将会褪去它们银色的绒毛，

[tuː; tə]	['swiːtn]	[aʊt]	[ðə; ði]	['slʌmbə]	[ɒv; əv]	[ðaɪ]	[bed]	:
To	**sweeten**	**out**	**the**	**slumbers**	**of**	**thy**	**bed**	**:**
到	甜味	出去	这	睡眠	的	你的	床	:

让你的睡眠更加香甜：

['hɜːmiːz]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	[ʃæl; ʃəl]	[ʃəʊ]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[hɪz; ɪz]	[wɪŋz]	,
Hermes	**no**	**more**	**shall**	**shew**	**the**	**world**	**his**	**wings**	**,**
爱马仕	不	更多的	将	展示	这	世界	他的	翅膀	,

赫尔墨斯将不再向世人展示他的翅膀。

[ɪf]	[ðæt]	[ðaɪ]	['fænsiː]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['feðər]	[dwel]	,
If	**that**	**thy**	**fancie**	**in**	**his**	**feathers**	**dwell**	**,**
如果	那	你的	范西	在	他的	羽毛	住	,

如果你的幻想寄托在他的羽毛上，

[bʌt; bət]	[æz; əz]	[ðɪs]	[wʌn]	[ail,il,əl]	['tiːr]	[ðem; ðəm]	[ɔːl]	[frɒm; frəm]	[hɪm]	,
But	**as**	**this**	**one**	**Ile**	**teare**	**them**	**all**	**from**	**him**	**,**
但	作为	这	一	伊尔岛	眼泪	他们	全部	从	他	,

但当这一刻到来时，我将他们全部从他身上夺走。

[dəʊ]	[ðaʊ]	[bʌt; bət]	[seɪ]	[ðeə(r)]	['kʌlə(r)]	['pliːzɪθ]	[ˌem 'iː]	:
Doe	**thou**	**but**	**say**	**their**	**colour**	**pleaseth**	**me**	**:**
牝鹿	你	但	说	他们的	颜色	请	我	:

你只需说我喜欢它们的颜色：

[həʊld]	[hɪə(r)]	[maɪ]	['lɪt(ə)l]	[luː]	[ðiːz]	[lɪŋkt]	[dʒemz]	,
Hold	**here**	**my**	**little**	**loue**	**these**	**linked**	**gems**	**,**
抓住	这里	我的	小的	路易	这些	链接	宝石	,

亲爱的，请把这些珍贵的宝石放在我身边。

[maɪ]	['aɪ'juːnoʊ]	[weə(r)]	[ˌviː'piːɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	['mærɪdʒ]	[deɪ]	,
My	**Iuno**	**ware**	**vpon**	**her**	**marriage**	**day**	**,**
我的	伊诺	仓库	vpon	她	婚姻	天	,

我的 Iuno 在她的结婚当天穿着，

[pʊt]	[ðaʊ]	[ə'baʊt]	[ðaɪ]	[nɛk]	[maɪ]	[oʊn]	[swiːt]	[hɑːt]	,
Put	**thou**	**about**	**thy**	**necke**	**my**	**owne**	**sweet**	**heart**	**,**
放	你	关于	你的	领口	我的	拥有	甜的	心	,

把我的甜心戴在你的脖子上，

[ænd; ənd] [trɪk] [ðaɪ] [ɑːrmz] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [wɪð] [maɪ] [θeft] .
And tricke thy armes and shoulders with my theft .
和 特里克 你的 武器 和 肩膀 和 我的 盗窃 .

用我的偷窃来欺骗你的手臂和肩膀。

[gæn] .
Gan .
甘 .

甘。

[ai] [wʊd] [haʊ] [ə; eɪ] - [fɔː(r); fə(r)] [maɪn] [ɪr] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [faɪn] - [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [maɪ] [hæt] ,
I would haue a iewell for mine eare , And a fine brouch to put in my hat ,
我 会 豪厄 一个 - 为了 矿 耳朵 , 和 一个 美好的 - 到 放 在 我的 帽子 ,

我想要一只耳环戴在耳朵上，还有一枚漂亮的胸针别在帽子上。

[ænd; ənd] [ðen] [ail,il,əl] - [wɪð] [juː; jʊ] [æn; ən] ['hʌndrəd] [taɪmz] .
And then Ile hugge with you an hundred times .
和 然后 伊尔岛 - 和 你 一个 百 时代 .

然后我会拥抱你一百次。

[ˌaɪ'juː'piː] .
Iup .
iup .

Iup。

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [haʊ] - , [ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] [biː; bi] [maɪ] [luː] .
And shall haue Ganimed , if thou wilt be my loue .
和 将 豪厄 - , 如果 你 枯萎 是 我的 路易 .

如果你愿意成为我的爱人，我将拥有魔法。

['entə(r)] ['viːnəs] .
Enter Venus .
进入 金星 .

进入金星。

['viːnəs] .
Venus .
金星 .

金星。

[ai] [ðɪs] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [sɪt] [tɒɪ] [ðeə(r)] ,
I this is it , you can sit toying there ,
我 这 是 它 , 你 能 坐 玩具 那里 ,

就这样吧，你可以坐在那里玩了。

[ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðæt] ['fiːmeɪl] ['wɒntən] [bɒɪ] ,
And playing with that female wanton boy ,
和 玩耍 和 那 女性 放肆 男生 ,

和那个放荡的女男孩玩耍，

[waɪlz] [maɪ] [ɪ'niːəs] ['wɔndə] [ɒn] [ðə; ði] ['siːz] ,
Whiles my AEneas wanders on the Seas ,
当 我的 埃涅阿斯 漫游 在 这 海域 ,

当我的埃涅阿斯在海上漂泊时，

[ænd; ənd] [rests] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] - [praɪd] .
And rests a pray to euery billowes pride .
和 休息 一个 祈祷 到 euery - 自豪 .

并向每朵骄傲的波涛祈祷。

['aɪ'juːnoʊ] , [fɔːls] ['aɪ'juːnoʊ][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['tʃæriːəts] ['pɑːmpi] ,
Iuno , false Iuno in her Chariots pompe ,
伊诺 , 错误的 伊诺 在 她 战车 庞贝 ,

Iuno，虚假的 Iuno 在她的战车庞培，

[drɔn] [θruː] [ðə; ði] [baɪ] - [ɒv; əv] ['bɔːriəs] [bruːd] ,
Drawne through the heauens by Steedes of Boreas brood ,
德鲁内 通过 这 天堂 经过 - 的 北风 幼虫 ,

被北风之神博雷亚斯的骏马牵引着穿过天堂，

[meɪd] ['hiːbɪ] [tuː; tə][də'rekt][hɜː(r); hə(r)] -
Made Hebe to direct her ayrie wheeles
制成 赫柏 到 直接的 她 艾瑞 -

让希伯指挥她的空中车轮

['ɪntuː][ðə; ði] [waɪndi] ['kʌntriː] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
Into the windie countrie of the clowdes ,
进入 这 温迪 国家 的 这 - ,

进入云雾缭绕的风乡，

[weə(r)] ['faɪndɪŋ] ['ɪələs] - [wɪð] ,
Where finding AEolus intrencht with stormes ,
在哪里 寻找 风神 - 和 暴风雨 ,

哪里能找到与风暴相伴的埃俄罗斯海沟?

[ænd; ənd] ['gɑːdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [gəʊsts] ,
And guarded with a thousand grislie ghosts ,
和 守卫 和 一个 千 格里斯利 鬼魂 ,

并由上千个可怕的鬼魂守护着，

[ʃiː; ʃi] ['hʌmbli] [dɪd] [bɪ'siːtʃ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [beɪn] ,
She humbly did beseech him for our bane ,
她 谦卑地 做过 恳求 他 为了 我们的 祸根 ,

她谦卑地恳求他为我们带来灾祸，

[ænd; ənd] - [hɪm] [draʊn] [maɪ] ['sɒni] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [treɪn] .
And charg'd him drowne my sonne with all his traine .
和 - 他 溺水 我的 儿子 和 全部 他的 训练 .

并指控他淹死了我的儿子和他的所有随从。

[ðen] [gæn][ðə; ði] [b'reɪk] [əʊp][ðeə(r)]['breɪz(ə)n] ,
Then gan the windes breake ope their brazen doores ,
然后 甘 这 风 打破 开放 他们的 厚颜无耻 门 ,

然后，狂风吹开了它们铜门，

[ænd; ənd][ɔːl] [iː'əʊlɪə][tuː; tə][biː; bi][ˌviː 'piː][ɪn] [ɑːrmz] :
And all AEolia to be vp in armes :
和 全部 风神 到 是 副总裁 在 武器 :

所有AEolia都将担任武装副总统：

[pʊr] [trɔɪ] [mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] [sækt] [ˌviː'piːɒn][ðə; ði] [siː] ,
Poore Troy must now be sackt vpon the Sea ,
贫穷 特洛伊 必须 现在 是 麻袋 vpon 这 海 ,

可怜的特洛伊城现在肯定在海上被攻陷了。

[ænd; ənd] ['neptjuːn] - [biː; bi] - [men] [ɒv; əv] [wɑːr] ,
And Neptunes waues be enuious men of warre ,
和 海王星 - 是 - 男人 的 战争 ,

海王星是嫉妒的好战之人，

['iːpjuːs] [hɔːs] [tuː; tə] ['etnə] [hɪl] - ,
Epeus horse to AEtnas hill transformd ,
埃佩乌斯 马 到 安泰保险 爬坡道 - ,

艾佩斯马到埃特纳斯山变身，

[prɪ'peəd] [stændz][tuː; tə] - [ðeə(r)] - [-] ,
Prepared stands to wracke their woodden walles ,
准备 站立 到 - 他们的 - 沃勒斯 ,

准备好的阵地将摧毁他们的木墙，

[ænd; ənd] ['ɪələs] [laɪk] [ˌægə'memnən] [saʊndz]
And AEolus like Agamemnon sounds
和 风神 喜欢 阿伽门农 声音

埃俄罗斯听起来像阿伽门农

[ðə; ði]['sɜːrdʒiz] , [hɪz; ɪz] [fɪəs] ['soʊldʒərz][tuː; tə][ðə; ði] :
The surges , his fierce souldiers to the spoyle :
这 涌动 , 他的 凶猛的 士兵 到 这 斯波伊尔 :

浪潮涌动，他那些凶猛的士兵们冲向了劫掠者：

[siː] [haʊ] [ðə; ði] [naɪt] [ju(ː)'lisiːz] - [laɪk] ['kʌmz] [fɔːθ] ,
See how the night Ulysses - like comes forth ,
看 如何 这 夜晚 尤利西斯 - 喜欢 来 前进 ,

看看夜晚是如何像尤利西斯一样降临的，

[ænd; ənd] [,intə'sept] [ðə; ði] [deɪ] [æz; əz]['doʊˌlɑːn] [ɜːst] :
And intercepts the day as Dolon erst :
和 拦截 这 天 作为 多隆 最初 :

并截获了多隆的这一天：

[eɪ] [ˌem 'iː] !
Ay me !
哎 我 !

哎呀，是我！

[ðə; ði] - [laɪk] ['riːsəs] - ,
the Starres supprisde like Rhesus Steedes ,
这 明星 - 喜欢 恒河猴 - ,

像Rhesus Steedes这样的Starres suprisde，

[ɑː(r); ə(r)] [drɔn] [baɪ] [dɑːrknz] [fɔːθ] [ə'striːəs] [tents] .
Are drawne by darknes forth Astraeus tents .
是 绘制 经过 黑暗 前进 阿斯特拉厄斯 帐篷 .

被黑暗吸引而出，阿斯特拉俄斯的帐篷。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][dəʊ][tuː; tə] [saʊ] [ðiː] [maɪ] [swiːt] [bɔɪ] ?
What shall I doe to saue thee my sweet boy ?
什么 将 我 雌鹿 到 saue 你 我的 甜的 男生 ?

我该怎么做才能救你，我的宝贝孩子？

[wen] [æz; əz][ðə; ði] - [dəʊ] [θret] ['aʊə(r)] [krɪstəl] [wɜːld] ,
When as the waues doe threat our Chrystall world ,
什么时候 作为 这 - 雌鹿 威胁 我们的 克里斯特尔 世界 ,

当世界真的威胁到我们的水晶世界时，

[ænd; ənd]['prəʊtɪəs] ['reɪzɪŋ] ['hɪlz] [ɒv; əv] [flaʊdz] [ɒn] [haɪ] ,
And Proteus raising hils of flouds on high ,
和 普罗透斯 提高 希尔斯 的 洪水 在 高的 ,

普罗透斯在高处掀起滔天洪水，

[ɑ̃'tɑ̃] [eə(r)] [lɒŋ] [tuː; tə] [spɔːt] [hɪm][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
Entends ere long to sport him in the skie .
含义 埃雷 长的 到 运动 他 在 这 天空 .

很快就能在天空中看到他了。

[fɔːls] [ɪuːpətɚ] , - [ðaʊ] ['vɜːrtʃuː][səʊ] ?
False Iupiter , rewardst thou vertue so ?
错误的 尤皮特 , - 你 美德 所以 ?

虚假的伊皮特，你竟如此奖赏美德？

[wɒt] ?
What ?
什么 ?

什么?

[ɪz] [nɒt] [ɪɡ'zempt] [frɒm; frəm] [wəʊ] ?
is not pietie exempt from woe ?
是 不是 虔诚 豁免 从 悲哀 ?

虔诚难道不能免于苦难吗?

[ðen] [daɪ] [ɪ'niːəs] [ɪn] [ðaɪn] ['ɪnəs(ə)ns] ,
Then dye AEneas in thine innocence ,
然后 染料 埃涅阿斯 在 你的 无辜 ,

然后，用你的纯真染红埃涅阿斯。

[sɪns] [ðæt] [rɪ'lɪdʒən] [hæθ] [nəʊ] ['rɛkəm,pɛns] .
Since that religion hath no recompence .
自从 那 宗教 有 不 补偿 .

因为那种宗教没有回报。

[,aɪ'juː'piː] .
Iup .
iup .

Iup。

['kɒntent] [ðiː] [,sɪθə'riːə] [ɪn] [ðaɪ] [keə(r)] ,
Content thee Cytherea in thy care ,
内容 你 西瑟蕾亚 在 你的 关心 ,

愿你安息于你的照料之下，西忒里亚。

[sɪns] [ðaɪ] [ɪ'niːəs] [wɑːndrɪŋ] [feɪt] [ɪz] [fɜːrm] ,
Since thy AEneas wandring fate is firme ,
自从 你的 埃涅阿斯 漫游 命运 是 坚固 ,

既然你那漂泊不定的命运已然注定，

[huːz] [lɪmz] [ʃæl; ʃəl] ['ʃɔːtli] [meɪk] [rɪ'pəʊz] ,
Whose wearie lims shall shortly make repose ,
谁 疲惫 界限 将 不久 制作 休息 ,

疲惫的双腿即将得到安息，

[ɪn] [ðəʊz] [feə] [-] [ai] [promɪst] [hɪm] [ɒv; əv] [jɔː(r)] :
In those faire walles I promist him of yore :
在 那些 公平 沃勒斯 我 承诺 他 的 昔时 :

在那些美丽的城墙里，我向他许诺昔日的美好:

[bʌt; bət] [fɜːst] [ɪn] [blaʊd] [mʌst; məst] [hɪz; ɪz] [ɡʊd] ['fɔːtʃuːn] [bʌd] ,
But first in bloud must his good fortune bud ,
但 第一的 在 血 必须 他的 好的 财富 芽 ,

但首先，他的好运必须以鲜血孕育。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [biː; bi] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] ['tɜːnəs] [taʊn] ,
Before he be the Lord of Turnus towne ,
前 他 是 这 主 的 图尔努斯 城镇 ,

在他成为图尔努斯镇的领主之前，

[ɔː(r)] [fɔːs] [hɜː(r); hə(r)] [smaɪl] [ðæt] - [hæθ] :
Or force her smile that hetherto hath frownd :
或者 力量 她 微笑 那 - 有 皱眉 :

或者强迫她露出原本紧皱的眉头:

[θriː] [w'ɪntəz] [ʃæl; ʃəl] [hiː; hi] [wɪð] [ðə; ði] ['ruːtɪl; 'ruːtaɪl] [wɑːr] ,
Three winters shall he with the Rutiles warre ,
三 冬天 将 他 和 这 金红石 战争 ,

他将与金红石族交战三个冬天，

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[end]	[səb'djuː]	[ðem; ðəm]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[sɒːd]	,
And	**in**	**the**	**end**	**subdue**	**them**	**with**	**his**	**sword**	**,**
和	在	这	结尾	征服	他们	和	他的	剑	,

最后他用剑制服了他们。

[ænd; ənd]	[fʊl]	[θriː]	['sʌmərz]	['laɪkwaɪz]	[ʃæl; ʃəl]	[hiː; hi]	[weɪst]	,
And	**full**	**three**	**Sommers**	**likewise**	**shall**	**he**	**waste**	**,**
和	满的	三	萨默斯	同样地	将	他	浪费	,

他将浪费整整三个夏天，

[ɪn]	-	[ðəʊz]	[fɪəs]	[bɑː'beəriən]	[mɪnds]	:
In	**mannaging**	**those**	**fierce**	**barbarian**	**mindes**	**:**
在	-	那些	凶猛的	野蛮人	明德斯	:

在驾驭那些凶猛野蛮的思想时：

[wɪtʃ]	[wʌns]	[pɝfɔrmd]	,	[pʊr]	[trɔɪ]	[səʊ]	[lɒŋ]		,
Which	**once**	**performd**	**,**	**poore**	**Troy**	**so**	**long**	**supprest**	**,**
哪个	一次	执行	,	贫穷	特洛伊	所以	长的	镇压	,

一旦演出过，可怜的特洛伊就一直被压迫着，

[frɒm; frəm]	[fɔːθ]	[hɜː(r); hə(r)]	['æʃɪz]	[ʃæl; ʃəl]		[hɜː(r); hə(r)]	[hed]	,
From	**forth**	**her**	**ashes**	**shall**	**aduance**	**her**	**head**	**,**
从	前进	她	灰烬	将	青少年	她	头	,

她的骨灰将化作她的头颅，

[ænd; ənd]	['flʌrɪʃ]	[wʌns]	[ə'gɛn]	[ðæt]	[ɜːst]	[wɒz; wəz]	[ded]	:
And	**flourish**	**once**	**againe**	**that**	**erst**	**was**	**dead**	**:**
和	繁荣	一次	再次	那	最初	曾是	死的	:

曾经消亡的事物将再次繁荣昌盛：

[bʌt; bət]	[braɪt]	[æ'skeinjəs]	[bj'uːtɪz]	['betə(r)]	[wɜːrk]	,
But	**bright**	**Ascanius**	**beauties**	**better**	**worke**	**,**
但	明亮的	阿斯卡尼乌斯	美女	更好的	工作	,

但光彩照人的阿斯卡尼乌斯美女们最好还是好好工作。

[huː]	[wɪð]	[ðə; ði]	['sʌni]	-	[wʌn]	['reɪdiənt]	[ʃeɪp]	,
Who	**with**	**the**	**Sunne**	**deuides**	**one**	**radiant**	**shape**	**,**
WHO	和	这	太阳	-	一	辐射状	形状	,

谁与太阳形成一个光辉灿烂的形状，

[ʃæl; ʃəl]	[bɪld]	[hɪz; ɪz]	[θrəʊn]	[ə'mɪdst]	[ðəʊz]	-	['taʊəz]	,
Shall	**build**	**his**	**throne**	**amidst**	**those**	**starrie**	**towers**	**,**
将	建造	他的	王座	在……之中	那些	-	塔楼	,

他将在那星光璀璨的塔楼之间建造他的王座，

[ðæt]	[ɜːθ]	-	[bɔːn]	['ætləs]		-	:
That	**earth**	**-**	**borne**	**Atlas**	**groning**	**vnderprops**	**:**
那	地球	-	出生	阿特拉斯	格罗宁	-	:

那座地球承载的阿特拉斯拱起的支撑物：

[nəʊ]	[baʊndz]	[bʌt; bət]	[haʊən]	[ʃæl; ʃəl]	[baʊnd]	[hɪz; ɪz]	-	,
No	**bounds**	**but**	**heauen**	**shall**	**bound**	**his**	**Emperie**	**,**
不	界限	但	豪恩	将	边界	他的	-	,

唯有天堂才能约束他的帝国。

[huːz]	['æʒə]	['geɪts]	[in'tʃeist]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[neɪm]	,
Whose	**azured**	**gates**	**enchased**	**with**	**his**	**name**	**,**
谁	天蓝色	大门	加固	和	他的	姓名	,

祂那刻着他名字的蔚蓝大门，

[ʃæl; ʃəl]	[meɪk]	[ðə; ði]	['mɔːnɪŋ]	[hɔːlt]	[hɜː(r); hə(r)]	[greɪ]	-	,
Shall	**make**	**the**	**morning**	**halt**	**her**	**gray**	**vprise**	**,**
将	制作	这	早晨	停止	她	灰色的	-	,

让清晨停止她灰色的呻吟，

[tuː; tə] [fiːd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] - [feɪm] .
To feede her eyes with his engrauen fame .
到 喂食 她 眼睛 和 他的 - 名声 .

让她用他那令人难忘的名声来满足她的好奇心。

[ðʌs] [ɪn] [staʊt] ['hektə(r)] [reɪs] [θriː] ['hʌndrəd] [jɪrz] ,
Thus in stoute Hectors race three hundred yeares ,
因此 在 斯托特 赫克托 种族 三 百 年 ,

因此，在赫克托耳的比赛中，持续了三百年。

[ðə; ði] [rə'meɪn] ['septə(r)] ['rɔɪəl] [ʃæl; ʃəl] [rɪmeɪn] ,
The Romane Scepter royall shall remaine ,
这 罗曼 权杖 皇家 将 剩余 ,

罗马权杖将继续保持王权。

[tɪl] [ðæt] [ə; eɪ] [prɪn'ses] [priːst] - [baɪ] [mɑːz] ,
Till that a Princesse priest conceau'd by Mars ,
直到 那 一个 公主 牧师 - 经过 火星 ,

直到那位被战神玛尔斯所爱慕的公主祭司

[ʃæl; ʃəl] [tuː; tə] [dɪgnəti] [ə; eɪ] ['dʌbəl] [bɜːθ] ,
Shall yeeld to dignitie a dubble birth ,
将 屈服 到 尊严 一个 双倍 出生 ,

应向双重出身的尊贵让步，

[huː] [wɪl] ['iːtər,nɪʃ] [trɔɪ] [ɪn] [ðeə(r)] [ə'tempts] .
Who will eternish Troy in their attempts .
WHO 将要 永恒 特洛伊 在 他们的 尝试 .

谁将使他们的尝试永垂不朽？

['viːnəs] .
Venus .
金星 .

金星。

[haʊ] [meɪ] [ai] [krɛdət] [ðiːz] [ðaɪ] ['flætərɪŋ] ['tɜːmiːz] ,
How may I credite these thy flattering termes ,
如何 可能 我 信用 这些 你的 奉承 术语 ,

我该如何感谢你这些奉承的言辞呢？

[wen] [jet] [bəuθ] [siː] [ænd; ənd] [sændz] [bɪ'set] [ðeə(r)] [ʃɪps] ,
When yet both sea and sands beset their ships ,
什么时候 然而 两个都 海 和 沙子 围困 他们的 船舶 ,

当大海和沙滩同时包围着他们的船只时，

[ænd; ənd] [ˌpiː 'eɪtʃ] [[oʊ]] [bʌs] [æz; əz] [ɪn] ['stɪdʒiən] [puːl] , -
And Ph [oe] bus as in stygian pooles , refraines
和 菲尔 [oe] 公共汽车 作为 在 冥河 普尔斯 , -

和 Ph[oe]bus 一样，在冥河池中，克制

[tuː; tə] [teɪnt] [hɪz; ɪz] ['tresɪz] [ɪn] [ðə; ði] - [meɪn] ?
To taint his tresses in the Tyrrhen maine ?
到 污点 他的 头发 在 这 - 缅因州 ?

在第勒尼安海域玷污他的头发？

[ˌaɪ'juː'piː] .
Iup .
iup .

Iup。

[ai] [wɪl] [teɪk] ['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['prez(ə)ntli] : ['hɜːmiːz] [ə'weɪk] , [ænd; ənd] [heɪst] [tuː; tə] ['neptjuːn] ['riːˌɑːm] ,
I will take order for that presently : Hermes awake , and haste to Neptunes realme ,
我 将要 拿 命令 为了 那 目前 : 爱马仕 醒 , 和 匆忙 到 海王星 realme ,

我马上下令：赫尔墨斯醒来，急速前往海王星的国度！

[ˌweər'æz] [ðə; ði] [wɪnd] - [gɒd] ['wɔːrɪŋ] [naʊ] [wɪð] [feɪt] , [bɪ'siːdʒ] [ðə; ði] [ɔfsprɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɪŋli] ['lɔinis] ,
Whereas the Wind - god warring now with Fate , Besiege the ofspring of our kingly loynes ,
然而 这 风 - 上帝 战争 现在 和 命运 , 围攻 这 春天 的 我们的 王者 洛伊恩斯 ,

风神如今与命运交战，围攻我们王室子嗣，

[tʃɑːdʒ] [hɪm][frɒm; frəm][ˌem 'iː][tuː; tə] [tɜːrn] [hɪz; ɪz] ['stɔːrmi] [p'aʊəz] , [ænd; ənd]['fetə(r)][ðem; ðəm][ɪn] ['vʌlkən] - [bræs] ,
Charge him from me to turne his stormie powers , And fetter them in Vulcans sturdie brasse ,
收费 他 从 我 到 转弯 他的 风暴 权力 , 和 束缚 他们 在 火神 - 黄铜 ,

我命令他收敛他那风暴般的力量，并用瓦肯人坚固的黄铜将其束缚起来。

[ðæt] [dɜːst] [ðʌs] ['praʊdli] [rɒŋ] ['aʊə(r)] [piːs] .
That durst thus proudly wrong our kinsmans peace .
那 杜斯特 因此 自豪地 错误的 我们的 金斯曼斯 和平 .

竟敢如此肆无忌惮地破坏我们同胞的和平。

['viːnəs] [ˌfeə'wel] , [ðaɪ] ['sɒni] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['aʊə(r)][keə(r)] : [kʌm] - , [wiː; wi][mʌst; məst][ə'baʊt] [ðɪs] [giːr] .
Venus farewell , thy sonne shall be our care : Come Ganimed , we must about this geare .
金星 告别 , 你的 儿子 将 是 我们的 关心 : 来 - , 我们 必须 关于 这 齿轮 .

维纳斯再见了，你的儿子将由我们照顾：来吧，加尼梅德，我们必须处理这件事情。

['eksiʌnt] [ɪuːpətɚ] [kʌm] - .
Exeunt Iupiter cum Ganimed .
退场 尤皮特 精液 - .

Iupiter 和 Ganimed 一起退出。

['viːnəs] .
Venus .
金星 .

金星。

[dɪs'kwaɪət] ['siːz] [leɪ] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)] ['swelɪŋ] [luks] ,
Disquiet Seas lay downe your swelling lookes ,
忧虑 海域 躺 唐恩 你的 肿胀 看起来 ,

不安的海洋，请放下你汹涌的目光。

[ænd; ənd] [kɔːt] [ɪ'niːəs] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] - [tʃɪr] ,
And court AEneas with your calmie cheere ,
和 法庭 埃涅阿斯 和 你的 - 干杯！ ,

用你平静的笑容去追求埃涅阿斯吧。

[huːz] - ['bɜːd(ə)n] [wel] [mait] [meɪk] [juː; jʊ] [praʊd] ,
Whose beautious burden well might make you proude ,
谁 - 负担 出色地 可能 制作 你 骄傲 ,

那份美好的负担或许会让你感到自豪，

[hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] - [wɪð] [hel] - [bɔːn] - ,
Had not the heauens conceau'd with hel - borne clowdes ,
有 不是 这 天堂 - 和 帮助 - 出生 - ,
若非天堂之子与地狱之子们结盟，

[veɪld] [hɪz; ɪz] ['glɔːri] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [vjuː] ,
Vaild his resplendant glorie from your view ,
有效 他的 辉煌的 荣耀 从 你的 看法 ,
从你的视角欣赏他辉煌的光辉，

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [seɪk] [pɪ'tiː] [hɪm] [əʊ'sɪənəs] ,
For my sake pitie him Oceanus ,
为了 我的 清酒 可怜 他 海洋 ,
看在我的份上，可怜他吧，俄刻阿诺斯。

[ðæt] [ɜːst] - [waɪl] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm] [ðaɪ] - ['lɔinis] ,
That erst - while issued from thy watrie loynes ,
那 最初 - 尽管 发布 从 你的 - 洛伊恩斯 ,
那先前从你的水库中流出的东西，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [maɪ] ['biːɪŋ] [frɒm; frəm] [ðaɪ] - [frɒθ] :
And had my being from thy bubling froth :
和 有 我的 存在 从 你的 - 泡沫 :
我的生命源于你翻腾的泡沫：

['traɪt(ə)n] [ai] [nəʊ] [hæθ] ['faɪld] [hɪz; ɪz] - [wɪð] [trɔɪ] ,
Triton I know hath fild his trumpe with Troy ,
海神特里同 我 知道 有 菲尔德 他的 - 和 特洛伊 ,
我知道特里同已将他的号角装满了特洛伊的战利品。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wɪl] [teɪk] [pɪ'tiː] [ɒn] [hɪz; ɪz] ,
And therefore will take pitie on his toyle ,
和 所以 将要 拿 可怜 在 他的 玩具 ,
因此，他会怜悯他的玩具。

[ænd; ənd] [kɔːl] [bəuθ] ['θitɪs] [ænd; ənd] - ,
And call both Thetis and Cimodoae ,
和 称呼 两个都 忒提斯 和 - ,
并呼唤忒提斯和西莫多埃，

[tuː; tə] ['sʌkə(r)] [hɪm] [ɪn] [ðɪs] - .
To succour him in this extremitie .
到 救助 他 在 这 - .
帮助他渡过难关。

['entə(r)] [ɪ'niːəs] [wɪð] [æ'skeinjəs] , [wɪð] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [mɔː(r)] .
Enter AEneas with Ascanius , with one or two more .
进入 埃涅阿斯 和 阿斯卡尼乌斯 , 和 一 或者 二 更多的 .
埃涅阿斯带着阿斯卡尼乌斯，可能还有一两个人一起进来。

[wɒt] ?
What ?
什么 ?
什么？

[dəʊ] [ai] [siː] [maɪ] ['sɒni] [naʊ] [kʌm] [ɒn] :
doe I see my sonne now come on shoare :
雌鹿 我 看 我的 儿子 现在 来 在 肖尔 :
doe 我看到我的儿子现在过来 shoare:

['viːnəs] , [haʊ] [ɑːt] [ðaʊ] [kɑːmpəst] [wɪð] ['kɒntent] ,
Venus , how art thou compast with content ,
金星 , 如何 艺术 你 康帕斯 和 内容 ,
维纳斯啊，你多么满足啊！

[ðə; ði] [waɪl] [ðaɪn] [aɪz] [ə'trækt] [ðeə(r)] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] - :
The while thine eyes attract their sought for ioyes :
这 尽管 你的 眼睛 吸引 他们的 寻求 为了 - :
当你的双眼吸引着他们所寻求的目光时：

[greɪt] [ɪuːpətɚ] , [stɪl] - [meɪst] [ðaʊ] [biː; bi] ,
Great Iupiter , still honourd maist thou be ,
伟大的 尤皮特 , 仍然 - 梅斯特 你 是 ,
伟大的尤皮特，你依然受人尊敬，

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [səʊ] ['frendli] [eɪd] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] ['niːd] .
For this so friendly ayde in time of neede .
为了 这 所以 友好的 艾德 在 时间 的 需要 .
感谢这位在危难之际伸出援手的友善之人。

[hɪə(r)] [ɪn] [ðɪs] [bʊʃ] [dɪs'gaɪzd] [wɪl] [ai] [stænd] ,
Here in this bush disguised will I stand ,
这里 在 这 衬套 伪装 将要 我 站立 ,
我将伪装起来，站在这里，藏身于这片灌木丛中。

[waɪlz] [maɪ] [ɪ'niːəs] [spend] [hɪmsɛlf] [ɪn] [pleint] ,
Whiles my AEneas spends himselfe in plaints ,
当 我的 埃涅阿斯 花费 他自己 在 投诉 ,
当我的埃涅阿斯沉浸在哀叹之中时，

[ænd; ənd] [haʊən] [ænd; ənd] [ɜːθ] [wɪð] [hɪz; ɪz] - [ə'kweint] .
And heauen and earth with his vnrest acquaints .
和 豪恩 和 地球 和 他的 - 熟人 .
还有天堂和大地，以及他最亲密的伙伴们。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .
AEn。

[juː; jʊ] [ɒv; əv] [keə(r)] , [kəm'pænjənz] [ɒv; əv] [maɪ] [kɔːs] ,
You sonnes of care , companions of my course ,
你 儿子们 的 关心 , 同伴 的 我的 课程 ,
你们这些忧虑之子，我路上的伙伴们，

- [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ['fɒloʊz] ['vɜːrsəs] [baɪ] [siː] ,
Priams misfortune followes vs by sea ,
- 不幸 跟随 对比 经过 海 ,
普里阿摩斯的厄运紧随其后，从海上而来。

[ænd; ənd] ['helən] [reɪp] [dʌθ] [hɔːnt] [ðiː] [æt; ət] [ðə; ði] - .
And Helens rape doth haunt thee at the heeles .
和 海伦斯 强奸 确实 出没 你 在 这 - .
海伦的强奸案如影随形，萦绕在你心头。

[haʊ] ['meni] ['deindʒəz] [haʊ] [wiː; wi] [aʊɚ] [pɑːst] ?
How many dangers haue we ouer past ?
如何 许多 危险 豪厄 我们 我们的 过去的 ?
我们已经克服了多少危险？

[bəuθ] ['bɑːkɪŋ] ['sɪlə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['saʊndɪŋ] [rɒks] ,
Both barking Scilla , and the sounding Rocks ,
两个都 叫声 席拉 , 和 这 听起来 岩石 ,
既有吠叫的蓝铃花，也有发出声响的岩石，

[ðə; ði] ['saɪklɒps] - , [ænd; ənd] [grɪm] - [siːeɪt]
The Cyclops shelues , and grim Ceranias seate
这 独眼巨人 - , 和 严峻 - 座位
独眼巨人的舍卢斯，以及阴森的塞拉尼亚斯的座位

[haʊ] [juː; jʊ] - , [ænd; ənd] [jet] [rɪmeɪn] !

Haue you oregone , and yet remaine aliue !

豪厄 你 - , 和 然而 剩余 aliue !

你已离去，却依然活着！

[plʌk] [ˌviː 'piː][jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] , [sɪns] [feɪt] [stɪl] [rests] ['aʊə(r)] [frend] ,

Pluck vp your hearts , since fate still rests our friend ,

采摘 副总裁 你的 心 , 自从 命运 仍然 休息 我们的 朋友 ,

摘下你们的心，因为命运仍掌握在我们手中，我们的朋友。

[ænd; ənd] [meɪ] [ðəʊz] [gʊd] [rɪ'tɜːrn] ,

And chaunging heauens may those good daies returne ,

和 变化 天堂 可能 那些 好的 天 返回 ,

愿那些美好的日子重返人间。

[wɪtʃ] - [dɪd] [vɔːnt] [ɪn] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [praɪd] .

Which Pergama did vaunt in all her pride .

哪个 - 做过 夸 在 全部 她 自豪 .

帕加玛为此感到无比自豪。

['ɑːtʃə] .

Acha .

啊哈 .

阿查。

- [prɪns] [ɒv; əv] [trɔɪ] , [ðaʊ] ['oʊnli] [ɑːt] ['aʊə(r)] [gɒd] ,

Braue Prince of Troy , thou onely art our God ,

- 王子 的 特洛伊 , 你 仅 艺术 我们的 上帝 ,

特洛伊王子布劳厄，你才是我们唯一的神。

[ðæt] [baɪ] [ðaɪ] [vɝːtʃuːz] ['friːɪst] ['vɜːrsəs] [frɒm; frəm] [ə'nɔɪ] ,

That by thy vertues freest vs from annoy ,

那 经过 你的 美德 自由 对比 从 烦人 ,

愿你的美德使你免受烦恼，

[ænd; ənd] [meɪks] ['aʊə(r)] [həʊps] - [tuː; tə] ['kʌnɪŋ] - :

And makes our hopes suruiue to cunning ioyes :

和 制作 我们的 希望 - 到 狡猾 - :

并使我们的希望变成狡猾的喜悦：

[dəʊ] [ðaʊ] [bʌt; bət] [smaɪl] , [ænd; ənd] - [haʊən] [wɪl] ['klɪr] ,

Doe thou but smile , and clowdie heauen will cleare ,

牝鹿 你 但 微笑 , 和 - 豪恩 将要 清晰 ,

你只要微笑，阴天就会散去。

[huːz] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [dɪsɛndɪθ] [frɒm; frəm] [ðaɪ] - :

Whose night and day descendeth from thy browes :

谁 夜晚 和 天 下降 从 你的 - :

你的眉宇间，昼夜交替：

[ðəʊ] [wiː; wi][biː; bi] [naʊ] [ɪn] [ɪk'striːm] [mɪzɝi] ,

Though we be now in extreme miserie ,

尽管 我们 是 现在 在 极端 痛苦 ,

虽然我们现在身处极度痛苦之中，

[ænd; ənd] [rest] [ðə; ði] [mæp] [ɒv; əv] [weðə'biːtn] [wəʊ] :

And rest the map of weatherbeaten woe :

和 休息 这 地图 的 饱经风霜 悲哀 :

而这幅饱经风霜的悲惨地图就此搁置：

[jet] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði][eɪdʒd] ['sʌni] [ʃed] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] ['ɛə] ,

Yet shall the aged Sunne shed forth his aire ,

然而 将 这 老年人 太阳 棚 前进 他的 空气 ,

然而，古老的太阳仍将散发光芒。

[tuː; tə] [meɪk] ['vɜːrsəs] ['ʌntuː]['aʊə(r)]['fɔːmə(r)] ,

To make vs liue vnto our former heate ,

到 制作 对比 刘 vnto 我们的 以前的 加热 ,

为了使我们回到以前的热情，

[ænd; ənd] [biːst] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [dʌθ] [send] [fɔːθ] ,

And euery beast the forrest doth send forth ,

和 euery 兽 这 森林 确实 发送 前进 ,

森林中每一种野兽都会出现，

[bɪ'kwiːð] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [wʌnz][tuː; tə]['aʊə(r)] [skænt] [fuːd] .

Bequeath her young ones to our scanted foode .

遗赠 她 年轻的 一个 到 我们的 扫描 食物 .

将她的幼崽留给我们匮乏的食物。

['æskə] .

Asca .

阿斯卡 .

阿斯卡。

['fɑːðə(r)][ai] [feɪnt] , [gʊd] ['fɑːðə(r)] [ˌem 'iː] [miːeɪt] .

Father I faint , good father giue me meate .

父亲 我 头晕的 , 好的 父亲 giue 我 肉 .

父亲，我昏厥了，好父亲，请赐给我肉。

[eɪ'ɛn] .

AEn .

安 .

AEn。

[ə'læs] [swiːt] [bɔɪ] , [ðaʊ] [mʌst; məst][biː; bi] [stɪl] [ə; eɪ] [waɪl] ,

Alas sweet boy , thou must be still a while ,

唉 甜的 男生 , 你 必须 是 仍然 一个 尽管 ,

唉，可爱的孩子，你还得安静一会儿。

[tɪl] [wiː; wi] [haʊ] ['faɪə(r)][tuː; tə] [drɛs] [ðə; ði] [miːeɪt] [wiː; wi] :

Till we haue fire to dresse the meate we kild :

直到 我们 豪厄 火 到 连衣裙 这 肉 我们 基尔德 :

直到我们有火来烹煮我们宰杀的肉：

['dʒent(ə)l] [ə'keɪtiːz] , [riːtʃ] [ðə; ði]['tɪndə(r)]['bɑːks] ,

Gentle Achates , reach the Tinder boxe ,

温和的 阿卡特斯 , 抵达 这 Tinder 盒子 ,

温柔的阿卡特斯，拿到火绒盒，

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪə(r)][tuː; tə] ['wɔːrmi] ['vɜːrsəs] [wɪð] ,

That we may make a fire to warme vs with ,

那 我们 可能 制作 一个 火 到 温暖 对比 和 ,

我们可以生火取暖，而不是用来取暖。

[ænd; ənd] [rɒst] ['aʊə(r)] [njuː] [faʊnd] ['vɪtlz] [ɒn] [ðɪs] .

And rost our new found victuals on this shoare .

和 烤肉 我们的 新的 成立 食物 在 这 肖尔 .

然后把我们新发现的食物烤熟，放在这片沙滩上。

['viːnəs] .

Venus .

金星 .

金星。

[siː] [wɒt] [streɪndʒ] [aːts] [faɪndz] [aʊt] , [haʊ] - [maɪ] [swiːt] [ɪ'niːəs] [ɑːt] [ðaʊ] ?

See what strange arts necessitie findes out , How neere my sweet AEneas art thou driuen ?

看 什么 奇怪的 艺术 必要性 发现 出去 , 如何 - 我的 甜的 埃涅阿斯 艺术 你 德里恩 ?

看看这奇特的艺术需要发现了什么，我的甜美埃涅阿斯，你离我有多近?

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[həʊld] , [teɪk] [ðɪs] ['kænd(ə)l][ænd; ənd][gəʊi] [lait] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ,
Hold , take this candle and goe light a fire ,
抓住 , 拿 这 蜡烛 和 去 光 一个 火 ,

拿着这根蜡烛去生火。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [haʊ] [loʊz] [ænd; ənd] ['wɪndfɔːl] [boʊz] [ɪ'naʊ] - [tuː; tə] [ðiːz] [wʊdz] , [tuː; tə] [rɒst]
You shall haue leaues and windfall bowes enow Neere to these woods , to rost
你 将 豪厄 联盟 和 意外之财 鲍斯 足够 - 到 这些 树林 , 到 烤肉
[jɔː(r); jə(r)] [miːeɪt] [wɪ'θɔːl] :
your meate withall :
你的 肉 以及所有 :

你将拥有足够的树叶和落叶，就在这片树林附近，用来烤肉：

[æ'skeinjəs] , [gəʊi][ænd; ənd] [driː] [ðaɪ] [drentʃt] [lɪmz] , [waɪlz] [ai] [wɪð] [maɪ] [ə'keɪtiːz] - [ə'brɔːd] ,
Ascanius , goe and drie thy drenched lims , Whiles I with my Achates roaue abroad ,
阿斯卡尼乌斯 , 去 和 干 你的 湿透了 界限 , 当 我 和 我的 阿卡特斯 - 国外 ,

阿斯卡尼乌斯，去晾干你湿透的四肢吧，而我将与我的阿卡特斯一起在外漫游。

[tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [kəʊst] [ðə; ði] [wɪnd] [hæθ] ['vɜːrsəs][ɒn] , [ɔː(r)] ['weðə(r)] [men] [ɔː(r)] [biːsts]
To know what coast the winde hath driuen vs on , Or whether men or beasts
到 知道 什么 海岸 这 温德 有 德里恩 对比 在 , 或者 无论 男人 或者 野兽
[ɪnhæbaət][ˌaɪ 'tiː] .
inhabite it .
居住者 它 .

想知道风把我们吹到哪片海岸，或者那里是否有人或野兽居住。

['ɑːtʃə] .
Acha .
啊哈 .

阿查。

[ðə; ði] [eə] [ɪz] ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔɪl] [məʊst] [fɪt]
The ayre is pleasant , and the soyle most fit
这 艾尔 是 令人愉快的 , 和 这 大豆 最多 合身

空气宜人，土壤也十分适宜。

[fɔː(r); fə(r)] ['sɪtɪz] , [ænd; ənd] [sə'saɪətiz] [sə'pɔːrts] :
For Cities , and societies supports :
为了 城市 , 和 社会 支持 :

对于城市和社会而言，支持：

[jet] [mʌtʃ] [ai] - [ðæt] [ai] ['kænɒt] [faɪnd] ,
Yet much I maruell that I cannot finde ,
然而 很多 我 - 那 我 不能 找到 ,

然而，我还有许多未找到的奇迹。

[nəʊ] [steps] [ɒv; əv] [men] [ɪm'prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] .
No steps of men imprinted in the earth .
不 步骤 的 男人 印记 在 这 地球 .

大地上没有留下任何人类的足迹。

['viːnəs] .
Venus .
金星 .

金星。

[naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə] [pleɪ] [maɪ] [pɑ:t] :
Now is the time for me to play my part :
现在 是 这 时间 为了 我 到 玩 我的 部分 :

现在轮到我发挥作用了:

[həʊ] [jɒŋ] [men] , [sɔ:] [ju:; jʊ][æz; əz][ju:; jʊ] [keɪm]
Hoe yong men , saw you as you came
锄 永 男人 , 锯 你 作为 你 来了

和永男儿，看见你来了

['eni] [ɒv; əv][ɔ:l][maɪ] ['sɪstəz] [wɑ:ndrɪŋ] [hɪə(r)] ?
Any of all my Sisters wandring here ?
任何 的 全部 我的 姐妹 漫游 这里 ?

姐妹们，有谁在这里吗?

[ə; eɪ] - [g'ɜ:dɪd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [saɪd] ,
Hauing a quiuer girded to her side ,
豪因 一个 - 加固 到 她 边 ,

她腰间系着一支箭袋，

[ænd; ənd] [kloʊðd] [ɪn][ə; eɪ] ['spɒtɪd] ['lepədz] [skɪn] .
And cloathed in a spotted Leopards skin .
和 穿着衣服 在 一个 斑 豹子 皮肤 .

身披斑点豹皮。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[ai]['naɪðə(r)] [sɔ:] [nɔ:(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv]['eni] [sʌtʃ] :
I neither saw nor heard of any such :
我 两者都不 锯 也不 听到 的 任何 这样的 :

我既没有见过也没有听说过这样的事:

[bʌt; bət] [wɒt] [meɪ] [ai] [feə] ['vɜ:dʒɪn][kɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] ?
But what may I faire Virgin call your name ?
但 什么 可能 我 公平 处女 称呼 你的 姓名 ?

但我该如何称呼你，美丽的维珍呢?

[hu:z] [luks] [set] [fɔ:θ] [nəʊ] [fɔ:m] [tu:; tə] [vju:] ,
Whose lookes set forth no mortall forme to view ,
谁 看起来 放 前进 不 凡人 为我 到 看法 ,

其容貌绝非凡人所能企及，

[nɔ:(r)] [spi:tʃ] - [ɔ:t] [hju:'mɛn] [ɪn][ðaɪ] [bɜ:θ] ,
Nor speech bewraies ought humaine in thy birth ,
也不 演讲 - 应该 人类 在 你的 出生 ,

言语不应玷污你与生俱来的人类本性，

[ðaʊ] [ɑ:t][ə; eɪ] [ðæt] - ['aʊə(r)] [aɪz] ,
Thou art a Goddesse that delud'st our eyes ,
你 艺术 一个 女神 那 - 我们的 眼睛 ,

你是迷惑我们双眼的女神，

[ænd; ənd] - [ðaɪ] ['bju:tɪə] [ɪn] [ðɪs] - [ʃeɪp] ;
And shrowdes thy beautie in this borrowd shape ;
和 - 你的 美女 在 这 - 形状 ;

你借来的身躯掩盖了你的美貌;

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ðaʊ] [ðə; ði] [braɪt] ['sɪstə(r)][bi:; bi] ,
But whether thou the Sunnes bright Sister be ,
但 无论 你 这 太阳 明亮的 姐姐 是 ,

但无论你是否是太阳明亮的姐妹，

[ɔː(r)][wʌn][ɒv; əv] [tʃæst] [daɪ'ænə] ['feləʊ] ,
Or one of chast Dianas fellow Nimphs ,
或者 一 的 贞洁 戴安娜 同伴 仙女 ,
或者，她是狄安娜的贞洁同伴仙女之一。

['hæpi] [ɪn][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ɔːl]['kɒntent] ,
Liue happie in the height of all content ,
刘 快乐 在 这 高度 的 全部 内容 ,
Liue 非常开心，沉浸在极致的满足感中。

[ænd; ənd] ['laɪtn] ['aʊə(r)] [wɪð] [ðɪs] [wʌn] [buːn] ,
And lighten our extreames with this one boone ,
和 减轻 我们的 极端 和 这 一 布恩 ,
用这一项恩惠来减轻我们的痛苦吧。

[æz; əz][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ˌjuː 'es] [wɒt] [gʊd] [haʊən]
As to instruct us vnder what good heauen
作为 到 指示 我们 下 什么 好的 豪恩
至于指示我们什么好的天堂

[wiː; wi] [briːð] [æz; əz] [naʊ] , [ænd; ənd] [wɒt] [ðɪs] [wɜːld] [ɪz] - ,
We breathe as now , and what this world is calde ,
我们 呼吸 作为 现在 , 和 什么 这 世界 是 - ,
我们像现在这样呼吸，而这个世界是温暖的，

[ɒn] [wɪtʃ] [baɪ] ['tempɪsts] ['fjʊri] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][kɑːst] ,
On which by tempests furie we are cast ,
在 哪个 经过 暴风雨 愤怒 我们 是 投掷 ,
我们被狂风暴雨抛掷于此，

[tel] ['vɜːrsəs] , [əʊ] [tel] ['vɜːrsəs] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪgnərənt] ,
Tell vs , O tell vs that are ignorant ,
告诉 对比 , 哦 告诉 对比 那 是 无知 ,
告诉，O 告诉那些无知的人，

[ænd; ənd] [ðɪs] [raɪt] [hænd][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ðaɪ] ['ɔːltəz] [kræk]
And this right hand shall make thy Altars crack
和 这 正确的 手 将 制作 你的 祭坛 裂缝
这只右手必使你的祭坛裂开

[wɪð] [maʊnteɪn] [hiːps] [ɒv; əv] [mɪlk] [waɪt] - .
With mountaine heapes of milke white Sacrifize .
和 山脉 堆积 的 牛奶 白色的 - .
用如山般堆积的乳白色祭品。

['viːnəs] .
Venus .
金星 .
金星。

[sʌtʃ] ['ɒnə(r)] , ['streɪndʒə(r)] , [dəʊ][ai][nɒt] [ə'fekt] :
Such honour , stranger , doe I not affect :
这样的 荣誉 , 陌生人 , 雌鹿 我 不是 影响 :
陌生人，我并不追求这种荣誉：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ˌviːˌɛs'iː][fɔː(r); fə(r)][tjʊrən] [tuː; tə] ['wɪəri]
It is the vse for Turen maides to weare
它 是 这 比斯 为了 图伦 女仆 到 我们是
这是图伦少女们要穿的衣服

[ðeə(r)] [baʊ] [ænd; ənd] - [ɪn] [ðɪs] ['mɒdɪst] [sɔːt] ,
Their bowe and quiuer in this modest sort ,
他们的 弓 和 - 在 这 谦虚的 种类 ,
他们这种简朴的弓箭，

[ænd; ənd] [swiːt] [ɪn]['pɜːp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nɒns] ,
And suite themselues in purple for the nonce ,
和 套房 他们自己 在 紫色的 为了 这 nonce ,

他们暂时都穿着紫色西装。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [trɪp] [mɔː(r)] ['laɪtli] [ɔː(r)][ðə; ði] - ,
That they may trip more lightly ore the lawndes ,
那 他们 可能 旅行 更多的 轻轻 矿石 这 - ,

这样他们就能更轻松地在草坪上行走了。

[ænd; ənd] - [ðə; ði] ['tʌskt] [bɔː(r)][ɪn] [tʃeɪs] .
And ouertake the tusked Bore in chase .
和 - 这 长着獠牙的 钻孔 在 追赶 .

追赶并制服了长着獠牙的野猪。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lænd] [weər'ɒv] [ðaʊ] ['duːɪst][ɪn'kwaɪə(r)] ,
But for the land whereof thou doest enquire ,
但 为了 这 土地 其中 你 不会 查询 ,

至于你所询问的那片土地，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kɪŋˌdoʊm] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [strɒŋ] ,
It is the punick kingdome rich and strong ,
它 是 这 普尼克 王国 富有的 和 强的 ,

这是富饶而强大的腓尼基王国。

- [ɒn] - ['steɪtli] [taʊn] ,
Adioyning on Agenors stately towne ,
- 在 - 庄严 城镇 ,

在阿杰诺尔庄严的小镇上进行阿迪奥宁

[ðə; ði] ['kɪŋli] [siːeɪt] [ɒv; əv] [sʌðɚn] ['liːbjə] ,
The kingly seate of Southerne Libia ,
这 王者 座位 的 南方 利比亚 ,

利比亚南部王室所在地

[ˌweər'æz] [saɪ'dəʊnɪ.ən]['daɪdəʊ] [ruːlz] [æz; əz] [kwiːn] .
Whereas Sidonian Dido rules as Queene .
然而 西多尼亚 蒂朵 规则 作为 奎恩 .

而西顿的狄多则以女王的身份统治。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ðæt] ['æsˌkiː][ɒv; əv][ˌem 'iː] [ðiːz] [θɪŋz] ?
But what are you that aske of me these things ?
但 什么 是 你 那 问 的 我 这些 事物 ?

你凭什么要求我做这些事?

[wens] [meɪ] [juː; jʊ] [kʌm] , [ɔː(r)] ['wɪðə(r)] [wɪl] [juː; jʊ][gəʊi] ?
Whence may you come , or whither will you goe ?
何处 可能 你 来 , 或者 往哪里去 将要 你 去 ?

你从哪里来? 你将往哪里去?

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[ɒv; əv] [trɔɪ] [ˌeɪ 'em][ai] , [ɪ'niːəs] [ɪz][maɪ] [neɪm] ,
Of Troy am I , AEneas is my name ,
的 特洛伊 是 我 , 埃涅阿斯 是 我的 姓名 ,

我是特洛伊人，我的名字是埃涅阿斯。

[huː] [baɪ] [wɑːr] [frɒm; frəm] [fɔːθ] [maɪ] [wɜːld] ,
Who driuen by warre from forth my natiue world ,
WHO 德里恩 经过 战争 从 前进 我的 纳蒂尤 世界 ,

谁因战争而离开我的故乡世界，

[pʊt] [seɪlz] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə] [siːk] [aʊt] ['ɪtəli] ;
Put sailes to sea to seeke out Italy ;
放 帆 到 海 到 寻找 出去 意大利 ;

扬帆出海，寻找意大利;

[ænd; ənd][maɪ] [dɪ'sent] [frɒm; frəm] ['septəd] [aɪ'oʊv] ,
And my diuine descent from sceptred Iove ,
和 我的 每日 下降 从 权杖 iove ,

而我，神圣的血统，源自权杖之爱，

[wɪð] - [ʃɪps] [ai] [plaʊ] [ðə; ði] ['diːpiː] ,
With twise twelue Phrigian ships I plowed the deepe ,
和 两 十二 - 船舶 我 犁过的 这 深 ,

我率领两艘弗里吉亚船，驶向深海。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðæt] [wei] [maɪ]['mʌðə(r)] ['viːnəs] [led] :
And made that way my mother Venus led :
和 制成 那 方式 我的 母亲 金星 引领 :

于是，我的母亲维纳斯就走上了这条路:

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] [skeəs] [dəʊ]['æŋkə(r)] [seɪf] ,
But of them all scarce seuen doe anchor safe ,
但 的 他们 全部 稀少 塞恩 雌鹿 锚 安全的 ,

但其中稀有的七只母鹿锚是安全的，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [səʊ] [ænd; ənd] - [baɪ][ðə; ði] - ,
And they so wrackt and weltred by the waues ,
和 他们 所以 破碎 和 - 经过 这 - ,

他们被瓦乌斯人折磨得遍体鳞伤，

[æz; əz] [taɪd] [tilt] [twɪkst][ðeə(r)]['oʊkən] [saɪdz] :
As euery tide tilts twixt their oken sides :
作为 euery 潮 倾斜 中间 他们的 奥肯 侧面 :

当潮水在它们两侧倾斜时:

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] - [ɒv; əv][ðeə(r)] [loʊd] ,
And all of them vnburdened of their loade ,
和 全部 的 他们 - 的 他们的 加载 ,

他们都背负着沉重的负担，

[ɑː(r); ə(r)] - [wɪð] - - [weɪt] .
Are ballassed with billowes watrie weight .
是 - 和 - - 重量 .

船体上压有波纹水配重。

[bʌt; bət] - [ai] , [gɒd] [wɒt] , [pʊr] [ænd; ənd] - ,
But haples I , God wot , poore and vnknowne ,
但 - 我 , 上帝 什么 , 贫穷 和 - ,

但可惜我，上帝作证，贫穷且无名，

[dəʊ] [treɪs] [ðiːz] - [dɪ'zɜːts] [ɔːl] - ,
Doe trace these Libian deserts all despisde ,
牝鹿 痕迹 这些 - 沙漠 全部 - ,

Doe 追踪这些利比亚沙漠，全都蔑视，

- [fɔːθ] ['jʊərəp] [ænd; ənd] [waɪd] ['eɪʒə; 'eɪʃə][bəuθ] ,
Exild forth Europe and wide Asia both ,
- 前进 欧洲 和 宽的 亚洲 两个都 ,

流放欧洲和广阔的亚洲，

[ænd; ənd] [haʊ] [nɒt] ['eni] - [bʌt; bət] [haʊən] .
And haue not any couerture but heauen .
和 豪厄 不是 任何 - 但 豪恩 .

而且没有任何时装，只有天堂。

['viːnəs] .
Venus .
金星 .

金星。

['fɔːtʃuːn] [hæθ] - [ðiː] [wɒt] [eə(r)] [ðaʊ] [biː; bi] ,
Fortune hath fauord thee what ere thou be ,
财富 有 - 你 什么 埃雷 你 是 ,

命运早已决定了你现在的样子。

[ɪn] ['sendɪŋ] [ðiː] ['ʌntuː] [ðɪs] ['kɜːrtiəs] [kəʊst] :
In sending thee vnto this curteous Coast :
在 发送 你 vnto 这 礼貌 海岸 :

送你到这片美丽的海岸：

[ə; eɪ] [gɒdz] [neɪm] [ɒn] [ænd; ənd] [hæst] [ðiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːt] ,
A Gods name on and hast thee to the Court ,
一个 神 姓名 在 和 哈斯特 你 到 这 法庭 ,

奉神之名，将你带到法庭。

[weə(r)] ['daɪdəʊ] [wɪl] [jiː; ji] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [smaɪlz] :
Where Dido will receiue ye with her smiles :
在哪里 蒂朵 将要 接收 是的 和 她 微笑 :

狄多将以微笑迎接你们：

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [ʃɪps] [wɪtʃ] [ðaʊ] [sə'pəʊz] [lɒst] ,
And for thy ships which thou supposest lost ,
和 为了 你的 船舶 哪个 你 假设 丢失的 ,

至于你认为已经沉没的船只，

[nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæθ] [ɪn] [ðə; ði] [stɔːrm] ,
Not one of them hath perisht in the storme ,
不是 一 的 他们 有 灭亡 在 这 风暴 ,

风暴中，他们无一丧生。

[bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] - [seɪf] [nɒt] [fɑːr] [frɒm; frəm] [hens] :
But are arIued safe not farre from hence :
但 是 - 安全的 不是 法尔 从 因此 :

但离这里不远，已经安全了：

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] [loʊ] [ðiː] [tuː; tə] [ðaɪ] ['fɔːtʃənz] [lɒt] ,
And so I leaue thee to thy fortunes lot ,
和 所以 我 联盟 你 到 你的 财富 很多 ,

所以，我把你留给你的命运吧。

['wɪʃɪŋ] [gʊd] [lʌk] ['ʌntuː] [ðaɪ] [wɑːndrɪŋ] [steps] .
Wishing good lucke vnto thy wandring steps .
祝 好的 运气 vnto 你的 漫游 步骤 .

祝你一路顺风。

['eksɪt] .
Exit .
出口 .

出口。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[ə'keɪtiːz] , [tɪz] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ðæt] [ɪz] [fled] ,
Achates , tis my mother that is fled ,
阿卡特斯 , 的 我的 母亲 那 是 逃亡 ,

阿卡特斯，是我的母亲逃走了，

[ai] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði] - [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] :
I know her by the mouings of her feete :
我 知道 她 经过 这 - 的 她 脚 :

我通过她脚上的印记认出她:

[steɪ] ['dʒent(ə)l]['viːnəs] , [flaɪ] [nɒt][frɒm; frəm][ðaɪ] ['sɒni] ,
Stay gentle Venus , flye not from thy sonne ,
停留 温和的 金星 , 飞 不是 从 你的 儿子 ,

温柔的维纳斯，不要离开你的儿子。

[tuː] [kruːəl] , [waɪ] [wɪlt] [ðaʊ] [fə'seɪk] [ˌem 'iː] [ðʌs] ?
Too cruell , why wilt thou forsake me thus ?
也 残酷 , 为什么 枯萎 你 背叛 我 因此 ?

太残忍了，你为何要这样抛弃我?

[ɔː(r)][ɪn] [ðiːz] [ʃeɪdz] - [maɪn] [aɪ] [səʊ][ɒft] ?
Or in these shades deceiu'st mine eye so oft ?
或者 在 这些 色调 - 矿 眼睛 所以 经常 ?

或者，这些阴影常常欺骗我的眼睛?

[waɪ] [tɔːkiː] [wiː; wi] [nɒt] [tə'geðə(r)] [hænd][ɪn][hænd] ?
Why talke we not together hand in hand ?
为什么 谈话 我们 不是 一起 手 在 手 ?

为什么我们不手牵手在一起呢?

[ænd; ənd] [tel] ['aʊə(r)] [ɪn][mɔː(r)][fə'mɪliə(r)] ['tɜːmiːz] :
And tell our griefes in more familiar termes :
和 告诉 我们的 悲伤 在 更多的 熟悉的 术语 :

用更通俗易懂的方式诉说我们的悲伤:

[bʌt; bət] [ðaʊ] [ɑːt] [gɒn] [ænd; ənd] - [ˌem 'iː][hɪə(r)][ə'ləʊn] ,
But thou art gone and leau'st me here alone ,
但 你 艺术 已消失 和 - 我 这里 独自的 ,

但你已经离开，留下我独自一人在这里。

[tuː; tə] [dʌl] [ðə; ði] [eə] [wɪð] [maɪ] - .
To dull the ayre with my discoursiue moane .
到 乏味的 这 艾尔 和 我的 - 莫恩 .

用我的长篇大论来消磨空气。

['eksɪt] .
Exit .
出口 .

出口。

['entə(r)] - , [ænd; ənd] - .
Enter Illioneus , and Cloanthes .
进入 - , 和 - .

伊利奥纽斯和克洛安西斯上。

- .
Illio .
- .

伊利奥。

['fɒləʊ] [jiː; ji] , ['fɒləʊ] [ðɪs] - [lɔːd] , [ænd; ənd] [pleɪn] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] ['sʌmi] [ɒv; əv]
Follow ye Troians , follow this braue Lord , And plaine to him the summe of
跟随 是的 特洛伊人 , 跟随 这 - 主 , 和 平原 到 他 这 夏天 的
[jɔː(r); jə(r)] - .
your distresse .
你的 - .

特洛伊人啊，跟随这位威严的主吧，向他倾诉你们的苦难。

['aɪ'ɑːr] .
Iar .
iar .

伊尔。

[waɪ] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] , [ɔː(r)] ['weəfɔː(r)] [dəʊ] [juː; jʊ] [soʊ] ?
Why , what are you , or wherefore doe you sewe ?
为什么 , 什么 是 你 , 或者 因此 雌鹿 你 缝纫 ?

你是什么人？或者说，你为什么缝纫？

- .
Illio .
- .

伊利奥。

[retʃ] [ɒv; əv] [trɔɪ] , - [ɒv; əv] [ðə; ði] ,
Wretches of Troy , enuied of the windes ,
可怜虫 的 特洛伊 , - 的 这 风 ,

特洛伊的苦难者，厌倦了风雨，

[ðæt] - [sʌtʃ] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] ['ɑːnərz] ,
That craue such fauour at your honors feete ,
那 - 这样的 福尔 在 你的 荣誉 脚 ,

那份对您尊贵的恩情，

[æz; əz] [pʊr] [dɪ'strest] [mɪzɚi] [meɪ] [pliːd] :
As poore distressed miserie may pleade :
作为 贫穷 苦恼 痛苦 可能 恳求 :

可怜的、痛苦的、悲惨的人可能会这样哀求：

[saʊ] , [saʊ] , [əʊ] [saʊ] ['aʊə(r)] [ʃɪps] [frɒm; frəm] [kruːəl] ['faɪə(r)] ,
Saue , saue , O saue our ships from cruell fire ,
saue , saue , 哦 saue 我们的 船舶 从 残酷 火 ,

救救我们，救救我们，救救我们的船只，免遭残酷的烈火焚烧！

[ðæt] [dəʊ] - [ðə; ði] [wuːndz] [ɒv; əv] ['θaʊz(ə)nd] - ,
That doe complaine the wounds of thousand waues ,
那 雌鹿 - 这 伤口 的 千 - ,

那只母鹿抱怨着千百次的伤痛，

[ænd; ənd] [speə(r)] ['aʊə(r)] - [huːm] [spaɪt] [pə'sjuːz] .
And spare our liues whom euery spite pursues .
和 空闲的 我们的 - 谁 euery 尽管如此 追寻 .

请饶恕那些被各种恶意纠缠的生命。

[wiː; wi] [kʌm] [nɒt] [wiː; wi] [tuː; tə] [rɒŋ] [jɔː(r); jə(r)] - [gɒdz] ,
We come not we to wrong your Libian Gods ,
我们 来 不是 我们 到 错误的 你的 - 神 ,

我们并非前来冒犯你们利比亚的神灵，

[ɔː(r)] [stiːl] [jɔː(r); jə(r)] [haʊʃoʊld] ['lɑːriːz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ʃraɪnz] :
Or steale your houshold lares from their shrines :
或者 偷窃 你的 家庭 拉雷斯 从 他们的 神社 :

或者从他们的神龛里偷走你家的神像：

['aʊə(r)] [hændz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [priːpɑːrd] [tuː; tə] - ,
Our hands are not prepar'd to lawles spoyle ,
我们的 双手 是 不是 准备好了 到 - 斯波伊尔 ,

我们不愿参与非法活动。

[nɔː(r)] [ɑːmd] [tuː; tə] [ə'fend] [ɪn] ['eni] [kaɪnd] :
Nor armed to offend in any kind :
也不 武装 到 得罪 在 任何 种类 :

不携带任何攻击性武器：

[sʌtʃ] [fɔːs] [ɪz] [fɑːr] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] - [θɔːts] ,
Such force is farre from our vnweaponed thoughts ,
这样的 力量 是 法尔 从 我们的 - 想法 ,

这种力量远远超出了我们非武器化的想法。

[huːz] ['feɪdɪŋ] [wiːl] [ɒv; əv] [vɪk'tɔːri] - ,
Whose fading weale of victorie forsooke ,
谁 褪色 威尔 的 胜利 - ,

维多利亚·福苏克逐渐衰落的财富，

[fə'bidz] [ɔːl] [həʊp] [tuː; tə] ['hɑːbə(r)] - ['aʊə(r)] [hɑːts] .
Forbids all hope to harbour neere our hearts .
禁止 全部 希望 到 港口 - 我们的 心 .

禁止我们心中怀有任何希望。

['aɪɑːr] .
Iar .
iar .

伊尔。

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] , [ɪf] [juː; jʊ] [biː; bi] , ['ʌntuː] [wɒt] [fruːtfəl] ['kwɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [jiː; ji] [baʊnd] ,
But tell me Troians , Troians if you be , Vnto what fruitfull quarters were ye bound ,
但 告诉 我 特洛伊人 , 特洛伊人 如果 你 是 , vnto 什么 富有成效的 四分之一 是 是的 边界 ,

但特洛伊人啊，如果你真是特洛伊人，请告诉我，你们被掳到何等富饶之地?

[bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ['bɔːriəs] ['bʌk(ə)ld] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [seɪlz] ?
Before that Boreas buckled with your sailes ?
前 那 北风 弯曲 和 你的 帆 ?

在那之前，北风之神是否曾用你的帆将其折断?

- .
Cloan .
- .

克洛安。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [pleɪs] [hɛ'spɪəriə] - [baɪ] ['vɜːrsəs] ,
There is a place Hesperia term'd by vs ,
那里 是 一个 地方 赫斯珀里亚 - 经过 对比 ,

有一个地方叫赫斯珀里亚，由vs命名，

[æn; ən] ['eɪnʃənt] ['empaɪə(r)] , ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːrmz] ,
An ancient Empire , famoused for armes ,
一个 古老的 帝国 , 著名的 为了 武器 ,

一个以武器闻名的古老帝国，

[ænd; ənd] ['fɜːtaɪl] [ɪn] [feə] ['sɪəriːz] ['fʌrəʊd] [welθ] ,
And fertile in faire Ceres furrowed wealth ,
和 沃 在 公平 谷神星 沟壑 财富 ,

而美丽的谷神星则孕育了丰饶的财富，

[wɪtʃ] [naʊ] [wiː; wi] [kɔːl] [i'tɑːljɑː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
Which now we call Italia of his name ,
哪个 现在 我们 称呼 意大利 的 他的 姓名 ,

现在我们称意大利为他的名字。

[ðæt] [ɪn] [sʌtʃ] [piːs] [lɒŋ] [taɪm] [dɪd] [ruːl] [ðə; ði] [seɪm] :
That in such peace long time did rule the same :
那 在 这样的 和平 长的 时间 做过 规则 这 相同的 :

在这样的和平时期，统治者们长期保持不变：

['ðɪðə(r)] [meɪd] [wiː; wi] ,
Thither made we ,
那里 制成 我们 ,

我们去了那里，

[wen] ['sʌd(ə)nli] - [oʊ'raɪən] [rəʊz] ,
When suddenly gloomie Orion rose ,
什么时候 突然 - 猎户座 玫瑰 ,

当阴郁的猎户座突然升起时，

[ænd; ənd] [led] ['aʊə(r)] [ʃɪps] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʃæləʊ] [sændz] ,
And led our ships into the shallow sands ,
和 引领 我们的 船舶 进入 这 浅的 沙子 ,

并将我们的船只引向浅滩，

[ˌweər'æz] [ðə; ði] [sʌðɚn] [wɪnd] [wɪð] ['brækɪʃ] [breθ] ,
Whereas the Southerne winde with brackish breath ,
然而 这 南方 温德 和 微咸的 气息 ,

而南方的风带着咸涩的气息，

- [ðem; ðəm] [ɔːl] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] - - :
Disperst them all amongst the wrackfull Rockes :
- 他们 全部 在 这 - - :

将它们全部散布在波涛汹涌的岩石之间：

[frɒm; frəm] [ðens] [ə; eɪ] [ɒv; əv] ['vɜːrsəs] - [tuː; tə] [lænd] ,
From thence a fewe of vs escapt to land ,
从 因此 一个 少数 的 对比 - 到 土地 ,

随后，少数人逃到了陆地上。

[ðə; ði] [rest] [wiː; wi] [fɪr] [ɑː(r); ə(r)] - [ɪn] [ðə; ði] [flaʊdz] .
The rest we feare are foulded in the flouds .
这 休息 我们 恐惧 是 - 在 这 洪水 .

我们担心其余的都被洪水淹没了。

['aɪ'ɑːr] .
Iar .
iar .

伊尔。

- [men] [æt; ət] [ɑːrmz] , [ə'bændən] - , [sɪns] ['kɑːθɪdʒ] [tuː; tə]
Braue men at armes , abandon fruitles feares , Since Carthage knowes to entertaine
- 男人 在 武器 , 放弃 - 恐惧 , 自从 迦太基 知道 到 娱乐

- .
distresse .
- .

英勇的战士们，抛开无谓的恐惧吧，因为迦太基懂得如何应对苦难。

[sɜːrg] .
Serg .
塞尔格 .

塞尔吉

[ai] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['bɑːbərəs] [sɔːt] [dəʊ] [θret] ['aʊə(r)] [ʃɪps] ,
I but the barbarous sort doe threat our ships ,
我 但 这 野蛮 种类 雌鹿 威胁 我们的 船舶 ,

但那些野蛮之徒确实威胁着我们的船只，

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [let] ['vɜːrsəs] [lɒdʒ] [ˌviː'piːɒn] [ðə; ði] [sændz] :
And will not let vs lodge vpon the sands :
和 将要 不是 让 对比 小屋 vpon 这 沙子 :

并且不会让我们停留在沙滩上：

[ɪn]['mʌlti,tju:d, -,tu:d] [ðeɪ] ['ʌntuː][ðə; ði] ,
In multitudes they swarme vnto the shoare ,
在 众多 他们 蜂群 vnto 这 肖尔 ,

它们成群结队地涌向海滩，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] [ɜːθ] ['ɪntədɪkt] ['aʊə(r)] .
And from the first earth interdict our feete .
和 从 这 第一的 地球 禁令 我们的 脚 .

从第一块土地开始，就禁止我们行走。

['aɪ'ɑːr] .
Iar .
iar .

伊尔。

[maɪ] ['self] [wɪl] [siː] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɒt] ['trʌb(ə)l] [jiː; ji] ,
My selfe will see they shall not trouble ye ,
我的 自 将要 看 他们 将 不是 麻烦 是的 ,

我必亲自确保他们不会骚扰你们。

[jɔː(r); jə(r)][men][ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]['bæŋkwɪt][ɪn]['aʊə(r)] [kɔːt] ,
Your men and you shall banquet in our Court ,
你的 男人 和 你 将 宴会 在 我们的 法庭 ,

您和您的部下将在我们的宫廷中赴宴，

[ænd; ənd] ['trɔɪən] [biː; bi][æz; əz] ['welkəm] [hɪə(r)] ,
And euery Troian be as welcome here ,
和 euery 特洛伊人 是 作为 欢迎 这里 ,

愿所有特洛伊人都受到这里的欢迎。

[æz; əz][ɪuːpətɚ][tuː; tə] - - [haʊs] :
As Iupiter to sillie Vausis house :
作为 尤皮特 到 - - 房子 :

作为 Iupiter 到 sillie Vausis 家：

[kʌm] [ɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ail,il,əl] [brɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ] [kwiːn] ,
Come in with me , Ile bring you to my Queene ,
来 在 和 我 , 伊尔岛 带来 你 到 我的 奎恩 ,

跟我进来，我将带你去见我的女王。

[huː] [ʃæl; ʃəl][kən'fɜːrmiː][maɪ] [wɜːdz] [wɪð] ['fɜːðə(r)] ['diːdɪz] .
Who shall confirme my words with further deedes .
WHO 将 确认 我的 字 和 更远 契约 .

谁能用实际行动来证实我的话？

[sɜːrg] .
Serg .
塞尔格 .

塞尔吉

['dʒent(ə)l] [lɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] - [fɔː(r); fə(r)] [greɪs] ,
Thankes gentle Lord for such vnlookt for grace ,
谢谢。 温和的 主 为了 这样的 - 为了 优雅 ,

感谢慈悲的主赐予我如此恩典，

[mait] [wiː; wi][bʌt; bət][wʌns][mɔː(r)] [siː] [ɪ'niːəs] [feɪs] ,
Might we but once more see AEneas face ,
可能 我们 但 一次 更多的 看 埃涅阿斯 脸 ,

我们能否再见埃涅阿斯一面？

[ðen] [wʊd] [wiː; wi][həʊp][tuː; tə][kwaɪt] [sʌtʃ] ['frendli] ['tɜːrnz] ,
Then would we hope to quite such friendly turnes ,
然后 会 我们 希望 到 相当 这样的 友好的 转弯 ,

那么，我们是否希望这种友好的转变能够彻底实现呢？

[æz; əz][ʃæl; ʃəl] - [ðə; ði]['wʌndə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [spiːtʃ] .
As shall surpasse the wonder of our speech .
作为 将 - 这 想知道 的 我们的 演讲 .

这将超越我们言语的奇妙。

['æktəs][ˌtuː'tuː] .
Actus 2 .
行为 2 .

Actus 2.

['entə(r)] [ɪ'niːəs] , [ə'keɪtiːz] , [ænd; ənd][æ'skeinjəs] .
Enter AEneas , Achates , and Ascanius .
进入 埃涅阿斯 , 阿卡特斯 , 和 阿斯卡尼乌斯 .

埃涅阿斯、阿卡特斯、阿斯卡尼乌斯上。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[weə(r)] [ˌeɪ 'em][ai] [naʊ] ?
Where am I now ?
在哪里 是 我 现在 ?

我现在在哪里?

[ðiːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kɑːθɪdʒ] [-] .
these should be Carthage walles .
这些 应该 是 迦太基 沃勒斯 .

这些应该是迦太基城墙。

['ɑːtʃə] .
Acha .
啊哈 .

阿查。

[waɪ] [stændz][maɪ] [swiːt] [ɪ'niːəs] [ðʌs] - ?
Why stands my sweete AEneas thus amazde ?
为什么 站立 我的 甜 埃涅阿斯 因此 - ?

我亲爱的埃涅阿斯为何如此惊奇?

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[əʊ][maɪ] [ə'keɪtiːz] , ['θiːbən] ['naiəubi] ,
O my Achates , Theban Niobe ,
哦 我的 阿卡特斯 , 底比斯 尼俄柏 ,

我的阿喀忒斯啊，底比斯的尼俄柏啊!

[huː] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [deθ] [wept] [aʊt] [laɪf][ænd; ənd] [breθ] ,
Who for her sonnes death wept out life and breath ,
WHO 为了 她 儿子们 死亡 哭泣 出去 生活 和 气息 ,

她为儿子的死痛哭流涕，生命和气息都流尽了。

[ænd; ənd] [driː] [wɪð] [griːf] [wɒz; wəz][tɜːrnd]['ɪntuː][ə; eɪ] [stəʊn] ,
And drie with griefe was turnd into a stone ,
和 干 和 悲伤 曾是 转弯 进入 一个 石头 ,

悲伤使他变成了石头。

[hæd; həd][nɒt] [sʌtʃ] ['pæʃ(ə)nz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hed] [æz; əz][ai] .
Had not such passions in her head as I .
有 不是 这样的 激情 在 她 头 作为 我 .

她不像我一样满脑子都是激情。

[ˌem ˈiː] [θɪŋks] [ðæt] [taʊn] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [trɔɪ] , [jɒn] [ˈaɪdə] [hɪl] ,
Me thinkes that towne there should be Troy , yon Idas hill ,
我 思考 那 城镇 那里 应该 是 特洛伊 , 远 伊达斯爬坡道 ,

我觉得那边的城镇应该是特洛伊，就在艾达斯山那边。

[ðeə(r)] - [striːm] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hɪrz] - ,
There Zanthus streame , because here's Priamus ,
那里 - 流媒体 , 因为 这里是 - ,

那里有赞图斯溪流，因为这里有普里阿摩斯。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] , [ðen] [ai] [daɪ] .
And when I know it is not , then I dye .
和 什么时候 我 知道 它 是 不是 , 然后 我 染料 .

当我知道并非如此时，我便会死去。

[ɑːx] .
Ach .
ach .

啊。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ˈhjuːmə(r)][ɪz] [əˈkeɪtiːz] [tuː; tə] ,
And in this humor is Achates to ,
和 在 这 幽默 是 阿卡特斯 到 ,

而阿喀忒斯也以这种幽默感著称。

[ai] [ˈkænɒt] [tʃuːz] [bʌt; bət] [fɔːl] [ˌviːˈpiːɒn][maɪ] [niːz] ,
I cannot choose but fall vpon my knees ,
我 不能 选择 但 落下 vpon 我的 膝盖 ,

我无法选择，只能跪倒在地。

[ænd; ənd] [ˈkɪs] [hɪz; ɪz][hænd] : [əʊ] [weə(r)] [ɪz][ˈhekjʊbə] ,
And kisse his hand : O where is Hecuba ,
和 吻 他的 手 : 哦 在哪里 是 赫库柏 ,

亲吻他的手：哦，赫卡柏在哪里？

[hɪə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][wəʊnt][tuː; tə][sɪt] , [bʌt; bət] - [eə]
Here she was wont to sit , but sauing ayre
这里 她 曾是 惯于 到 坐 , 但 - 艾尔

她常坐在这里，但正在喝空气

[ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [bʌt; bət] [stəʊn] ?
Is nothing here , and what is this but stone ?
是 没有什么 这里 , 和 什么 是 这 但 石头 ?

这里什么都没有，这不就是石头吗？

[eɪˈɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[əʊ] [jet] [ðɪs] [stəʊn] [dʌθ] [meɪk] [ɪˈniːəs] ,
O yet this stone doth make AEneas weepe ,
哦 然而 这 石头 确实 制作 埃涅阿斯 哭泣 ,

然而，这块石头却令埃涅阿斯哭泣。

[ænd; ənd] [wʊd] [maɪ] [preə(r)z] ([æz; əz] - [dɪd])
And would my prayers (as Pigmalions did)
和 会 我的 祈祷 (作为 - 做过)

而我的祈祷（就像皮格马利翁们所做的那样）

[kʊd; kəd] [ˌaɪ ˈtiː][laɪf] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt]
Could giue it life , that vnder his conduct
可以 giue 它 生活 , 那 下 他的 执行

他的行为可以赋予它生命。

[wiː; wi] [mait] ['seɪl] [bæki] [tuː; tə] [trɔɪ] [ænd; ənd][biː; bi] -
We might saile backe to Troy and be reuengde
我们 可能 赛尔 巴克 到 特洛伊 和 是 -

我们或许可以扬帆返回特洛伊，重聚。

[ɒn] [ðiːz] [hɑːd] [hɑːrtəd] ['griːʃn] ; [wɪtʃ] -
On these hard harted Grecians ; which reioyce
在 这些 难的 心痛 希腊人 ; 哪个 -

在这些铁石心肠的希腊人身上；这 reioyce

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [naʊ] [ɪz] [left] [ɒv; əv] - :
That nothing now is left of Priamus :
那 没有什么 现在 是 左边 的 - :

普里阿摩斯如今已荡然无存：

[əʊ] - [ɪz] [left] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][hiː; hi] ,
O Priamus is left and this is he ,
哦 - 是 左边 和 这 是 他 ,

哦，普里阿摩斯只剩下他了，这就是他。

[kʌm] , [kʌm] [əbʊrd] , [pə'sjuː] [ðə; ði] ['heɪtfəl] - .
Come , come abourd , pursue the hatefull Greekes .
来 , 来 出境 , 追求 这 可恨的 - .

来吧，上船，追击可恨的希腊人。

['ɑːtʃə] .
Acha .
啊哈 .

阿查。

[wɒt] [miːnz] [ɪ'niːəs] ?
What means AEneas ?
什么 方法 埃涅阿斯 ?

AEneas是什么意思?

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[ə'keɪtiːz] [ðəʊ] [maɪn] [aɪz] [seɪ] [ðɪs] [ɪz] [stəʊn] , [jet] [θɪŋks] [maɪ] ['mɪndi] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] - :
Achates though mine eyes say this is stone , Yet thinkes my minde that this is Priamus :
阿卡特斯 尽管 矿 眼睛 说 这 是 石头 , 然而 思考 我的 明德 那 这 是 - :

阿卡忒斯，虽然我的眼睛告诉我这是石头，但我的头脑却认为这是普里阿摩斯：

[ænd; ənd] [wen] [maɪ] - [hɑːt] [saɪz] [ænd; ənd] [seɪz] [nəʊ] ,
And when my grieued heart sighes and sayes no ,
和 什么时候 我的 - 心 叹息 和 赛耶斯 不 ,

当我悲伤的心叹息着说"不"的时候，

[ðen] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [liːp] [aʊt] [tuː; tə] ['praɪəm] [laɪf] :
Then would it leape out to giue Priam life :
然后 会 它 跳跃 出去 到 giue 普里阿姆 生活 :

然后它会跃出水面，赋予普里阿摩斯生命：

[əʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ai] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [səʊ] [ðaʊ] [maɪtst] [biː; bi] .
O were I not at all so thou mightst be .
哦 是 我 不是 在 全部 所以 你 威力 是 .

若我根本不存在，你或许也会如此。

[ə'keɪtiːz] , [siː] [kɪŋ] ['praɪəm] [wægz] [hɪz; ɪz] [hænd] , [hiː; hi] [ɪz] , [trɔɪ] [ɪz] [nɒt] - .
Achates , see King Priam wags his hand , He is aliue , Troy is not ouercome .
阿卡特斯 , 看 国王 普里阿姆 摇尾巴 他的 手 , 他 是 aliue , 特洛伊 是 不是 - .

阿卡忒斯啊，看啊，普里阿摩斯王挥舞着他的手，他还活着，特洛伊城还没有陷落。

[ɑːx] .
Ach .
ach .

啊。

[ðaɪ] [maɪnd] [ɪ'niːəs] [ðæt] [wʊd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [dɪ'luːdz] [ðaɪ] [aɪ] [saɪt] , - [ɪz] [ded] .
Thy mind AEneas that would haue it so Deludes thy eye sight , Priamus is dead .
你的 头脑 埃涅阿斯 那 会 豪厄 它 所以 妄想 你的 眼睛 视线 , - 是 死的 .

埃涅阿斯啊，你那想要拥有它的心智蒙蔽了你的双眼，普里阿摩斯已经死了。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[ɑː] [trɔɪ] [ɪz] [sækt] , [ænd; ənd] - [ɪz] [ded] ,
Ah Troy is sackt , and Priamus is dead ,
啊 特洛伊 是 麻袋 , 和 - 是 死的 ,

特洛伊被洗劫了，普里阿摩斯死了，

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pʊr] [ɪ'niːəs] [biː; bi] ?
And why should poore AEneas be aliue ?
和 为什么 应该 贫穷 埃涅阿斯 是 aliue ?

可怜的埃涅阿斯为何要活下来?

['æskə] .
Asca .
阿斯卡 .

阿斯卡。

[swiːt] ['fɑːðə(r)] [loʊ] [tuː; tə] , [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [hiː; hi] :
Sweete father leaue to weepe , this is not he :
甜 父亲 联盟 到 哭泣 , 这 是 不是 他 :

亲爱的父亲，让我哭泣吧，这不是他:

[fɔː(r); fə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['praɪəm] [hiː; hi] [wʊd] [smaɪl] [ɒn] [ˌem 'iː] .
For were it Priam he would smile on me .
为了 是 它 普里阿姆 他 会 微笑 在 我 .

如果他是普里阿摩斯，他一定会对我微笑。

['ɑːtʃə] .
Acha .
啊哈 .

阿查。

[ɪ'niːəs] [siː] [hɪə(r)] [kʌm] [ðə; ði] ['sɪtəznz] , [loʊ] [tuː; tə] [lə'ment] [lest] [ðeɪ] [lɑːf] [æt; ət] ['aʊə(r)] .
AEneas see here come the Citizens , Leaue to lament lest they laugh at our feares .
埃涅阿斯 看 这里 来 这 公民 , 利奥 到 哀叹 免得 他们 笑 在 我们的 恐惧 .

埃涅阿斯看到市民们来了，莱厄哀叹，以免他们嘲笑我们的恐惧。

['entə(r)] [kloʊ'ænθəs] , [sɜːr'dʒɛstəs] , - .
Enter Cloanthus , Sergestus , Illioneus .
进入 Cloanthus , 塞尔格斯图斯 , - .

克洛安瑟斯、塞吉斯托斯、伊利奥纽斯上。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[lɔːdz] [ɒv; əv] [ðɪs] [taʊn] , [ɔː(r)] - [staɪl]
Lords of this towne , or whatsoeuer stile
领主 的 这 城镇 , 或者 - 风格

这座城镇的领主，或者其他什么风格

[bɪ'lɒŋz] ['ʌntuː][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , [ˌvaʊtʃ'seɪf] [ɒv; əv] [ruːθ]
Belongs vnto your name , vouchsafe of ruth
属于 vnto 你的 姓名 , vouchsafe 的 露丝

属于你的名字，露丝的担保

[tuː; tə] [tel] ['vɜːrsəs] [huː] [in'hæbit] [ðɪs] [feə] [taʊn] ,
To tell vs who inhabits this faire towne ,
到 告诉 对比 WHO 居住地 这 公平 城镇 ,

讲述这座美丽小镇的居民是谁，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [huː] - [ðem; ðəm] :
What kind of people , and who gouernes them :
什么 种类 的 人们 , 和 WHO - 他们 :

是什么样的人，又是谁来管理他们?

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['strendʒər] [ɒn] [ðɪs] [ʃɔː(r)] ,
For we are strangers driuen on this shore ,
为了 我们 是 陌生人 德里恩 在 这 支撑 ,

因为我们都是这岸边的陌生人，

[ænd; ənd] ['skeəsli] [nəʊ] [wɪ'ðɪn] [wɒt] [klaɪm] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .
And scarcely know within what Clime we are .
和 几乎 知道 之内 什么 气候 我们 是 .

我们几乎不知道自己身处何种气候带。

- .
Illio .
- .

伊利奥。

[ai] [hɪr] [ɪ'niːəs] [vɔɪs] , [bʌt; bət] [siː] [hɪm] [nɒt] , [fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [kæn; kən] [biː; bi] ['aʊə(r)] ['dʒɛnərəli] .
I heare AEneas voyce , but see him not , For none of these can be our Generall .
我 听着 埃涅阿斯 沃伊斯 , 但 看 他 不是 , 为了 没有任何 的 这些 能 是 我们的 一般 .

我听见埃涅阿斯的声音，却不见他的身影，因为这些人中没有一个能成为我们的将军。

['ɑːtʃə] .
Acha .
啊哈 .

阿查。

[laɪk] - [spiːks] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l][mæn] , [bʌt; bət] - [gəʊz] [nɒt] [ɪn] [sʌtʃ] [rəʊbz] .
Like Illioneus speakes this Noble man , But Illioneus goes not in such robes .
喜欢 - 说话 这 高贵 男人 , 但 - 去 不是 在 这样的 长袍 .

这位高贵的人说话就像伊利奥纽斯一样，但伊利奥纽斯不会穿这样的长袍。

[sɜːrg] .
Serg .
塞尔格 .

塞尔吉

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'keɪtiːz] , [ɔː(r)][ai] - .
You are Achates , or I deciu'd .
你 是 阿卡特斯 , 或者 我 - .

你是阿卡特斯，或者我决定了。

['ɑːtʃə] .
Acha .
啊哈 .

阿查。

[ɪ'niːəs] [siː] [sɜːr'dʒɛstəs][ɔː(r)][hɪz; ɪz] [gəʊst] .
AEneas see Sergestus or his ghost .
埃涅阿斯 看 塞尔格斯图斯 或者 他的 鬼 .

埃涅阿斯看到了塞尔格斯图斯或者他的鬼魂。

\- .
Illio .
\- .

伊利奥。

[hiː; hi] ['miːnz] [ɪ'niːəs] , [let]['vɜːrsəs] ['kɪs] [hɪz; ɪz] .
He meanes AEneas , let vs kisse his feete .
他 意思是 埃涅阿斯 , 让 对比 吻 他的 脚 .

他指的是埃涅阿斯，让我们亲吻他的脚。

\- .
Cloan .
\- .

克洛安。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] [kæp'teɪn] , [siː] [æ'skeinjəs] .
It is our Captaine , see Ascanius .
它 是 我们的 船长 , 看 阿斯卡尼乌斯 .

是我们的船长，请看阿斯卡尼乌斯。

[sɜːrg] .
Serg .
塞尔格 .

塞尔吉

[lɒŋ] [ɪ'niːəs] [ænd; ənd][æ'skeinjəs] .
Liue long AEneas and Ascanius .
刘 长的 埃涅阿斯 和 阿斯卡尼乌斯 .

留厄长埃涅阿斯和阿斯卡尼乌斯。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[ə'keɪtiːz] , [spiːk] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] - .
Achates , speake , for I am oueriοyed .
阿卡特斯 , 说话 , 为了 我 是 - .

阿卡特斯，说吧，我很高兴。

['ɑːtʃə] .
Acha .
啊哈 .

阿查。

[əʊ] - , [ɑːt] [ðaʊ] [jet] ?
O Illioneus , art thou yet aliue ?
哦 - , 艺术 你 然而 aliue ?

哦，伊利奥纽斯，你还活着吗？

\- .
Illio .
\- .

伊利奥。

[blest]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[taɪm]	[ai]	[siː]	[ə'keɪtiːz]	[feɪs]	.
Blest	**be**	**the**	**time**	**I**	**see**	**Achates**	**face**	**.**
祝福	是	这	时间	我	看	阿卡特斯	脸	.

能见到阿卡特斯的容颜，我感到无比幸福。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

迦太基女王狄多的悲剧(The Tragedy of Dido Queene of Carthage)
第2/5页

- .
Cloan .
- .

克洛安。

[waɪ] ['tɜːrnz] [ɪ'niːəs] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] - [frendz] ?
Why turnes AEneas from his trustie friends ?
为什么 转弯 埃涅阿斯 从 他的 - 朋友们 ?

埃涅阿斯为何背叛了他信任的朋友?

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[sɜːr'dʒɛstəs] , - [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] ,
Sergestus , Illioneus and the rest ,
塞尔格斯图斯 , - 和 这 休息 ,

塞吉斯托斯、伊利奥纽斯和其他人,

[jɔː(r); jə(r)] [saɪt] - [ˌem 'iː] , [əʊ] [wɒt] ['destini]
Your sight amazde me , O what destinies
你的 视线 - 我 , 哦 什么 命运

你的景象令我惊叹,哦,多么奇妙的命运!

[haʊ] [brɔːt] [maɪ] [swiːt] [kəm'pænjənz] [ɪn] [sʌtʃ] [plaɪt] ?
Haue brought my sweete companions in such plight ?
豪厄 带来 我的 甜 同伴 在 这样的 困境 ?

豪厄竟然把我的可爱伙伴们带到这种困境中?

[əʊ] [tel] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [lɒŋ] [tuː; tə] [biː; bi] - .
O tell me , for I long to be resolu'd .
哦 告诉 我 , 为了 我 长的 到 是 - .

请告诉我,我渴望下定决心。

- .
Illio .
- .

伊利奥。

[ɪ'niːəs] , [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['kɑːθɪdʒ] [-] ,
Louely AEneas , these are Carthage walles ,
卢埃利 埃涅阿斯 , 这些 是 迦太基 沃勒斯 ,

路易·埃涅阿斯,这些是迦太基城墙。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [kwiːn] ['daɪdəʊ] - - [kraʊn] ,
And here Queene Dido weares th'imperiall Crowne ,
和 这里 奎恩 蒂朵 - - 皇冠 ,

而女王狄多则戴着帝王皇冠。

[huː] [fɔː(r); fə(r)] [trɔɪz] [seɪk] [hæθ] - ['vɜːrsəs] [ɔːl] ,
Who for Troyes sake hath entertaind vs all ,
WHO 为了 特鲁瓦 清酒 有 - 对比 全部 ,

谁为了特鲁瓦的缘故招待了我们所有人?

[ænd; ənd][klæd]['vɜːrsəs][ɪn] [ðiːz] - [rəʊbz][wiː; wi] ['wɪəri] .
And clad vs in these wealthie robes we weare .
和 覆膜 对比 在 这些 - 长袍 我们 我们是 .

我们身着这些华贵的长袍。

[ɒft] [hæθ] [ʃiː; ʃi][æskt]['vɜːrsəs] [huːm] [wiː; wi] - ,
Oft hath she askt vs vnder whom we seru'd ,
经常 有 她 问 对比 下 谁 我们 - ,

她常常问我们，我们侍奉的是谁，

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)] [griːf] ,
And when we told her she would weepe for griefe ,
和 什么时候 我们 讲述 她 她 会 哭泣 为了 悲伤 ,

当我们告诉她她会因悲伤而哭泣时，

['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [siː] [hæd; həd] [swˈɒləʊd] [ˌviː ˈpiː][ðaɪ] [ʃɪps] ,
Thinking the sea had swallowed vp thy ships ,
思维 这 海 有 吞咽 副总裁 你的 船舶 ,

以为大海吞噬了你的船只，

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [siːz] [ðiː] [haʊ] [wɪl] [ʃiː; ʃi] - ?
And now she sees thee how will she reioyce ?
和 现在 她 看到 你 如何 将要 她 - ?

现在她看见了你，她会作何反应?

[sɜːrg] .
Serg .
塞尔格 .

塞尔吉

[siː] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] - ['pæseɪ] [θruː] [ðə; ði] [hɔːl] ['beərɪŋ] [ə; eɪ] ['bæŋkɪt] , ['daɪdəʊ][ɪz] [nɒt] [fɑːr] .
See where her seruitors passe through the hall Bearing a banket , Dido is not farre .
看 在哪里 她 - 过去 通过 这 大厅 轴承 一个 银行 , 蒂朵 是 不是 法尔 .

看看她的侍从们是如何提着小凳穿过大厅的，狄多离得并不远。

- .
Illio .
- .

伊利奥。

[luk] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] : [ɪ'niːəs] [vjuːd] [hɜː(r); hə(r)] [wel] .
Looke where she comes : AEneas viewd her well .
看 在哪里 她 来 : 埃涅阿斯 已查看 她 出色地 .

瞧瞧她来自哪里：埃涅阿斯对她印象深刻。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[wel] [meɪ] [ai] [vjuː] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [siːz] [nɒt][ˌem 'iː] .
Well may I view her , but she sees not me .
出色地 可能 我 看法 她 , 但 她 看到 不是 我 .

我可以欣赏她，但她却看不到我。

['entə(r)]['daɪdəʊ][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [treɪn] .
Enter Dido and her traine .
进入 蒂朵 和 她 训练 .

迪多和她的学员登场了。

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[wɒt] ['streɪndʒə(r)] [ɑːt] [ðaʊ] [ðæt] ['duːɪst] [aɪ] [ˌem 'iː] [ðʌs] ?
What stranger art thou that doest eye me thus ?
什么 陌生人 艺术 你 那 不会 眼睛 我 因此 ?

你究竟是何等陌生人，竟如此打量我?

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

['sʌmtaɪm] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['trɔɪən] [kwiːn] : [bʌt; bət] [trɔɪ] [ɪz][nɒt] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai] [seɪ] [ai] [ˌeɪ 'em] ?
Sometime I was a Troian mightie Queene : But Troy is not , what shall I say I am ?
有时 我 曾是 一个 特洛伊人 强大的 奎恩 : 但 特洛伊 是 不是 , 什么 将 我 说 我 是 ?

我曾是特洛伊的强大女王：但特洛伊已不复存在，那我该如何称呼自己呢?

- .
Illio .
- .

伊利奥。

['daɪdəʊ] , [tɪz]['aʊə(r)]['dʒɛnərəli] : ['wɔːlaɪk] [ɪ'niːəs] .
Renowmed Dido , tis our Generall : warlike AEneas .
著名的 蒂朵 , 的 我们的 一般 : 好战 埃涅阿斯 .

著名的狄多，我们的将军：好战的埃涅阿斯。

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

['wɔːlaɪk] [ɪ'niːəs] , [ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [beɪs] [rəʊbz] ?
Warlike AEneas , and in these base robes ?
好战 埃涅阿斯 , 和 在 这些 根据 长袍 ?

好战的埃涅阿斯，竟然穿着这身简陋的长袍?

[gəʊi] [fetʃ] [ðə; ði] ['gɑːmənt] [wɪtʃ] - [weə(r)] : - [prɪns] , ['welkəm] [tuː; tə] ['kɑːθɪdʒ] [ænd; ənd][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Goe fetch the garment which Sicheus ware : Braue Prince , welcome to Carthage and to me ,
戈 拿来 这 服装 哪个 - 仓库 : - 王子 , 欢迎 到 迦太基 和 到 我 ,

去取西切乌斯穿的衣服：布劳王子，欢迎来到迦太基，也欢迎来到我身边。

[bəʊθ] ['hæpi] [ðæt] [ɪ'niːəs] [ɪz]['aʊə(r)] [gest] : [sɪt][ɪn] [ðɪs] [tʃɛr] [ænd; ənd]['bæŋkwɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [kwiːn] ,
Both happie that AEneas is our guest : Sit in this chaire and banquet with a Queene ,
两个都 快乐 那 埃涅阿斯 是 我们的 客人 : 坐 在 这 椅子 和 宴会 和 一个 奎恩 ,

两人都很高兴埃涅阿斯是我们的客人：请坐下，与女王共进晚餐。

[ɪ'niːəs] [ɪz] [ɪ'niːəs] , [wɜː(r); wə(r)][hiː; hi][klæd][ɪn] - [æz; əz][bæd][æz; əz]['juːər]['ɪrəs][weə(r)] .
AEneas is AEneas , were he clad In weedes as bad as euer Irus ware .
埃涅阿斯 是 埃涅阿斯 , 是 他 覆膜 在 - 作为 坏的 作为 欧尔 伊鲁斯 仓库 .

埃涅阿斯就是埃涅阿斯，即便他身穿像伊鲁斯人那样糟糕的杂草。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] [siːeɪt] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [ðæts] - ,
This is no seate for one thats comfortles ,
这 是 不 座位 为了 一 那是 - ,

这可不是个舒服的座位。

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [jɔː(r); jə(r)] [greɪs] [tuː; tə] [let] [ɪ'niːəs] [weit] :
May it please your grace to let AEneas waite :
可能 它 请 你的 优雅 到 让 埃涅阿斯 韦特 :

恳请您容许埃涅阿斯稍等片刻:

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [maɪ] [bɜːθ] [biː; bi] [greɪt] , [maɪ] ['fɔːtʃənz] [miːn] ,
For though my birth be great , my fortunes meane ,
为了 尽管 我的 出生 是 伟大的 , 我的 财富 意思是 ,

虽然我出身高贵，但我的命运却很卑微，

[tuː] [miːn] [tuː; tə][biː; bi][kəm'pænjən][tuː; tə][ə; eɪ] [kwiːn] .
Too meane to be companion to a Queene .
也 意思是 到 是 伴侣 到 一个 奎恩 .

心胸太窄，不配做女王的伴侣。

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[ðaɪ] ['fɔːtʃuːn] [meɪ] [biː; bi]['greɪtə(r)] [ðen] [ðaɪ] [bɜːθ] ,
Thy fortune may be greater then thy birth ,
你的 财富 可能 是 更大的 然后 你的 出生 ,

你的命运或许比你的出身更辉煌，

[sɪt] [daʊn] [ɪ'niːəs] , [sɪt][ɪn]['daɪdoʊz] [pleɪs] ,
Sit downe AEneas , sit in Didos place ,
坐 唐恩 埃涅阿斯 , 坐 在 迪多斯 地方 ,

埃涅阿斯，坐下，坐在狄多的位置上。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [biː; bi][ðaɪ] ['sɒni] [æz; əz][ai] [sə'pəʊz] ,
And if this be thy sonne as I suppose ,
和 如果 这 是 你的 儿子 作为 我 认为 ,

如果这真是你的儿子，正如我所猜测的那样，

[hɪə(r)][let][hɪm][sɪt] , [biː; bi] ['mɛri] [tʃaɪld] .
Here let him sit , be merrie louely child .
这里 让 他 坐 , 是 快乐的 卢埃利 孩子 .

让他坐下，做个快乐可爱的孩子。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[ðɪs] [pleɪs] - [ˌem 'iː][nɒt] , [əʊ]['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] .
This place beseemes me not , O pardon me .
这 地方 - 我 不是 , 哦 赦免 我 .

恕我直言，此地不合我的心意。

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[ail,il,əl] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] , [ɪ'niːəs] [biː; bi]['kɒntent] .
Ile haue it so , AEneas be content .
伊尔岛 豪厄 它 所以 , 埃涅阿斯 是 内容 .

Ile haue it so, AEneas be content.

['æskə] .
Asca .
阿斯卡 .

阿斯卡。

['mædəm] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ]['mʌðə(r)] .
Madame , you shall be my mother .
夫人 , 你 将 是 我的 母亲 .

夫人，您将成为我的母亲。

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [wɪl] [swiːt] [tʃaɪld] : [biː; bi] ['mɛri] [mæn] , [hɪəz] [tuː; tə] [ðaɪ] ['betə(r)] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd] [gʊd] .
And so I will sweete child : be merrie man , Heres to thy better fortune and good starres .
和 所以 我 将要 甜 孩子 : 是 快乐的 男人 , 这里 到 你的 更好的 财富 和 好的 明星 .

所以，我亲爱的孩子：做一个快乐的人吧，祝你好运连连，星光璀璨。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[ɪn] [ɔːl] - [ai] [θæŋk] [jɔː(r); jə(r)] [greɪs] .
In all humilitie I thanke your grace .
在 全部 - 我 谢谢 你的 优雅 .

我怀着无比谦卑之心感谢您的恩典。

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[rɪ'membə(r)] [huː] [ðaʊ] [ɑːt] , [spiːk] [laɪk] [ðaɪ] ['self] , - [bi'lɔŋz] [tuː; tə] ['kɒmən] [gruːmz] .
Remember who thou art , speake like thy selfe , Humilitie belongs to common groomes .
记住 WHO 你 艺术 , 说话 喜欢 你的 自 , - 属于 到 常见的 新郎 .

记住你是谁，说话要像你自己，谦卑是庸才的特权。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[ænd; ənd] [huː] [səʊ] ['mɪzrəbl] [æz; əz] [ɪ'niːəs] [ɪz] ?
And who so miserable as AEneas is ?
和 WHO 所以 悲惨的 作为 埃涅阿斯 是 ?

谁会像埃涅阿斯那样悲惨呢?

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[laɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ˈdaɪdoʊz][hændz][tuː; tə] [meɪk] [ðiː] [blest] , [ðen] [biː; bi][əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] [ðaʊ] [ɑːt] [nɒt] ['mɪzrəbl] .
Lyes it in Didos hands to make thee blest , Then be assured thou art not miserable .
碱液 它 在 迪多斯 双手 到 制作 你 祝福 , 然后 是 保证 你 艺术 不是 悲惨的 .

它掌握在狄多手中，能让你获得祝福，那么你就可以放心，你不会感到痛苦。

[eɪˈɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[əʊ]
O
哦

哦

- , [əʊ] [trɔɪ] , [əʊ]['hekjʊbə] !
Priamus , O Troy , oh Hecuba !
- , 哦 特洛伊 , 哦 赫库柏 !

普里阿摩斯，哦，特洛伊，哦，赫卡柏！

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[meɪ] [ai] - [ðiː] [tuː; tə] ['dɪskɔːs] [æt; ət] [lɑːdʒ] ,
May I entreate thee to discourse at large ,
可能 我 - 你 到 话语 在 大的 ,

请允许我畅所欲言。

[ænd; ənd] ['truːliː] [tuː; tə] [haʊ] [trɔɪ] [wɒz; wəz] - :
And truely to how Troy was ouercome :
和 确实 到 如何 特洛伊 曾是 - :

而这确实也说明了特洛伊是如何被战胜的：

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [teɪlz; 'teɪliːz][gəʊi][ɒv; əv] [ðæt] ['sɪtɪz] [fɔːl] ,
For many tales goe of that Cities fall ,
为了 许多 故事 去 的 那 城市 落下 ,

关于那些城市陷落的故事有很多，

[ænd; ənd] ['skeəsli] [dəʊ] [ə'griː] [ˌviː'piːɒn][wʌn] [pɔɪnt] :
And scarcely doe agree vpon one poynt :
和 几乎 雌鹿 同意 vpon 一 波因特 :

双方几乎没有一个共同点：

[sʌm; səm] [seɪ] [æn'tiːnə] [dɪd] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] [taʊn] ,
Some say Antenor did betray the towne ,
一些 说 安特诺尔 做过 背叛 这 城镇 ,

有人说安特诺尔背叛了小镇。

['ʌðə(r)z] [rɪ'pɔːt] [twɒz] - - :
Others report twas Sinons periurie :
其他的 报告 那是 - - :

其他人报告说这是 Sinons periurie：

[bʌt; bət][ɔːl][ɪn] [ðɪs] [ðæt] [trɔɪ] [ɪz] - ,
But all in this that Troy is ouercome ,
但 全部 在 这 那 特洛伊 是 - ,

但特洛伊最终克服了这一切。

[ænd; ənd]['praɪəm] [ded] , [jet] [haʊ] [wiː; wi] [hɪr] [nəʊ] [nuːz] .
And Priam dead , yet how we heare no newes .
和 普里阿姆 死的 , 然而 如何 我们 听着 不 新闻 .
普里阿摩斯死了，可是我们却一点消息也没有。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .
AEn。

[ə; eɪ] [teɪl] [bɪdz]['daɪdəʊ][tuː; tə] - ,
A wofull tale bids Dido to vnfould ,
一个 糟糕的 故事 出价 蒂朵 到 - ,
一个悲惨的故事让狄多陷入困境，

[huːz] ['mɛməˌri] [laɪk] [peɪl] ['deθs] ['stəʊni] [meɪs] ,
Whose memorie like pale deaths stony mace ,
谁 记忆 喜欢 苍白 死亡人数 石质的 锤 ,
他的记忆如同苍白的死亡石杖，

[biːeɪts] [fɔːθ] [maɪ] ['sensɪz] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['trʌbld] [soʊl] ,
Beates forth my senses from this troubled soule ,
节拍 前进 我的 感官 从 这 麻烦 灵魂 ,
它唤醒了我这颗饱受折磨的灵魂的感官，

[ænd; ənd] [meɪks] [ɪ'niːəs] [sɪŋk] [æt; ət]['daɪdoʊz] .
And makes AEneas sinke at Didos feete .
和 制作 埃涅阿斯 沉克 在 迪多斯 脚 .
并让埃涅阿斯沉沦在狄多的脚下。

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .
蒂朵。

[wɒt] [feɪnts] [ɪ'niːəs] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] [trɔɪ] ?
What faints AEneas to remember Troy ?
什么 晕倒 埃涅阿斯 到 记住 特洛伊 ?
什么事会让埃涅阿斯忘记特洛伊？

[ɪn] [huːz] [dɪ'fens] [hiː; hi] [fɔːt] [səʊ] ['væliəntli] : [luk] [ˌviː 'piː][ænd; ənd] [spiːk] .
In whose defence he fought so valiantly : Looke vp and speake .
在 谁 防御 他 战斗 所以 英勇地 : 看 副总裁 和 说话 .
他英勇地捍卫了谁：看，说。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .
AEn。

[ðen] [spiːk] [ɪ'niːəs] [wɪð] [ə'kɪliːz] [tʌŋ] ,
Then speake AEneas with Achilles tongue ,
然后 说话 埃涅阿斯 和 阿喀琉斯 舌头 ,
然后让埃涅阿斯用阿喀琉斯的舌头说话，

[ænd; ənd]['daɪdəʊ][ænd; ənd][juː; jʊ] [ˌkɑːθə'dʒɪnɪən] -
And Dido and you Carthaginian Peeres
和 蒂朵 和 你 迦太基 -
还有狄多和你们迦太基贵族

[hɪr] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [jet] [wɪð] - [hɑːʃ] [ɪrz] ,
Heare me , but yet with Mirmidons harsh eares ,
听着 我 , 但 然而 和 - 残酷的 耳朵 ,
请听我说，但米尔米顿的耳朵却很刺耳。

['deɪli] - [tuː; tə] [brɔɪlz] [ænd; ənd] ['mæsəkə(r)] ,
Daily inur'd to broyles and Massacres ,
日常的 - 到 布罗伊尔斯 和 大屠杀 ,

每天都对屠杀和屠杀麻木不仁，

[lest] [juː; jʊ][biː; bi] - [tuː] [mʌtʃ] [wɪð] [maɪ][sæd] [teɪl] .
Lest you be mou'd too much with my sad tale .
免得 你 是 - 也 很多 和 我的 伤心 故事 .

免得我的悲伤故事让你太过伤感。

[ðə; ði] ['griːʃn] ['soʊldʒərz]['taɪəd] [wɪð] [ten] [jɪrz] [wɑːr] ;
The Grecian souldiers tired with ten yeares warre ;
这 希腊 士兵 疲劳的 和 十 年 战争 ;

希腊士兵们已经厌倦了十年的战争；

[bɪ'gæn][tuː; tə] [kraɪ] , [let]['vɜːrsəs]['ʌntuː]['aʊə(r)] [ʃɪps] ,
Began to crye , let vs vnto our ships ,
开始 到 哭泣 , 让 对比 vnto 我们的 船舶 ,

开始哭泣，让我们上船，

[trɔɪ] [ɪz] - , [waɪ] [steɪ] [wiː; wi][hɪə(r)] ?
Troy is inuincible , why stay we here ?
特洛伊 是 - , 为什么 停留 我们 这里 ?

特洛伊是无敌的，我们为什么要留在这里?

[wɪð] [huːz] - ['biːɪŋ] - ,
With whose outcryes Atrides being apal'd ,
和 谁 - 骑行 存在 - ,

阿特里德斯被他们的呼喊声吓了一跳，

['sʌmənd] [ðə; ði] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prɪnsli] [tent] ,
Summoned the Captaines to his princely tent ,
被召唤 这 船长 到 他的 王子 帐篷 ,

他召集各位将领到他那豪华的帐篷里，

[huː] ['lʊkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wiː; wi] [gaʊ] ,
Who looking on the scarres we Troians gaue ,
WHO 寻找 在 这 疤痕 我们 特洛伊人 高 ,

谁会看着我们特洛伊人身上的伤疤呢?

['siːɪŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][men] - ,
Seeing the number of their men decreast ,
看到 这 数字 的 他们的 男人 - ,

眼见己方人数减少，

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)] [wiːk] [ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv] [hɑːt] ,
And the remainder weake and out of heart ,
和 这 余 弱 和 出去 的 心 ,

其余的人则意志消沉，精疲力竭。

[gaʊ] [ˌviː 'piː][ðeə(r)] [vɔɪsɪz] [tuː; tə] [dɪs'lɒdʒ] [ðə; ði]['kæmpi] ,
Gaue vp their voyces to dislodge the Campe ,
高 副总裁 他们的 声音 到 松动 这 坎佩 ,

Gaue vp 他们的声音是为了驱逐 Campe，

[ænd; ənd][səʊ][ɪn] [truːps] [ɔːl] [tuː; tə] ['tenədɔs] :
And so in troopes all marcht to Tenedos :
和 所以 在 部队 全部 三月 到 特内多斯 :

于是，所有军队都向特内多斯进军：

[weə(r)] [wen] [ðeɪ] [keɪm] , - [ɒn][ðə; ði][sænd]
Where when they came , Vlysses on the sand
在哪里 什么时候 他们 来了 , - 在 这 沙

他们来的时候，弗吕塞斯在沙滩上

- [wɪð] ['hʌni] [wɜːdz] [tuː; tə] [tɜːrn] [ðem; ðəm] [bæki] :
Assayd with honey words to turne them backe :
- 和 蜂蜜 字 到 转弯 他们 巴克 :

用甜言蜜语哄骗他们回来：

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə] ['fɜːðə(r)] [hɪz; ɪz] ,
And as he spoke to further his entent ,
和 作为 他 辐 到 更远 他的 协议 ,

当他继续阐述他的协议时，

[ðə; ði] [dɪd] [hjuːdʒ] - [tuː; tə] [ðə; ði] ,
The windes did driue huge billowes to the shoare ,
这 风 做过 干涸 巨大的 - 到 这 肖尔 ,

狂风掀起巨浪涌向海滩。

[ænd; ənd] [haʊən] [wɒz; wəz] - [wɪð] [tem'pestʃuəs] - :
And heauen was darkned with tempestuous clowdes :
和 豪恩 曾是 - 和 暴风雨般的 - :

天堂被狂风暴雨笼罩：

[ðen] [hiː; hi] - [ðə; ði] [gɒdz] [wʊd] [haʊ] [ðem; ðəm] [steɪ] ,
Then he alleag'd the Gods would haue them stay ,
然后 他 - 这 神 会 豪厄 他们 停留 ,

然后他声称神明会让他们留下来。

[ænd; ənd] [prɑːfəsiːd] [trɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] - :
And prophecied Troy should be ouercome :
和 预言 特洛伊 应该 是 - :

并预言特洛伊必将被攻陷：

[ænd; ənd] [hiː; hi] - [fɔːls] ['saɪˌnɑːn] [fɔːθ] ,
And therewithall he calde false Sinon forth ,
和 以及 他 - 错误的 诗乃 前进 ,

于是，他便将假西农召了出来。

[ə; eɪ] [mæn] [kəm'pækt] [ɒv; əv] [krɑːft] [ænd; ənd] - ,
A man compact of craft and periurie ,
一个 男人 袖珍的 的 工艺 和 - ,

一个精通技艺和周遭环境的人，

[huːz] [tɪk] [tʌŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] ['hɜːmiːz] [paɪp] ,
Whose ticing tongue was made of Hermes pipe ,
谁 滴答声 舌头 曾是 制成 的 爱马仕 管道 ,

谁的舌头是用爱马仕烟斗做的？

[tuː; tə] [fɔːs] [æn; ən] ['hʌndrəd] [wɑːtʃfəl] [aɪz] [tuː; tə] :
To force an hundred watchfull eyes to sleepe :
到 力量 一个 百 警惕 眼睛 到 睡眠 :

让一百双警惕的眼睛沉睡：

[ænd; ənd] [hɪm] ['iːpjuːs] [meɪd] [ðə; ði] [hɔːs] ,
And him Epeus hauing made the horse ,
和 他 埃佩乌斯 豪因 制成 这 马 ,

而他，以佩乌斯，造了那匹马。

[wɪð] ['sækrɪfaɪsɪŋ] [riːðz] [ˌviː'piːɒn] [hɪz; ɪz] [hed] ,
With sacrificing wreathes vpon his head ,
和 牺牲 花圈 vpon 他的 头 ,

他头上戴着祭祀用的花环，

- [sent] [tuː; tə] ['aʊə(r)] - [taʊn] :
Vlysses sent to our vnhappie towne :
- 发送 到 我们的 - 城镇 :

Vlysses 发送到我们幸福的小镇：

[huː]	-	[ɪn]	[ðə; ði]	['maɪə(r)]	[ɒv; əv]	-	['bæŋks]	,
Who	**groueling**	**in**	**the**	**mire**	**of**	**Zanthus**	**bankes**	**,**
WHO	-	在	这	沼泽	的	-	班克斯	,

谁在赞图斯河岸的泥沼中呻吟，

[hɪz; ɪz]	[hændz]	[baʊnd]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[bæk]	,	[ænd; ənd]	[bəʊθ]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]
His	**hands**	**bound**	**at**	**his**	**back**	**,**	**and**	**both**	**his**	**eyes**
他的	双手	边界	在	他的	后退	,	和	两个都	他的	眼睛

他的双手被反绑在背后，双眼也睁不开。

[tɜːrnd]	[ˌviː ˈpiː]	[tuː; tə]	[haʊən]	[æz; əz]	[wʌn]	-	[tuː; tə]	[daɪ]	,
Turnd	**vp**	**to**	**heauen**	**as**	**one**	**resolu'd**	**to**	**dye**	**,**
转弯	副总裁	到	豪恩	作为	一	-	到	染料	,

Turnd vp 到 heauen 就像一个人决心染色一样，

['aʊə(r)]	-	['ʃepəd]	[heɪld]	[wɪˈðɪn]	[ðə; ði]	['geɪts]	,
Our	**Phrigian**	**shepherd**	**haled**	**within**	**the**	**gates**	**,**
我们的	-	牧羊人	被洗礼	之内	这	大门	,

我们的弗里吉亚牧羊人进入了城门，

[ænd; ənd]	[brɔːt]	['ʌntuː]	[ðə; ði]	[kɔːt]	[ɒv; əv]	-	:
And	**brought**	**vnto**	**the**	**Court**	**of**	**Priamus**	**:**
和	带来	vnto	这	法庭	的	-	:

并将他带到普里阿摩斯的法庭：

[tuː; tə]	[huːm]	[hiː; hi]	[viːsɛd]	['ækʃ(ə)n]	[səʊ]	[pɪtəfəl]	,
To	**whom**	**he**	**vsed**	**action**	**so**	**pitifull**	**,**
到	谁	他	对比	行动	所以	可怜的	,

他所采取的行动如此可悲，

[luks]	[səʊ]	-	,	[vaʊz]	[səʊ]	['fɔːsəbl]	,
Lookes	**so**	**remorcefull**	**,**	**vowes**	**so**	**forcible**	**,**
看起来	所以	-	,	誓言	所以	强制的	,

神情如此懊悔，誓言如此坚定，

[æz; əz]	-	[ðə; ði]	[əʊld]	[mæn]	-	,
As	**therewithall**	**the**	**old**	**man**	**ouercome**	**,**
作为	以及	这	老的	男人	-	,

就这样，老人克服了所有困难。

[kɪst]	[hɪm]	,	-	[hɪm]	,	[ænd; ənd]	-	[hɪz; ɪz]	[bændz]	,
Kist	**him**	**,**	**imbrast**	**him**	**,**	**and**	**vnloosde**	**his**	**bands**	**,**
基斯特	他	,	伊姆布拉斯特	他	,	和	-	他的	乐队	,

Kist him, imbrast him, and vnloosde his bands,

[ænd; ənd]	[ðen]	,	[əʊ]	['daɪdəʊ]	['pɑːd(ə)n]	[ˌem 'iː]	.
And	**then**	**,**	**O**	**Dido**	**pardon**	**me**	**.**
和	然后	,	哦	蒂朵	赦免	我	.

然后，哦，狄多，请原谅我。

['daɪdəʊ]	.
Dido	**.**
蒂朵	.

蒂朵。

[neɪ]	[loʊ]	[nɒt]	[hɪə(r)]	,	-	[ˌem 'iː]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[rest]	.
Nay	**leaue**	**not**	**here**	**,**	**resolue**	**me**	**of**	**the**	**rest**	**.**
不	联盟	不是	这里	,	-	我	的	这	休息	.

Nay leaue 不在这里，请告诉我其余的事情。

[eɪ'ɛn]	.
AEn	**.**
安	.

AEn。

[əʊ] - [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðæt] [beɪs] - ,
O th'inchaunting words of that base slaue ,
哦 - 字 的 那 根据 - ,
哦，那卑鄙的奴隶的那些令人胆寒的话语，

[meɪd] [hɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] ['iːpjuːs] [paɪn] - [triː] [hɔːs]
Made him to thinke Epeus pine - tree Horse
制成 他 到 思考 埃佩乌斯 松树 - 树 马
让他想到了埃佩斯松树马

[ə; eɪ] - - - [rɒθ] :
A sacrifize t'appease Mineruas wrath :
一个 - - - 愤怒 :
献祭以平息米涅鲁阿斯的愤怒：

[ðə; ði] ['rɑːðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wʌn] [lei'ɔkəuɔn]
The rather for that one Laocoon
这 相当 为了 那 一 老孔
更确切地说，是拉奥孔

['breɪkɪŋ] [ə; eɪ] [spɪr] [ˌviː'piːɒn] [hɪz; ɪz] ['hɒləʊ] [brest] ,
Breaking a speare vpon his hollow breast ,
打破 一个 斯皮尔 vpon 他的 空洞的 胸部 ,
将长矛折断在他空洞的胸膛上，

[wɒz; wəz] [wɪð] [tuː] [wɪŋd] ['sɜːpənts] [stʌŋ] [tuː; tə] [deθ] .
Was with two winged Serpents stung to death .
曾是 和 二 有翅膀的 蛇 被蜇了 到 死亡 .
被两条有翅膀的蛇蜇死。

[weə'æt] [ə'gæst] , [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [kə'mɑːnd] [streɪt]
Whereat agast , we were commanded straight
哪里 阿加斯特 , 我们 是 命令 直的
然而，我们却被命令直行

[wɪð] - [tuː; tə] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [trɔɪ] .
With reuerence to draw it into Troy .
和 - 到 画 它 进入 特洛伊 .
以引申为引申到特洛伊。

[ɪn] [wɪtʃ] - [wɜːrk] [wɒz; wəz] [ai] - ,
In which vnhappie worke was I employd ,
在 哪个 - 工作 曾是 我 - ,
我受雇于哪家幸福工作单位?

[ðiːz] [hændz] [dɪd] [hɛlp] [tuː; tə] [heɪl] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['geɪts] ,
These hands did helpe to hale it to the gates ,
这些 双手 做过 帮助 到 哈尔 它 到 这 大门 ,
这些双手确实帮忙把它拖到了大门前。

[θruː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] ['entə(r)] [twɒz] [səʊ] [hjuːdʒ] .
Through which it could not enter twas so huge .
通过 哪个 它 可以 不是 进入 那是 所以 巨大的 .
它太大了，根本无法进入。

[əʊ] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] ['nɔɪər] [ɛntɚd] , [trɔɪ] [hæd; həd] [stʊd] .
O had it neuer entred , Troy had stood .
哦 有 它 诺伊尔 已输入 , 特洛伊 有 站立 .
如果从未有人进入，特洛伊城就会屹立不倒。

[bʌt; bət] - [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ɒv; əv] [dɪ'leɪ] ,
But Priamus impatient of delay ,
但 - 不耐烦 的 延迟 ,
但普里阿摩斯对拖延不耐烦，

- [ə; eɪ] [waɪd] [briːtʃ] [ɪn] [ðæt] - [wɔːl] ,
Inforst a wide breach in that rampierd wall ,
- 一个 宽的 违反 在 那 - 墙 ,

在那道坚固的城墙上凿出一个大缺口，

[wɪtʃ] ['θaʊz(ə)nd] ['bætərɪŋ] [ræmz] [kʊd; kəd] ['nɔɪər] [pɪəs] ,
Which thousand battering Rams could neuer pierce ,
哪个 千 殴打 公羊 可以 诺伊尔 刺穿 ,

哪怕一千辆攻城槌也无法刺穿它。

[ænd; ənd] [səʊ] [keɪm] [ɪn] [ðɪs] [feɪtɔl] ['ɪnstrəmənt] :
And so came in this fatall instrument :
和 所以 来了 在 这 致命的 乐器 :

于是，这件致命的工具出现了：

[æt; ət] [huːz] [ə'kɜːsɪd] [æz; əz] - ,
At whose accursed feete as ouerioyed ,
在 谁 被诅咒的 脚 作为 - ,

在那些该死的脚下，我被……

[wiː; wi] [bæŋ'ket] [tɪl] - [wɪð] [waɪn] ,
We banquetted till ouercome with wine ,
我们 宴会 直到 - 和 葡萄酒 ,

我们宴饮美酒，直到尽兴而归。

[sʌm; səm] - , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['saʊndli] [slept] .
Some surfetted , and others soundly slept .
一些 - , 和 其他的 稳固地 睡着了 .

有些人冲浪了，有些人则睡得很香。

[wɪtʃ] ['saɪˌnɑːn] ['vjuːɪŋ] , - [ðə; ði] ['griːkiʃ]
Which Sinon viewing , causde the Greekish spyes
哪个 诗乃 观看 , - 这 希腊式 间谍

西农的观看，导致了希腊间谍的出现

[tuː; tə] [hæst] [tuː; tə] ['tenədɔs] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['kæmpi] :
To hast to Tenedos and tell the Campe :
到 哈斯特 到 特内多斯 和 告诉 这 坎佩 :

必须前往特内多斯，告诉坎佩：

[ðen] [hiː; hi] - [ðə; ði] [hɔːs] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli]
Then he vnlockt the Horse , and suddenly
然后 他 - 这 马 , 和 突然

然后他锁住了马，突然

[frɒm; frəm] [aʊt] [hɪz; ɪz] - , [ˌniːɔp'tɔləməs]
From out his entrailes , Neoptolemus
从 出去 他的 - , 新眼托勒姆斯

从他的内脏里出来，涅奥普托勒摩斯

['setɪŋ] [hɪz; ɪz] [spɪr] [ˌviː'piːɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [lept] [fɔːθ] ,
Setting his speare vpon the ground , leapt forth ,
环境 他的 斯皮尔 vpon 这 地面 , 跳跃 前进 ,

他将长矛放在地上，纵身跃起。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['griːʃn] [mɔː(r)] ,
And after him a thousand Grecians more ,
和 后 他 一个 千 希腊人 更多的 ,

在他之后，又出现了一千名希腊人。

[ɪn] [huːz] ['stɜːrn] ['feɪsɪz] - [ðə; ði] - ['faɪə(r)] ,
In whose sterne faces shin'd the quenchles fire ,
在 谁 斯特恩 面孔 - 这 - 火 ,

在他们严厉的脸上，熄灭的火焰闪耀着光芒，

[ðæt] ['ɑ:ftə(r)] [bɜ:nt] [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .
That after burnt the pride of Asia .
那 后 烧焦的 这 自豪 的 亚洲 .

那之后，亚洲的骄傲被彻底摧毁了。

[baɪ] [ðɪs] [ðə; ði] ['kæmpi] [wɒz; wəz] [kʌm] ['ʌntu:] [ðə; ði] [-] ,
By this the Campe was come vnto the walles ,
经过 这 这 坎佩 曾是 来 vnto 这 沃勒斯 ,

就这样，营地来到了城墙边。

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [bri:tʃ] [dɪd] [mɑ:tʃ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [stri:ts] ,
And through the breach did march into the streetes ,
和 通过 这 违反 做过 行进 进入 这 街道 ,

于是，他们穿过缺口，涌上街头。

[weə(r)] ['mi:tɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [rest] , [kɪl] [kɪl] [ðeɪ] [kraɪd] .
Where meeting with the rest , kill kill they cryed .
在哪里 会议 和 这 休息 , 杀 杀 他们 哭了 .

与其他敌人会合时，他们高喊着"杀！杀！"

[fraɪt] [wɪð] [ðɪs] [kən'fju:zd] , [ai] [rəʊz] ,
Frighted with this confused noyse , I rose ,
害怕 和 这 使困惑 噪音 , 我 玫瑰 ,

我被这混乱的噪音吓了一跳，站了起来。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['tʌrət] , [mait] [bɪ'həʊld]
And looking from a turret , might behold
和 寻找 从 一个 炮塔 , 可能 看哪

从炮塔上望去，或许会看到

[jɒŋ] ['ɪnfənts] ['swɪmɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] ['peərənts] [blaʊd] ,
Yong infants swimming in their parents bloud ,
永 婴儿 游泳 在 他们的 父母 血 ,

幼小的婴儿在父母的鲜血中游泳，

\- - [paɪld] [ˌvi: 'pi:] [ɪn] [hi:ps] ,
Headles carkasses piled vp in heapes ,
\- - 堆积 副总裁 在 堆积 ,

无头尸体堆积成山，

['vɜ:dʒinz] ['hælf] [ded] [drægd] [baɪ] [ðeə(r)] ['gəʊldən] [her] ,
Virgins halfe dead dragged by their golden haire ,
处女 半 死的 拖拽 经过 他们的 金的 头发 ,

半死不活的处女被拽着金发拖走，

[ænd; ənd] [wɪð] [meɪn] [fɔ:s] [flʌŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒv; əv] [paɪks] ,
And with maine force flung on a ring of pikes ,
和 和 缅因州 力量 扔 在 一个 戒指 的 长矛 ,

缅因州的力量倾泻在一圈长矛上，

[əʊld] [men] [wɪð] [sɔ:rdz] [θrʌst] [θru:] [ðeə(r)] [eɪdʒd] [saɪdz] ,
Old men with swords thrust through their aged sides ,
老的 男人 和 剑 推力 通过 他们的 老年人 侧面 ,

几个老头，双臂被剑刺穿了衰老的肋部。

['ni:lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɜ:rsi] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['gri:kiʃ] [læd] ,
Kneeling for mercie to a Greekish lad ,
跪着 为了 梅西 到 一个 希腊式 小伙子 ,

跪地向一个希腊小伙子求饶，

[hu:] [wɪð] [sti:l] [pɒl] - ['æksi:z] [dɑ:ʃt] [aʊt] [ðeə(r)] .
Who with steele Pol - axes dasht out their braines .
WHO 和 斯蒂尔 政治 - 轴 达什特 出去 他们的 大脑 .

谁用钢铁战斧砸碎了自己的脑袋。

[ðen] ['bʌk(ə)ld] [ai] [maɪn] ['ɑːmə(r)] , [druː] [maɪ] [sɒːd] ,
Then buckled I mine armour , drew my sword ,
然后 弯曲 我 矿 盔甲 , 画 我的 剑 ,

于是我系好盔甲，拔出剑来。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [gəʊi] [daʊn] , [keɪm] ['hektə(r)] [gəʊst]
And thinking to goe downe , came Hectors ghost
和 思维 到 去 唐恩 , 来了 赫克托 鬼

正当他准备下楼时，赫克托的鬼魂出现了。

[wɪð] - ['vɪzɪdʒ] , , - [aɪz] ,
With ashie visage , blewish , sulphure eyes ,
和 - 面容 , 吹风 , - 眼睛 ,

面色灰白，眼睛发白，呈硫磺色。

[hɪz; ɪz] [ɑːrmz] ['tɔːrn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [brest]
His armes torne from his shoulders , and his breast
他的 武器 托恩 从 他的 肩膀 , 和 他的 胸部

他的双臂从肩膀上脱落，他的胸膛

- [wɪð] [wuːndz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌem 'iː] ,
Furrowd with wounds , and that which made me weepe ,
- 和 伤口 , 和 那 哪个 制成 我 哭泣 ,

满是伤痕，还有那些让我哭泣的事，

[θɒŋz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] - , [baɪ] [wɪtʃ] [ə'kɪliːz] [hɔːs]
Thongs at his heeles , by which Achilles horse
丁字裤 在 他的 - , 经过 哪个 阿喀琉斯 马

他脚后跟的皮绳，就是阿喀琉斯的马

[druː] [hɪm] [ɪn] ['traɪʌmf] [θruː] [ðə; ði] ['griːkiʃ] ['kæmpi] ,
Drew him in triumph through the Greekish Campe ,
德鲁 他 在 胜利 通过 这 希腊式 坎佩 ,

他凯旋般地穿过希腊营地，

[bɜːst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɜːθ] , ['kraɪɪŋ] , [ɪ'niːəs] [flaɪ] ,
Burst from the earth , crying , AEneas flye ,
爆裂 从 这 地球 , 哭泣 , 埃涅阿斯 飞 ,

从地底破土而出，哭喊着，埃涅阿斯飞翔，

[trɔɪ] [ɪz] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] , [ðə; ði] ['griːʃn] [haʊ] [ðə; ði] [taʊn] ,
Troy is a fire , the Grecians haue the towne ,
特洛伊 是 一个 火 , 这 希腊人 豪厄 这 城镇 ,

特洛伊城是一场大火，希腊人占领了这座城市。

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[əʊ] ['hektə(r)] [huː] - [nɒt] [tuː; tə] [hɪr] [ðaɪ] [neɪm] ?
O Hector who weepes not to heare thy name ?
哦 赫克托 WHO - 不是 到 听着 你的 姓名 ?

哦，赫克托耳，谁听到你的名字不会哭泣?

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[jet] [flʌŋ] [ai] [fɔːθ] , [ænd; ənd] ['despərət] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf] ,
Yet flung I forth , and desperate of my life ,
然而 扔 我 前进 , 和 绝望的 的 我的 生活 ,

然而我却被抛了出去，生命垂危，

[ræn][ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪst] [θrɔŋ, θrɔːŋ] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [sɒːd]
Ran in the thickest throngs , and with this sword
兰 在 这 最厚 人群 , 和 和 这 剑

在最密集的人群中奔跑，手持这把剑

[sent] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)] - [gəʊsts] [tuː; tə] [hel] .
Sent many of their sauadge ghosts to hell .
发送 许多 的 他们的 - 鬼魂 到 地狱 .

把他们许多邪恶的灵魂送入了地狱。

[æt; ət][lɑːst] [keɪm] - [fel] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv]['aɪə(r)] .
At last came Pirrhus fell and full of ire .
在 最后的 来了 - 跌倒 和 满的 的 愤怒 .

最后，皮洛士倒下了，怒火中烧。

[hɪz; ɪz] - ['drɒpɪŋ] [blaʊd] , [ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [spɪr]
His harnesse dropping bloud , and on his speare
他的 - 下降 血 , 和 在 他的 斯皮尔

他的盔甲滴着血，他的长矛上也沾满了血。

[ðə; ði] ['mæŋgld] [hed] [ɒv; əv] - [jɔŋgəst] ['sɒni] ,
The mangled head of Priams yongest sonne ,
这 残缺不全 头 的 - 最年轻的 儿子 ,

普里阿摩斯幼子被砍下的头颅

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hɪm][hɪz; ɪz][bænd][ɒv; əv] - ,
And after him his band of Mirmidons ,
和 后 他 他的 乐队 的 - ,

他之后，他的米尔米顿人部族也随之消亡。

[wɪð] [-] [ɒv; əv] [waɪld] ['faɪə(r)][ɪn][ðeə(r)] ['mɜːdərɪŋ] - ,
With balles of wilde fire in their murdering pawes ,
和 球 的 王尔德 火 在 他们的 谋杀 - ,

它们手中握着熊熊燃烧的火焰，杀戮无比。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [fleɪm] [ðæt] [bɜːnt] [feə] [trɔɪ] :
Which made the funerall flame that burnt faire Troy :
哪个 制成 这 葬礼 火焰 那 烧焦的 公平 特洛伊 :

是什么造就了焚烧美丽特洛伊的葬礼之火：

[ɔːl] [wɪtʃ] - [ˌem 'iː] [ə'baʊt] , ['kraɪɪŋ] , [ðɪs] [ɪz][hiː; hi] .
All which hemd me about , crying , this is he .
全部 哪个 - 我 关于 , 哭泣 , 这 是 他 .

所有人都围着我，哭喊着：“这就是他！”

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[ɑː] , [haʊ] [kʊd; kəd] [pʊr] [ɪ'niːəs] [skeɪp] [ðeə(r)][hændz] ?
Ah , how could poore AEneas scape their hands ?
啊 , 如何 可以 贫穷 埃涅阿斯 逃脱 他们的 双手 ?

唉，可怜的埃涅阿斯怎么可能逃脱他们的魔爪呢?

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[maɪ]['mʌðə(r)] ['viːnəs] - [ɒv; əv][maɪ] [helθ] ,
My mother Venus iealous of my health ,
我的 母亲 金星 - 的 我的 健康 ,

我的母亲维纳斯担心我的健康，

- [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['krʊkɪd] [nets] [ænd; ənd][bændz] :
Conuaid me from their crooked nets and bands :
- 我 从 他们的 歪 网 和 乐队 :

请将我从他们歪斜的网和绳索中解救出来:

[səʊ][ai] - [ðə; ði]['fjʊəriəs] - [rɒθ] :
So I escapt the furious Pirrhus wrath :
所以 我 - 这 狂怒 - 愤怒 :

于是我逃脱了皮洛士的怒火:

[huː] [ðen] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Who then ran to the pallace of the King ,
WHO 然后 跑 到 这 宫殿 的 这 国王 ,

然后他跑到国王的宫殿,

[ænd; ənd][æt; ət] - ['ɔːltə(r)]['faɪndɪŋ] - ,
And at Ioues Altar finding Priamus ,
和 在 - 坛 寻找 - ,

在 Ioues 祭坛找到普里阿摩斯,

[ə'baʊt] [huːz] ['wɪðəd] [nɛk] [hʌŋ] ['hekjʊbə] ,
About whose withered necke hung Hecuba ,
关于 谁 干枯 领口 悬挂 赫库柏 ,

赫卡柏枯萎的脖子就挂在她那干瘪的脖子上。

- [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] [hɜːz] , [ænd; ənd] - [bəuθ]
Foulding his hand in hers , and ioyntly both
- 他的 手 在 她的 , 和 - 两个都

他的手与她的手交缠在一起,两人都感到一阵眩晕。

['biːtɪŋ] [ðeə(r)] [brests] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Beating their breasts and falling on the ground ,
殴打 他们的 乳房 和 坠落 在 这 地面 ,

她们捶打着胸膛,倒在地上。

[hiː; hi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] - [ˌviː 'piː][æt; ət][wʌns] ,
He with his faulchions poynt raisde vp at once ,
他 和 他的 镰刀 波因特 - 副总裁 在 一次 ,

他用他的faulchions poynt raisde vp立即,

[ænd; ənd] [wɪð] - [aɪz] [stɛərd] [ɪn][ðeə(r)] [feɪs] ,
And with Megeras eyes stared in their face ,
和 和 - 眼睛 凝视 在 他们的 脸 ,

梅格拉斯的目光直直地盯着他们的脸

['θrɛtnɪŋ] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['deθs] [æt; ət] .
Threatning a thousand deaths at euery glaunce .
威胁 一个 千 死亡人数 在 euery 格劳恩斯 .

威胁要让一千人丧命。

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði][eɪdʒd] [kɪŋ] [ðʌs] [tremblɪŋ] [spəʊk] :
To whom the aged King thus trembling spoke :
到 谁 这 老年人 国王 因此 发抖 辐 :

年迈的国王颤抖着对他说:

[ə'kɪliːz] ['sɒni] , [rɪ'membə(r)] [wɒt] [ai][wɒz; wəz] ,
Achilles sonne , remember what I was ,
阿喀琉斯 儿子 , 记住 什么 我 曾是 ,

阿喀琉斯之子,请记住我曾经是什么,

['fɑːðə(r)][ɒv; əv] [fɪfti] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sleɪn] ,
Father of fiftie sonnes , but they are slaine ,
父亲 的 五十 儿子们 , 但 他们 是 斯莱恩 ,

五十个儿子的父亲,但他们都死了。

[lɔːd] [ɒv; əv][maɪ] ['fɔːtʃuːn] , [bʌt; bət][maɪ] ['fɔːtʃənz] [tɜːrnd] ,
Lord of my fortune , but my fortunes turnd ,
主 的 我的 财富 , 但 我的 财富 转弯 ,

我的命运之神啊，但我的命运却发生了逆转。

[kɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] , [bʌt; bət][maɪ] [trɔɪ] [ɪz]['faɪəd] ,
King of this Citie , but my Troy is fired ,
国王 的 这 城市 , 但 我的 特洛伊 是 被解雇 ,

他是这座城市的国王，但我的特洛伊被解雇了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌeɪ 'em]['naɪðə(r)]['fɑːðə(r)] , [lɔːd] , [nɔː(r)] [kɪŋ] :
And now am neither father , Lord , nor King :
和 现在 是 两者都不 父亲 , 主 , 也不 国王 :

如今我既非父亲，也非主，更非君王：

[jet] [huː] [səʊ] ['retʃɪd] [bʌt; bət] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] ?
Yet who so wretched but desires to liue ?
然而 WHO 所以 可怜 但 欲望 到 刘 ?

然而，身处如此悲惨境地，谁还不想活下去呢?

[əʊ][let][ˌem 'iː] , [greɪt] [ˌniːɒp'tɒləməs] ,
O let me liue , great Neoptolemus ,
哦 让 我 刘 , 伟大的 新眼托勒姆斯 ,

噢，让我活着吧，伟大的涅俄普托勒摩斯，

[nɒt] - [æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət]['smaɪlɪŋ][æt; ət][hɪz; ɪz] [tɛrz] ,
Not mou'd at all , but smiling at his teares ,
不是 - 在 全部 , 但 微笑 在 他的 眼泪 ,

她丝毫没有哭闹，反而看着他眼中的泪水微笑。

[ðɪs] ['bʊtʃə(r)] - [hɪz; ɪz][hændz][wɜː(r); wə(r)] [jet] [held] [ˌviː 'piː] ,
This butcher whil'st his hands were yet held vp ,
这 屠夫 - 他的 双手 是 然而 握住 副总裁 ,

这个屠夫双手还被按住的时候，

['tredɪŋ] [ˌviː'piːɒn][hɪz; ɪz] [brest] , [ɒf] [hɪz; ɪz][hændz] .
Treading vpon his breast , strooke off his hands .
踩踏 vpon 他的 胸部 , 中风 离开 他的 双手 .

踩在他的胸膛上，抚摸他的双手。

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[əʊ][end] [ɪ'niːəs] , [ai][kæn; kən] [hɪr] [nəʊ][mɔː(r)] .
O end AEneas , I can heare no more .
哦 结尾 埃涅阿斯 , 我 能 听着 不 更多的 .

哦，埃涅阿斯，我再也听不见了。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [kwiːn] [lept] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
At which the franticke Queene leapt on his face ,
在 哪个 这 - 奎恩 跳跃 在 他的 脸 ,

于是，惊慌失措的女王扑到他脸上。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['aɪlɪdz] ['hæŋɪŋ] [baɪ][ðə; ði] - ,
And in his eyelids hanging by the nayles ,
和 在 他的 眼睑 绞刑 经过 这 - ,

他的眼睑像钉子一样耷拉着，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] - [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [laɪf] :
A little while prolong'd her husbands life :
一个 小的 尽管 - 她 丈夫们 生活 :
短暂的休息延长了她丈夫的寿命:

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['soʊldʒərz] - [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði] - ,
At last the souldiers puld her by the heeles ,
在 最后的 这 士兵 - 她 经过 这 - ,
最后，士兵们抓住她的脚后跟把她拖了起来。

[ænd; ənd] [swɔŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['haʊlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] - [eə] ,
And swong her howling in the emptie ayre ,
和 摇摆 她 嚎叫 在 这 - 艾尔 ,
她的嚎叫声在空荡荡的房间里回荡,

[wɪtʃ] [sent][æn; ən] [tuː; tə][ðə; ði] ['wuːndɪd] [kɪŋ] :
Which sent an eccho to the wounded King :
哪个 发送 一个 回声 到 这 受伤 国王 :
这番话引起了受伤国王的共鸣:

[weə'æt] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ˌviː 'piː][hɪz; ɪz] - [lɪmz] ,
Whereat he lifted vp his bedred lims ,
哪里 他 抬起 副总裁 他的 - 界限 ,
他抬起他那双红润的腿,

[ænd; ənd] [wʊd] [haʊ] - [wɪð] [ə'kɪliːz] ['sɒni] ,
And would haue grappeld with Achilles sonne ,
和 会 豪厄 - 和 阿喀琉斯 儿子 ,
并且会与阿喀琉斯之子搏斗,

[fər'get] [bəuθ][hɪz; ɪz][wɒnt][ɒv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd][hændz] ,
Forgetting both his want of strength and hands ,
遗忘 两个都 他的 想 的 力量 和 双手 ,
他忘记了自己既没有力量也没有双手,

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dis'dein] - [hɪz; ɪz] [sɔːd] [ə'baʊt] ,
Which he disdaining whiskt his sword about ,
哪个 他 轻蔑 - 他的 剑 关于 ,
他轻蔑地挥舞着剑,

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [wuːnd] [ˌðeər'ɒv] [ðə; ði] [kɪŋ] [fel] [daʊn] :
And with the wound thereof the King fell downe :
和 和 这 伤口 其中 这 国王 跌倒 唐恩 :
国王因伤倒地。

[ðen] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊt] [æt; ət][wʌns] ,
Then from the nauell to the throat at once ,
然后 从 这 - 到 这 喉 在 一次 ,
然后，从鼻孔到喉咙，瞬间,

[hiː; hi] [əʊld]['praɪəm] : [æt; ət] [huːz] ['lætə(r)]['gæs'peɪ]
He ript old Priam : at whose latter gaspe
他 撕裂 老的 普里阿姆 : 在 谁 后者 喘息
他撕碎了老普里阿摩斯：在他最后的喘息声中

- ['mɑːb(ə)l]['stætʃuː][gæn][tuː; tə][bend][ðə; ði] [braʊ] ,
Ioues marble statue gan to bend the brow ,
- 大理石 雕像 甘 到 弯曲 这 眉头 ,
伊奥斯的大理石雕像开始弯下眉毛,

[æz; əz] - - [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['wɪkɪd] [ækt] :
As lothing Pirrhus for this wicked act :
作为 - - 为了 这 邪恶 行为 :
皮洛士对这种邪恶行径深恶痛绝:

[jet] [hiː; hi] - [tʊk] [hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] [flæg] ,
Yet he vndaunted tooke his fathers flagge ,
然而 他 - 拿走 他的 父亲们 旗帜 ,

但他毫不畏惧地接过父亲的旗帜，

[ænd; ənd] [dipt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [kɪŋz] [tʃɪl] [kəʊld] [blaʊd] ,
And dipt it in the old Kings chill cold bloud ,
和 迪普 它 在 这 老的 国王 寒意 寒冷的 血 ,

然后把它浸入老国王冰冷的血液中，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn] ['traɪʌmf] [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːts] ,
And then in triumph ran into the streetes ,
和 然后 在 胜利 跑 进入 这 街道 ,

然后，他得意洋洋地跑上了街。

[θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] ['pæseɪ] [fɔː(r); fə(r)] [slɒtɚd] [men] :
Through which he could not passe for slaughtred men :
通过 哪个 他 可以 不是 过去 为了 屠杀 男人 :

他无法像一群被屠杀的人那样通过：

[səʊ] ['liːnɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [sɔːd] [hiː; hi] [stʊd] [stəʊn] [stɪl] ,
So leaning on his sword he stood stone still ,
所以 倾斜 在 他的 剑 他 站立 石头 仍然 ,

于是他倚着剑，一动不动地站在那里，像石头一样。

['vjuːɪŋ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ] [rɪtʃ] ['iliən] [bɜːnt] .
Viewing the fire wherewith rich Ilion burnt .
观看 这 火 以及 富有的 伊利昂 烧焦的 .

观看富饶的伊利昂被焚毁的火焰。

[baɪ] [ðɪs] [ai] [gɒt] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ɒn] [maɪ] [bæki] ,
By this I got my father on my backe ,
经过 这 我 得到 我的 父亲 在 我的 巴克 ,

这样一来，我父亲就背叛了我。

[ðɪs] [jɒŋ] [bɔɪ] [ɪn] [maɪn] [ɑːrmz] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [hænd]
This yong boy in mine armes , and by the hand
这 永 男生 在 矿 武器 , 和 经过 这 手

这个小男孩在我怀里，被我牵着手

[led] [feə] ['kruːsə] [maɪ] - [waɪf] ,
Led faire Creusa my beloued wife ,
引领 公平 克雷乌萨 我的 - 妻子 ,

亲爱的妻子，

[wen] [ðaʊ] [ə'keɪtiːz] [wɪð] [ðaɪ] [sɔːd] - [wei] ,
When thou Achates with thy sword mad'st way ,
什么时候 你 阿卡特斯 和 你的 剑 - 方式 ,

当你以疯狂的方式挥舞着你的剑，阿卡忒斯

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [raʊnd] - [wɪð] [ðə; ði] - :
And we were round inuiron'd with the Greekes :
和 我们 是 圆形的 - 和 这 - :

我们和希腊人发生了激烈的争执：

[əʊ] [ðeə(r)] [ai] [lɒst] [maɪ] [waɪf] : [ænd; ənd] [hæd; həd] [nɒt] [wiː; wi]
O there I lost my wife : and had not we
哦 那里 我 丢失的 我的 妻子 : 和 有 不是 我们

哦，我在那里失去了我的妻子：如果我们没有……

[fɔːt] ['mænfəli] , [ai] [hæd; həd] [nɒt] [təʊld] [ðɪs] [teɪl] :
Fought manfully , I had not told this tale :
战斗 勇敢地 , 我 有 不是 讲述 这 故事 :

我英勇奋战，却从未讲述过这个故事：

[jet] ['mænhʊd] [wʊd] [nɒt] , [ɒv; əv] [fɔːs] [wiː; wi] [fled] ,
Yet manhood would not serue , of force we fled ,
然而 男子气概 会 不是 塞雷 , 的 力量 我们 逃亡 ,

然而，男子气概却无济于事，我们逃离了武力。

[ænd; ənd] [æz; əz] [wiː; wi] [went] ['ʌntuː] ['aʊə(r)] [ʃɪps] , [ðaʊ] [nəʊ]
And as we went vnto our ships , thou knowest
和 作为 我们 去 vnto 我们的 船舶 , 你 最了解

当我们登上各自的船时，你知道的

[wiː; wi] [sɔː] [kə'sændrə] - [ɪn] [ðə; ði] [striːts] ,
We sawe Cassandra sprauling in the streetes ,
我们 锯 卡桑德拉 - 在 这 街道 ,

我们看见卡桑德拉在街上闲逛，

[huːm] - - [ɪn] [daɪ'ænə] [fɔːn] ,
Whom Aiax rauisht in Dianas Fawne ,
谁 - - 在 戴安娜 小鹿 ,

艾克斯·劳伊什在戴安娜·法恩中，

[hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [saɪz] , [hɜː(r); hə(r)] [her] [ɔːl] [rent] ,
Her cheekes swolne with sighes , her haire all rent ,
她 脸颊 肿胀 和 叹息 , 她 头发 全部 租 ,

她双颊因叹息而红肿，头发也凌乱不堪。

[huːm] [ai] [tʊk] [ˌviː 'piː] [tuː; tə] [bɪər] ['ʌntuː] ['aʊə(r)] [ʃɪps] ;
Whom I tooke vp to beare vnto our ships ;
谁 我 拿走 副总裁 到 熊 vnto 我们的 船舶 ;

我带他上船；

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['griːʃn] ['fɒləʊd] ['vɜːrsəs] ,
But suddenly the Grecians followed vs ,
但 突然 这 希腊人 随后 对比 ,

但突然间，希腊人也效仿了他们，

[ænd; ənd] [ai] [ə'læs] , [wɒz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [let] [hɜː(r); hə(r)] [laɪ] .
And I alas , was forst to let her lye .
和 我 唉 , 曾是 森林 到 让 她 碱液 .

唉，我却不忍心让她躺下。

[ðen] [gɒt] [wiː; wi] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [ʃɪps] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [əbʊrd] ,
Then got we to our ships , and being abourd ,
然后 得到 我们 到 我们的 船舶 , 和 存在 出境 ,

然后我们登上了各自的船，上船后，

- [kraɪd] [aʊt] , [ɪ'niːəs] [steɪ] ,
Polixena cryed out , AEneas stay ,
- 哭了 出去 , 埃涅阿斯 停留 ,

波利克塞娜喊道：“埃涅阿斯，留下！”

[ðə; ði] - [pə'sjuː] [ˌem 'iː] , [steɪ] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌem 'iː] [ɪn] .
The Greekes pursue me , stay and take me in .
这 - 追求 我 , 停留 和 拿 我 在 .

希腊人追赶我，留下来收留我。

- [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] , [ai] [l'ɛpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] ,
Moued with her voyce , I lept into the sea ,
- 和 她 沃伊斯 , 我 跳跃 进入 这 海 ,

穆埃德发出她的声音，我纵身跃入大海。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [bɪər] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [maɪ] [bæki] [əbʊrd] :
Thinking to beare her on my backe abourd :
思维 到 熊 她 在 我的 巴克 出境 :

想着把她背在背上：

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['aʊə(r)] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['diːpiː] ,
For all our ships were launcht into the deepe ,
为了 全部 我们的 船舶 是 发射 进入 这 深 ,

我们所有的船只都下水驶入深海，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ai] - , [ʃiː; ʃi] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ,
And as I swomme , she standing on the shoare ,
和 作为 我 - , 她 常设 在 这 肖尔 ,

当我游泳时，她站在沙滩上，

[wɒz; wəz] [baɪ] [ðə; ði] [kruːəl] - - ,
Was by the cruell Mirmidons surprizd ,
曾是 经过 这 残酷 - - ,

被残暴的米尔米顿人吓了一跳，

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [baɪ] [ðæt] - - .
And after by that Pirrhus sacrifizde .
和 后 经过 那 - - .

之后，皮洛斯进行了献祭。

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[ai] [daɪ] [wɪð] ['meltɪŋ] [ruːθ] , [ɪ'niːəs] [loʊ] .
I dye with melting ruth , AEneas leaue .
我 染料 和 融化 露丝 , 埃涅阿斯 联盟 .

我用融化的露丝染色，埃涅阿斯·莱乌。

['ʌnə] .
Anna .
安娜 .

安娜。

[əʊ] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv] [eɪdʒd] ['hekjʊbə] ?
O what became of aged Hecuba ?
哦 什么 成为 的 老年人 赫库柏 ?

年迈的赫卡柏后来怎么样了？

['aɪ'ɑːr] .
Iar .
iar .

伊尔。

[haʊ] [gɒt] [ɪ'niːəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'gɛn] ?
How got AEneas to the fleete againe ?
如何 得到 埃涅阿斯 到 这 舰队 再次 ?

埃涅阿斯是如何再次回到舰队的？

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[bʌt; bət] [haʊ] - ['helən] , [ʃiː; ʃi] [ðæt] - [ðɪs] [wɑːr] ?
But how scapt Helen , she that causde this warre ?
但 如何 - 海伦 , 她 那 - 这 战争 ?

但引发这场战争的海伦又该如何处置呢？

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[ə'keɪtiːz] [spiːk] , ['sɒrəʊ] [hæθ] ['taɪəd][ˌem 'iː][kwaɪt] .
Achates speake , sorrow hath tired me quite .
阿卡特斯 说话 , 悲哀 有 疲劳的 我 相当 .

阿卡特斯说道，悲伤让我彻底疲惫。

['ɑːtʃə] .
Acha .
啊哈 .

阿查。

[wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [wiː; wi] ['kænɒt] [ʃuː] ,
What happened to the Queene we cannot shewe ,
什么 发生 到 这 奎恩 我们 不能 示 ,

我们无法得知女王究竟发生了什么事。

[wiː; wi] [hɪr] [ðeɪ] [led][hɜː(r); hə(r)] - ['ɪntuː] [griːs] ,
We heare they led her captiue into Greece ,
我们 听着 他们 引领 她 - 进入 希腊 ,

我们听说他们把她俘虏带到了希腊。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ɪ'niːəs] [hiː; hi] - ['kwɪkli] [bæki] ,
As for AEneas he swomme quickly backe ,
作为 为了 埃涅阿斯 他 - 迅速地 巴克 ,

至于埃涅阿斯，他迅速游了回去。

[ænd; ənd]['helənə; hə'liːnə] - -
And Helena betraied Diiphobus
和 海伦娜 - -

海伦娜背叛了狄俄福布斯。

[hɜː(r); hə(r)] [luː'eɪ] , ['ɑːftə(r)][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [daɪd] ,
Her Louer , after Alexander dyed ,
她 louer , 后 亚历山大 染色 ,

亚历山大去世后，她的丈夫

[ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz] - [tuː; tə][ˌmenə'leɪəs] .
And so was reconcil'd to Menelaus .
和 所以 曾是 - 到 梅涅劳斯 .

于是，他与墨涅拉俄斯和解了。

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[əʊ][hæd; həd] [ðæt] [tɪk] ['strʌmpɪt] ['nɪri] [biːn] [bɔːn] :
O had that ticing strumpet nere been borne :
哦 有 那 滴答声 妓女 近岸 到过 出生 :

哦，但愿那个放荡的妓女从未出生过：

['trɔɪən] , [ðaɪ] - [teɪl] [hæθ] [meɪd] [ˌem 'iː][sæd] :
Troian , thy ruthfull tale hath made me sad :
特洛伊人 , 你的 - 故事 有 制成 我 伤心 :

特洛伊亚啊，你那悲惨的故事令我悲伤不已：

[kʌm] [let]['vɜːrsəs] [θɪŋk] [ˌviː'piːɒn][sʌm; səm] ['pliːzɪŋ] [spɔːt] ,
Come let vs thinke vpon some pleasing sport ,
来 让 对比 思考 vpon 一些 令人愉悦 运动 ,

来吧，让我们想想一些令人愉快的运动，

[tuː; tə][rɪd][ˌem 'iː][frɒm; frəm] [ðiːz] [mɛlənkɑːli] [θɔːts] .
To rid me from these melancholly thoughts .
到 摆脱 我 从 这些 忧郁 想法 .

为了摆脱这些忧郁的思绪。

['eksiʌnt]['ɑːmniːz] .
Exeunt omnes .
退场 所有人 .

众人退场。

['entə(r)]['viːnəs][æt; ət][ə'nʌðə(r)] [dɔːr] , [ænd; ənd] [teɪks] [æ'skeinjəs][baɪ][ðə; ði] [sliːv] .
Enter Venus at another doore , and takes Ascanius by the sleeve .
进入 金星 在 其他 门 , 和 需要 阿斯卡尼乌斯 经过 这 袖子 .

维纳斯从另一扇门进来，抓住阿斯卡尼乌斯的袖子。

['viːnəs] .
Venus .
金星 .

金星。

[feə] [tʃaɪld] [steɪ] [ðaʊ] [wɪð] ['daɪdoʊz] ['weɪtɪŋ] ['meɪd] ,
Faire child stay thou with Didos waiting maide ,
公平 孩子 停留 你 和 迪多斯 等待 女仆 ,

美丽的孩子，请留在狄多斯身边，等待着你的侍女。

[ail,il,əl] [ðiː] ['ʃʊgə(r)] - ['ɑːməndz] , [swiːt] - ,
Ile giue thee Sugar - almonds , sweete Conserues ,
伊尔岛 giue 你 糖 - 杏仁 , 甜 - ,

我给你糖杏仁，甜甜的Concerues，

[ə; eɪ] ['gɜːdl] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['gəʊldən] [pɜːs] ,
A siluer girdle , and a golden purse ,
一个 银 腰带 , 和 一个 金的 钱包 ,

一条银腰带，和一个金钱包，

[ænd; ənd] [ðɪs] [jɒŋ] [prɪns] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðaɪ] ['pleɪfeləʊ] .
And this yong Prince shall be thy playfellow .
和 这 永 王子 将 是 你的 玩伴 .

而这位年轻的王子将成为你的玩伴。

['æskə] .
Asca .
阿斯卡 .

阿斯卡。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [kwiːn] ['daɪdoʊz] ['sɒni] ?
Are you Queene Didos sonne ?
是 你 奎恩 迪多斯 儿子 ?

你是迪多斯女王的儿子吗？

['kjuːpɪd] .
Cupid .
丘比特 .

丘比特。

[ai] , [ænd; ənd][maɪ]['mʌðə(r)] [gaʊ] [ˌem 'iː] [ðɪs] [faɪn] [baʊ; bəʊ] .
I , and my mother gaue me this fine bow .
我 , 和 我的 母亲 高 我 这 美好的 弓 .

我和我母亲送给我这把漂亮的弓。

['æskə] .
Asca .
阿斯卡 .

阿斯卡。

[ʃæl; ʃəl][ai] [haʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] - [ænd; ənd][ə; eɪ][baʊ; bəʊ] ?
Shall I haue such a quiuer and a bow ?
将 我 豪厄 这样的 一个 - 和 一个 弓 ?

我是否应该拥有这样的箭筒和弓？

['viːnəs] .
Venus .
金星 .

金星。

[sʌtʃ] [baʊ; bəʊ] , [sʌtʃ] - , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['gəʊldən] [ʃɑːfts] ,
Such bow , such quiuer , and such golden shafts ,
这样的 弓 , 这样的 - , 和 这样的 金的 轴 ,

这样的弓，这样的箭筒，还有这样的金箭杆，

[wɪl] ['daɪdəʊ] [tuː; tə] [swiːt] [æ'skeinjəs] :
Will Dido giue to sweete Ascanius :
将要 蒂朵 giue 到 甜 阿斯卡尼乌斯 :

迪多愿意给甜蜜的阿斯卡尼乌斯吗：

[fɔː(r); fə(r)]['daɪdoʊz] [seɪk] [ai] [teɪk] [ðiː] [ɪn][maɪ] [ɑːrmz] ,
For Didos sake I take thee in my armes ,
为了 迪多斯 清酒 我 拿 你 在 我的 武器 ,

看在狄多的份上，我将你拥入怀中，

[ænd; ənd] [stɪk] [ðiːz] ['spæŋgld] ['feðər] [ɪn] [ðaɪ] [hæt] ,
And sticke these spangled feathers in thy hat ,
和 粘 这些 闪闪发光的 羽毛 在 你的 帽子 ,

把这些闪闪发光的羽毛插在你的帽子上，

[iːt] - [ɪn] [maɪn] [ɑːrmz] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [sɪŋ] .
Eate Comfites in mine armes , and I will sing .
吃 - 在 矿 武器 , 和 我 将要 唱歌 .

在我怀里吃蜜饯，我将歌唱。

[naʊ] [ɪz][hiː; hi][fɑːst] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] -
Now is he fast asleepe , and in this groue
现在 是 他 快速地 睡着了 , 和 在 这 -

现在他睡得很沉，在这群人中

[ə'mʌŋst] [griːn] [breɪks] [ail,il,əl] [leɪ] [æ'skeinjəs] ,
Amongst greene brakes Ile lay Ascanius ,
在 格林 刹车 伊尔岛 躺 阿斯卡尼乌斯 ,

在绿草茵茵的草地上，躺着阿斯卡尼乌斯岛。

[ænd; ənd] - [hɪm] [wɪð] [swiːt] ['smelɪŋ] ['vaiəlits] ,
And strewe him with sweete smelling Violets ,
和 - 他 和 甜 闻起来 紫罗兰 ,

用芬芳的紫罗兰花点缀他，

['blʌʃɪŋ] ['rəʊzɪz] , ['pɜːp(ə)l] ['haɪəsɪnθ] :
Blushing Roses , purple Hyacinthe :
脸红 玫瑰 , 紫色的 风信子 :

娇羞的玫瑰，紫色的风信子：

[ðiːz] [mɪlk] [waɪt] - [ʃæl; ʃəl][biː; bi][hɪz; ɪz] - :
These milke white Doues shall be his Centronels :
这些 牛奶 白色的 - 将 是 他的 - :

这些乳白色的杜斯将成为他的中卫：

[huː] [ɪf] [ðæt] ['eni] [siːk] [tuː; tə][dəʊ][hɪm] [hɜːt] ,
Who if that any seeke to doe him hurt ,
WHO 如果 那 任何 寻找 到 雌鹿 他 伤害 ,

如果有人想伤害他，

[wɪl] ['kwɪkli] [flaɪ] [tuː; tə] - [fɪst] .
Will quickly flye to Citheidas fist .
将要 迅速地 飞 到 - 拳头 .

将迅速飞向西泰达斯之拳。

[naʊ] ['kjuːpɪd] [tɜːrn] [ðiː] [tuː; tə][æ'skeinjəs] [ʃeɪp] ,
Now Cupid turne thee to Ascanius shape ,
现在 丘比特 转弯 你 到 阿斯卡尼乌斯 形状 ,

丘比特啊，现在把你变成阿斯卡尼乌斯的模样吧！

[ænd; ənd][gəʊi][tuː; tə]['daɪdəʊ] [huː] [ɪn] [sted] [ɒv; əv][hɪm]
And goe to Dido who in stead of him
和 去 到 蒂朵 WHO 在 坚定 的 他

然后去找狄多，而不是他

[wɪl] [set] [ðiː] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][læp][ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [ðiː] :
Will set thee on her lap and play with thee :
将要 放 你 在 她 膝 和 玩 和 你 :

她会把你抱在腿上，和你玩耍：

[ðen] [tʌtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [brest] [wɪð] [ðɪs] ['ærəʊ] [hed] ,
Then touch her white breast with this arrow head ,
然后 触碰 她 白色的 胸部 和 这 箭 头 ,

然后用这箭头轻触她白皙的乳房，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [dəʊt] [ˌviː'piːɒn] [ɪ'niːəs] [luː] :
That she may dote vpon AEneas loue :
那 她 可能 宠爱 vpon 埃涅阿斯 路易 :

愿她能深爱埃涅阿斯：

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] ['miːnz] [rɪ'pɛr] [hɪz; ɪz]['brəʊkən] [ʃɪps] ,
And by that meanes repaire his broken ships ,
和 经过 那 意思是 修理 他的 破碎的 船舶 ,

他以此方法修复了他受损的船只。

[hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] , [hɪm] - [gɪfts] ,
Victuall his Souldiers , giue him wealthie gifts ,
维图尔 他的 士兵 , giue 他 - 礼物 ,

给他的士兵们提供食物，并赠予他丰厚的礼物。

[ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][lɑːst] [dɪ'pɑːt] [tuː; tə] ['ɪtəli] ,
And he at last depart to Italy ,
和 他 在 最后的 离开 到 意大利 ,

最后他启程前往意大利。

[ɔː(r)][elz][ɪn] ['kɑːθɪdʒ] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['kɪŋli] [θrəʊn] .
Or els in Carthage make his kingly throne .
或者 els 在 迦太基 制作 他的 王者 王座 .

或者在迦太基建立他的王位。

['kjuːpɪd] .
Cupid .
丘比特 .

丘比特。

[ai] [wɪl] [feə] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] [pleɪ] [maɪ] [pɑːt] , [æz; əz] [tʌtʃ] [ʃæl; ʃəl] [wuːnd] [kwiːn]
I will faire mother , and so play my part , As euery touch shall wound Queene
我 将要 公平 母亲 , 和 所以 玩 我的 部分 , 作为 euery 触碰 将 伤口 奎恩
['daɪdoʊz] [hɑːt] .
Didos heart .
迪多斯 心 .

我将扮演慈母，尽我所能，因为每一次触碰都会伤害狄多女王的心。

['viːnəs] .
Venus .
金星 .

金星。

[maɪ] [swiːt] ['nefjuː] [ɪn] [ðiːz] ['kuːlɪŋ] [ʃeɪdz] ,
Sleepe my sweete nephew in these cooling shades ,
睡眠 我的 甜 侄子 在 这些 冷却 色调 ,

让我的宝贝侄子戴着这副凉爽的墨镜睡觉吧。

[friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɜːrmər] [ɒv; əv] [ðiːz] ['rʌnɪŋ] ,
Free from the murmure of these running streames ,
自由的 从 这 低语 的 这些 跑步 流媒体 ,

远离潺潺溪流的低语，

[ðə; ði] [kraɪ] [ɒv; əv] [biːsts] , [ðə; ði] [ɒv; əv][ðə; ði] ,
The crye of beasts , the ratling of the windes ,
这 哭泣 的 野兽 , 这 鼠灵 的 这 风 ,

野兽的嚎叫，风的呼啸，

[ɔː(r)] [wɪsk] [ɒv; əv] [ðiːz] [loʊz] , [ɔːl][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [stɪl] ,
Or whisking of these leaues , all shall be still ,
或者 搅拌 的 这些 联盟 , 全部 将 是 仍然 ,

或者拂去这些叶子，一切都将归于平静。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ˌɪntə'rʌpt] [ðaɪ] ['kwaɪət] ,
And nothing interrupt thy quiet sleepe ,
和 没有什么 打断 你的 安静的 睡眠 ,

没有任何事物会打扰你宁静的睡眠，

[tɪl] [ai] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [teɪk] [ðiː] [hens] [ə'gɛn] .
Till I returne and take thee hence againe .
直到 我 返回 和 拿 你 因此 再次 .

直到我回来，再带你离开这里。

['eksɪt] .
Exit .
出口 .

出口。

['æktəs][θriː] .
Actus 3 .
行为 3 .

Actus 3.

['ʃeɪnə] [ai] .
Scena I .
场景 我 .

场景一。

['entə(r)]['kjuːpɪd]['səʊləs] .
Enter Cupid solus .
进入 丘比特 索鲁斯 .

进入丘比特独奏。

['kjuːpɪd] .
Cupid .
丘比特 .

丘比特。

[naʊ] ['kjuːpɪd] [kɔːz] [ðə; ði] [ˌkɑːθə'dʒɪnɪən] [kwiːn] ,
Now Cupid cause the Carthaginian Queene ,
现在 丘比特 原因 这 迦太基 奎恩 ,

现在丘比特让迦太基女王……

[tuː; tə][biː; bi] - [ɒv; əv] [ðaɪ] ['brʌðəz] [luks] ,
To be inamourd of thy brothers lookes ,
到 是 - 的 你的 兄弟 看起来 ,

爱慕你兄弟的容貌，

- [ðɪs] ['gəʊldən] ['ærəʊ] [ɪn] [ðaɪ] - ,
Conuey this golden arrowe in thy sleeue ,
- 这 金的 箭头 在 你的 - ,

将这支金箭留在你的睡梦中，

[lest] [ʃiː; ʃi] [ɪ'mædʒɪn] [ðaʊ] [ɑːt] ['viːnəs] ['sɒni] :
Lest she imagine thou art Venus sonne :
免得 她 想象 你 艺术 金星 儿子 :

免得她以为你是维纳斯之子：

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [strəʊks] [ðiː] ['sɒftli] [ɒn] [ðə; ði] [hed] ,
And when she strokes thee softly on the head ,
和 什么时候 她 笔画 你 轻轻 在 这 头 ,

当她轻轻抚摸你的头时，

[ðen] [ʃæl; ʃəl] [ai] [tʌtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [brest] [ænd; ənd] ['kɒŋkə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
Then shall I touch her breast and conquer her .
然后 将 我 触碰 她 胸部 和 征服 她 .

然后我将触摸她的乳房，征服她。

['entə(r)] - , ['ʌnə] , [ænd; ənd] ['daɪdəʊ] .
Enter Iarbus , Anna , and Dido .
进入 - , 安娜 , 和 蒂朵 .

伊阿布斯、安娜和狄多登场。

['aɪ'ɑːr] .
Iar .
iar .

伊尔。

[haʊ] [lɒŋ] [feə] ['daɪdəʊ] [ʃæl; ʃəl] [ai] [paɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ?
How long faire Dido shall I pine for thee ?
如何 长的 公平 蒂朵 将 我 松树 为了 你 ?

美丽的狄多，我还要思念你多久？

[tɪz] [nɒt] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðaʊ] ['duːɪst] [grɔːnt] [ˌem 'iː] [luː] ,
Tis not enough that thou doest graunt me loue ,
的 不是 足够的 那 你 不会 格朗特 我 路易 ,

仅仅你爱我，这还不够，

[bʌt; bət] [ðæt] [ai] [meɪ] [ɛn'dʒɔɪ] [wɒt] [ai] [dɪ'zaɪə(r)] :
But that I may enioy what I desire :
但 那 我 可能 享受 什么 我 欲望 :

但愿我能享受我所渴望的：

[ðæt] [luː] [ɪz] ['tʃaɪldɪʃ] [wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ɪn] [wɜːdz] .
That loue is childish which consists in words .
那 路易 是 幼稚 哪个 由 在 字 .

那份爱是幼稚的，它由言语构成。

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

- , [nəʊ] [ðæt] [ðaʊ] [ɒv; əv] [ɔːl] [maɪ] ['wuːə]
Iarbus , know that thou of all my wooers
- , 知道 那 你 的 全部 我的 求爱者

伊阿布斯，你要知道，在我所有的追求者中，你是我最不待见的。

([ænd; ənd] [jet] [haʊ] [ai] [hæd; həd] ['meni] [m'aɪtɪɐ] [kɪŋz])
(And yet haue I had many mightier Kings)
(和 然而 豪厄 我 有 许多 更强大的 国王)

（然而，我曾拥有许多更强大的君王）

[hæst][hæd; həd][ðə; ði] ['greɪtɪst] - [ai][kʊd; kəd] :
Hast had the greatest fauours I could giue :
哈斯特 有 这 最 - 我 可以 giue :

我能给予的最大恩惠:

[ai] [fɪr] [ˌem 'iː]['daɪdəʊ] [hæθ] [biːn] ['kaʊntɪd] [lait] ,
I feare me Dido hath been counted light ,
我 恐惧 我 蒂朵 有 到过 计数 光 ,

我恐怕狄多被视为轻浮之人,

[ɪn] ['biːɪŋ] [tuː] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] - :
In being too familiar with Iarbus :
在 存在 也 熟悉的 和 - :

对伊阿布斯太过熟悉:

[ˌɔːl'biːɪt][ðə; ði] [gɒdz] [dəʊ] [nəʊ] [nəʊ] ['wɒntən] [θɔːt]
Albeit the Gods doe know no wanton thought
尽管 这 神 雌鹿 知道 不 放肆 想法

尽管神明并不知晓放荡不羁的想法

[hæd; həd]['juːər] ['rezɪdəns] [ɪn]['daɪdoʊz] [brest] .
Had euer residence in Didos breast .
有 欧尔 住宅 在 迪多斯 胸部 .

曾在狄多胸中居住过。

['aɪ'ɑːr] .
Iar .
iar .

伊尔。

[bʌt; bət]['daɪdəʊ][ɪz][ðə; ði] [ai] [rɪ'kwest] .
But Dido is the fauour I request .
但 蒂朵 是 这 福尔 我 要求 .

但迪多正是我所祈求的恩惠。

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[fɪr] [nɒt] - , ['daɪdəʊ] [meɪ] [biː; bi] [ðaɪn] .
Feare not Iarbus , Dido may be thine .
恐惧 不是 - , 蒂朵 可能 是 你的 .

伊阿布斯,别害怕,狄多或许会属于你。

['ʌnə] .
Anna .
安娜 .

安娜。

[luk] ['sɪstə(r)] [haʊ] [ɪ'niːəs] ['lɪt(ə)l] ['sɒni] [pleɪz] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['gɑːmənts] [ænd; ənd]
Looke sister how AEneas little sonne Playes with your garments and imbraceth
看 姐姐 如何 埃涅阿斯 小的 儿子 演员 和 你的 服装 和 拥抱
[juː; jʊ] .
you .
你 .

姐姐,你看埃涅阿斯的小儿子是如何玩弄你的衣服,拥抱你的。

['kjuːpɪd] .
Cupid .
丘比特 .

丘比特。

[nəʊ]['daɪdəʊ] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [ˌem 'iː][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːrmz] , [ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi][hɜː(r); hə(r)] ['sɒni] ,
No Dido will not take me in her armes , I shall not be her sonne ,
不 蒂朵 将要 不是 拿 我 在 她 武器 , 我 将 不是 是 她 儿子 ,

狄多不会将我拥入怀中，我不会成为她的儿子。

[ʃiː; ʃi] [ˌem 'iː] [nɒt] .
she loues me not .
她 路易 我 不是 .

她不爱我。

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[nɒt] [swiːt] [bɔɪ] , [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi]['daɪdoʊz] ['sɒni] ,
Weepe not sweet boy , thou shalt be Didos sonne ,
哭泣 不是 甜的 男生 , 你 应 是 迪多斯 儿子 ,

别哭，甜美的孩子，你将成为狄多的儿子。

[sɪt][ɪn][maɪ][læp][ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [hɪr] [ðiː] [sɪŋ] .
Sit in my lap and let me heare thee sing .
坐 在 我的 膝 和 让 我 听着 你 唱歌 .

坐在我的腿上，让我听你唱歌。

[nəʊ][mɔː(r)][maɪ][tʃaɪld] , [naʊ] [tɔːkiː] [ə'nʌðə(r)] [waɪl] ,
No more my child , now talke another while ,
不 更多的 我的 孩子 , 现在 谈话 其他 尽管 ,

我的孩子，别说了，再说一会儿吧。

[ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] - [ðaʊ] [ðɪs] - [sɒŋ] ?
And tell me where learnst thou this pretie song ?
和 告诉 我 在哪里 - 你 这 - 歌曲 ?

告诉我，你从哪里学来这首动听的歌？

['kjuːpɪd] .
Cupid .
丘比特 .

丘比特。

[maɪ]['koʊsɪn]['helən] [tɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ˌem 'iː][ɪn] [trɔɪ] .
My cosin Helen taught it me in Troy .
我的 余弦 海伦 教授 它 我 在 特洛伊 .

我的表妹海伦在特洛伊教我的。

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[haʊ] [ɪz][æ'skeinjəs] [wen] [hiː; hi] [smaɪlz] ?
How louely is Ascanius when he smiles ?
如何 卢埃利 是 阿斯卡尼乌斯 什么时候 他 微笑 ?

阿斯卡尼乌斯微笑时有多可爱？

['kjuːpɪd] .
Cupid .
丘比特 .

丘比特。

[wɪl] ['daɪdəʊ][let][ˌem 'iː] [hæŋ] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] [nɛk] ?
Will Dido let me hang about her necke ?
将要 蒂朵 让 我 悬挂 关于 她 领口 ?

蒂朵会让我挂在她脖子上吗？

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[ai] , [ænd; ənd] [ðiː] [loʊ] [tuː; tə] ['kɪs] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] .
I wagge , and giue thee leaue to kisse her to .
我 马车 , 和 giue 你 联盟 到 吻 她 到 .

我摇摇晃晃，让你去亲吻她。

['kjuːpɪd] .
Cupid .
丘比特 .

丘比特。

[wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [ˌem 'iː] ?
What will you giue me ?
什么 将要 你 giue 我 ?

你会给我什么？

[naʊ] [ail,il,əl] [haʊ] [ðɪs] [fæn] .
now Ile haue this Fanne .
现在 伊尔岛 豪厄 这 范妮 .

现在我拥有这个 Fanne。

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æ'skeinjəs] , [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['fɑːðəz] [seɪk] .
Take it Ascanius , for thy fathers sake .
拿 它 阿斯卡尼乌斯 , 为了 你的 父亲们 清酒 .

阿斯卡尼乌斯，看在你父亲的份上，把它带走吧。

['aɪ'ɑːr] .
Iar .
iar .

伊尔。

[kʌm] ['daɪdəʊ] , [loʊ] [æ'skeinjəs] , [let]['vɜːrsəs] [wɑːk] .
Come Dido , leaue Ascanius , let vs walke .
来 蒂朵 , 联盟 阿斯卡尼乌斯 , 让 对比 沃克 .

来迪多，离开阿斯卡尼乌斯，让我们步行。

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[gəʊi] [ðaʊ] [ə'weɪ] , [æ'skeinjəs][ʃæl; ʃəl] [steɪ] .
Goe thou away , Ascanius shall stay .
戈 你 离开 , 阿斯卡尼乌斯 将 停留 .

你走吧，阿斯卡尼乌斯将留下。

['aɪ'ɑːr] .
Iar .
iar .

伊尔。

- [kwiːn] , [ɪz] [ðɪs] [ðaɪ] [luː] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?
Vngentle Queene , is this thy loue to me ?
- 奎恩 , 是 这 你的 路易 到 我 ?

温柔的女王，这就是你对我的爱吗？

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[əʊ] [steɪ] - , [ænd; ənd] [ail,il,əl] [gəʊi] [wɪð] [ðiː] .
O stay Iarbus , and Ile goe with thee .
哦 停留 - , 和 伊尔岛 去 和 你 .

哦，伊阿布斯，请留步，我将与你同行。

['kjuːpɪd] .
Cupid .
丘比特 .

丘比特。

[ænd; ənd] [ɪf] [maɪ] ['mʌðə(r)] [gəʊi] , [ail,il,əl] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] .
And if my mother goe , Ile follow her .
和 如果 我的 母亲 去 , 伊尔岛 跟随 她 .

如果我母亲走了，我也会跟随她。

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[waɪ] - [ðaʊ] [hɪə(r)] ?
Why staiest thou here ?
为什么 - 你 这里 ?

你为何留在这里?

[ðaʊ] [ɑːt] [nəʊ] [luː] [ɒv; əv] [maɪn] ?
thou art no loue of mine ?
你 艺术 不 路易 的 矿 ?

你不是我的爱人吗?

['aɪ'ɑːr] .
Iar .
iar .

伊尔。

- [daɪ] , ['siːɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ə'bændən] [ðiː] .
Iarbus dye , seeing she abandons thee .
- 染料 , 看到 她 放弃 你 .

伊阿布斯见她离弃你，便染上了死伤。

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[nəʊ] , - , [wɒt] [hæst] [ðaʊ] - ,
No , liue Iarbus , what hast thou deseru'd ,
不 , 刘 - , 什么 哈斯特 你 - ,

不，伊阿布斯，你失去了什么，

[ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðaʊ] [ɑːt] [nəʊ] [luː] [ɒv; əv] [maɪn] ?
That I should say thou art no loue of mine ?
那 我 应该 说 你 艺术 不 路易 的 矿 ?

我怎能说你不是我的爱人?

['sʌmθɪŋ] [ðaʊ] [hæst] - , [ə'weɪ] [ai] [seɪ] ,
Something thou hast deseru'd , away I say ,
某物 你 哈斯特 - , 离开 我 说 ,

你说，你应得的东西，拿去吧。

[dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm] ['kɑːθɪdʒ] , [kʌm] [nɒt] [ɪn] [maɪ] [saɪt] .
Depart from Carthage , come not in my sight .
离开 从 迦太基 , 来 不是 在 我的 视线 .

离开迦太基，不要出现在我的眼前。

['aɪ'ɑːr] .
Iar .
iar .

伊尔。

[ˌeɪ 'em][ai][nɒt] [kɪŋ] [ɒv; əv] [rɪtʃ] ?
Am I not King of rich Getulia ?
是 我 不是 国王 的 富有的 格图利亚 ?

难道我不是富饶的格图利亚之王吗?

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

- ['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [steɪ] [ə; eɪ] [waɪl] .
Iarbus pardon me , and stay a while .
- 赦免 我 , 和 停留 一个 尽管 .

伊阿布斯，请原谅，请您稍等片刻。

['kjuːpɪd] .
Cupid .
丘比特 .

丘比特。

['mʌðə(r)] , [luk] [hɪə(r)] .
Mother , looke here .
母亲 , 看 这里 .

妈妈，你看这里。

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[wɒt] - [ðaʊ] [ˌem 'iː][ɒv; əv] [rɪtʃ] ?
What telst thou me of rich Getulia ?
什么 - 你 我 的 富有的 格图利亚 ?

你告诉我富饶的格图利亚是什么?

[ˌeɪ 'em][nɒt][ai] [kwiːn] [ɒv; əv]['liːbjə] ?
Am not I Queene of Libia ?
是 不是 我 奎恩 的 利比亚 ?

难道我不是利比亚女王吗?

[ðen] [dɪ'pɑːt] .
then depart .
然后 离开 .

然后离开。

['aɪ'ɑːr] .
Iar .
iar .

伊尔。

[ai][gəʊi][tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði]['hjuːmə(r)][ɒv; əv][maɪ] [luː] , [jet] [nɒt][frɒm; frəm] ['kɑːθɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
I goe to feed the humour of my Loue , Yet not from Carthage for a
我 去 到 喂养 这 幽默 的 我的 路易 , 然而 不是 从 迦太基 为了 一个
['θaʊz(ə)nd] [wɜːld] .
thousand worlds .
千 世界 .

我要去满足我爱人的幽默感，但即便远隔千山万水，我也不会离开迦太基。

['daɪdəʊ] . - .
Dido . Iarbus .
蒂朵 . - .

狄多。伊阿布斯。

['aɪ'ɑːr] .
Iar .
iar .

伊尔。

[dʌθ] ['daɪdəʊ][kɔːl][ˌem 'iː] [bæki] ?
Doth Dido call me backe ?
确实 蒂朵 称呼 我 巴克 ?

迪多会给我回电话吗?

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[nəʊ] , [bʌt; bət][ai] [tʃɑːdʒ] [ðiː] ['nɔɪər] [luk] [ɒn][ˌem 'iː] .
No , but I charge thee neuer looke on me .
不 , 但 我 收费 你 诺伊尔 看 在 我 .

不，但我命令你永远不要看我。

['aɪ'ɑːr] .
Iar .
iar .

伊尔。

[ðen] [pʊl] [aʊt] [bəuθ] [maɪn] [aɪz] , [ɔː(r)] [let] [ˌem 'iː] [daɪ] .
Then pull out both mine eyes , or let me dye .
然后 拉 出去 两个都 矿 眼睛 , 或者 让 我 染料 .

要么挖出我的双眼，要么让我去死。

['eksɪt] - .
Exit Iarb .
出口 - .

退出 Iarb。

['ʌnə] .
Anna .
安娜 .

安娜。

['weəfɔː(r)] [dʌθ] ['daɪdəʊ][bɪd] - [gəʊi] ?
Wherefore doth Dido bid Iarbus goe ?
因此 确实 蒂朵 出价 - 去 ?

狄多为何吩咐伊阿巴斯去哪里?

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] ['ləʊðsəm] [saɪt] [ə'fend] [maɪn] [aɪ] ,
Because his lothsome sight offends mine eye ,
因为 他的 令人厌恶的 视线 冒犯 矿 眼睛 ,
因为他那令人厌恶的模样冒犯了我的眼睛，

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] [θɔ:ts] [ɪz] - [ə'nʌðə(r)] [lu:] :
And in my thoughts is shrin'd another loue :
和 在 我的 想法 是 - 其他 路易 :
而我的思绪中，还藏着另一个爱：

[əʊ] ['ʌnə] , [dɪdst] [ðaʊ] [nəʊ] [haʊ] [swi:t] [lu:] [wɜ:(r); wə(r)] ,
O Anna , didst thou know how sweet loue were ,
哦 安娜 , 迪斯特 你 知道 如何 甜的 路易 是 ,
哦，安娜，你可曾知晓爱情有多么甜蜜？

[fʊl] [su:n] [wʊdst] [ðaʊ] - [ðɪs] ['sɪŋg(ə)l][laɪf] .
Full soone wouldst thou abiure this single life .
满的 很快 会 你 - 这 单身的 生活 .
你很快就会渴望拥有这短暂的一生。

['ʌnə] .
Anna .
安娜 .
安娜。

[pʊr] [soʊl]
Poore soule
贫穷 灵魂
可怜的灵魂

[ai] [nəʊ] [tu:] [wel] [ðə; ði]['səʊə(r)][ɒv; əv] [lu:] , [əʊ] [ðæt] - [kʊd; kəd][bʌt; bət]['fænsi:][ˌem 'i:] .
I know too well the sower of loue , O that Iarbus could but fancie me .
我 知道 也 出色地 这 播种者 的 路易 , 哦 那 - 可以 但 范西 我 .
我太了解爱情的播种者了，哦，但愿伊阿巴斯能爱上我。

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .
蒂朵。

[ɪz][nɒt] [ɪ'ni:əs] [feə] [ænd; ənd] ['bju:təfəl] ?
Is not AEneas faire and beautifull ?
是 不是 埃涅阿斯 公平 和 美丽 ?
埃涅阿斯难道不英俊潇洒吗？

['ʌnə] .
Anna .
安娜 .
安娜。

[jes] , [ænd; ənd] - [faul] [ænd; ənd] - .
Yes , and Iarbus foule and fauourles .
是的 , 和 - 禽类 和 - .
是的，还有 Iarbus foule 和 fauourles。

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .
蒂朵。

[ɪz][hi:; hi][nɒt] ['eləkwənt] [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] [spi:tʃ] ?
Is he not eloquent in all his speech ?
是 他 不是 雄辩 在 全部 他的 演讲 ?
他的言辞难道不雄辩滔滔吗？

['ʌnə] .
Anna .
安娜 .

安娜。

[jes] , [ænd; ənd] - [ruːd] [ænd; ənd] - .
Yes , and Iarbus rude and rusticall .
是的 , 和 - 粗鲁的 和 - .

是的，而且 Iarbus 粗鲁又乡巴佬。

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[neɪm] [nɒt] - , [bʌt; bət] [swiːt] ['ʌnə] [seɪ] , [ɪz] [nɒt] [ɪ'niːəs] ['daɪdoʊz] [luː] ?
Name not Iarbus , but sweete Anna say , Is not AEneas worthie Didos loue ?
姓名 不是 - , 但 甜 安娜 说 , 是 不是 埃涅阿斯 值得 迪多斯 路易 ?

不要提伊阿布斯，但甜美的安娜说，埃涅阿斯难道不值得狄多斯爱吗?

['ʌnə] .
Anna .
安娜 .

安娜。

[əʊ]['sɪstə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [ɛm'prɛs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ɪ'niːəs] [wel] - [tuː; tə][biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] [luː] ,
O sister , were you Empresse of the world , AEneas well deserues to be your loue ,
哦 姐姐 , 是 你 皇后 的 这 世界 , 埃涅阿斯 出色地 - 到 是 你的 路易 ,

哦，姐姐，即使你是世界的女皇，埃涅阿斯也配得上做你的爱人。

[səʊ] ['lʌvli] [ɪz][hiː; hi] [ðæt] [weə(r)] [eə(r)][hiː; hi] [gəʊz] ,
So lovely is he that where ere he goes ,
所以 迷人的 是 他 那 在哪里 埃雷 他 去 ,

他如此可爱，无论他走到哪里，

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [tuː; tə] [geɪz] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
The people swarme to gaze him in the face .
这 人们 蜂群 到 目光 他 在 这 脸 .

人们蜂拥而至，争相一睹他的风采。

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[bʌt; bət] [tel] [ðem; ðəm] [nʌn] [ʃæl; ʃəl] [geɪz] [ɒn] [hɪm][bʌt; bət][aɪ] ,
But tell them none shall gaze on him but I ,
但 告诉 他们 没有任何 将 目光 在 他 但 我 ,

但要告诉他们，除了我以外，谁也不能瞻仰他。

[lest] [ðeə(r)] [groʊs] [aɪ] - [biːmz] [teɪnt] [maɪ] : ['ʌnə] , [gʊd] ['sɪstə(r)] ['ʌnə] [gəʊi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
Lest their grosse eye - beames taint my louers cheekes : Anna , good sister Anna goe for him ,
免得 他们的 大 眼睛 - 光束 污点 我的 louers 脸颊 : 安娜 , 好的 姐姐 安娜 去 为了 他 ,

免得他们粗鄙的目光玷污了我爱人的脸颊：安娜，好姐姐安娜，去追他吧!

[lest] [wɪð] [ðiːz] [swiːt] [θɔːts] [ai] [melt] [kliːn] [ə'weɪ] .
Lest with these sweete thoughts I melt cleane away .
免得 和 这些 甜 想法 我 熔化 清洁 离开 .

免得我被这些甜蜜的念头彻底融化。

['ʌnə] .
Anna .
安娜 .

安娜。

[ðen] ['sɪstə(r)] ['juːli] - - [luː] ?
Then sister youle abiure Iarbus loue ?
然后 姐姐 有乐 - - 路易 ?

那么，你姐姐呢?

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[jet] [mʌst; məst][ai] [hɪr] [ðæt] ['ləʊðsəm] [neɪm] [ə'gɛn] ?
Yet must I heare that lothsome name againe ?
然而 必须 我 听着 那 令人厌恶的 姓名 再次 ?

我难道非得再次听到那个令人厌恶的名字吗?

[rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'niːəs] , [ɔː(r)][ail,il,əl] [flaɪ] [tuː; tə][hɪm] .
Runne for AEneas , or Ile flye to him .
跑 为了 埃涅阿斯 , 或者 伊尔岛 飞 到 他 .

奔向埃涅阿斯，或者飞向他。

['eksɪt] ['ʌnə] .
Exit Anna .
出口 安娜 .

安娜下车。

['kjuːpɪd] .
Cupid .
丘比特 .

丘比特。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [hɜːt] [maɪ]['fɑːðə(r)] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] .
You shall not hurt my father when he comes .
你 将 不是 伤害 我的 父亲 什么时候 他 来 .

我父亲回来的时候，你们不可伤害他。

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðaɪ] [seɪk] [ail,il,əl] [luː] [ðaɪ]['fɑːðə(r)] [wel] .
No , for thy sake Ile loue thy father well .
不 , 为了 你的 清酒 伊尔岛 路易 你的 父亲 出色地 .

不，为了你，我会好好爱你的父亲。

[əʊ] [dʌl] ['daɪdəʊ] , [ðæt] [tɪl] [naʊ]
O dull conceipted Dido , that till now
哦 乏味的 构思 蒂朵 , 那 直到 现在

哦，迟钝而愚钝的狄多，直到现在

[dɪdst] ['nɔɪər] [θɪŋk] [ɪ'niːəs] ['bjuːtəfəl] :
Didst neuer thinke AEneas beautifull :
迪斯特 诺伊尔 思考 埃涅阿斯 美丽 :

我觉得埃涅阿斯美丽吗:

[bʌt; bət] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['kwɪt(ə)ns] [ɒv; əv] [ðɪs] - ,
But now for quittance of this ouersight ,
但 现在 为了 退出 的 这 - ,
但现在为了弥补这一疏忽，

[ail,il,əl] [meɪk] [ˌem 'iː]['breɪsləts; 'breɪslɪts][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['gəʊldən] [her] ,
Ile make me bracelets of his golden haire ,
伊尔岛 制作 我 手镯 的 他的 金的 头发 ,
我要用他金色的头发为我做手镯，

[hɪz; ɪz] ['glistərɪŋ] [aɪz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] ['lʊkɪŋ] [glæs] ,
His glistering eyes shall be my looking glasse ,
他的 闪闪发光 眼睛 将 是 我的 寻找 玻璃 ,
他那双闪亮的眼睛将成为我的镜子。

[hɪz; ɪz][lɪps][æn; ən]['ɔːltə(r)] , [weə(r)] [ail,il,əl]['ɒfə(r)][ˌviː 'piː]
His lips an altar , where Ile offer vp
他的 嘴唇 一个 坛 , 在哪里 伊尔岛 提供 副总裁
他的嘴唇如同祭坛，我在那里献上 vp

[æz; əz] ['meni] ['kɪsɪz] [æz; əz][ðə; ði] [siː] [hæθ] [sændz] ,
As many kisses as the Sea hath sands ,
作为 许多 吻 作为 这 海 有 沙子 ,
如同大海沙粒般多的吻，

[ɪn] [sted] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] [ai] [wɪl] [hɪr] [hɪm] [spiːk] ,
In stead of musicke I will heare him speake ,
在 坚定 的 音乐 我 将要 听着 他 说话 ,
我将听不到音乐，取而代之的是他的讲话。

[hɪz; ɪz] [luks] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ]['əʊnli] [ˌli'brɛri] ,
His lookes shall be my only Librarie ,
他的 看起来 将 是 我的 仅有的 图书馆 ,
他的容貌将是我唯一的藏书。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ɪ'niːəs] , ['daɪdoʊz] - ,
And thou AEneas , Didos treasurie ,
和 你 埃涅阿斯 , 迪多斯 - ,
还有你，埃涅阿斯，狄多斯的宝库，

[ɪn] [huːz] [feə] [ai] [wɪl] [lɒk] [mɔː(r)] [welθ] ,
In whose faire bosome I will locke more wealth ,
在 谁 公平 胸部 我 将要 洛克 更多的 财富 ,
我将把更多的财富锁在她美丽的胸怀里，

[ðen] [twɛnti] ['θaʊz(ə)nd] - [kæn; kən] :
Then twentie thousand Indiaes can affoord :
然后 二十 千 - 能 负担得起 :
那么两万印度人就能负担得起：

[əʊ][hɪə(r)][hiː; hi] ['kɒmz] , [luː] , [luː] , ['daɪdəʊ] [loʊ]
O here he comes , loue , loue , giue Dido leaue
哦 这里 他 来 , 路易 , 路易 , giue 蒂朵 联盟
哦，他来了，loue，loue，giue Dido leaue

[tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] ['mɒdɪst] [ðen] [hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] [əd'mɪt] ,
To be more modest then her thoughts admit ,
到 是 更多的 谦虚的 然后 她 想法 承认 ,
比她自己所想的还要谦虚一些。

[lest] [ai][biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ]['wʌndə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] .
Lest I be made a wonder to the world .
免得 我 是 制成 一个 想知道 到 这 世界 .
免得我成为世人的奇迹。

[ə'keɪtiːz] , [haʊ] [dʌθ] ['kɑːθɪdʒ] [pliːz] [jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] ?
Achates , how doth Carthage please your Lord ?
阿卡特斯 , 如何 确实 迦太基 请 你的 主 ?

阿卡特斯，迦太基如何取悦你的主人？

['ɑːtʃə] .
Acha .
啊哈 .

阿查。

[ðæt] [wɪl] [ɪ'niːəs] [ʃuː] [jɔː(r); jə(r)] .
That will AEneas shewe your maiestie .
那 将要 埃涅阿斯 示 你的 梅斯蒂 .

那将使埃涅阿斯展现你的威严。

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[ɪ'niːəs] [ɑːt] [ðaʊ] [ðeə(r)] ?
AEneas art thou there ?
埃涅阿斯 艺术 你 那里 ?

埃涅阿斯，你在那里吗？

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[ai] - [jɔː(r); jə(r)] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
I vnderstand your highnesse sent for me .
我 - 你的 殿下 发送 为了 我 .

我明白殿下派人来召见我。

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[nəʊ] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðaʊ] [ɑːt] [hɪə(r)] , [tel] [ˌem 'iː] [ɪn] [suːθ] , [ɪn] [wɒt] [mait] ['daɪdəʊ] ['haɪli] ['pleʒə(r)] [ðiː] .
No , but now thou art here , tell me in sooth , In what might Dido highly pleasure thee .
不 , 但 现在 你 艺术 这里 , 告诉 我 在 舒缓 , 在 什么 可能 蒂朵 高度 乐趣 你 .

不，但既然你来了，就实话实说吧，狄多怎样才能让你感到无比愉悦。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[səʊ] [mʌtʃ] [haʊ] [ai] - [æt; ət] ['daɪdoʊz] [hændz] ,
So much haue I receiu'd at Didos hands ,
所以 很多 豪厄 我 - 在 迪多斯 双手 ,

我从狄多手中得到了如此多的财富，

[æz; əz] [wɪ'ðaʊt] ['blʌʃɪŋ] [ai] [kæn; kən] ['æsˌkiː] [nəʊ] [mɔː(r)] :
As without blushing I can aske no more :
作为 没有 脸红 我 能 问 不 更多的 :

我再也无话可说了：

[jet] [kwiːn] [ɒv; əv] - , [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [ʃɪps] - ,
Yet Queene of Affricke , are my ships vnrigd ,
然而 奎恩 的 - , 是 我的 船舶 - ,
然而，阿弗里克女王，我的船是 vnrigd，

[maɪ] [seɪlz] [ɔːl] [rent] [ɪn]['sʌndə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] ,
My Sailes all rent in sunder with the winde ,
我的 赛尔斯 全部 租 在 桑德 和 这 温德 ,
我的帆都被风吹得撕裂了。

[maɪ] [ɔriz] ['brəʊkən] , [ænd; ənd][maɪ] ['tæklɪŋ] [lɒst] ,
My Oares broken , and my Tackling lost ,
我的 奥雷斯 破碎的 , 和 我的 擒抱 丢失的 ,
我的桨断了，我的铲球技术也退步了。

[jeɪ] [ɔːl][maɪ] - [splɪt] [wɪð] - [ænd; ənd] - :
Yea all my Nauie split with Rockes and Shelfes :
是的 全部 我的 - 分裂 和 - 和 - :
是的，我所有的 Nauie 分店都和 Rockes 和 Shelfes 合作过：

[nɔː(r)] ['stɜːrn] [nɔː(r)]['æŋkə(r)] [haʊ] ['aʊə(r)] [meɪmd] ,
Nor Sterne nor Anchor haue our maimed Fleete ,
也不 斯特恩 也不 锚 豪厄 我们的 残废 舰队 ,
斯特恩和安克尔都没有我们残破的舰队，

['aʊə(r)][mɑːsts][ðə; ði]['fjʊəriəs] [aʊɝ] [buːd] :
Our Masts the furious windes strooke ouer bourd :
我们的 桅杆 这 狂怒 风 中风 我们的 港口 :
我们的桅杆在狂风的吹拂下摇曳：

[wɪtʃ] ['pɪtiəs] ['wɒnts] [ɪf] ['daɪdəʊ] [wɪl] ['sʌpliː] ,
Which piteous wants if Dido will supplie ,
哪个 可怜的 想要 如果 蒂朵 将要 供应 ,
如果狄多能够满足她那些可怜的愿望，

[wiː; wi] [wɪl] [ə'kaʊnt] [hɜː(r); hə(r)] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)] - .
We will account her author of our liues .
我们 将要 帐户 她 作者 的 我们的 - .
我们将把她视为我们生命中的作者。

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .
蒂朵。

[ɪ'niːəs] , [ail,il,əl] [rɪ'pɛr] [ðaɪ] ['trɔɪən] [ʃɪps] ,
AEneas , Ile repaire thy Troian ships ,
埃涅阿斯 , 伊尔岛 修理 你的 特洛伊人 船舶 ,
埃涅阿斯，我来修理你的特洛亚船只，

[kən'dɪʃənəli] [ðæt] [ðaʊ] [wɪlt] [steɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
Conditionally that thou wilt stay with me ,
有条件地 那 你 枯萎 停留 和 我 ,
前提是你愿意留在我身边，

[ænd; ənd][let] [ə'keɪtiːz] ['seɪl] [tuː; tə] ['ɪtəli] :
And let Achates saile to Italy :
和 让 阿卡特斯 赛尔 到 意大利 :
让阿卡忒斯驶往意大利吧：

[ail,il,əl] [ðiː] ['tæklɪŋ] [meɪd] [ɒv; əv] - [gəʊld] ,
Ile giue thee tackling made of riueld gold ,
伊尔岛 giue 你 擒抱 制成 的 - 金子 ,
我给你用金制成的钓具，

[wuːnd] [ɒn] [ðə; ði] [-] [ɒv; əv] [ˌəʊdər'ɪfərəs] [triːz] ,
Wound on the barkes of odoriferous trees ,
伤口 在 这 巴克斯 的 有气味的 树木 ,

芳香树木树皮上的伤口

[ɔriz] [ɒv; əv] ['mæsi] - [fʊl] [ɒv; əv] [həʊlz] ,
Oares of massie Iuorie full of holes ,
奥雷斯 的 马西 - 满的 的 孔 ,

满是孔洞的马西·伊奥里耶的船，

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [pleɪ] :
Through which the water shall delight to play :
通过 哪个 这 水 将 喜 到 玩 :

水将在其中尽情嬉戏：

[ðaɪ] ['æŋkəz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [hjuː] [frɒm; frəm] - ,
Thy Anchors shall be hewed from Christall Rockes ,
你的 锚 将 是 砍伐 从 克里斯特尔 - ,

你的锚将由水晶岩凿成，

[wɪtʃ] [ɪf] [ðaʊ] [luːz] [ʃæl; ʃəl] [ʃaɪn] [ðə; ði] - ;
Which if thou lose shall shine aboue the waues ;
哪个 如果 你 失去 将 闪耀 以上 这 - ;

即使你失去了它，它也将在道路上闪耀；

[ðə; ði] [mɑːsts] [weər'ɒn] [ðaɪ] ['swelɪŋ] [seɪlz] [ʃæl; ʃəl] [hæŋ] ,
The Masts whereon thy swelling sailes shall hang ,
这 桅杆 其中 你的 肿胀 帆 将 悬挂 ,

你那张扬的帆将悬挂在桅杆上，

['hɒləʊ] ['pɪrəmɪdz] [ɒv; əv] [pleɪt] :
Hollow Pyramides of siluer plate :
空洞的 金字塔 的 银 盘子 :

银板空心金字塔：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

迦太基女王狄多的悲剧(The Tragedy of Dido Queene of Carthage) 第3/5页

[ðə; ði] [seɪlz] [ɒv; əv] - - , [weə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [rɔːt]
The sailes of foulded Lawne , where shall be wrought
这 帆 的 - - , 在哪里 将 是 锻

污浊草坪的帆，将在那里被锻造

[ðə; ði] [wɔrz] [ɒv; əv] [trɔɪ] , [bʌt; bət] [nɒt] [trɔɪz] - :
The warres of Troy , but not Troyes ouerthrow :
这 战争 的 特洛伊 , 但 不是 特鲁瓦 - :

特洛伊战争，但特洛伊并未被推翻:

[fɔː(r); fə(r)] , - ['daɪdoʊz] - ,
For ballace , emptie Didos treasurie ,
为了 平衡 , - 迪多斯 - ,

为了平衡，清空狄多宝库，

[teɪk] [wɒt] [jiː; ji] [wɪl] , [bʌt; bət] [loʊ] [ɪ'niːəs] [hɪə(r)] .
Take what ye will , but leaue AEneas here .
拿 什么 是的 将要 , 但 联盟 埃涅阿斯 这里 .

你们随意拿走任何东西，但请把埃涅阿斯留在这里。

[ə'keɪtiːz] , [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] [səʊ] ['miːnli] [klæd] ,
Achates , thou shalt be so meanly clad ,
阿卡特斯 , 你 应 是 所以 卑鄙地 覆膜 ,

阿卡忒斯，你将身着如此卑微的衣衫，

[æz; əz] ['siːbɔːn] [nɪmfiːz] [ʃæl; ʃəl] - [ə'baʊt] [ðaɪ] [ʃɪps] ,
As Seaborne Nymphes shall swarme about thy ships ,
作为 海运 仙女 将 蜂群 关于 你的 船舶 ,

当海仙女们围绕着你的船只，

[ænd; ənd] ['wɒntən] - [kɔːt] [ðiː] [wɪð] [swiːt] [sɔːŋz] ,
And wanton Mermaides court thee with sweete songs ,
和 放肆 - 法庭 你 和 甜 歌曲 ,

放荡的美人鱼们用甜美的歌声向你求爱，

[fliŋ] [ɪn] - [ɒv; əv] [mɔː(r)] - [wɜːθ] ,
Flinging in fauours of more soueraigne worth ,
投掷 在 - 的 更多的 - 值得 ,

投入更多贵族价值的缺陷，

[ðen] ['θitɪs] [hæŋz] [ə'baʊt] - [nɛk] ,
Then Thetis hangs about Apolloes necke ,
然后 忒提斯 悬挂 关于 - 领口 ,

然后忒提斯挂在阿波罗的脖子上，

[səʊ] [ðæt] [ɪ'niːəs] [meɪ] [bʌt; bət] [steɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] .
So that AEneas may but stay with me .
所以 那 埃涅阿斯 可能 但 停留 和 我 .

所以，愿埃涅阿斯留在我身边。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

['weəfɔː(r)] [wʊd] ['daɪdəʊ] [haʊ] [ɪ'niːəs] [steɪ] ?
Wherefore would Dido haue AEneas stay ?
因此 会 蒂朵 豪厄 埃涅阿斯 停留 ?

狄多为何要留埃涅阿斯?

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[tuː; tə] [wɑːr] [ə'genst] [maɪ] ['bɔːdərɪŋ] ['enəmɪz] : [ɪ'niːəs] , [θɪŋk] [nɒt]['daɪdəʊ][ɪz][ɪn] [luː] :
To warre against my bordering enemies : AEneas , thinke not Dido is in loue :
到 战争 反对 我的 毗邻 敌人 : 埃涅阿斯 , 思考 不是 蒂朵 是 在 路易 :

与我的边境敌人作战：埃涅阿斯，别以为狄多已经陷入困境：

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðæt] ['eni] [mæn][kʊd; kəd] ['kɒŋkə(r)] [ˌem 'iː] , [ai][hæd; həd] [biːn] ['wedɪd] [eə(r)] [ɪ'niːəs] [keɪm] :
For if that any man could conquer me , I had been wedded ere AEneas came :
为了 如果 那 任何 男人 可以 征服 我 , 我 有 到过 已婚 埃雷 埃涅阿斯 来了 :

如果真有哪个男人能征服我，那么在埃涅阿斯到来之前，我早就嫁人了：

[siː] [weə(r)] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][maɪ] ['sjuːtə] [hæŋ] ,
See where the pictures of my suiters hang ,
看 在哪里 这 图片 的 我的 求婚者 悬挂 ,

看看我那些追求者的照片挂在哪里，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ðiːz] [æz; əz] [feə] [æz; əz] [feə] [meɪ] [biː; bi] ?
And are not these as faire as faire may be ?
和 是 不是 这些 作为 公平 作为 公平 可能 是 ?

难道这些不都公平合理吗?

['ɑːtʃə] .
Acha .
啊哈 .

阿查。

[ai] [sɔː] [ðɪs] [mæn][æt; ət] [trɔɪ] [eə(r)] [trɔɪ] [wɒz; wəz] [sækt] .
I saw this man at Troy ere Troy was sackt .
我 锯 这 男人 在 特洛伊 埃雷 特洛伊 曾是 麻袋 .

我在特洛伊城陷落之前见过这个人。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[ai] [ðɪs] [ɪn] [griːs] [wen] ['pærɪs] [stəʊl] [feə] ['helən] .
I this in Greece when Paris stole faire Helen .
我 这 在 希腊 什么时候 巴黎 偷窃 公平 海伦 .

我在希腊看到了这一幕，当时巴黎偷走了美丽的赫勒拿。

- .
Illio .
- .

伊利奥。

[ðɪs] [mæn][ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [ə'lɪmpəs] [geɪmz] .
This man and I were at Olympus games .
这 男人 和 我 是 在 奥林匹斯山 游戏 .

我和这个人当时都在奥林匹斯运动会上。

[sɜːrg] .
Serg .
塞尔格 .

塞尔吉

[ai] [nəʊ] [ðɪs] [feɪs] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['pɜːʃn] [bɔːn] , [ai] - [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [iː'təuliə] .
I know this face , he is a Persian borne , I traueld with him to AEtolia .
我 知道 这 脸 , 他 是 一个 波斯语 出生 , 我 - 和 他 到 埃托利亚 .

我认识这张脸，他是波斯人，我曾和他一起前往埃托利亚。

- .
Cloan .
- .

克洛安。

[ænd; ənd][ai][ɪn] ['æθənz] [wɪð] [ðɪs] ['dʒentlmən] , - [ai][biː; bi] - [dɪ'spjuːtɪd][wʌns] .
And I in Athens with this gentleman , Vnlesse I be deceiu'd disputed once .
和 我 在 雅典 和 这 绅士 , - 我 是 - 争议 一次 .

我和这位先生在雅典，除非我被欺骗，否则不会有争论。

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[bʌt; bət] [spiːk] [ɪ'niːəs] , [nəʊ] [juː; jʊ] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ?
But speake AEneas , know you none of these ?
但 说话 埃涅阿斯 , 知道 你 没有任何 的 这些 ?

但是，埃涅阿斯啊，你难道一个都不认识吗？

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[nəʊ] ['mædəm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [kɪŋz] .
No Madame , but it seemes that these are Kings .
不 夫人 , 但 它 似乎 那 这些 是 国王 .

不，夫人，但这些人似乎是国王。

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[ɔːl] [ðiːz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [wɪtʃ] [ai] ['nɔɪər] [sɔː] ,
All these and others which I neuer sawe ,
全部 这些 和 其他的 哪个 我 诺伊尔 锯 ,

所有这些以及我从未见过的其他事物，

[haʊ] [biːn] [məʊst] - ['sjuːtə] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [luː] ,
Haue been most vrgent suiters for my loue ,
豪厄 到过 最多 - 求婚者 为了 我的 路易 ,

Haue 一直是我爱人中最受欢迎的追求者，

[sʌm; səm] [keɪm] [ɪn]['pɜːs(ə)n] , ['ʌðə(r)z] [sent] [ðeə(r)] [lɛgəts] :
Some came in person , others sent their Legats :
一些 来了 在 人 , 其他的 发送 他们的 莱加茨 :

有些人亲自前来，有些人则派人送达：

[jet] [nʌn] - [ˌem 'iː] , [ai][ˌeɪ 'em] [friː] [frɒm; frəm][ɔːl] ,
Yet none obtaind me , I am free from all ,
然而 没有任何 - 我 , 我 是 自由的 从 全部 ,

然而，无人能得逞，我已摆脱一切束缚。

[ænd; ənd] [jet] [gɒd] ['ʌntuː][wʌn] .
And yet God knowes intangled vnto one .
和 然而 上帝 知道 纠缠不清 vnto 一 .
然而，上帝知道一切纠缠在一起。

[ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən]['ɒrətə(r)] , [ænd; ənd] [θɔːt] [baɪ] [wɜːdz]
This was an Orator , and thought by words
这 曾是 一个 演说者 , 和 想法 经过 字
这是一位演说家，一位用言语思考的人。

[tuː; tə] [kʌmpæs] [ˌem ˈiː] , [bʌt; bət] [jet] [hiː; hi][wɒz; wəz] - :
To compasse me , but yet he was deceiu'd :
到 指南针 我 , 但 然而 他 曾是 - :
他想了解我，但他却被欺骗了:

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə; eɪ]['spɑːt(ə)n] ['kɔːtiə(r)] [veɪn] [ænd; ənd] [waɪld] ,
And this a Spartan Courtier vaine and wilde ,
和 这 一个 斯巴达 朝臣 虚荣 和 王尔德 ,
这是一位虚荣而狂放的斯巴达廷臣。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['hjuːmə(r)] - [nɒt][ˌem ˈiː] :
But his fantastick humours pleasde not me :
但 他的 太棒了 体液 - 不是 我 :
但他那些奇特的幽默却无法取悦我:

[ðɪs] [wɒz; wəz] - , [ə; eɪ] - ,
This was Alcion , a Musition ,
这 曾是 - , 一个 - ,
这是阿尔西翁，一个穆西翁,

[bʌt; bət] [pleɪd] [hiː; hi] ['nɪri] [səʊ] [swiːt] , [ai][let] [hɪm][gəʊi] :
But playd he nere so sweet , I let him goe :
但 玩耍 他 近岸 所以 甜的 , 我 让 他 去 :
但他演得那么好，我还是放他走了:

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] - [kɪŋ] [ɒv; əv] ['θesəli] ,
This was the wealthie King of Thessaly ,
这 曾是 这 - 国王 的 色萨利 ,
这就是富有的帖撒利国王。

[bʌt; bət][ai][hæd; həd][gəʊld] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][kɑːst][hɪm] [ɒf] :
But I had gold enough and cast him off :
但 我 有 金子 足够的 和 投掷 他 离开 :
但我手头有足够的金子，就把他甩了:

[ðɪs] - ['sɒni] , [ə; eɪ] ['wɔːlaɪk] [prɪns] ,
This Meleagers sonne , a warlike Prince ,
这 - 儿子 , 一个 好战 王子 ,
这位墨勒阿革的儿子，一位好战的王子,

[bʌt; bət] ['wepənz] [griː] [nɒt] [wɪð] [maɪ]['tendə(r)] [jɪrz] :
But weapons gree not with my tender yeares :
但 武器 绿 不是 和 我的 投标 年 :
但武器并不适合我这稚嫩的年纪:

[ðə; ði] [rest] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [wel] ,
The rest are such as all the world well knowes ,
这 休息 是 这样的 作为 全部 这 世界 出色地 知道 ,
其余的都是世人皆知的。

[jet] [haʊ] [ai] [baɪ] [haʊən] [ænd; ənd][hɪm][ai] [luː] ,
Yet how I sweare by heauen and him I loue ,
然而 如何 我 发誓 经过 豪恩 和 他 我 路易 ,
然而，我多么以天堂和他为誓，我多么爱他,

[ai][wɒz; wəz][æz; əz] [fɑːr] [frɒm; frəm] [luː] , [æz; əz] [ðeɪ] [frɒm; frəm] [heɪt] .
I was as farre from loue , as they from hate .
我 曾是 作为 法尔 从 路易 , 作为 他们 从 恨 .
我离爱很远，就像他们离恨很远一样。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .
AEn。

[əʊ] ['hæpi] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi][biː; bi] [huːm] ['daɪdəʊ] .
O happie shall he be whom Dido loues .
哦 快乐 将 他 是 谁 蒂朵 路易 .
狄多爱的人，将会多么幸福啊！

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .
蒂朵。

[ðen] ['nɔɪər] [seɪ] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] ['mɪzrəbl] ,
Then neuer say that thou art miserable ,
然后 诺伊尔 说 那 你 艺术 悲惨的 ,
那么，永远不要说你很痛苦。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi][maɪ] [luː] :
Because it may be thou shalt be my loue :
因为 它 可能 是 你 应 是 我的 路易 :
因为或许你会成为我的爱人：

[jet] [bəʊst] [nɒt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [luː] [ðiː] [nɒt] ,
Yet boast not of it , for I loue thee not ,
然而 夸 不是 的 它 , 为了 我 路易 你 不是 ,
但你不要因此而夸耀，因为我不爱你。

[ænd; ənd] [jet] [ai] [heɪt] [ðiː] [nɒt] : [əʊ] [ɪf] [ai] [spiːk]
And yet I hate thee not : O if I speake
和 然而 我 恨 你 不是 : 哦 如果 我 说话
然而我并不恨你：哦，如果我开口说话

[ai][ʃæl; ʃəl] [bɪ'treɪ] [maɪ] ['self] : [ɪ'niːəs] [spiːk] ,
I shall betray my selfe : AEneas speake ,
我 将 背叛 我的 自 : 埃涅阿斯 说话 ,
我将背叛我自己：埃涅阿斯说道，

[wiː; wi] [tuː] [wɪl] [gəʊi][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
We two will goe a hunting in the woods ,
我们 二 将要 去 一个 打猎 在 这 树林 ,
我们俩要去树林里打猎。

[bʌt; bət][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] , [ðaʊ] [ɑːt][bʌt; bət][wʌn] ,
But not so much for thee , thou art but one ,
但 不是 所以 很多 为了 你 , 你 艺术 但 一 ,
但对你而言并非如此，你不过是芸芸众生中的一员。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ə'keɪtiːz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] .
As for Achates , and his followers .
作为 为了 阿卡特斯 , 和 他的 追随者 .
至于阿卡忒斯及其追随者。

['eksiʌnt] .
Exeunt .
退场 .
退场。

['entə(r)]['aɪ'juːnoʊ][tuː; tə][æ'skeinjəs] .
Enter Iuno to Ascanius asleepe .
进入 伊诺 到 阿斯卡尼乌斯 睡着了 .

尤诺（Iuno）进入睡着的阿斯卡尼乌斯（Ascanius sleepe）。

['aɪ'juːnoʊ] .
Iuno .
伊诺 .

伊诺。

[hɪə(r)] [laɪ] [maɪ] [heɪt] , [ɪ'niːəs] [kɜːst; 'kɜːsɪd][bræt] ,
Here lyes my hate , AEneas cursed brat ,
这里 碱液 我的 恨 , 埃涅阿斯 被诅咒的 小子 ,

我恨你入骨，埃涅阿斯，你这该死的臭小子！

[ðə; ði] [bɔɪ] [weər'ɪn] [fɔːls] [dɛstəni] [dɪ'laɪts] ,
The boy wherein false destinie delights ,
这 男生 其中 错误的 命运 美味 ,

那个被虚假命运所迷惑的男孩，

[ðə; ði] [ɒv; əv] ['fjʊri] , [ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] ,
The heire of furie , the fauorite of the face ,
这 继承人 的 愤怒 , 这 - 的 这 脸 ,

愤怒的继承人，脸庞的法奥里特，

[ðæt] - [ɪmpi] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] - [maɪ] [rɒθ] ,
That vgly impe that shall outweare my wrath ,
那 - 冲击 那 将 - 我的 愤怒 ,

那股邪恶的冲动，终将消磨我的怒火，

[ænd; ənd] [rɒŋ] [maɪ] - [wɪð] [haɪ] [dɪs'greɪs] :
And wrong my deitie with high disgrace :
和 错误的 我的 - 和 高的 耻辱 :

竟敢如此亵渎我的神明，实在是耻辱！

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [teɪk] [ə'nʌðə(r)]['ɔːdə(r)] [naʊ] ,
But I will take another order now ,
但 我 将要 拿 其他 命令 现在 ,

但我现在要再接一个单子。

[ænd; ənd] [reɪs] - ['redʒɪstə(r)][ɒv; əv] [taɪm] :
And race th'eternall Register of time :
和 种族 - 登记 的 时间 :

与永恒的时间记录赛跑：

[trɔɪ] [ʃæl; ʃəl][nəʊ][mɔː(r)][kɔːl] [hɪm][hɜː(r); hə(r)]['sekənd] [həʊp] ,
Troy shall no more call him her second hope ,
特洛伊 将 不 更多的 称呼 他 她 第二 希望 ,

特洛伊再也不会把他视为自己的第二希望了。

[nɔː(r)] ['viːnəs] ['traɪʌmf] [ɪn][hɪz; ɪz]['tendə(r)] [juːθ] :
Nor Venus triumph in his tender youth :
也不 金星 胜利 在 他的 投标 青年 :

维纳斯在他稚嫩的青春期也未能取得胜利：

[fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [haʊən] [ail,il,əl]['mɜːdə(r)][hɪm] ,
For here in spight of heauen Ile murder him ,
为了 这里 在 斯皮特 的 豪恩 伊尔岛 谋杀 他 ,

即便在天堂的诅咒下，也要杀了他，

[ænd; ənd] [fiːd] [ɪn'fekʃ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [aʊt] [laɪf] :
And feede infection with his left out life :
和 喂食 感染 和 他的 左边 出去 生活 :

并用他被遗弃的生活来滋养感染：

[seɪ] ['pærɪs] , [naʊ] [ʃæl; ʃəl] ['viːnəs] [haʊ] [ðə; ði] [bɔːl] ?
Say Paris , now shall Venus haue the ball ?
说 巴黎 , 现在 将 金星 豪厄 这 球 ?

巴黎，现在该轮到维纳斯接球了吗?

[seɪ] ['vendʒəns] , [naʊ] [ʃæl; ʃəl] [hɜː(r); hə(r)] [æ'skeinjəs] [daɪ] .
Say vengeance , now shall her Ascanius dye .
说 复仇 , 现在 将 她 阿斯卡尼乌斯 染料 .

报仇雪恨吧，阿斯卡尼乌斯必将死去。

[əʊ] [nəʊ] [gɒd] [wɒt] , [ai] ['kænɒt] [wɒtʃ] [maɪ] [taɪm] ,
O no God wot , I cannot watch my time ,
哦 不 上帝 什么 , 我 不能 手表 我的 时间 ,

天哪，我不能看清时间了。

[nɔː(r)] [kwɪt] [gʊd] ['tɜːrnz] [wɪð] ['dʌb(ə)l] [fiː] [daʊn] [təʊld] :
Nor quit good turnes with double fee downe told :
也不 辞职 好的 转弯 和 双倍的 费用 唐恩 讲述 :

也不要放弃双倍收费的好事:

[tʌt] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['sɪmp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [meɪd] [tuː; tə] [hɜːt] ,
Tut , I am simple without made to hurt ,
图坦卡蒙 , 我 是 简单的 没有 制成 到 伤害 ,

啧，我心地单纯，不怕伤人。

[ænd; ənd] [haʊ] [nəʊ] [gɔːl] [æt; ət] [ɔːl] [tuː; tə] - [maɪ] [fəʊz] :
And haue no gall at all to grieue my foes :
和 豪厄 不 瘿 在 全部 到 - 我的 敌人 :

我丝毫不敢让我的敌人伤心:

[bʌt; bət] [lʌstfəl] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'dʌltərəs] [tʃaɪld] ,
But lustfull Ioue and his adulterous child ,
但 好色的 - 和 他的 通奸 孩子 ,

但是好色的伊奥和他通奸的孩子,

[ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [kən'fjuːʒn] [frʌnt] ,
Shall finde it written on confusions front ,
将 找到 它 书面 在 困惑 正面 ,

将在混乱的正面找到它,

[ðæt] ['oʊnli] ['aɪ'juːnoʊ] [ruːlz] [ɪn] - [taʊn] .
That onely Iuno rules in Rhamnuse towne .
那 仅 伊诺 规则 在 - 城镇 .

只有伊诺统治着拉姆努斯镇。

['entə(r)] ['viːnəs] .
Enter Venus .
进入 金星 .

进入金星。

['viːnəs] .
Venus .
金星 .

金星。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [miːn] ?
What should this meane ?
什么 应该 这 意思是 ?

这究竟意味着什么?

[maɪ] - [ɑː(r); ə(r)] [bæk] [rɪtɜːnd] , [huː] [wɔːrn] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [sʌtʃ] - [prest] [æt; ət] [hænd] ,
my Doues are back returnd , Who warne me of such daunger prest at hand ,
我的 - 是 后退 返回 , WHO 警告 我 的 这样的 - 牧师 在 手 ,

我的信物已归还，是谁警告我眼前的危险?

[tuː; tə] [maɪ] [swiːt] [æ'skeinjəs] [laɪf] .
To harme my sweete Ascanius louely life .
到 伤害 我的 甜 阿斯卡尼乌斯 卢埃利 生活 .

伤害我亲爱的阿斯卡尼乌斯的美好生命。

['aɪ'juːnoʊ] , [maɪ] [fəʊ] , [wɒt] [meɪk] [juː; jʊ] [hɪə(r)] ?
Iuno , my mortall foe , what make you here ?
伊诺 , 我的 凡人 敌人 , 什么 制作 你 这里 ?

伊诺，我的死敌，你为何来到这里?

- [əʊld] [wɪtʃ] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [nɒt] [maɪ] [wɪts] .
Auaunt old witch and trouble not my wits .
- 老的 巫婆 和 麻烦 不是 我的 智慧 .

老巫婆和麻烦可不是我的错。

['aɪ'juːnoʊ] . [faɪ] ['viːnəs] , [ðæt] [sʌtʃ] - [wɜːdz] [ɒv; əv] [rɒθ] ,
Iuno . Fie Venus , that such causeles words of wrath ,
伊诺 . 菲 金星 , 那 这样的 - 字 的 愤怒 ,

伊诺。呸，维纳斯，竟有如此无缘无故的愤怒之言。

[ʃʊd; ʃəd] [eə(r)] [dɪ'faɪl] [səʊ] [feə] [ə; eɪ] [maʊθ] [æz; əz] [ðaɪn] :
Should ere defile so faire a mouth as thine :
应该 埃雷 亵渎 所以 公平 一个 嘴 作为 你的 :

怎能玷污你如此美丽的嘴唇?

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [wiː; wi] [bəuθ] [sprɔŋ] [ɒv; əv] [səlɛstʃəl] [reɪz] ,
Are not we both sprong of celestiall rase ,
是 不是 我们 两个都 弹簧 的 celestiall 拉塞 ,

我们难道不都是天界的后裔吗?

[ænd; ənd] ['bæŋkwɪt] [æz; əz] [tuː] ['sɪstəz] [wɪð] [ðə; ði] [gɒdz] ?
And banquet as two Sisters with the Gods ?
和 宴会 作为 二 姐妹 和 这 神 ?

以姐妹二人的身份与神明共进宴饮?

[waɪ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [dɪs'pleʒə(r)] [ʃʊd; ʃəd] - ,
Why is it then displeasure should disioyne ,
为什么 是 它 然后 不满 应该 - ,

那么，为什么不满就应该被禁止呢?

[huːm] ['kɪndrəd] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] [kʌnaɪts] .
Whom kindred and acquaintance counites .
谁 亲属 和 熟人 联合 .

亲属和熟人将他们联系在一起。

['viːnəs] .
Venus .
金星 .

金星。

[aʊt] ['heɪtfəl] [hæg] , [ðaʊ] [wʊdst] [haʊ] [sleɪn] [maɪ] ['sɒni] ,
Out hatefull hag , thou wouldst haue slaine my sonne ,
出去 可恨的 魔女 , 你 会 豪厄 斯莱恩 我的 儿子 ,

你这个可恶的女巫，竟然会杀了我的儿子，

[hæd; həd] [nɒt] [maɪ] - - [ðaɪ] :
Had not my Doues discou'rd thy entent :
有 不是 我的 - - 你的 协议 :

若非我的杜埃斯发现了你的盟约:

[bʌt; bət] [ai] [wɪl] ['tiːr] [ðaɪ] [aɪz] [frəʊ] [fɔːθ] [ðaɪ] [hed] ,
But I will teare thy eyes fro forth thy head ,
但 我 将要 眼泪 你的 眼睛 弗 前进 你的 头 ,

但我要将你的双眼从你的头上挖出来，

[ænd; ənd] [fiːst] [ðə; ði] [bɜ˞dz] [wɪð] [ðeə(r)] [blaʊd] - [ʃɒtən] [-] ,
And feast the birds with their bloud - shotten balles ,
和 盛宴 这 鸟类 和 他们的 血 - 肖滕 球 ,

用它们沾满鲜血的蛋壳来款待鸟儿们吧。

[ɪf] [ðaʊ] [bʌt; bət] [leɪ] [ðaɪ] ['fɪŋgəz] [ɒn] [maɪ] [bɔɪ] .
If thou but lay thy fingers on my boy .
如果 你 但 躺 你的 手指 在 我的 男生 .

你若胆敢碰我的孩子。

['aɪ'juːnoʊ] .
Iuno .
伊诺 .

伊诺。

[ɪz] [ðɪs] [ðen] [ɔːl] [ðə; ði] [ðæt] [ai] [ʃæl; ʃəl] [haʊ] ,
Is this then all the thankes that I shall haue ,
是 这 然后 全部 这 谢谢。 那 我 将 豪厄 ,

这就是我所能得到的全部感激之情吗?

[fɔː(r); fə(r)] - [hɪm] [frɒm; frəm] [sneɪks] [ænd; ənd] ['sɜːpənts] [stɪŋz] ,
For sauing him from Snakes and Serpents stings ,
为了 - 他 从 蛇 和 蛇 刺痛 ,

为了让他免受蛇和毒蛇的叮咬,

[ðæt] [wʊd] [haʊ] [hɪm] ['sliːpɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [leɪ] ?
That would haue kild him sleeping as he lay ?
那 会 豪厄 基尔德 他 睡眠 作为 他 躺 ?

那会不会在他睡着的时候把他弄死了?

[wɒt] [ðəʊ] [ai] [wɒz; wəz] [ə'fendɪd] [wɪð] [ðaɪ] ['sɒni] ,
What though I was offended with thy sonne ,
什么 尽管 我 曾是 被冒犯了 和 你的 儿子 ,

即便我生了你儿子的气,

[ænd; ənd] [rɔːt] [hɪm] ['mɪkl] [wəʊ] [ɒn] [siː] [ænd; ənd] [lænd] ,
And wrought him mickle woe on sea and land ,
和 锻 他 很多 悲哀 在 海 和 土地 ,

给他带来了海陆两方面的无数灾祸,

[wen] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [heɪt] [ɒv; əv] ['trɔɪən] - ,
When for the hate of Troian Ganimed ,
什么时候 为了 这 恨 的 特洛伊人 - ,

当人们对特洛伊安·加尼梅德怀恨在心时,

[ðæt] [wɒz; wəz] - [baɪ] [maɪ] ['hiːbɪ] [ʃeɪm] ,
That was aduanced by my Hebes shame ,
那 曾是 - 经过 我的 希伯斯 耻辱 ,

那是因为我的希伯斯羞耻心而加剧的。

[ænd; ənd] ['pærɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔːl] ,
And Paris iudgement of the heauenly ball ,
和 巴黎 判决 的 这 天堂 球 ,

巴黎对盛大舞会的评判,

[ai] - [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌntuː] [hɪz; ɪz] - ,
I mustred all the windes vnto his wracke ,
我 - 全部 这 风 vnto 他的 - ,

我竭尽全力，将所有的风都吹向他的残骸,

[ænd; ənd] - [iːtʃ] ['elɪmənt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'nɔɪ] :
And vrg'd each Element to his annoy :
和 - 每个 元素 到 他的 烦人 :

然后，他恼怒地对每个元素都进行了 vrg 操作:

[jet] [naʊ] [ai][dəʊ] [rɪ'pent] [ˌem 'iː][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ruːθ] ,
Yet now I doe repent me of his ruth ,
然而 现在 我 雌鹿 悔改 我 的 他的 露丝 ,

然而现在我却后悔当初对他的怜悯，

[ænd; ənd] [wɪʃ] [ðæt] [ai][hæd; həd] ['nɔɪər] - [hɪm] [səʊ] :
And wish that I had neuer wrongd him so :
和 希望 那 我 有 诺伊尔 - 他 所以 :

我多么希望我从未那样伤害过他：

['buːtl] [ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [wɑːr] [wɪð] [feɪt] ,
Bootles I sawe it was to warre with fate ,
靴子 我 锯 它 曾是 到 战争 和 命运 ,

布特尔斯，我明白这是与命运的斗争。

[ðæt] [hæθ] [səʊ] ['meni] - [frendz] :
That hath so many vnresisted friends :
那 有 所以 许多 - 朋友们 :

它拥有众多不屈不挠的朋友：

['weəfɔː(r)] [ai] [maɪ] [ˊkaunsəl] [wɪð] [ðə; ði] [taɪm] ,
Wherefore I chaunge my counsell with the time ,
因此 我 变化 我的 咨询 和 这 时间 ,

因此，我会随着时间改变我的建议。

[ænd; ənd]['plɑːntɪd] [luː] [weə(r)] - [ɜːst] [hæd; həd] [sprɒŋ] .
And planted loue where enuie erst had sprong .
和 已种植 路易 在哪里 - 最初 有 弹簧 .

并在厌倦曾经萌芽的地方种下了爱。

['viːnəs] .
Venus .
金星 .

金星。

['sɪstə(r)][ɒv; əv] - , [ɪf] [ðæt] [ðaɪ] [luː] [biː; bi] [sʌtʃ] ,
Sister of Ioue , if that thy loue be such ,
姐姐 的 - , 如果 那 你的 路易 是 这样的 ,

伊欧的妹妹，如果你的爱是这样的，

[æz; əz] [ðiːz] [ðaɪ] [prəute'steiʃən, ,prɔ-] [dəʊ] [peɪnt] [fɔːθ] ,
As these thy protestations doe paint forth ,
作为 这些 你的 抗议 雌鹿 画 前进 ,

正如你的这些抗议所描绘的那样，

[wiː; wi] [tuː] [æz; əz] [frendz] [wʌn] ['fɔːtʃuːn] [wɪl] - :
We two as friends one fortune will deuide :
我们 二 作为 朋友们 一 财富 将要 - :

我们两个朋友将共同决定命运：

['kjuːpɪd][ʃæl; ʃəl] [leɪ] [hɪz; ɪz] [ɪn] [ðaɪ] [læp] ,
Cupid shall lay his arrowes in thy lap ,
丘比特 将 躺 他的 箭头 在 你的 膝 ,

丘比特会将他的箭放在你的膝上，

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] ['septə(r)] [hɪz; ɪz]['gəʊldən] [ʃɑːfts] ,
And to a Scepter chaunge his golden shafts ,
和 到 一个 权杖 变化 他的 金的 轴 ,

而权杖则改变了他金色的箭矢，

['fænsiː] [ænd; ənd] [mɑːdəsti] [ʃæl; ʃəl] [æz; əz] [meɪts] ,
Fancie and modestie shall liue as mates ,
范西 和 谦虚 将 刘 作为 伙伴们 ,

风情与谦逊将永远相伴。

[ænd; ənd] [ðaɪ] [feə] - [baɪ] [maɪ] ['pɪdʒɪns] [pɜːrtʃ] :
And thy faire peacockes by my pigeons pearch :
和 你的 公平 - 经过 我的 鸽子 梨 :
而你美丽的孔雀，就在我的鸽子旁盘旋：

[luː] [maɪ] [ɪ'niːəs] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪə(r)] [ɪz] [ðaɪn] ,
Loue my AEneas , and desire is thine ,
路易 我的 埃涅阿斯 , 和 欲望 是 你的 ,
爱我的埃涅阿斯，欲望属于你。

[ðə; ði] [deɪ] , [ðə; ði] [naɪt] , [maɪ] - , [maɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðaɪn] .
The day , the night , my Swannes , my sweetes are thine .
这 天 , 这 夜晚 , 我的 - , 我的 甜食 是 你的 .
白昼，黑夜，我的天鹅，我的甜心们，都属于你。

['aɪ'juːnoʊ] .
Iuno .
伊诺 .
伊诺。

[mɔː(r)] [ðen] [mə'ləʊdiəs] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [wɜːdz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
More then melodious are these words to me ,
更多的 然后 悦耳动听 是 这些 字 到 我 ,
对我而言，这些话语远比旋律更加动听。

[ðæt] - [maɪ] [soʊl] [wɪð] [ðeə(r)] ['kɒntent] :
That ouercioy my soule with their content :
那 - 我的 灵魂 和 他们的 内容 :
他们的内容让我的灵魂得到了慰藉：

['viːnəs] , [swiːt] ['viːnəs] , [haʊ] [meɪ] [ai] -
Venus , sweete Venus , how may I deserue
金星 , 甜 金星 , 如何 可能 我 -
维纳斯，甜美的维纳斯，我该如何报答你？

[sʌtʃ] - [æt; ət] [ðaɪ] - [hænd] ?
Such amourous fauours at thy beautious hand ?
这样的 恋爱中的 - 在 你的 - 手 ?
你那美丽的手竟能做出如此浪漫的举动？

[bʌt; bət] [ðæt] [ðaʊ] [meɪst] [mɔː(r)] - ,
But that thou maist more easilie perceiue ,
但 那 你 梅斯特 更多的 - 感知 ,
但为了让你更容易理解，

[haʊ] ['haɪli] [ai] [dəʊ] [praɪz] [ðɪs] [ˌæmɪ'tiː] ,
How highly I doe prize this amitie ,
如何 高度 我 雌鹿 奖 这 友谊 ,
我多么珍惜这份友谊啊！

[hɑːrk] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['məʊʃn] [ɒv; əv] [ɪtɝːnəl] [liːg] ,
Harke to a motion of eternall league ,
哈克 到 一个 运动 的 永恒 联盟 ,
听着，这是一项永恒联盟的动议，

[wɪtʃ] [ai] [wɪl] [meɪk] [ɪn] ['kwɪt(ə)ns] [ɒv; əv] [ðaɪ] [luː] :
Which I will make in quittance of thy loue :
哪个 我 将要 制作 在 退出 的 你的 路易 :
我将以此作为对你爱的补偿：

[ðaɪ] ['sɒni] [ðaʊ] [nəʊ] [wɪð] ['daɪdəʊ] [naʊ] [rɪmeɪnz] ,
Thy sonne thou knowest with Dido now remaines ,
你的 儿子 你 最了解 和 蒂朵 现在 遗骸 ,
你的儿子，你所认识的狄多，如今仍与他在一起。

[ænd; ənd] - [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] - [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kɔːt] ,
And feedes his eyes with fauours of her Court ,
和 - 他的 眼睛 和 - 的 她 法庭 ,

他用宫廷的恩惠款待自己的双眼，

[ʃiː; ʃi] ['laɪkwaɪz] [ɪn] - [spend] [hɜː(r); hə(r)] [taɪm] ,
She likewise in admyring spends her time ,
她 同样地 在 - 花费 她 时间 ,

她同样把时间花在了欣赏上。

[ænd; ənd] ['kænɒt] [tɔːkiː] [nɔː(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ɔːt] [bʌt; bət] [hɪm] :
And cannot talke nor thinke of ought but him :
和 不能 谈话 也不 思考 的 应该 但 他 :

除了他，他什么都不能说，什么都不能想：

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ðeɪ] [ðen] - [ɪn] ['mærɪdʒ] ,
Why should not they then ioyne in marriage ,
为什么 应该 不是 他们 然后 - 在 婚姻 ,

那么，他们为什么不能在婚姻中结合呢？

[ænd; ənd] [brɪŋ] [fɔːθ] [kɪŋz] [tuː; tə] ['kɑːθɪdʒ] [taʊn] ,
And bring forth mightie Kings to Carthage towne ,
和 带来 前进 强大的 国王 到 迦太基 城镇 ,

将强大的君王带到迦太基城，

[huːm] - [ɒv; əv] [siː] [hæθ] [meɪd] [sʌtʃ] [frendz] ?
Whom casualtie of sea hath made such friends ?
谁 - 的 海 有 制成 这样的 朋友们 ?

谁因海难结识了这样的朋友？

[ænd; ənd] ['viːnəs] , [let] [ðeə(r)] [biː; bi] [ə; eɪ] [mætʃ] [kənfɝːmd]
And Venus , let there be a match confirmd
和 金星 , 让 那里 是 一个 匹配 确认

而维纳斯，愿有一场匹配得到确认。

[bɪ'twɪkst] [ðiːz] [tuː] , [huːz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [ə'laɪk] ,
Betwixt these two , whose loues are so alike ,
中间 这些 二 , 谁 路易 是 所以 同样 ,

在这两个爱情如此相似的人之间，

[ænd; ənd] [bəuθ] ['aʊə(r)] ['diəti] - [ɪn] [wʌn] ,
And both our Deities conioynd in one ,
和 两个都 我们的 神灵 - 在 一 ,

我们的两位神明合而为一。

[ʃæl; ʃəl] [tʃeɪn] - ['ʌntuː] [ðeə(r)] [θrəʊn] .
Shall chaine felicitie vnto their throne .
将 链 - vnto 他们的 王座 .

愿幸福延续到他们的王位。

['viːnəs] .
Venus .
金星 .

金星。

[wel] [kʊd; kəd] [ai] [laɪk] [ðɪs] [ˌrɛkən'saɪlmənts] ['miːnz] ,
Well could I like this reconcilements meanes ,
出色地 可以 我 喜欢 这 和解 意思是 ,

我或许会喜欢这种和解方式，

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [ai] [fɪr] [maɪ] ['sɒni] [wɪl] ['nɪri] [kən'sent] ,
But much I feare my sonne will nere consent ,
但 很多 我 恐惧 我的 儿子 将要 近岸 同意 ,

但我非常担心我的儿子永远不会同意。

[huːz] [ɑːmd] [soʊl] [ɒn][ðə; ði] [siː] ,
Whose armed soule alreadie on the sea ,
谁 武装 灵魂 已经 在 这 海 ,

其武装的灵魂已在海上，

[dɑːts] [fɔːθ] [hɜː(r); hə(r)] [lait] [tuː; tə] - .
Darts forth her light to Lauinias shoare .
飞镖 前进 她 光 到 - 肖尔 .

她的光芒射向劳尼亚斯的海岸。

['aɪ'juːnoʊ] . [feə] [kwiːn] [ɒv; əv] [luː] , [ai] [wɪl] - [ðiːz] [daut] ,
Iuno . Faire Queene of loue , I will deuorce these doubts ,
伊诺 . 公平 奎恩 的 路易 , 我 将要 - 这些 疑虑 ,

伊诺。美丽的爱情女王，我将消除这些疑虑。

[ænd; ənd] [faɪnd] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [sʌtʃ] [fɒnd] [θɔːts] :
And finde the way to wearie such fond thoughts :
和 找到 这 方式 到 疲惫 这样的 喜爱 想法 :

并找到方法来消除这些美好的回忆：

[ðɪs] [deɪ] [ðeɪ] [bəuθ][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [fɔːθ] [wɪl] [raɪd]
This day they both a hunting forth will ride
这 天 他们 两个都 一个 打猎 前进 将要 骑

今天他们将一同外出狩猎。

['ɪntuː] [ðiːz] [wʊdz] , - [tuː; tə] [ðiːz] [-] ,
Into these woods , adioyning to these walles ,
进入 这些 树林 , - 到 这些 沃勒斯 ,

走进这片树林，走向这些墙壁，

[wen] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðeə(r)] ['geɪmsəm] [spɔːts] ,
When in the midst of all their gamesome sports ,
什么时候 在 这 中间 的 全部 他们的 游戏 运动的 ,

在他们进行各种精彩运动之时，

[ail,il,əl] [meɪk] [ðə; ði] - [dɪsəluː] [ðeə(r)] - [wɜːrks] ,
Ile make the Clowdes dissolue their watrie workes ,
伊尔岛 制作 这 - 溶解 他们的 - 工人 ,

我要让克劳德人解散他们的水利工程，

[ænd; ənd] [drentʃ] - [dwelɪŋz] [wɪð] [ðeə(r)] ['ʃuːərz] ,
And drench Siluanus dwellings with their shewers ,
和 淋 - 住宅 和 他们的 剪刀 ,

用他们的剪刀浸透西卢阿努斯人的住所，

[ðen] [ɪn][wʌn] - [ðə; ði] [kwiːn]
Then in one Caue the Queene
然后 在 一 - 这 奎恩

然后，在一次因果女王

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [miːt] ,
and he shall meete ,
和 他 将 会见 ,

他必将相遇，

[ænd; ənd] [ˌɪntə'tʃeɪndʒəbli] ['dɪskɔːs] [ðeə(r)] [θɔːts] ,
And interchangeably discourse their thoughts ,
和 互换 话语 他们的 想法 ,

他们互相交流思想，

[huːz] [ʃɔːt] [kən'kluːʒn] [wɪl] [siːl] [ˌviː 'piː][ðeə(r)] [hɑːts] ,
Whose short conclusion will seale vp their hearts ,
谁 短的 结论 将要 西尔 副总裁 他们的 心 ,

谁的简短结论将铭刻他们的心？

['ʌntuː][ðə; ði] ['pɜːpəs] [wɪtʃ] [wiː; wi] [naʊ] [prə'paʊnd] .
Vnto the purpose which we now propound .
vnto 这 目的 哪个 我们 现在 举 .

达到我们现在提出的目的。

['viːnəs] .
Venus .
金星 .

金星。

['sɪstə(r)] , [ai] [siː] [juː; jʊ] - [ɒv; əv][maɪ] [waɪlz] ,
Sister , I see you sauour of my wiles ,
姐姐 , 我 看 你 - 的 我的 诡计 ,

姐姐，我看穿了我的诡计。

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [haʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wʌns] ,
Be it as you will haue for this once ,
是 它 作为 你 将要 豪厄 为了 这 一次 ,

就这一次吧。

[miːn] [taɪm] , [æ'skeinjəs][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] [tʃɑːdʒ] ,
Meane time , Ascanius shall be my charge ,
意思是 时间 , 阿斯卡尼乌斯 将 是 我的 收费 ,

在此期间，阿斯卡尼乌斯将由我负责。

[huːm] [ai] [wɪl] [bɪər] [tuː; tə]['aɪdə][ɪn] [maɪn] [ɑːrmz] ,
Whom I will beare to Ida in mine armes ,
谁 我 将要 熊 到 艾达 在 矿 武器 ,

我将怀抱他去见艾达，

[ænd; ənd] [kaʊtʃ] [hɪm][ɪn][ə'dəʊnɪs]['pɜːp(ə)l] [daʊn] , ['eksiʌnt] .
And couch him in Adonis purple downe , Exeunt .
和 长椅 他 在 阿多尼斯 紫色的 唐恩 , 退场 .

把他穿上阿多尼斯的紫色羽绒服，下。

['entə(r)]['daɪdəʊ] , [ɪ'niːəs] , ['ʌnə] , - , [ə'keɪtiːz] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊərz] .
Enter Dido , AEneas , Anna , Iarbus , Achates , and followers .
进入 蒂朵 , 埃涅阿斯 , 安娜 , - , 阿卡特斯 , 和 追随者 .

狄多、埃涅阿斯、安娜、伊阿布斯、阿查特斯和追随者上。

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[ɪ'niːəs] , [θɪŋk] [nɒt][bʌt; bət][ai]['ɒnə(r)] [ðiː] ,
AEneas , thinke not but I honor thee ,
埃涅阿斯 , 思考 不是 但 我 荣誉 你 ,

埃涅阿斯，你莫以为我不敬重你。

[ðæt] [ðʌs] [ɪn]['pɜːs(ə)n][gəʊi] [wɪð] [ðiː] [tuː; tə] [hʌnt] :
That thus in person goe with thee to hunt :
那 因此 在 人 去 和 你 到 打猎 :

这样，他就可以亲自陪你去打猎了：

[maɪ] ['prɪnsli] [rəʊbz] [ðaʊ] [siːst] [ɑː(r); ə(r)] [leɪd] [ə'saɪd] ,
My princely robes thou seest are layd aside ,
我的 王子 长袍 你 西斯特 是 躺着 旁边 ,

你看到的我的王子长袍已被我脱下。

[huːz] ['glɪtərɪŋ] ['pɑːmpi][daɪ'ænə] - [sə'plaɪz] ,
Whose glittering pompe Dianas shrowdes supplies ,
谁 闪闪发光 庞贝 戴安娜 - 补给品 ,

戴安娜的华丽服饰，其闪耀的华丽，

[ɔːl] ['fɛloʊz] [naʊ] - [ə'laɪk][tuː; tə] [spɔrt] ,
All fellowes now disposde alike to sporte ,
全部 费洛斯 现在 - 同样 到 Sporte ,

现在所有人都同样热衷于运动，

[ðə; ði] [wʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [waɪd] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [haʊ] [stɔː(r)] [ɒv; əv] [geɪm] :
The woods are wide , and we haue store of game :
这 树林 是 宽的 , 和 我们 豪厄 店铺 的 游戏 :

树林很广，我们有很多猎物：

[feə] ['trɔɪən] , [həʊld] [maɪ] ['gəʊldən] [baʊ] [ə'waɪl] ,
Faire Troian , hold my golden bowe awhile ,
公平 特洛伊人 , 抓住 我的 金的 弓 一会儿 ,

美丽的特洛伊安，请帮我拿一下我的金弓。

- [ai] [gɜːd] [maɪ] - [tuː; tə] [maɪ] [saɪd] :
Vntill I gird my quiuer to my side :
- 我 格栅 我的 - 到 我的 边 :

直到我将箭筒束在身侧：

[lɔːdz] [gəʊi] [bɪ'fɔː(r)] , [wiː; wi] [tuː] [mʌst; məst] [tɔːkiː] [ə'ləʊn] .
Lords goe before , we two must talke alone .
领主 去 前 , 我们 二 必须 谈话 独自的 .

诸位先行，我们二人须单独商议。

['aɪ'ɑːr] .
Iar .
iar .

伊尔。

- , [kæn; kən] [ʃiː; ʃi] [rɒŋ] - [səʊ] ?
Vngentle , can she wrong Iarbus so ?
- , 能 她 错误的 - 所以 ?

Vngentle，她能这样冤枉Iarbus吗？

[ail,il,əl] [daɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] [haʊ] [ðæt] [greɪs] : [wiː; wi] [tuː] [wɪl] [tɔːkiː] [ə'ləʊn] , [wɒt] [wɜːdz] [biː; bi] [ðiːz] ?
Ile dye before a stranger haue that grace : We two will talke alone , what words be these ?
伊尔岛 染料 前 一个 陌生人 豪厄 那 优雅 : 我们 二 将要 谈话 独自的 , 什么 字 是 这些 ?

我死在陌生人面前，拥有那份恩典：我们两人单独谈谈，说些什么呢？

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[wɒt] [meɪks] - [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] ?
What makes Iarbus here of all the rest ?
什么 制作 - 这里 的 全部 这 休息 ?

伊阿布斯与其他公司相比，有何特别之处？

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [haʊ] [gɒn] [wɪ'ðaʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['kɑːmpəni] .
We could haue gone without your companie .
我们 可以 豪厄 已消失 没有 你的 公司 .

没有你们的陪伴，我们也能行。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[bʌt; bət] [luː] [ænd; ənd] [led] [hɪm] [ɒn] [pə'hæps] , [tuː; tə] [prɛs] [bɪ'jɒnd] [ək'septəns] [tuː; tə]
But loue and duetie led him on perhaps , To presse beyond acceptance to
但 路易 和 二重奏 引领 他 在 也许 , 到 按下 超过 验收 到

[jɔː(r); jə(r)] [saɪt] .
your sight .
你的 视线 .

但爱情和二重唱或许引领他，超越接受，来到你的眼前。

['aɪ'ɑːr] .
Iar .
iar .

伊尔。

[waɪ] [mæn] [ɒv; əv] [trɔɪ] , [dəʊ] [ai] [ə'fend] [ðaɪn] [aɪz] ?
Why man of Troy , doe I offend thine eyes ?
为什么 男人 的 特洛伊 , 雌鹿 我 得罪 你的 眼睛 ?

特洛伊人啊，我为何冒犯了你?

[ɔː(r)] [ɑːt] [ðaʊ] - [ðaɪ] [b'ɛtəz] [prɛs]
Or art thou grieude thy betters presse
或者 艺术 你 - 你的 博彩公司 按下

还是你因上级的压力而悲伤?

[səʊ] [naɪ] ?
so nye ?
所以 新年 ?

所以呢?

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[haʊ] [naʊ] - , [ɑː(r); ə(r)] [jiː; ji] [səʊ] - , [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] ['vɜːrsəs] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]
How now Getulian , are ye growne so braue , To challenge vs with your
如何 现在 - , 是 是的 长大 所以 - , 到 挑战 对比 和 你的

[kəm'pærəsnz] ?
comparisons ?
比较 ?

盖图利安人啊，你们现在怎么这么勇敢了，竟敢用你们的比较来挑战我们?

[pɛzənt] , [gəʊi] [siːk] [kəm'pænjənz] [laɪk] [ðaɪ] ['self] , [ænd; ənd] ['med(ə)l] [nɒt] [wɪð] ['eni] [ðæt] [ai] [luː] :
Pesant , goe seeke companions like thy selfe , And meddle not with any that I loue :
农民 , 去 寻找 同伴 喜欢 你的 自 , 和 插手 不是 和 任何 那 我 路易 :

农夫啊，去寻找与你志趣相投的同伴吧，不要干涉我所爱之人:

[ɪ'niːəs] , [biː; bi] [nɒt] - [æt; ət] [wɒt] [hiː; hi] [seɪz] ,
AEneas , be not moude at what he sayes ,
埃涅阿斯 , 是 不是 - 在 什么 他 赛耶斯 ,

埃涅阿斯，不要因他所说的话而生气。

[fɔː(r); fə(r)] ['ʌðəˌwaɪl] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] - .
For otherwhile he will be out of ioynt .
为了 除此之外 他 将要 是 出去 的 - .

除此之外，他将暂时离开 ioynt。

['aɪ'ɑːr] .
Iar .
iar .

伊尔。

['wɪmɪn] [meɪ] [rɒŋ] [baɪ] - [ɒv; əv] [luː] :
Women may wrong by priuiledge of loue :
女性 可能 错误的 经过 - 的 路易 :

女性可能会因对爱情的偏见而犯错：

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [ðæt] [mæn] [ɒv; əv] [men] (['daɪdəʊ] [ɪk'sept])
But should that man of men (Dido except)
但 应该 那 男人 的 男人 (蒂朵 除了)

但那位男子汉（除了狄多）

[haʊ] ['tɔːntɪd] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðiːz] [ə'prəʊbriəs] ['tɜːmiːz] ,
Haue taunted me in these opprobrious termes ,
豪厄 嘲讽 我 在 这些 可耻 术语 ,

豪厄用这些侮辱性的词语嘲讽我，

[ai] [wʊd] [haʊ] ['aɪðə(r)] [hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] [blaʊd] ,
I would haue either drunke his dying bloud ,
我 会 豪厄 任何一个 醉酒 他的 垂死 血 ,

我本想喝下他临终前的血，

[ɔː(r)] [elz] [ai] [wʊd] [haʊ] [maɪ] [laɪf] [ɪn] [geɪdʒ] ?
Or els I would haue giuen my life in gage ?
或者 els 我 会 豪厄 giuen 我的 生活 在 量规 ?

否则我岂不是要把生命献给盖奇了？

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

['hʌntsmən] , [waɪ] [pɪtʃ] [juː; jʊ] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [ə'peɪs] ,
Huntsmen , why pitch you not your toyles apace ,
猎人 , 为什么 沥青 你 不是 你的 玩具 迅速 ,

猎人，为什么不尽快把你们的玩具卖给你们？

[ænd; ənd] [raʊz] [ðə; ði] [lait] [fʊt] [dɪr] [frɒm; frəm] [fɔːθ] [ðeə(r)] [ler] .
And rowse the light foote Deere from forth their laire .
和 罗塞 这 光 脚 迪尔 从 前进 他们的 莱尔 .

轻快的迪尔鹿从它们的巢穴中划了出来。

['ʌnə] .
Anna .
安娜 .

安娜。

['sɪstə(r)] , [siː] [siː] [æ'skeinjəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑːmpi] , ['beərɪŋ] [hɪz; ɪz] - - [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
Sister , see see Ascanius in his pompe , Bearing his huntspeare brauely in his hand .
姐姐 , 看 看 阿斯卡尼乌斯 在 他的 庞贝 , 轴承 他的 - - 在 他的 手 .

姐姐，看啊，看啊，阿斯卡尼乌斯身披盛装，手里拿着他那把威风凛凛的猎刀。

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[jeɪ] ['lɪt(ə)l] ['sɒni] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [səʊ] ['fɔːwəd] [naʊ] ?
Yea little sonne , are you so forward now ?
是的 小的 儿子 , 是 你 所以 向前 现在 ?

是啊，小家伙，你现在这么主动吗？

['æskə] .
Asca .
阿斯卡 .

阿斯卡。

[ai]['mʌðə(r)] , [ai][ʃæl; ʃəl][wʌn] [deɪ] [bi:; bi][ə; eɪ][mæn] ,
I mother , I shall one day be a man ,
我 母亲 , 我 将 一 天 是 一个 男人 ,

母亲，我终有一天会成为一个男人。

[ænd; ənd]['betə(r)]['eɪb(ə)l]['ʌntu:]['ʌðə(r)] [ɑ:rmz] ,
And better able vnto other armes ,
和 更好的 有能力的 vnto 其他 武器 ,

而且更能胜任其他武器，

[mi:n] [taɪm] [ði:z] ['wɒntən] ['wepənz] [maɪ] [wɑ:r] ,
Meane time these wanton weapons serue my warre ,
意思是 时间 这些 放肆 武器 塞雷 我的 战争 ,

与此同时，这些肆意的武器为我的战争服务，

[wɪtʃ] [ai] [wɪl] [b'reɪk] [bɪ'twɪkst][ə; eɪ] ['li:ɒŋ] - .
Which I will breake betwixt a Lyons iawes .
哪个 我 将要 打破 中间 一个 莱昂斯 - .

我将打破狮子座之间的界限。

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[wɒt] , ['deərɪst] [ðaʊ] [luk] [ə; eɪ]['laɪən][ɪn][ðə; ði] [feɪs] ?
What , darest thou looke a Lyon in the face ?
什么 , 敢于 你 看 一个 里昂 在 这 脸 ?

什么？你竟敢直视狮子的脸？

['æskə] .
Asca .
阿斯卡 .

阿斯卡。

[ai] , [ænd; ənd] [ˌaʊt'feɪs] [hɪm][tu:; tə] , [dəʊ] [wɒt] [hi:; hi][kæn; kən] .
I , and outface him to , doe what he can .
我 , 和 蔑视 他 到 , 雌鹿 什么 他 能 .

我，并且要战胜他，去做他能做的事。

['ʌnə] .
Anna .
安娜 .

安娜。

[haʊ] [laɪk] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] ['spi:kəθ] [hi:; hi][ɪn][ɔ:l] ?
How like his father speaketh he in all ?
如何 喜欢 他的 父亲 说话 他 在 全部 ?

他在各方面说话都多么像他父亲啊？

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[ænd; ənd] [məʊt] [ai] [tu:; tə] [si:] [hɪm] [sæk] [rɪtʃ] [θi:bz] ,
And mought I liue to see him sacke rich Thebes ,
和 应该 我 刘 到 看 他 麻袋 富有的 底比斯 ,

我多么希望有生之年能亲眼目睹他攻陷富饶的底比斯城！

[ænd; ənd] [ləʊd] [hɪz; ɪz] [spɪr] [wɪð] ['gri:ʃn] ['prɪnsɪz] [hedz] ,
And loade his speare with Grecian Princes heads ,
和 加载 他的 斯皮尔 和 希腊 王子们 头部 ,

他将希腊王子的头颅钉在长矛上，

[ðen] [wʊd] [ai] [wɪʃ] [ˌem 'iː] [wɪð] [ˌæn'kaɪsiːz] [tɑːmb] ,
Then would I wish me with Anchises Tombe ,
然后 会 我 希望 我 和 安基塞斯 墓 ,

那么，我愿与安喀塞斯之墓同在吗?

[ænd; ənd] [ded] [tuː; tə] ['ɒnə(r)] [ðæt] [hæθ] [brɔːt] [ˌem 'iː][ˌviː 'piː] .
And dead to honour that hath brought me vp .
和 死的 到 荣誉 那 有 带来 我 副总裁 .

为我带来的荣耀而死。

['aɪ'ɑːr] .
Iar .
iar .

伊尔。

[ænd; ənd] [mait] [ai] [tuː; tə] [siː] [ðiː] [ʃɪpt] [ə'weɪ] ,
And might I liue to see thee shipt away ,
和 可能 我 刘 到 看 你 船 离开 ,

但愿我能活着看到你被运走，

[ænd; ənd] [ə'lɒft] [ɒn] ['neptjuːn] ['hɪdiəs] ['hɪlz] ,
And hoyst aloft on Neptunes hideous hilles ,
和 霍伊斯特 高空 在 海王星 可怕 山丘 ,

并高高举起海神尼普顿丑陋的山丘，

[ðen] [wʊd] [ai] [wɪʃ] [ˌem 'iː][ɪn] [feə] ['daɪdoʊz] [ɑːrmz] ,
Then would I wish me in faire Didos armes ,
然后 会 我 希望 我 在 公平 迪多斯 武器 ,

那么，我愿能在美丽的狄多怀抱中安息。

[ænd; ənd] [ded] [tuː; tə] [ðæt] [hæθ] [pə'sjuːd] [ˌem 'iː][səʊ] .
And dead to scorne that hath pursued me so .
和 死的 到 蔑视 那 有 追击 我 所以 .

而那些一直追随我的嘲讽，我已然死去。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[staʊt] [frend] [ə'keɪtiːz] , ['duːɪst] [ðaʊ] [nəʊ] [ðɪs] [wʊd] ?
Stoute friend Achates , doest thou know this wood ?
斯托特 朋友 阿卡特斯 , 不会 你 知道 这 木头 ?

勇敢的朋友阿卡特斯，你认识这片树林吗?

['ɑːtʃə] .
Acha .
啊哈 .

阿查。

[æz; əz][ai][rɪ'membə(r)] , [hɪə(r)][juː; jʊ] [ʃɒt] [ðə; ði] [dɪr] ,
As I remember , here you shot the Deere ,
作为 我 记住 , 这里 你 射击 这 迪尔 ,

我记得，你就是在这里射杀了那辆迪尔拖拉机。

[ðæt] - [jɔː(r); jə(r)] ['soʊldʒərz] - [frɒm; frəm] [deθ] ,
That sau'd your famisht souldiers liues from death ,
那 - 你的 饥饿 士兵 - 从 死亡 ,

那夺走了你那些饥饿士兵的生命，使他们免于死亡。

[wen] [fɜːst][juː; jʊ][set][jɔː(r); jə(r)] [fʊt] [ˌviː'piːɒn][ðə; ði] ,
When first you set your foote vpon the shoare ,
什么时候第一的 你 放 你的 脚 vpon 这 肖尔 ,

当你第一次把脚踏上沙滩时，

[ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi][met][feə(r)]['viːnəs]['vɜːrdʒiːn][laɪk] ,
And here we met fair Venus virgine like ,
和 这里 我们 遇见 公平的 金星 处女 喜欢 ,

在这里，我们遇到了美丽纯洁的维纳斯，

['beərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [baʊ] [ænd; ənd] - [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [bæki] .
Bearing her bowe and quiuer at her backe .
轴承 她 弓 和 - 在 她 巴克 .

她背着弓箭。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[əʊ] [haʊ] [ðiːz] ['ɜːksəm] ['leɪbə(r)] [naʊ] [dɪ'laɪt] ,
O how these irksome labours now delight ,
哦 如何 这些 烦人的 劳动 现在 喜 ,

哦，这些令人厌烦的劳作如今竟成了乐事！

[ænd; ənd] - [maɪ] [θɔːts] [wɪð] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] :
And ouerioy my thoughts with their escape :
和 - 我的 想法 和 他们的 逃脱 :

他们的逃离让我思绪万千：

[huː] [wʊd] [nɒt] - [ɔːl][kaɪnd][ɒv; əv] ,
Who would not vndergoe all kind of toyle ,
WHO 会 不是 - 全部 种类 的 玩具 ,

谁会不喜欢各种各样的玩具呢？

[tuː; tə][biː; bi] [wel] - [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [w'ɪntəz] [teɪl] ?
To be well stor'd with such a winters tale ?
到 是 出色地 - 和 这样的 一个 冬天 故事 ?

能好好珍藏这样一个冬日故事吗？

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[ɪ'niːəs] , [loʊ] [ðiːz] - [ænd; ənd] [lets] [ə'weɪ] , [sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ði] - , [sʌm; səm]
AEneas , leaue these dumpes and lets away , Some to the mountaines , some
埃涅阿斯 , 联盟 这些 - 和 让我们 离开 , 一些 到 这 - , 一些
['ʌntuː][ðə; ði] [sɔɪl] ,
vnto the soyle ,
vnto 这 大豆 ,

埃涅阿斯啊，把这些垃圾堆和垃圾场都放走吧，一些放到山上，一些放到土壤里。

[juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['væliz] , [ðaʊ] ['ʌntuː][ðə; ði] [haʊs] .
You to the vallies , thou vnto the house .
你 到 这 山谷 , 你 vnto 这 房子 .

你到山谷去，你到房子去。

['eksiʌnt]['ɑːmniːz] : ['mɑːnent] .
Exeunt omnes : manent .
退场 所有人 : 永久 .

Exeunt omnes: manent.

['aɪ'ɑːr] .
Iar .
iar .

伊尔。

[ai] , [ðɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɪtʃ] [wuːndz] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] ,
I , this it is which wounds me to the death ,
我 , 这 它 是 哪个 伤口 我 到 这 死亡 ,

我，正是这一点让我痛彻心扉，

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] - [fɑː(r)][ˌefˌiːˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,
To see a Phrigian far fet to the sea ,
到 看 一个 - 远的 胎儿 到 这 海 ,

看到一个远离大海的弗里吉亚人，

- [bɪˈfɔː(r)] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] :
Preferd before a man of maiestie :
- 前 一个 男人 的 梅斯蒂 :

比起有主见的男人：

[əʊ] [luː] , [əʊ] [heɪt] , [əʊ] [kruːəl] [ˈwɪmɪn] [hɑːts] ,
O loue , O hate , O cruell womens hearts ,
哦 路易 , 哦 恨 , 哦 残酷 女性的 心 ,

哦，爱，哦，恨，哦，残酷的女人心！

[ðæt] [ˈɪmɪteɪt] [ðə; ði] [muːn] [ɪn] ,
That imitate the Moone in euery chaunge ,
那 模拟 这 月亮 在 euery 变化 ,

模仿月亮在每一次变化中的样子，

[ænd; ənd] [laɪk] [ðə; ði] [ˈplænɪts] [ˈjuːər] [luː] [tuː; tə] [reɪndʒ] :
And like the Planets euer loue to raunge :
和 喜欢 这 行星 欧尔 路易 到 范围 :

就像行星一样，euer loue to raunge：

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][dəʊ] [ðʌs] [rɒŋd] [wɪð] ?
What shall I doe thus wronged with disdaine ?
什么 将 我 雌鹿 因此 冤枉 和 蔑视 ?

我该如何面对这般轻蔑的侮辱？

[ˌem ˈiː][ɒn] [ɪˈniːəs] , [ɔː(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] :
Reuenge me on AEneas , or on her :
重装 我 在 埃涅阿斯 , 或者 在 她 :

让我回到埃涅阿斯，或者回到她身上：

[ɒn][hɜː(r); hə(r)] ? [fɒnd] [mæn] , [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [wɑːr] [genst] [haʊən] ,
On her ? fond man , that were to warre gainst heauen ,
在 她 ? 喜爱 男人 , 那 是 到 战争 对抗 豪恩 ,

她？深情的男人，要与天堂作战，

[ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] [ʃɑːft] - [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [dɑːts] :
And with one shaft prouoke ten thousand darts :
和 和 一 轴 - 十 千 飞镖 :

一根轴就能发射一万支飞镖：

[ðɪs] [end] [wɪl] [biː; bi] [ðaɪ] - [eɪˌaɪˌɛmˈiː] ,
This Troians end will be thy enuies aime ,
这 特洛伊人 结尾 将要 是 你的 - 动漫 ,

特洛伊人的结局将是你的痛苦，

[huːz] [blaʊd] [wɪl] [ˈrekənsaɪl] [ðiː] [tuː; tə][ˈkɒntent] ,
Whose bloud will reconcile thee to content ,
谁 血 将要 调和 你 到 内容 ,

谁的鲜血将使你心满意足？

[ænd; ənd] [meɪk] [luː] [ˈdrʌŋkən] [wɪð] [ðaɪ] [swiːt] [dɪˈzaɪə(r)] :
And make loue drunken with thy sweete desire :
和 制作 路易 醉 和 你的 甜 欲望 :

让爱神沉醉于你甜蜜的渴望之中：

[bʌt; bət] ['daɪdəʊ] [ðæt] [naʊ] [hoʊldɪθ] [hɪm] [səʊ] [dɪr] ,
But Dido that now holdeth him so deare ,
但 蒂朵 那 现在 持有 他 所以 亲爱的 ,

但如今如此深爱他的狄多，

[wɪl] [daɪ] [wɪð] ['veri] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [deθ] :
Will dye with very tidings of his death :
将要 染料 和 非常 消息 的 他的 死亡 :

他将带着死讯死去：

[bʌt; bət] [taɪm] [wɪl] [ˌdɪskən'tɪnjuː] [hɜː(r); hə(r)] ['kɒntent] ,
But time will discontinue her content ,
但 时间 将要 中止 她 内容 ,

但时间会让她失去满足感。

[ænd; ənd] [məʊld] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪndi] ['ʌntuː] [nuː] ['fænsiz] [ʃeɪps] :
And mould her minde vnto newe fancies shapes :
和 模具 她 明德 vnto 纽 幻想 形状 :

并将她的思想塑造成新的奇思妙想：

[əʊ] [gɒd] [ɒv; əv] [haʊən] , [tɜːrn] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [feɪt]
O God of heauen , turne the hand of fate
哦 上帝 的 豪恩 , 转弯 这 手 的 命运

天上的神啊，请扭转命运之手

['ʌntuː] [ðæt] ['hæpi] [deɪ] [ɒv; əv] [maɪ] [dɪ'laɪt] ,
Vnto that happie day of my delight ,
vnto 那 快乐 天 的 我的 喜 ,

回到我无比喜悦的那一天，

[ænd; ənd] [ðen] , [wɒt] [ðen] ?
And then , what then ?
和 然后 , 什么 然后 ?

然后呢？

- [ʃæl; ʃəl] [bʌt; bət] [luː] :
Iarbus shall but loue :
- 将 但 路易 :

Iarbus 将会爱：

[səʊ] [dʌθ] [hiː; hi] [naʊ] , [ðəʊ] [nɒt] [wɪð] ['iːkwəl] ['geɪn] ,
So doth he now , though not with equall gaine ,
所以 确实 他 现在 , 尽管 不是 和 相等 盖恩 ,

他现在也是如此，虽然获得的收益不如以前那么多。

[ðæt] [riːstɛθ] [ɪn] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðaɪ] [peɪn] ,
That resteth in the riuall of thy paine ,
那 其余 在 这 - 的 你的 疼痛 ,

那安息于你痛苦的仪式之中，

[huː] ['nɪri] [wɪl] [siːs] [tuː; tə] [sɔː] [tɪl] [hiː; hi] [biː; bi] [sleɪn] .
Who nere will cease to soare till he be slaine .
WHO 近岸 将要 停止 到 索尔 直到 他 是 斯莱恩 .

谁将永不停止翱翔，直到被杀。

['eksɪt] .
Exit .
出口 .

出口。

[ðə; ði] [stɔːrm] .
The storme .
这 风暴 .

暴风雨。

['entə(r)] [ɪ'niːəs] [ænd; ənd] ['daɪdəʊ] [ɪn] [ðə; ði] - [æt; ət] [taɪmz] .
Enter AEneas and Dido in the Caue at seuerall times .
进入 埃涅阿斯 和 蒂朵 在 这 - 在 seuerall 时代 .
埃涅阿斯和狄多多次进入考埃河。

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .
蒂朵。

[ɪ'niːəs] .
AEneas .
埃涅阿斯 .
埃涅阿斯。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .
AEn。

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .
蒂朵。

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .
蒂朵。

[tel] [ˌem 'iː] [dɪr] [luː] , [haʊ] [faʊnd] [juː; jʊ] [aʊt] [ðɪs] - ?
Tell me deare loue , how found you out this Caue ?
告诉 我 亲爱的 路易 , 如何 成立 你 出去 这 - ?
亲爱的loue，告诉我，你是怎么发现你这个Caue的?

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .
AEn。

[baɪ] [tʃɑːns] [swiːt] [kwiːn] , [æz; əz] [mɑːz] [ænd; ənd] ['viːnəs] [met] .
By chance sweete Queene , as Mars and Venus met .
经过 机会 甜 奎恩 , 作为 火星 和 金星 遇见 .
偶然间，甜美的皇后，就像火星和金星相遇一样。

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .
蒂朵。

[waɪ] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [net] , [weə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [luːs] , [ænd; ənd] [jet] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [friː] ,
Why , that was in a net , where we are loose , And yet I am not free ,
为什么 , 那 曾是 在 一个 网 , 在哪里 我们 是 松动的 , 和 然而 我 是 不是 自由的 ,
为什么？那是在一张网里，我们虽然自由，但我并不自由。

[əʊ] [wʊd] [ai] [wɜː(r); wə(r)] .
oh would I were .
哦 会 我 是 .
我多么希望如此。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .
AEn。

[waɪ] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['daɪdəʊ] [meɪ] [dɪ'zaɪə(r)][ænd; ənd] [nɒt] [əbteɪn] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [hjuː'mɛn] ['paʊə(r)] ?
Why , what is it that Dido may desire And not obtaine , be it in humaine power ?
为什么 , 什么 是 它 那 蒂朵 可能 欲望 和 不是 获得 , 是 它 在 人类 力量 ?

为什么，狄多究竟想要什么，却无法得到，哪怕是凭借人的力量?

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ai] [wɪl] [daɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ai]['æsˌkiː] , [ænd; ənd] [jet] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [haʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [daɪ] .
The thing that I will dye before I aske , And yet desire to haue before I dye .
这 事物 那 我 将要 染料 前 我 问 , 和 然而 欲望 到 豪厄 前 我 染料 .

我愿在祈求之前将其染死，却又渴望在死前拥有它。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɔːt] [ɪ'niːəs] [meɪ] - ?
It is not ought AEneas may achieue ?
它 是 不是 应该 埃涅阿斯 可能 - ?

埃涅阿斯不应该做到吗?

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[ɪ'niːəs]
AEneas
埃涅阿斯

埃涅阿斯

[nəʊ] , [ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [dəʊ] ['pɪəs] .
no , although his eyes doe pearce .
不 , 虽然 他的 眼睛 雌鹿 梨 .

不，虽然他的眼睛确实很炯炯有神。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[wɒt] , [hæθ] - - [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ɔːt] ?
What , hath Iarbus angred her in ought ?
什么 , 有 - - 她 在 应该 ?

伊阿布斯究竟做了什么事惹她生气了?

[ænd; ənd] [wɪl] [ʃiː; ʃi][biː; bi] - [ɒn][hɪz; ɪz][laɪf] ?
And will she be auenged on his life ?
和 将要 她 是 - 在 他的 生活 ?

她会因此受到他的惩罚吗?

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[nɒt] - [ˌem 'iː] , [ɪk'sept] [ɪn] - [ðiː] .
Not angred me , except in angring thee .
不是 - 我 , 除了 在 - 你 .

除了惹你生气之外，我并没有生气。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[huː] [ðen] [ɒv; əv] [ɔːl] [səʊ] [kruːəl] [meɪ] [hiː; hi] [biː; bi] , [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [dɪteɪn] [ðaɪ] [aɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'fekts] ?
Who then of all so cruell may he be , That should detaine thy eye in his defects ?
WHO 然后 的 全部 所以 残酷 可能 他 是 , 那 应该 拘留 你的 眼睛 在 他的 缺陷 ?

那么，究竟是谁如此残忍，竟让你如此关注他的缺点?

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[ðə; ði] [mæn] [ðæt] [ai] [dəʊ] [aɪ] [weə(r)] [eə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] , [huːz] ['æmərəs] [feɪs] [laɪk] [piːn] ['spɑːkl] ['faɪə(r)] ,
The man that I doe eye where ere I am , Whose amorous face like Pean sparkles fire ,
这 男人 那 我 雌鹿 眼睛 在哪里 埃雷 我 是 , 谁 多情 脸 喜欢 豌豆 闪光 火 ,

我无论身在何处，都无法忽视的那个男人，他那充满爱意的脸庞如同青苔般闪耀着火焰，

[wen] [æz; əz] [hiː; hi] [bʌts] [hɪz; ɪz] [biːmz] [ɒn] ['flɔːrə] [bed] , [pro'miθɪəs] [hæθ] [pʊt] [ɒn] ['kjuːpɪds] [ʃeɪp] ,
When as he buts his beames on Floras bed , Prometheus hath put on Cupids shape ,
什么时候 作为 他 但是 他的 光束 在 植物群 床 , 普罗米修斯 有 放 在 丘比特 形状 ,

当普罗米修斯将他的光束射向弗洛拉的床榻时，他化身为丘比特。

[ænd; ənd] [ai] [mʌst; məst] ['perɪʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bɜːnɪŋ] [ɑːrmz] : [ɪ'niːəs] , [əʊ] [ɪ'niːəs] , [kwentʃ] [ðiːz] [fleɪmz] .
And I must perish in his burning armes : AEneas , O AEneas , quench these flames .
和 我 必须 沦 在 他的 燃烧 武器 : 埃涅阿斯 , 哦 埃涅阿斯 , 淬火 这些 火焰 .

而我必将葬身于他燃烧的怀抱之中：埃涅阿斯啊，埃涅阿斯，熄灭这火焰吧。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[wɒt] [eɪlz] [maɪ] [kwiːn] , [ɪz] [ʃiː; ʃi] [ɒv; əv] [leɪt] ?
What ailes my Queene , is she falne sicke of late ?
什么 机翼 我的 奎恩 , 是 她 法尔内 病 的 晚的 ?

我的女王陛下有何难处？她近来是否病重?

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[nɒt] [maɪ] [luː] , [bʌt; bət] , [ai][mʌst; məst] - [ðə; ði] ['tɔːment] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][bəʊ'əʊtiːz]
Not sicke my loue , but sicke , I must conceale The torment , that it bootes
不是 病 我的 路易 , 但 病 , 我 必须 - 这 折磨 , 那 它 靴子
[ˌem 'iː][nɒt] - ;
me not reueale ;
我 不是 - ;

不是让我的爱生病，而是让我感到痛苦，我必须隐藏这种痛苦，以免它真的伤害我；

[ænd; ənd] [jet] [ail,il,əl] [spiːk] , [ænd; ənd] [jet] [ail,il,əl][həʊld][maɪ] [piːs] , [dəʊ] [ʃeɪm] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːst]
And yet Ile speake , and yet Ile hold my peace , Doe shame her worst
和 然而 伊尔岛 说话 , 和 然而 伊尔岛 抓住 我的 和平 , 牝鹿 耻辱 她 最差
,
,
,

然而我既要开口，又要保持沉默，她羞辱她最深重的一面。

[ai] [wɪl] [dɪs'kləʊz] [maɪ] [griːf] : [ɪ'niːəs] , [ðaʊ] [ɑːt] [hiː; hi] , [wɒt] [dɪd] [ai] [seɪ] ?
I will disclose my griefe : AEneas , thou art he , what did I say ?
我 将要 透露 我的 悲伤 : 埃涅阿斯 , 你 艺术 他 , 什么 做过 我 说 ?

我将倾诉我的悲伤：埃涅阿斯，你就是他，我说了什么？

['sʌmθɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [naʊ] [ai] [haʊ] [fə'gɒt] .
Something it was that now I haue forgot .
某物 它 曾是 那 现在 我 豪厄 忘了 .

那件事我现在已经忘记了。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[wɒt] ['miːnz] [feə] ['daɪdəʊ] [baɪ] [ðɪs] [daʊtfəl] [spiːtʃ] ?
What meanes faire Dido by this doubtfull speech ?
什么 意思是 公平 蒂朵 经过 这 存疑 演讲 ?

这位美丽的狄多究竟想通过这番模棱两可的演讲表达什么意思？

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[neɪ] , ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [ɪ'niːəs] [ˌem 'iː] [nɒt] .
Nay , nothing , but AEneas loues me not .
不 , 没有什么 , 但 埃涅阿斯 路易 我 不是 .

不，没什么，只是埃涅阿斯不爱我。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[ɪ'niːəs] [θɔːts] [deə(r)] [nɒt] [ə'send] [səʊ] [haɪ] [æz; əz] ['daɪdoʊz] [hɑːt] , [wɪtʃ] - [mait] [nɒt]
AEneas thoughts dare not ascend so high As Didos heart , which Monarkes might not
埃涅阿斯 想法 敢 不是 上升 所以 高的 作为 迪多斯 心 , 哪个 - 可能 不是
[skeɪl] .
scale .
规模 .

埃涅阿斯的思绪不敢攀升到狄多斯的心之高处，而莫纳克斯也无法企及。

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai] [sɔː] [nəʊ] [kɪŋ] [laɪk] [ðiː] ,
It was because I sawe no King like thee ,
它 曾是 因为 我 锯 不 国王 喜欢 你 ,
那是因为我从未见过像你这样的国王，

[huːz] [ˈgəʊldən] [kraʊn] [mait] [ˈbæləns] [maɪ][ˈkɒntent] :
Whose golden Crowne might ballance my content :
谁 金的 皇冠 可能 平衡 我的 内容 :
谁的金冠或许能平衡我的内容：

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ai] [haʊ] [faʊnd] [wɒt] [tuː; tə] [ɪˈfekt] ,
But now that I haue found what to effect ,
但 现在 那 我 豪厄 成立 什么 到 影响 ,
但现在我已经找到了要采取的行动，

[ai] [ˈfɒlə] [wʌn] [ðæt] - [feɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] ,
I followe one that loueth fame for me ,
我 关注 一 那 - 名声 为了 我 ,
我追随一个为我赢得名声的人，

[ænd; ənd][ˈrɑːðə(r)][hæd; həd] [siːm] [feə] [ˈsaiərinz] [aɪz] ,
And rather had seeme faire Sirens eyes ,
和 相当 有 看 公平 警报器 眼睛 ,
而且她还有一双宛如塞壬般美丽的眼睛，

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːθɪdʒ] [kwiːn] [ðæt] [daɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
Then to the Carthage Queene that dyes for him .
然后 到 这 迦太基 奎恩 那 染料 为了 他 .
然后是为他而死的迦太基女王。

[eɪˈɛn] .
AEn .
安 .
AEn。

[ɪf] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [kæn; kən] [luk] [səʊ] [ləu] ,
If that your maiestie can looke so lowe ,
如果 那 你的 梅斯蒂 能 看 所以 洛 ,
如果你的女主人看起来如此卑微，

[æz; əz][maɪ] [dɪˈspaɪzd] [wəːθ] , [ðæt] [ʃʌn] [ɔːl] [preɪz] ,
As my despised worths , that shun all praise ,
作为 我的 被鄙视的 价值 , 那 回避 全部 称赞 ,
如同我那些被鄙视的、不屑于任何赞美的品质，

[wɪð] [ðɪs] [maɪ][hænd][ai] [tuː; tə][juː; jʊ][maɪ] [hɑːt] ,
With this my hand I giue to you my heart ,
和 这 我的 手 我 giue 到 你 我的 心 ,
我将此手交出我的心，

[ænd; ənd] [vaʊ] [baɪ][ɔːl][ðə; ði][gɒdz][ɒv; əv] - ,
And vow by all the Gods of Hospitalitie ,
和 发誓 经过 全部 这 神 的 - ,
以所有好客之神的名义发誓，

[baɪ] [haʊən] [ænd; ənd] [ɜːθ] , [ænd; ənd][maɪ] [feə] [ˈbrʌðəz] [baʊ] ,
By heauen and earth , and my faire brothers bowe ,
经过 豪恩 和 地球 , 和 我的 公平 兄弟 弓 ,
以天地之名，向我亲爱的兄弟们致敬！

[baɪ] [ˈpæfɑːs] , [ˈkeɪpɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɜːp(ə)l] [siː] ,
By Paphos , Capys , and the purple Sea ,
经过 帕福斯 , 水豚 , 和 这 紫色的 海 ,
在帕福斯、卡皮斯和紫色的海边，

[frɒm; frəm] [wens] [maɪ]['reɪdiənt]['mʌðə(r)][dɪd] [dɪ'send] ,

From whence my radiant mother did descend ,

从 何处 我的 辐射状 母亲 做过 下降 ,

我光彩照人的母亲正是从那里降临的，

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [sɒ:d] [ðæt] [sɔʊd] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði] - ,

And by this Sword that saued me from the Greekes ,

和 经过 这 剑 那 酱油 我 从 这 - ,

凭着这把将我从希腊人手中救出的剑，

['nɔɪər] [tuː; tə] [loʊ] [ðiːz] [nuː] - [-] ,

Neuer to leaue these newe vpreared walles ,

诺伊尔 到 联盟 这些 纽 - 沃勒斯 ,

不要离开这些新准备的墙，

[waɪlz] ['daɪdəʊ] - [ænd; ənd] [ruːlz] [ɪn] - [taʊn] ,

Whiles Dido liues and rules in Iunos towne ,

当 蒂朵 - 和 规则 在 - 城镇 ,

当迪多居住在伊诺斯镇并统治该镇时，

['nɔɪər] [tuː; tə] [laɪk] [ɔː(r)] [luː] ['eni] [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] .

Neuer to like or loue any but her .

诺伊尔 到 喜欢 或者 路易 任何 但 她 .

除了她，我不会喜欢或爱任何人。

['daɪdəʊ] .

Dido .

蒂朵 .

蒂朵。

[wɒt] [mɔː(r)] [ðen] ['diːljən] ['mjuːzɪk] [dəʊ][ai] [hɪr] ,

What more then delian musicke doe I heare ,

什么 更多的 然后 德利安 音乐 雌鹿 我 听着 ,

我还能听到什么，除了提洛音乐之外？

[ðæt] ['kæleɪz][maɪ] [soʊl] [frɒm; frəm] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] [siːeɪt] ,

That calles my soule from forth his liuing seate ,

那 呼叫 我的 灵魂 从 前进 他的 流莺 座位 ,

那将我的灵魂从他安息的居所召唤而出，

[tuː; tə] [muː] ['ʌntuː][ðə; ði] ['meʒəz] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] :

To moue vnto the measures of delight :

到 老鼠 vnto 这 措施 的 喜 :

感受快乐的程度：

[kaɪnd] - [ðæt] [sent] [fɔːθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɜːrtiəs] [stɔːrm] ,

Kind clowdes that sent forth such a curteous storme ,

种类 - 那 发送 前进 这样的 一个 礼貌 风暴 ,

善良的云朵带来了如此温和的风暴，

[æz; əz] [meɪd] [tuː; tə] [flaɪ] [tuː; tə] ['fænsiz] [læp] :

As made disdaine to flye to fancies lap :

作为 制成 蔑视 到 飞 到 幻想 膝 :

如同对飞向幻想的膝上表现出的蔑视：

[staʊt] [luː] [ɪn] [maɪn] [ɑːrmz] [meɪk] [ðaɪ] ['ɪtəli] ,

Stoute loue in mine armes make thy Italy ,

斯托特 路易 在 矿 武器 制作 你的 意大利 ,

Stoute loue in mine armes make thy Italy,

[huːz] [kraʊn] [ænd; ənd] ['kɪŋˌdoʊm] [rests] [æt; ət] [ðaɪ] [kə'mɑːnd] .

Whose Crowne and kingdome rests at thy commande .

谁 皇冠 和 王国 休息 在 你的 指挥官 .

他的王冠和王国都听候你的差遣。

- , [nɒt] [ɪ'niːəs] [biː; bi] [ðaʊ] - :
Sicheus , not AEneas be thou calde :
- , 不是 埃涅阿斯 是 你 - :

Sicheus，而非 AEneas，愿你受赞美：

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['kɑːθɪdʒ] , [nɒt] [ˌæn'kaɪsiːz] ['sɒni] :
The King of Carthage , not Anchises sonne :
这 国王 的 迦太基 , 不是 安基塞斯 儿子 :

迦太基国王，而非安喀塞斯之子：

[həʊld] , [teɪk] [ðiːz] - [æt; ət] [ðaɪ] [hænd] ,
Hold , take these Iewels at thy Louers hand ,
抓住 , 拿 这些 - 在 你的 louers 手 ,

握紧，将这些伊维尔斯握在你的卢尔斯手中，

[ðiːz] ['gəʊldən] ['breɪsləts; 'breɪslɪts] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['wedɪŋ] [rɪŋ] ,
These golden bracelets , and this wedding ring ,
这些 金的 手镯 , 和 这 婚礼 戒指 ,

这些金手镯，还有这枚结婚戒指，

[ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ] [maɪ] ['hʌzbənd] [wʊd] [ˌem 'iː] [jet] [ə; eɪ] ['meɪd] ,
Wherewith my husband woo'd me yet a maide ,
以及 我的 丈夫 木头 我 然而 一个 女仆 ,

我丈夫用这招追求我，当时我还是个少女。

[ænd; ənd] [biː; bi] [ðaʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['liːbjə] , [baɪ] [maɪ] .
And be thou king of Libia , by my guift .
和 是 你 国王 的 利比亚 , 经过 我的 礼物 .

愿你因我的恩赐成为利比亚之王。

['eksiʌnt] [tuː; tə] [ðə; ði] - .
Exeunt to the Caue .
退场 到 这 - .

退场至考埃。

['æktəs] [fɔːr] .
Actus 4 .
行为 4 .

Actus 4.

['ʃeɪnə] [wʌn] .
Scena 1 .
场景 1 .

场景 1.

['entə(r)] [ə'keɪtiːz] , [æ'skeinjəs] , - , [ænd; ənd] ['ʌnə] .
Enter Achates , Ascanius , Iarbus , and Anna .
进入 阿卡特斯 , 阿斯卡尼乌斯 , - , 和 安娜 .

阿查特斯、阿斯卡尼乌斯、伊阿布斯和安娜上。

['ɑːtʃə] .
Acha .
啊哈 .

阿查。

[dɪd] ['juːər] [men] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɔːrm] ?
Did euer men see such a sudden storme ?
做过 欧尔 男人 看 这样的 一个 突然 风暴 ?

世人见过如此突然的暴风雨吗？

[ɔː(r)] [deɪ] [səʊ] ['klɪr] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] - ?
Or day so cleere so suddenly orecast ?
或者 天 所以 清晰 所以 突然 - ?

或者，晴空万里的日子突然变成了矿井？

['aɪɑːr]	.
Iar	**.**
iar	.

伊尔。

[ai]	[θɪŋk]	[sʌm; səm]	[fel]	-	['dwɛlɪθ]	[hɪə(r)]	,
I	**thinke**	**some**	**fell**	**Inchantresse**	**dwelleth**	**here**	**,**
我	思考	一些	跌倒	-	居住	这里	,

我认为这里住着某个邪恶的女巫。

[ðæt]	[kæn; kən]	[kɔːl]	[ðem; ðəm]	[fɔːθ]	[wen]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[pliːz]	,
That	**can**	**call**	**them**	**forth**	**when**	**as**	**she**	**please**	**,**
那	能	称呼	他们	前进	什么时候	作为	她	请	,

她可以随心所欲地召唤他们。

[ænd; ənd]	-	['ɪntuː]	[blæk]	['tempɪsts]	-	,
And	**diue**	**into**	**blacke**	**tempests**	**treasurie**	**,**
和	-	进入	布莱克	暴风雨	-	,

并进入黑色风暴宝库，

[wen]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	-	[tuː; tə]	['mæski]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[wɪð]	-	.
When	**as**	**she**	**mcanes**	**to**	**maske**	**the**	**world**	**with**	**clowdes**	**.**
什么时候	作为	她	-	到	面具	这	世界	和	-	.

当她试图用云朵掩盖世界时。

['ʌnə]	.
Anna	**.**
安娜	.

安娜。

[ɪn]	[ɔːl]	[maɪ]	[laɪf]	[ai]	['nɔɪər]	[njuː]	[ðə; ði]	[laɪk]	,	[ˌaɪ 'tiː]	-	,	[ˌaɪ 'tiː]	[snoʊd]	,
In	**all**	**my**	**life**	**I**	**neuer**	**knew**	**the**	**like**	**,**	**It**	**haild**	**,**	**it**	**snowde**	**,**
在	全部	我的	生活	我	诺伊尔	知道	这	喜欢	,	它	-	,	它	斯诺德	,

我一生中从未见过这样的景象，下冰雹，下雪。

[ˌaɪ 'tiː]		[ɔːl]	[æt; ət]	[wʌns]	.
it	**lightned**	**all**	**at**	**once**	**.**
它	照明	全部	在	一次	.

它突然间亮了起来。

['ɑːtʃə]	.
Acha	**.**
啊哈	.

阿查。

[ai]	[θɪŋk]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	-	-	[naɪt]	,
I	**thinke**	**it**	**was**	**the**	**diuels**	**reuelling**	**night**	**,**
我	思考	它	曾是	这	-	-	夜晚	,

我想那是魔鬼重燃之夜，

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[sʌtʃ]	['hɜːli]	['bɜːli]	[ɪn]	[ðə; ði]		:
There	**was**	**such**	**hurly**	**burly**	**in**	**the**	**heauens**	**:**
那里	曾是	这样的	喧闹	魁梧的	在	这	天堂	:

天堂里一片喧闹：

-	[ə'pɑːləs]	-	[ɪz]		,
Doubtles	**Apollos**	**Axeltree**	**is**	**crackt**	**,**
-	阿波罗	-	是	裂缝	,

怀疑阿波罗·阿克塞尔特里是疯子，

[ɔː(r)]	[eɪdʒd]	['ætləs]	['ʃəʊldə(r)]	[aʊt]	[ɒv; əv]	-	,
Or	**aged**	**Atlas**	**shoulder**	**out**	**of**	**ioynt**	**,**
或者	老年人	阿特拉斯	肩膀	出去	的	-	,

或者说，年迈的阿特拉斯肩膀从 ioynt 中脱出，

[ðə; ði] ['məʊʃn] [wɒz; wəz] - ['vaɪələnt] .
The motion was soouer violent .
这 运动 曾是 - 暴力 .

这次运动非常激烈。

['aɪ'ɑːr] .
Iar .
iar .

伊尔。

[ɪn] [ɔːl] [ðɪs] [kɔɪl] , [weə(r)] [haʊ] [jiː; ji] [left] [ðə; ði] [kwiːn] ?
In all this coyle , where haue ye left the Queene ?
在 全部 这 科伊尔 , 在哪里 豪厄 是的 左边 这 奎恩 ?

在这番掩饰之中，你们把女王丢在哪里了?

['æskə] .
Asca .
阿斯卡 .

阿斯卡。

[neɪ] , [weə(r)] [ɪz] [maɪ] ['wɔːlaɪk] ['fɑːðə(r)] , [kæn; kən] [juː; jʊ] [tel] ?
Nay , where is my warlike father , can you tell ?
不 , 在哪里 是 我的 好战 父亲 , 能 你 告诉 ?

不，你告诉我，我那好战的父亲在哪里?

['ʌnə] .
Anna .
安娜 .

安娜。

[bɪ'həʊld] [weə(r)] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kʌm] [fɔːθ] [ðə; ði] - .
Behold where both of them come forth the Caue .
看哪 在哪里 两个都 的 他们 来 前进 这 - .

看哪，他们二人由此而来。

['aɪ'ɑːr] .
Iar .
iar .

伊尔。

[kʌm] [fɔːθ] [ðə; ði] - : [kæn; kən] [haʊən] [ɪn'djʊə(r)] [ðɪs] [saɪt] ?
Come forth the Caue : can heauen endure this sight ?
来 前进 这 - : 能 豪恩 忍受 这 视线 ?

来吧，考埃：天堂能承受这番景象吗?

- , [kɜːs] [ðæt] - - ,
Iarbus , curse that vnreuenging Ioue ,
- , 诅咒 那 - - ,

伊阿布斯，诅咒那令人厌恶的我，

[huːz] - [dɑːts] [slept] [ɪn] - [den] ,
Whose flintie darts slept in Tiphous den ,
谁 - 飞镖 睡着了 在 - 丹 ,

谁的燧石飞镖沉睡在蒂普豪斯的巢穴里?

[waɪlz] [ðiːz] [ə'dʌltərə(r)] - [wɪð] [sɪn] :
Whiles these adulterers surfetted with sinne :
当 这些 通奸者 - 和 罪孽 :

这些奸淫者沉溺于罪恶之中：

['neɪtʃə(r)] , [waɪ] - [ˌem 'iː] [nɒt] [sʌm; səm] [biːst] ,
Nature , why mad'st me not some poysonous beast ,
自然 , 为什么 - 我 不是 一些 毒气 兽 ,

大自然啊，为何让我如此愤怒，而不是某种有毒的野兽?

[ðæt] [wɪð] [ðə; ði] - [ɒv; əv][maɪ] [edʒd] [stɪŋ] ,
That with the sharpnes of my edged sting ,
那 和 这 - 的 我的 边缘 蜇 ,

带着我锋利的毒刺，

[ai] [mait] [haʊ] - [ðem; ðəm][bəuθ]['ʌntuː][ðə; ði] [ɜːθ] ,
I might haue stakte them both vnto the earth ,
我 可能 豪厄 - 他们 两个都 vnto 这 地球 ,

我可能已经把他们两个都钉在地上了。

- [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spɔːtɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['dɑːksəm] - ?
Whil'st they were sporting in this darksome Caue ?
- 他们 是 体育 在 这 黑暗的 - ?

当他们在这片阴暗的考埃岛进行体育运动时?

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[ðə; ði] [eə] [ɪz] ['klɪr] , [ænd; ənd] [sʌðɚn] [ɑː(r); ə(r)] [wɪst] , [kʌm] ['daɪdəʊ] , [let]['vɜːrsəs]
The ayre is cleere , and Southerne windes are whist , Come Dido , let vs
这 艾尔 是 清晰 , 和 南方 风 是 惠斯特 , 来 蒂朵 , 让 对比
['heɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] ,
hasten to the towne ,
趋 到 这 城镇 ,

空气清澈，南方的风呼啸而过，来吧，狄多，让我们快点进城吧。

[sɪns] - ['ɪələs] [dʌθ] [siːs] [tuː; tə] - .
Since gloomie AEolus doth cease to frowne .
自从 - 风神 确实 停止 到 - .

自从忧郁的埃俄罗斯不再皱眉。

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[ə'keɪtiːz] [ænd; ənd][æ'skeinjəs] , [wel] [met] .
Achates and Ascanius , well met .
阿卡特斯 和 阿斯卡尼乌斯 , 出色地 遇见 .

Achates 和 Ascanius，很高兴见到。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[feə] ['ʌnə] , [haʊ] - [juː; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] ?
Faire Anna , how escapt you from the shower ?
公平 安娜 , 如何 - 你 从 这 淋浴 ?

美丽的安娜，你是怎么从浴室里逃出来的?

['ʌnə] .
Anna .
安娜 .

安娜。

[æz; əz]['ʌðə(r)z][dɪd] , [baɪ] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] .
As others did , by running to the wood .
作为 其他的 做过 , 经过 跑步 到 这 木头 .

和其他人一样，他们跑进了树林。

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[bʌt; bət] [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] - [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] ?
But where were you Iarbus all this while ?
但 在哪里 是 你 - 全部 这 尽管 ?

伊阿布斯，你这段时间都去哪儿了？

['aɪ'ɑːr] .
Iar .
iar .

伊尔。

[nɒt] [wɪð] [ɪ'niːəs] [ɪn] [ðə; ði] - - .
Not with AEneas in the vgly Caue .
不是 和 埃涅阿斯 在 这 - - .

不，埃涅阿斯在 vgly Caue 中。

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[ai] [siː] [ɪ'niːəs] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['mɪndi] , [bʌt; bət] [ai] [wɪl] [suːn] [pʊt] [baɪ] [ðæt] ['stʌmblɪŋ] ,
I see AEneas sticketh in your minde , But I will soone put by that stumbling blocke ,
我 看 埃涅阿斯 粘性 在 你的 明德 , 但 我 将要 很快 放 经过 那 踉跄 阻止 ,

我看到埃涅阿斯一直萦绕在你心头，但我很快就会帮你扫除这个绊脚石。

[ænd; ənd] [kwel] [ðəʊz] [həʊps] [ðæt] [ðʌs] [ɪm'plɒɪ] [jɔː(r); jə(r)] [k'eəz] .
And quell those hopes that thus employ your cares .
和 荡平 那些 希望 那 因此 采用 你的 关心 .

打消那些让你忧心忡忡的希望。

['eksiʌnt] .
Exeunt .
退场 .

退场。

['entəz] - [tuː; tə] ['sækrɪfaɪs] .
Enters Iarbus to Sacrifice .
进入 - 到 牺牲 .

伊阿布斯登场献祭。

['aɪ'ɑːr] .
Iar .
iar .

伊尔。

[kʌm] , [kʌm] [brɪŋ] [fɔːθ] [ðə; ði] - ,
Come seruants , come bring forth the Sacrifize ,
来 血清 , 来 带来 前进 这 - ,

仆役们，来吧，献上祭品！

[ðæt] [ai] [meɪ] - [ðæt] - - ,
That I may pacifie that gloomie Ioue ,
那 我 可能 - 那 - - ,

愿我能平息那忧郁的伊奥伊，

[hu:z] - ['ɔ:ltəz] [haʊ] - ['aʊə(r)] ['ɪlz] .
Whose emptie Altars haue enlarg'd our illes .
谁 - 祭坛 豪厄 - 我们的 伊勒斯 .

那些空荡荡的祭坛加剧了我们的痛苦。

[ɪtɜ:nəl] - , [greɪt] ['mɑ:stə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
Eternall Ioue , great master of the Clowdes ,
永恒 - , 伟大的 掌握 的 这 - ,

永恒的伊欧，云朵的伟大主人，

['fɑ:ðə(r)] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [ɔ:l] - [θɔ:ts] ,
Father of gladnesse , and all frollicke thoughts ,
父亲 的 - , 和 全部 - 想法 ,

快乐之父，以及所有嬉戏玩闹之思的源泉

[ðæt] [wɪð] [ðaɪ] - [hænd] [kə'rekts] [ðə; ði] [haʊən] ,
That with thy gloomie hand corrects the heauen ,
那 和 你的 - 手 更正 这 豪恩 ,

你用阴郁的手纠正了天堂，

[wen] ['kri:tʃəz] [wɑ:r] [ə'mʌŋst] :
When ayrie creatures warre amongst themselues :
什么时候 艾瑞 生物 战争 在 他们自己 :

当鸟兽之间发生战争时：

[hɪr] , [hɪr] , [əʊ] [hɪr] - [plein] [preə(r)z] ,
Heare , heare , O heare Iarbus plaining prayers ,
听着 , 听着 , 哦 听着 - 平整 祈祷 ,

听吧，听吧，哦，听听伊阿布斯哀怨的祈祷，

[hu:z] ['hɪdiəs] [meɪk] [ðə; ði] ['welkɪn] [haʊl] ,
Whose hideous ecchoes make the welkin howle ,
谁 可怕 回声 制作 这 威尔金 嚎叫 ,

它的可怕回声令苍穹发出嚎叫，

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪ'laɪzə] [tu:; tə] [rɪ'zaʊnd] :
And all the woods Eliza to resound :
和 全部 这 树林 伊丽莎 到 回响 :

伊莱扎的声音响彻整片树林：

[ðə; ði] ['wʊmən] [ðæt] [ðaʊ] [waɪld] ['vɜ:rsəs] ,
The woman that thou wild vs entertaine ,
这 女士 那 你 荒野 对比 娱乐 ,

你狂野的女子 vs 款待的女子，

[weə(r)] [strei] [ɪn] ['aʊə(r)] ['bɔ:dəz] [ˌvi: 'pi:] [ænd; ənd] [daʊn] ,
Where straying in our borders vp and downe ,
在哪里 迷途 在 我们的 边界 副总裁 和 唐恩 ,

在我们的边界内，vp 和 downe 在哪里徘徊？

[ʃi:; ʃi] - [ə; eɪ] [haɪd] [ɒv; əv] [graʊnd] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [taʊn] ,
She crau'd a hide of ground to build a towne ,
她 - 一个 隐藏 的 地面 到 建造 一个 城镇 ,

她开垦了一片空地来建造城镇，

[wɪð] [hu:m] [wi:; wi] [dɪd] - [bəuθ] [lɔ:z] [ænd; ənd] [lænd] ,
With whom we did deuide both lawes and land ,
和 谁 我们 做过 - 两个都 法律 和 土地 ,

我们曾与谁共同制定法律和土地，

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] - [ðæt] - [elz] [sendz] [fɔ:θ] ,
And all the fruites that plentie els sends forth ,
和 全部 这 - 那 - els 发送 前进 ,

以及所有丰饶之物所结出的所有果实，

[skɔ:n] ['aʊə(r)] [ænd; ənd] ['rɔɪəl] ['mærɪdʒ] [raɪts] ,
Scorning our loues and royall marriage rites ,
蔑视 我们的 路易 和 皇家 婚姻 仪式 ,

我们鄙视爱情和皇室婚姻仪式，

[ˌvi: 'pi:][hɜ:(r); hə(r)] ['bju:tɪə] [tu:; tə][ə; eɪ] ['strendʒər] [bed] ,
Yeelds vp her beautie to a strangers bed ,
产量 副总裁 她 美女 到 一个 陌生人 床 ,

Yeelds 将她的美貌献给了陌生人的床，

[hu:] [rɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] [ʃeɪm] , [ɪz] [streɪt] [wei] [fled] :
Who hauing wrought her shame , is straight way fled :
WHO 豪因 锻 她 耻辱 , 是 直的 方式 逃亡 :

谁让她蒙羞，立刻逃走了：

[naʊ] [ɪf] [ðaʊ] [bi:st] [ə; eɪ] ['pɪtiɪŋ] [gɒd] [ɒv; əv]['paʊə(r)] ,
Now if thou beest a pitying God of power ,
现在 如果 你 最佳 一个 怜悯 上帝 的 力量 ,

如果你是一位仁慈而强大的神，

[ɒn] [hu:m] [ru:θ] [ænd; ənd] [kəm'pæʃ(ə)n] ['ju:ər] [weit] ,
On whom ruth and compassion euer waites ,
在 谁 露丝 和 同情 欧尔 韦茨 ,

慈悲与怜悯永远在等待着他，

[ri:drɛs] [ði:z] [rɔŋ, rɔ:ŋ] , [ænd; ənd] [wɔ:rn] [hɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ʃɪps] ,
Redresse these wrongs , and warne him to his ships ,
补救措施 这些 错误 , 和 警告 他 到 他的 船舶 ,

纠正这些错误，并警告他的船只。

[ðæt] [naʊ] [ə'flikt] [ˌem 'i:] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['flætərɪŋ] [aɪz] .
That now afflicts me with his flattering eyes .
那 现在 困扰 我 和 他的 奉承 眼睛 .

现在，他那奉承的眼神让我感到痛苦。

['entə(r)] ['ʌnə] .
Enter Anna .
进入 安娜 .

安娜出场。

['ʌnə] .
Anna .
安娜 .

安娜。

[haʊ] [naʊ] - , [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] [preə(r)z] [səʊ] [hɑ:d] ?
How now Iarbus , at your prayers so hard ?
如何 现在 - , 在 你的 祈祷 所以 难的 ?

伊阿布斯，你如此虔诚的祈祷现在又如何了？

['aɪ'ɑ:r] .
Iar .
iar .

伊尔。

[ai] ['ʌnə] , [ɪz][ðeə(r)] [ɔ:t] [ju:; jʊ] [wʊd] [wɪð] [ˌem 'i:] ?
I Anna , is there ought you would with me ?
我 安娜 , 是 那里 应该 你 会 和 我 ?

安娜，你有什么事想跟我说吗？

['ʌnə] .
Anna .
安娜 .

安娜。

[neɪ] , [nəʊ] [sʌtʃ] - ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['ɪmpɔːt] ,
Nay , no such waightie busines of import ,
不 , 不 这样的 - 商业 的 进口 ,

不，没有这种重要的生意。

[bʌt; bət] [meɪ] [biː; bi] - - [ə'nʌðə(r)] [taɪm] :
But may be slackt vntill another time :
但 可能 是 - - 其他 时间 :

但或许要等到下次才能恢复正常：

[jet] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [pɑː'teɪk] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [kɔːz]
Yet if you would partake with me the cause
然而 如果 你 会 参加 和 我 这 原因

然而，如果你愿意与我一同参与这项事业，那就太好了。

[ɒv; əv] [ðɪs] [ðæt] [juː; jʊ] ,
Of this deuotion that detaineth you ,
的 这 奉献 那 拘留 你 ,

你们所怀的这种虔诚，

[ai] [wʊd] [biː; bi] ['θæŋkfəl] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] - .
I would be thankfull for such curtesie .
我 会 是 感恩 为了 这样的 - .

我将对这样的礼遇表示感谢。

['aɪ'ɑːr] .
Iar .
iar .

伊尔。

['ʌnə] , [ə'genst] [ðɪs] ['trɔɪən] [dəʊ] [ai] [preɪ] , [huː] - [tuː; tə] [rɒb] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['sɪstəz] [luː] ,
Anna , against this Troian doe I pray , Who seekes to rob me of thy Sisters loue ,
安娜 , 反对 这 特洛伊人 雌鹿 我 祈祷 , WHO - 到 抢 我 的 你的 姐妹 路易 ,

安娜，我祈求你保护我免受这只特洛伊雌鹿的侵害，她企图夺走我对你姐妹的爱。

[ænd; ənd] [daɪv] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [baɪ] ['kʌləd] [luks] .
And dive into her heart by coloured lookes .
和 潜水 进入 她 心 经过 有色 看起来 .

用五彩缤纷的眼神，走进她的内心。

['ʌnə] .
Anna .
安娜 .

安娜。

[ə'læs] [pʊr] [kɪŋ] [ðæt] ['leɪbə(r)] [səʊ] [ɪn] [veɪn] .
Alas poore King that labours so in vaine .
唉 贫穷 国王 那 劳动 所以 在 虚荣 .

唉，可怜的国王，他的努力终究徒劳无功。

[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [səʊ] [dɪ'laɪtɪθ] [ɪn] [ðaɪ] [peɪn] :
For her that so delighteth in thy paine :
为了 她 那 所以 欣喜 在 你的 疼痛 :

致那位以你的痛苦为乐的她：

[biː; bi] - [baɪ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [siːk] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [luː] ,
Be rul'd by me , and seeke some other loue ,
是 - 经过 我 , 和 寻找 一些 其他 路易 ,

听从我的统治，另寻他人吧。

[huːz] [hɑːt] [meɪ] [ðiː] [mɔː(r)] .
Whose yeelding heart may yeeld thee more reliefe .
谁 屈服 心 可能 屈服 你 更多的 缓解 .

谁的顺从之心或许能给你带来更多解脱。

['aɪ'ɑːr] .
Iar .
iar .

伊尔。

[maɪn] [aɪ] [ɪz][fɪkst] [weə(r)] ['fænsiː] ['kænɒt] [stɑːt] ,
Mine eye is fixt where fancie cannot start ,
矿 眼睛 是 固定 在哪里 范西 不能 开始 ,

我的眼睛有问题，无法开始欣赏美景。

[əʊ] [loʊ] [ˌem 'iː] , [loʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ]['saɪlənt] [θɔːts] ,
O leaue me , leaue me to my silent thoughts ,
哦 联盟 我 , 联盟 我 到 我的 沉默的 想法 ,

噢，让我离开，让我沉浸在我沉默的思绪中，

[ðæt] ['redʒɪstə(r)][ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][maɪ] [ruːθ] ,
That register the numbers of my ruth ,
那 登记 这 数字 的 我的 露丝 ,

那记录着我露丝的数字，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] ['aɪðə(r)] [muː] [ðə; ði] - [flɪnt] ,
And I will either moue the thoughtles flint ,
和 我 将要 任何一个 老鼠 这 - 燧石 ,

我要么会用手触摸那块毫无思想的燧石，

[ɔː(r)][drɒp] [aʊt] [bəuθ] [maɪn] [aɪz] [ɪn] - [tɛrz] ,
Or drop out both mine eyes in drisling teares ,
或者 降低 出去 两个都 矿 眼睛 在 - 眼泪 ,

或者泪流满面地掉下我的双眼，

[bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [taɪd] [haʊ] ['eni] [stɪnt] .
Before my sorrowes tide haue any stint .
前 我的 悲伤 潮 豪厄 任何 限制 .

在我的悲伤潮水到来之前，我不会有任何喘息之机。

['ʌnə] .
Anna .
安娜 .

安娜。

[ai] [wɪl] [nɒt] [loʊ] - [huːm] [ai] [luː] , [ɪn] [ðɪs] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] ['daɪɪŋ] - :
I will not leaue Iarbus whom I loue , In this delight of dying pensiuenes :
我 将要 不是 联盟 - 谁 我 路易 , 在 这 喜 的 垂死 - :

我不会离开我所爱的亚伯斯，在这垂死沉思者的喜悦中：

[ə'weɪ] [wɪð] ['daɪdəʊ] , ['ʌnə] [biː; bi][ðaɪ] [sɒŋ] , ['ʌnə] [ðæt] [dʌθ] [əd'maɪə(r)] [ðiː] [mɔː(r)] [ðen] [haʊən] .
Away with Dido , Anna be thy song , Anna that doth admire thee more then heauen .
离开 和 蒂朵 , 安娜 是 你的 歌曲 , 安娜 那 确实 钦佩 你 更多的 然后 豪恩 .

狄多离去吧，安娜，愿你的歌声响起，安娜，你比天堂更敬仰你。

['aɪ'ɑːr] .
Iar .
iar .

伊尔。

[ai] [meɪ] [nɔː(r)] [wɪl] [lɪst][tuː; tə] [sʌtʃ] ['ləʊðsəm] ,
I may nor will list to such loathsome chaunge ,
我 可能 也不 将要 列表 到 这样的 令人厌恶的 变化 ,

我既不会听从这种令人厌恶的改变，也不会接受它。

[ðæt] [ˌintə'sept] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][maɪ][dɪ'zaɪə(r)] :
That intercepts the course of my desire :
那 拦截 这 课程 的 我的 欲望 :

那阻碍了我的欲望：

, [kʌm] [fetʃ] [ðiːz] - ['ves(ə)lz] [hɪə(r)] ,
Seruants , come fetch these emptie vessels here ,
血清 , 来 拿来 这些 - 船只 这里 ,

侍者们，过来把这些空杯子拿过来。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [wɪl] [flaɪ] [frɒm; frəm] [ðiːz] [ə'lʊərɪŋ] [aɪz] ,
For I will flye from these alluring eyes ,
为了 我 将要 飞 从 这些 诱人 眼睛 ,

因为我要逃离这双迷人的眼睛，

[ðæt] [dəʊ] [pə'sjuː] [maɪ] [piːs] [weə(r)] [eə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] .
That doe pursue my peace where ere it goes .
那 雌鹿 追求 我的 和平 在哪里 埃雷 它 去 .

那只母鹿无论走到哪里，都会追随我的平静。

['eksɪt] .
Exit .
出口 .

出口。

['ʌnə] . - [steɪ] , - [steɪ] ,
Anna . Iarbus stay , louing Iarbus stay ,
安娜 . - 停留 , 卢因 - 停留 ,

安娜。伊阿布斯停留，伊阿布斯停留，

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [haʊ] ['hʌni] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [ðiː] [wɪð] :
For I haue honey to present thee with :
为了 我 豪厄 蜂蜜 到 展示 你 和 :

因为我有蜂蜜要献给你：

[hɑːd] [hɑːtɪd] , [wɪlt] [nɒt] - [tuː; tə] [hɪr] [ˌem 'iː] [spiːk] ,
Hard hearted , wilt not deigne to heare me speake ,
难的 心地 , 枯萎 不是 - 到 听着 我 说话 ,

铁石心肠的人，不屑听我说话。

[ail,il,əl] ['fɒləʊ] [ðiː] [wɪð] - ['nɪri] [ðə; ði] ['lɛsiː] ,
Ile follow thee with outcryes nere the lesse ,
伊尔岛 跟随 你 和 - 近岸 这 较少 ,

我将紧随你之后，发出越来越大的呼喊。

[ænd; ənd] - [ðaɪ] [wɑːks] [wɪð] [maɪ] - [her] .
And strewe thy walkes with my discheueld haire .
和 - 你的 沃克斯 和 我的 - 头发 .

并用我蓬松的头发散布你的脚步。

['eksɪt] .
Exit .
出口 .

出口。

['entə(r)] [ɪ'niːəs] [ə'ləʊn] .
Enter AEneas alone .
进入 埃涅阿斯 独自的 .

埃涅阿斯独自一人出场。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

['kɑːθɪdʒ] , [maɪ] ['frendli] [həʊst] [əduː] , [sɪns] [dɛstəni] [dʌθ] [kɔːl] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] :
Carthage , my friendly host adue , Since destinie doth call me from the shoare :
迦太基 , 我的 友好的 主持人 阿杜 , 自从 命运 确实 称呼 我 从 这 肖尔 :

迦太基，我友好的主人，既然命运召唤我从海岸而来：

['hɜːmiːz] [ðɪs] [naɪt] [dɪ'sendɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['driːm] , [hæθ] [sʌmənd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [fruːtfəl] ['ɪtəli] :

Hermes this night descending in a dreame , Hath summond me to fruitfull Italy :

爱马仕 这 夜晚 下降 在 一个 梦 , 有 召唤 我 到 富有成效的 意大利 :

今夜赫尔墨斯在梦中降临，召唤我前往物产丰饶的意大利：

- [wɪlz] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] , [maɪ]['mʌðə(r)] [wɪlz] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] : [let] [maɪ] - [grɔːnt] ,

Ioue wils it so , my mother wils it so : Let my Phenissa graunt ,

- 威尔斯 它 所以 , 我的 母亲 威尔斯 它 所以 : 让 我的 - 格朗特 ,

我愿如此，我母亲愿如此：让我的菲尼萨·格朗特，

[ænd; ənd] [ðen] [ai][gəʊi] : [grɔːnt] [ʃiː; ʃi][ɔː(r)][nəʊ] , [ɪ'niːəs] [mʌst; məst] [ə'weɪ] ,

and then I goe : Graunt she or no , AEneas must away ,

和 然后 我 去 : 格朗特 她 或者 不 , 埃涅阿斯 必须 离开 ,

然后我就说：不管她是不是格兰特，埃涅阿斯都必须离开。

[huːz] ['gəʊldən] ['fɔːtʃənz] - [wɪð] ['kɔːtli] [iːz] , ['kænɒt] [ə'send] [tuː; tə] [feɪmz] - [haʊs] ,

Whose golden fortunes clogd with courtly ease , Cannot ascend to Fames immortall house ,

谁 金的 财富 - 和 宫廷式 舒适 , 不能 上升 到 名声 - 房子 ,

那些被宫廷的安逸所束缚的黄金财富，无法升入名扬四海的殿堂。

[ɔː(r)]['bæŋkwɪt][ɪn] [braɪt] ['ɑːnərz] [hɔːl] , [tɪl] [hiː; hi] [hæθ] ['fʌrəʊd] ['neptjuːn] ['glɑːsɪ] ,

Or banquet in bright honors burnisht hall , Till he hath furrowed Neptunes glassie fieldes ,

或者 宴会 在 明亮的 荣誉 抛光 大厅 , 直到 他 有 沟壑 海王星 玻璃 田野 ,

或在光鲜亮丽的宴会厅举行盛宴，直到他犁遍海神尼普顿的玻璃田野。

[ænd; ənd] [kʌt] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [θruː] [hɪz; ɪz] - ['hɪlz] : [ə'keɪtiːz] [kʌm] [fɔːθ] , [sɜːr'dʒɛstəs] , - ,

And cut a passage through his toples hilles : Achates come forth , Sergestus , Illioneus ,

和 切 一个 通道 通过 他的 - 山丘 : 阿卡特斯 来 前进 , 塞尔格斯图斯 , - ,

并开辟一条穿过他那荒芜山丘的道路：阿卡忒斯出来吧，塞尔格斯图斯，伊利奥纽斯，

[kloʊ'ænθəs] , [heɪst] [ə'weɪ] , [ɪ'niːəs] ['kæleɪz] .

Cloanthus , haste away , AEneas calles .

Cloanthus , 匆忙 离开 , 埃涅阿斯 呼叫 .

Cloanthus，赶紧走吧，埃涅阿斯·卡莱斯。

['entə(r)] [ə'keɪtiːz] , [kloʊ'ænθəs] , [sɜːr'dʒɛstəs] , [ænd; ənd] - .

Enter Achates , Cloanthus , Sergestus , and Illioneus .

进入 阿卡特斯 , Cloanthus , 塞尔格斯图斯 , 和 - .

阿卡特斯、克洛安瑟斯、瑟格斯图斯和伊利奥纽斯上。

['ɑːtʃə] .

Acha .

啊哈 .

阿查。

[wɒt] [wɪlz] ['aʊə(r)] [lɔːd] , [ɔː(r)] ['weəfɔː(r)] [dɪd][hiː; hi][kɔːl] ?

What willes our Lord , or wherefore did he call ?

什么 威尔斯 我们的 主 , 或者 因此 做过 他 称呼 ?

我们的主为何如此旨意？他为何呼召我们？

[eɪ'ɛn] .

AEn .

安 .

AEn。

[ðə; ði] (- [meɪts]) [ðæt] [dɪd] [bɪ'set] [maɪ] [bed] ,
The dreames (braue mates) that did beset my bed ,
这 梦 (- 伙伴们) 那 做过 围困 我的 床 ,

那些萦绕在我床上的梦境（braue mates）,

[wen] [bʌt; bət] ['nju:li] [hæd; həd] [ðə; ði] [naɪt] ,
When sleepe but newly had imbrast the night ,
什么时候 睡眠 但 新 有 伊姆布拉斯特 这 夜晚 ,

当刚睡着，刚刚度过漫漫长夜时,

[ˌem 'i:] [loʊ] [ði:z] - [bi:mz] ,
Commaunds me leaue these vnrenowmed beames ,
命令 我 联盟 这些 - 光束 ,

命令我离开这些著名的光束,

[ˌweər'æz] [əb'hɔ:] [tu:; tə] [steɪ] ,
Whereas Nobilitie abhors to stay ,
然而 贵族 厌恶 到 停留 ,

而贵族则厌恶停留,

[ænd; ənd] [nʌn] [bʌt; bət] [beɪs] [ɪ'ni:əs] [wɪl] [ə'baɪd] :
And none but base AEneas will abide :
和 没有任何 但 根据 埃涅阿斯 将要 遵守 :

只有卑微的埃涅阿斯才会服从:

[əbʊrd] , [əbʊrd] , [sɪns] [feɪts] [dəʊ] [bɪd] [əbʊrd] ,
Abourd , abourd , since Fates doe bid abourd ,
出境 , 出境 , 自从 命运 雌鹿 出价 出境 ,

离开，离开，因为命运确实在召唤离开,

[ænd; ənd] [slaɪs] [ðə; ði] [si:] [wɪð] ['seɪbl] ['kʌləd] [ʃɪps] ,
And slice the Sea with sable coloured ships ,
和 片 这 海 和 黑貂 有色 船舶 ,

用漆黑的船只劈开大海,

[ɒn] [hu:m] [ðə; ði] ['nɪmb(ə)l] [meɪ] [ɔ:l] [deɪ] [weɪt] ,
On whom the nimble windes may all day waight ,
在 谁 这 灵活 风 可能 全部 天 重量 ,

任凭轻快的风整日盘旋,

[ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] [æz; əz] - [θru:] [ðə; ði] ['di:pi:] :
And follow them as footemen through the deepe :
和 跟随 他们 作为 - 通过 这 深 :

然后像步兵一样跟随他们穿过深渊:

[jet] ['daɪdəʊ] [kɑ:sts] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [laɪk] ['æŋkəz] [aʊt] ,
Yet Dido casts her eyes like anchors out ,
然而 蒂朵 演员 她 眼睛 喜欢 锚 出去 ,

然而，迪多却像锚一样向外张望,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[tuː; tə] [steɪ] [maɪ] [frɒm; frəm] ['luːsɪŋ] [fɔːθ] [ðə; ði] [beɪ] :
To stay my Fleete from loosing forth the Bay :
到 停留 我的 舰队 从 失败 前进 这 湾 :

为了阻止我的舰队失去海湾:

[kʌm] [bæki] , [kʌm] [bæki] , [ai] [hɪr] [hɜː(r); hə(r)] [kraɪ] [ə; eɪ] [fɑːr] ,
Come backe , come backe , I heare her crye a farre ,
来 巴克 , 来 巴克 , 我 听着 她 哭泣 一个 法尔 ,

回来吧，回来吧，我听到她哭得很远，

[ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [lɪŋk] [maɪ] ['boʊdi] [tuː; tə] [maɪ] [lɪps] ,
And let me linke my bodie to my lips ,
和 让 我 链接 我的 博迪 到 我的 嘴唇 ,

让我将我的身体与我的嘴唇连接起来，

[ðæt] [tə'geðə(r)] [baɪ] [ðə; ði] - [tʌŋz] ,
That tyed together by the striuing tongues ,
那 捆绑 一起 经过 这 - 舌头 ,

被交织在一起的舌头，

[wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wʌn] ['seɪl] ['ɪntuː] ['ɪtəli] .
We may as one saile into Italy .
我们 可能 作为 一 赛尔 进入 意大利 .

我们或许可以一起驶入意大利。

['ɑːtʃə] .
Acha .
啊哈 .

阿查。

['bænɪʃ] [ðæt] [tɪk] [deɪm] [frɒm; frəm] [fɔːθ] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] ,
Banish that ticing dame from forth your mouth ,
放逐 那 滴答声 贵妇人 从 前进 你的 嘴 ,

把那个聒噪的女人从你嘴里赶出去!

[ænd; ənd] ['fɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [fɔː'siːɪŋ] [ɪn] [ɔːl] ;
And follow your foreseeing starres in all ;
和 跟随 你的 预见 明星 在 全部 ;

凡事都要追随你那能预见未来的星辰;

[ðɪs] [ɪz] [nəʊ] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] [men] [æt; ət] [ɑːrmz] [tuː; tə] ,
This is no life for men at armes to liue ,
这 是 不 生活 为了 男人 在 武器 到 刘 ,

这绝不是军人该过的生活。

[weə(r)] ['deɪliəns] [dʌθ] [kən'sjuːm] [ə; eɪ] ['soʊldʒərz] [streŋθ] ,
Where daliance doth consume a Souldiers strength ,
在哪里 达利安斯 确实 消耗 一个 士兵 力量 ,

轻率行事会消耗士兵的力量，

[ænd; ənd] ['wɒntən] ['məuʃənz] [ɒv; əv] [ə'lʊərɪŋ] [aɪz] ,
And wanton motions of alluring eyes ,
和 放肆 运动 的 诱人 眼睛 ,

还有那双诱人眼睛里肆意游移的神情，

[ɪ'femɪnət] ['aʊə(r)] [mɪnds] - [tuː; tə] [wɑːr] .
Effeminate our mindes inur'd to warre .
阴柔的 我们的 明德斯 - 到 战争 .

使我们那饱经战火的心灵变得柔弱。

- .
Illio .
- .

伊利奥。

[waɪ] , [let] ['vɜːrsəs] [bɪld] [ə; eɪ] ['sɪti] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [oʊn] ,
Why , let vs build a Citie of our owne ,
为什么 , 让 对比 建造 一个 城市 的 我们的 拥有 ,

为什么？让我们建造我们自己的城市吧！

[ænd; ənd] [nɒt] [stænd] ['lɪŋgərɪŋ] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['æmərəs] [luks] :
And not stand lingering here for amorous lookes :
和 不是 站立 挥之不去的 这里 为了 多情 看起来 :

不要在这里逗留片刻，进行暧昧的眼神交流：

[wɪl] ['daɪdəʊ] [reɪz] [əʊld] ['praɪəm] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] [graʊə] ,
Will Dido raise old Priam forth his graue ,
将要 蒂朵 增加 老的 普里阿姆 前进 他的 灰烬 ,

狄多会把老普里阿摩斯从坟墓里唤醒吗？

[ænd; ənd] [bɪld] [ðə; ði] [taʊn] [ə'gɛn] [ðə; ði] - [dɪd] [bɜːrn] ?
And build the towne againe the Greekes did burne ?
和 建造 这 城镇 再次 这 - 做过 伯恩 ?

希腊人烧毁的城镇，你又重建了吗？

[nəʊ] [nəʊ] , [ʃiː; ʃi] [k'eəz] [nɒt] [haʊ] [wiː; wi] [sɪŋk] [ɔː(r)] [swɪm] ,
No no , she cares not how we sinke or swimme ,
不 不 , 她 关心 不是 如何 我们 沉克 或者 游泳 ,

不不，她根本不在乎我们是沉是浮。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [haʊ] [ɪ'niːəs] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːrmz] .
So she may haue AEneas in her armes .
所以 她 可能 豪厄 埃涅阿斯 在 她 武器 .

所以她可以把埃涅阿斯抱在怀里。

- .
Cloan .
- .

克洛安。

[tuː; tə] ['ɪtəli] , [swiːt] [frendz] [tuː; tə] ['ɪtəli] , [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [steɪ] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [lɒŋgə(r)] [hɪə(r)] .
To Italy , sweete friends to Italy , We will not stay a minute longer here .
到 意大利 , 甜 朋友们 到 意大利 , 我们 将要 不是 停留 一个 分钟 更长 这里 .

致意大利，致意大利的亲爱的朋友们，我们一分钟也不会再在这里停留。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[əbʊrd] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] ['fɒləʊ] [juː; jʊ] ,
Troians abourd , and I will follow you ,
特洛伊人 出境 , 和 我 将要 跟随 你 ,

特洛伊人上船，我将跟随你们。

[ai] [feɪn] [wʊd] [gəʊi] , [jet] ['bjuːtɪə] ['kæleɪz] [ˌem 'iː] [bæki] :
I faine would goe , yet beautie calles me backe :
我 费恩 会 去 , 然而 美女 呼叫 我 巴克 :

我本想去，但美貌召唤我回来：

[tuː; tə] [loʊ] [hɜː(r); hə(r)][səʊ][ænd; ənd][nɒt][wʌns] [seɪ] [ˌfeə'wel] ,
To leaue her so and not once say farewell ,
到 联盟 她 所以 和 不是 一次 说 告别 ,

就这样离开她，甚至连一句告别的话都没说。

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [trænzgrɛs] [ə'genst] [ɔːl] [lɔːz] [ɒv; əv] [luː] :
Were to transgresse against all lawes of loue :
是 到 越界 反对 全部 法律 的 路易 :

如果违背爱情的所有法则：

[bʌt; bət] [ɪf] [ai][ˌviːˌɛs'iː] [sʌtʃ] [ˌserə'məʊniəs] ,
But if I vse such ceremonious thankes ,
但 如果 我 比斯 这样的 隆重 谢谢。 ,

但如果我表达如此繁文缛节的感谢，

[æz; əz] ['pɑːtɪŋ] [frendz] [əkʌstəm] [ɒn][ðə; ði] ,
As parting friends accustome on the shoare ,
作为 离别 朋友们 习惯 在 这 肖尔 ,

如同在海滩边依依惜别的朋友们一样，

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːrmz] [wɪl] [kɑːl][ˌem 'iː] [raʊnd] [ə'baʊt] ,
Her siluer armes will coll me round about ,
她 银 武器 将要 coll 我 圆形的 关于 ,

她银色的手臂会把我紧紧地抱住，

[ænd; ənd] [tɛrz] [ɒv; əv] [pɜːrl] , [kraɪ] [steɪ] , [ɪ'niːəs] , [steɪ] :
And teares of pearle , crye stay , AEneas , stay :
和 眼泪 的 珍珠 , 哭泣 停留 , 埃涅阿斯 , 停留 :

珍珠般的眼泪，哭泣吧，留下来，埃涅阿斯，留下来：

[iːtʃ] [wɜːd] [ʃiː; ʃi] [seɪz] [wɪl] [ðen] [kən'teɪn] [ə; eɪ] [kraʊn] ,
Each word she sayes will then containe a Crowne ,
每个 单词 她 赛耶斯 将要 然后 包含 一个 皇冠 ,

她说的每个字都会包含一个皇冠，

[ænd; ənd] [spiːtʃ] [biː; bi] [endid] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɪs] :
And euery speech be ended with a kisse :
和 euery 演讲 是 结束 和 一个 吻 :

每篇演讲都以一个吻结束：

[ai] [meɪ] [nɒt] [djʊə] [ðɪs] ['fiːmeɪl] ,
I may not dure this female drudgerie ,
我 可能 不是 杜尔 这 女性 苦差事 ,

我可能不会从事这种女性的苦差事，

[tuː; tə] [siː] [ɪ'niːəs] , [faɪnd] [aʊt] ['ɪtəli] .
To sea AEneas , finde out Italy .
到 海 埃涅阿斯 , 找到 出去 意大利 .

要了解埃涅阿斯，就去意大利。

['eksɪt] .
Exit .
出口 .

出口。

['entə(r)]['daɪdəʊ][ænd; ənd] ['ʌnə] .
Enter Dido and Anna .
进入 蒂朵 和 安娜 .

迪多和安娜登场。

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[əʊ] ['ʌnə] , [rʌn] ['ʌntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][saɪd] ,
O Anna , runne vnto the water side ,
哦 安娜 , 跑 vnto 这 水 边 ,

哦，安娜，快跑到水边去吧，

[ðeɪ] [seɪ] [ɪ'niːəs] [men][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [əbʊrd] ,
They say AEneas men are going abourd ,
他们 说 埃涅阿斯 男人 是 去 出境 ,

他们说埃涅阿斯人正在远航，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][hiː; hi] [wɪl] [stiːl] [ə'weɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] :
It may be he will steale away with them :
它 可能 是 他 将要 偷窃 离开 和 他们 :

他或许会带着他们偷偷溜走：

[steɪ] [nɒt][tuː; tə] ['ænsər] [ˌem 'iː] , [rʌn] ['ʌnə] [rʌn] .
Stay not to answere me , runne Anna runne .
停留 不是 到 答案 我 , 跑 安娜 跑 .

不要回答我，跑吧，安娜，跑吧。

[əʊ] ['fuːlɪʃ] [ðæt] [wʊd] [stiːl] [frɒm; frəm] [hens] ,
O foolish Troians that would steale from hence ,
哦 愚蠢 特洛伊人 那 会 偷窃 从 因此 ,

愚蠢的特洛伊人啊，竟想从这里偷窃！

[ænd; ənd][nɒt] [let]['daɪdəʊ] - [ðeə(r)][drɪft] :
And not let Dido vnderstand their drift :
和 不是 让 蒂朵 - 他们的 漂移 :

而且不让蒂多明白他们的用意：

[ai] [wʊd] [haʊ] [ə'keɪtiːz] [stɔː(r)][ɒv; əv][gəʊld] ,
I would haue giuen Achates store of gold ,
我 会 豪厄 giuen 阿卡特斯 店铺 的 金子 ,

我会给阿卡特斯存放黄金，

[ænd; ənd] - [gʌm] [ænd; ənd] - [spaɪs] ,
And Illioneus gum and Libian spice ,
和 - 胶 和 - 香料 ,

还有伊利昂胶和利比亚香料，

[ðə; ði] ['kɒmən] ['soʊldʒərz] [rɪtʃ] - [kəʊts] ,
The common souldiers rich imbrodered coates ,
这 常见的 士兵 富有的 - 外套 ,

普通士兵穿着绣有精美图案的外套，

[ænd; ənd] ['wɪslz] [tuː; tə] - [ðə; ði] ,
And siluer whistles to controule the windes ,
和 银 哨声 到 - 这 风 ,

还有银色的哨子来控制风，

[wɪtʃ] ['səːsi] [sent] - [wen] [hiː; hi] - :
Which Circes sent Sicheus when he liued :
哪个 喀耳刻 发送 - 什么时候 他 - :

喀耳刻在西凯乌斯去世时派了哪位使者？

- [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] :
Vnworthie are they of a Queenes reward :
- 是 他们 的 一个 皇后区 报酬 :

Vnworthie 是女王的奖励吗？

[siː] [weə(r)] [ðeɪ] [kʌm] , [haʊ] [mait] [ai][dəʊ][tuː; tə] [tʃaɪd] ?
See where they come , how might I doe to chide ?
看 在哪里 他们 来 , 如何 可能 我 雌鹿 到 喝叱 ?

看看他们从哪里来，我该如何责备他们呢？

['entə(r)] ['ʌnə] , [wɪð] [ɪ'niːəs] , [ə'keɪtiːz] , - , [ænd; ənd][sɜːr'dʒɛstəs] .
Enter Anna , with AEneas , Achates , Illioneus , and Sergestus .
进入 安娜 , 和 埃涅阿斯 , 阿卡特斯 , - , 和 塞尔格斯图斯 .

安娜与埃涅阿斯、阿喀特斯、伊利奥纽斯和塞吉斯托斯上。

['ʌnə] .
Anna .
安娜 .

安娜。

[twɒz] [taɪm] [tuː; tə] [rʌn] , [ɪ'niːəs] [hæd; həd] [biːn] [gɒn] , [ðə; ði] [seɪlz] [wɜː(r); wə(r)] - [ˌviː 'piː] ,
Twas time to runne , AEneas had been gone , The sailes were hoysing vp ,
那是 时间 到 跑 , 埃涅阿斯 有 到过 已消失 , 这 帆 是 - 副总裁 ,
[ænd; ənd][hiː; hi] [əbʊrd] .
and he abourd .
和 他 出境 .

是时候逃跑了，埃涅阿斯已经走了，船帆扬起，他上了船。

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[ɪz] [ðɪs] [ðaɪ] [luː] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?
Is this thy loue to me ?
是 这 你的 路易 到 我 ?

这就是你对我的爱吗?

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[əʊ] ['prɪnsli] ['daɪdəʊ] , [ˌem 'iː] [loʊ] [tuː; tə] [spiːk] , [ai] [went] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [ˌfeə'wel] [ə'keɪtiːz]
O princely Dido , giue me leaue to speake , I went to take my farewell Achates
哦 王子 蒂朵 , giue 我 联盟 到 说话 , 我 去 到 拿 我的 告别 阿卡特斯
.
.
.

哦，尊贵的狄多，请让我说话，我要去向阿喀忒斯告别。

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[haʊ] [hæps] [ə'keɪtiːz] [bɪd][ˌem 'iː][nɒt] [ˌfeə'wel] ?
How haps Achates bid me not farewell ?
如何 发生 阿卡特斯 出价 我 不是 告别 ?

阿卡忒斯怎能不向我道别?

['ɑːtʃə] .
Acha .
啊哈 .

阿查。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [fɪrd] [jɔː(r); jə(r)] [greɪs] [wʊd] [kiːp] [ˌem 'iː][hɪə(r)] .
Because I feard your grace would keepe me here .
因为 我 害怕 你的 优雅 会 保持 我 这里 .

因为我害怕您的恩典会让我留在这里。

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[tuː; tə][rɪd] [ðiː] [ɒv; əv] [ðæt] [daʊt] , [əbʊrd] [ə'gɛn] ,
To rid thee of that doubt , abourd againe ,
到 摆脱 你 的 那 怀疑 , 出境 再次 ,

为了消除你的疑虑，再次出发，

[ai] [tʃɑːdʒ] [ðiː] [pʊt] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [steɪ] [nɒt] [hɪə(r)] .
I charge thee put to sea and stay not here .
我 收费 你 放 到 海 和 停留 不是 这里 .

我命令你出海，不要留在这里。

['ɑːtʃə] .
Acha .
啊哈 .

阿查。

[ðen] [let] [ɪ'niːəs] [gəʊi] [əbʊrd] [wɪð] ['vɜːrsəs] .
Then let AEneas goe abourd with vs .
然后 让 埃涅阿斯 去 出境 和 对比 .

然后让埃涅阿斯上船。

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[get] [juː; jʊ] [əbʊrd] , [ɪ'niːəs] ['miːnz] [tuː; tə] [steɪ] .
Get you abourd , AEneas meanes to stay .
得到 你 出境 , 埃涅阿斯 意思是 到 停留 .

带你上船，埃涅阿斯意在留下。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[ðə; ði] [siː] [ɪz] [rʌf] , [ðə; ði] [bləʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] .
The sea is rough , the windes blow to the shoare .
这 海 是 粗糙的 , 这 风 吹 到 这 肖尔 .

海面波涛汹涌，狂风吹向海岸。

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[əʊ] [fɔːls] [ɪ'niːəs] , [naʊ] [ðə; ði] [siː] [ɪz] [rʌf] , [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [əbʊrd] [twɒz] [kɑːlm] [ɪ'nʌf] ,
O false AEneas , now the sea is rough , But when you were abourd twas calme enough ,
哦 错误的 埃涅阿斯 , 现在 这 海 是 粗糙的 , 但 什么时候 你 是 出境 那是 平静 足够的 ,

哦，虚伪的埃涅阿斯，如今海面波涛汹涌，但当你乘船时，却风平浪静。

[ðaʊ] [ænd; ənd] [ə'keɪtiːz] [mənt] [tuː; tə] ['seɪl] [ə'weɪ] .
Thou and Achates ment to saile away .
你 和 阿卡特斯 精神 到 赛尔 离开 .

你和阿卡忒斯本打算远航。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[hæθ] [nɒt] [ðə; ði] ['kɑːθɪdʒ] [kwiːn] [maɪn] ['oʊnli] ['sɒni] ?
Hath not the Carthage Queene mine onely sonne ?
有 不是 这 迦太基 奎恩 矿 仅 儿子 ?

迦太基女王难道不是我唯一的儿子吗?

[θɪŋks] ['daɪdəʊ] [ai] [wɪl] [gəʊi] [ænd; ənd] [loʊ] [hɪm] [hɪə(r)] ?
Thinkes Dido I will goe and leaue him here ?
思考 蒂朵 我 将要 去 和 联盟 他 这里 ?

迪多，你觉得我会离开他，把他留在这里吗?

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[ɪ'niːəs] ['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [fə'gɒt]
AEneas pardon me , for I forgot
埃涅阿斯 赦免 我 , 为了 我 忘了

埃涅阿斯，请原谅，我忘记了

[ðæt] [jɒŋ] [æ'skeinjəs] [leɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðɪs] [naɪt] :
That yong Ascanius lay with me this night :
那 永 阿斯卡尼乌斯 躺 和 我 这 夜晚 :

今晚，那个年轻的阿斯卡尼乌斯和我同床共枕:

[luː] [meɪd] [ˌem 'iː] - , [bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ə'mendz] ,
Loue made me iealous , but to make amends ,
路易 制成 我 - , 但 到 制作 修改 ,

Loue让我感到嫉妒，但为了弥补过错，

['wɪəri] [ðə; ði] - [kraʊn] [ɒv; əv]['liːbjə] ,
Weare the emperiall Crowne of Libia ,
我们是 这 - 皇冠 的 利比亚 ,

我们是利比亚的帝国皇冠，

[sweɪ] [ðaʊ] [ðə; ði] - ['septə(r)][ɪn][maɪ] [stiːd] ,
Sway thou the Punike Scepter in my steede ,
摇摆 你 这 - 权杖 在 我的 斯蒂德 ,

驾驭我骏马上的惩罚权杖，

[ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [ˌem 'iː] [ɪ'niːəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kraɪm] .
And punish me AEneas for this crime .
和 惩治 我 埃涅阿斯 为了 这 犯罪 .

埃涅阿斯啊，请惩罚我犯下的这项罪行。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[ðɪs] ['kɪs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [feə] ['daɪdoʊz] ['pʌnɪʃmənt] .
This kisse shall be faire Didos punishment .
这 吻 将 是 公平 迪多斯 惩罚 .

这吻便是对狄多的公正惩罚。

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[əʊ] [haʊ] [ə; eɪ] [kraʊn] [bɪ'kʌmz] [ɪ'niːəs] [hed] !
O how a Crowne becomes AEneas head !
哦 如何 一个 皇冠 变成 埃涅阿斯 头 ！

哦，皇冠怎么变成了埃涅阿斯的头颅！

[steɪ] [hɪə(r)] [ɪ'niːəs] , [ænd; ənd] [æz; əz] [kɪŋ] .
Stay here AEneas , and commaund as King .
停留 这里 埃涅阿斯 ， 和 公章 作为 国王 .

埃涅阿斯，留在这里，尊号为王吧。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[haʊ] [veɪn] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə] ['wɪəri] [ðɪs] ['daɪədem] ,
How vaine am I to weare this Diadem ,
如何 虚荣 是 我 到 我们是 这 冠冕 ，

我戴上这顶王冠，是多么虚荣啊！

[ænd; ənd] [bɪər] [ðɪs] ['gəʊldən] ['septə(r)] [ɪn] [maɪ] [hænd] ?
And beare this golden Scepter in my hand ?
和 熊 这 金的 权杖 在 我的 手 ？

我手中竟握着这根金杖？

[ə; eɪ] ['bɜːgəˌnet] [ɒv; əv] [stiːl] , [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [kraʊn] ,
A Burgonet of steele , and not a Crowne ,
一个 勃艮第网 的 斯蒂尔 ， 和 不是 一个 皇冠 ，

一顶钢制的勃艮第帽，而不是一顶皇冠帽。

[ə; eɪ] [sɒːd] , [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] ['septə(r)] [fɪts] [ɪ'niːəs] .
A Sword , and not a Scepter fits AEneas .
一个 剑 ， 和 不是 一个 权杖 适合 埃涅阿斯 .

埃涅阿斯更适合佩剑，而不是权杖。

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[əʊ] [kiːp] [ðem; ðəm] [stɪl] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [geɪz] [maɪ] [fɪl] :
O keepe them still , and let me gaze my fill :
哦 保持 他们 仍然 ， 和 让 我 目光 我的 充满 :

请让他们保持静止，让我尽情欣赏：

[naʊ] [luks] [ɪ'niːəs] [laɪk] - - ,
Now lookes AEneas like immortall Ioue ,
现在 看起来 埃涅阿斯 喜欢 - - ，

现在看来，埃涅阿斯就像是不朽的伊欧一样。

[əʊ] [weə(r)] [ɪz] - [tuː; tə][həʊld][hɪz; ɪz][kʌp] ,
O where is Ganimed to hold his cup ,
哦 在哪里 是 - 到 抓住 他的 杯子 ，

加尼梅德的杯子放在哪里呢？

[ænd; ənd] ['mɜːkjəri] [tuː; tə] [flaɪ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi]['kæleɪz] ,
And Mercury to flye for what he calles ,
和 汞 到 飞 为了 什么 他 呼叫 ，

而水星则要飞向他所谓的……

[ten] ['θaʊz(ə)nd] ['kjuːpɪds] - [ɪn] [ðə; ði] [eə] ,
Ten thousand Cupids houer in the ayre ,
十 千 丘比特 - 在 这 艾尔 ，

一万个丘比特在空中，

[ænd; ənd] [fæn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ɪ'niːəs] [feɪs] ,
And fanne it in AEneas louely face ,
和 范恩 它 在 埃涅阿斯 卢埃利 脸 ,

然后用扇子扇动埃涅阿斯可爱的脸庞，

[əʊ] [ðæt] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] [weər'ɪn] [ðaʊ] [fliː] ,
O that the Clowdes were here wherein thou fleest ,
哦 那 这 - 是 这里 其中 你 飞翔 ,

但愿云雾缭绕之处就在你逃亡之处，

[ðæt] [ðaʊ] [ænd; ənd][ai] - [mait] [spɔːt] ['aʊə(r)] - :
That thou and I vnseene might sport our selues :
那 你 和 我 - 可能 运动 我们的 - :

愿你我都能尽情展现自我：

- [ɒv; əv]['aʊə(r)] - [ɪz]['wæksn] [peɪl] ,
Heauens enuious of our ioyes is waxen pale ,
天堂 - 的 我们的 - 是 蜡质 苍白 ,

我们眼中的天堂是蜡质的苍白，

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] ['wɪspə(r)] , [ðen] [ðə; ði] [fɔːl] [daʊn] ,
And when we whisper , then the starres fall downe ,
和 什么时候 我们 耳语 , 然后 这 明星 落下 唐恩 ,

当我们低语时，繁星便会坠落。

[tuː; tə][biː; bi] [pa:'teikə] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['hʌni] [tɔːkiː] .
To be partakers of our honey talke .
到 是 参与者 的 我们的 蜂蜜 谈话 .

成为我们甜蜜谈话的参与者。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[əʊ]['daɪdəʊ] , - [ɒv; əv][ɔːl]['aʊə(r)] - ,
O Dido , patronesse of all our liues ,
哦 蒂朵 , - 的 全部 我们的 - ,

哦，狄多，我们所有生命的守护神，

[wen] [ai] [loʊ] [ðiː] , [deθ] [biː; bi][maɪ] ['pʌnɪʃmənt] ,
When I leaue thee , death be my punishment ,
什么时候 我 联盟 你 , 死亡 是 我的 惩罚 ,

当我离开你时，愿死亡成为我的惩罚。

[swel] ['reɪdʒɪŋ] ['siːz] , - ['weɪwəd] ['destini] ,
Swell raging seas , frowne wayward destinies ,
膨胀 愤怒 海域 , - 任性的 命运 ,

汹涌澎湃的大海，忧郁曲折的命运，

[bləʊ] , ['θret(ə)n] [jiː; ji] - [ænd; ənd] ['sændi] - ,
Blow windes , threaten ye Rockes and sandie shelfes ,
吹 风 , 威胁 是的 - 和 桑迪 - ,

刮风，威胁岩石和沙滩，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [ðæt] [ɪ'niːəs] - ,
This is the harbour that AEneas seekes ,
这 是 这 港口 那 埃涅阿斯 - ,

这就是埃涅阿斯所寻找的港湾。

[lets] [siː] [wɒt] ['tempɪsts] [kæn; kən] - [ˌem 'iː] [naʊ] .
Lets see what tempests can anoy me now .
让我们 看 什么 暴风雨 能 - 我 现在 .

看看现在什么样的风暴才能惹恼我。

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[nɒt] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [kæn; kən] [teɪk] [ðiː] [frɒm; frəm] [maɪn] [ɑːrmz] ,
Not all the world can take thee from mine armes ,
不是 全部 这 世界 能 拿 你 从 矿 武器 ,

全世界都无法将你从我怀中夺走，

[ɪ'niːəs] [meɪ] [æz; əz] ['meni] [mɔːrz] ,
AEneas may commaund as many Moores ,
埃涅阿斯 可能 公章 作为 许多 摩尔斯 ,

埃涅阿斯可能统领许多摩尔人，

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [siː] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪt(ə)l] ['wɔːtə(r)] [drɒps] :
As in the Sea are little water drops :
作为 在 这 海 是 小的 水 滴 :

就像大海里有许多小水滴：

[ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [maɪ] [luː] ,
And now to make experience of my loue ,
和 现在 到 制作 经验 的 我的 路易 ,

现在，我要体验我的爱，

[feə] ['sɪstə(r)] ['ʌnə] [liːd] [maɪ] [luː'eɪ] [fɔːθ] ,
Faire sister Anna leade my louer forth ,
公平 姐姐 安娜 领导 我的 louer 前进 ,

美丽的安娜姐姐带领我的女儿前进，

[ænd; ənd] ['siːtɪd] [ɒn] [maɪ] [dʒɛnɪt] , [let] [hɪm] [raɪd]
And seated on my Gennet , let him ride
和 坐着 在 我的 Gennet , 让 他 骑

让他坐在我的吉内特车上，骑吧

[æz; əz] ['daɪdoʊz] ['hʌzbənd] [θruː] [ðə; ði] - [striːts] ,
As Didos husband through the punicke streetes ,
作为 迪多斯 丈夫 通过 这 - 街道 ,

当迪多斯穿过破败的街道时，

[ænd; ənd] [wɪl] [maɪ] [gɑːd] [wɪð] [ˌmɒrɪ'teɪniən] [dɑːts] ,
And will my guard with Mauritanian darts ,
和 将要 我的 警卫 和 毛里塔尼亚 飞镖 ,

我的卫兵将使用毛里塔尼亚飞镖，

[tuː; tə] [weit] [ˌviː'piːɒn] [hɪm] [æz; əz] [ðeə(r)] - [lɔːd] .
To waite vpon him as their soueraigne Lord .
到 韦特 vpon 他 作为 他们的 - 主 .

侍奉他，如同侍奉他们的君主。

['ʌnə] .
Anna .
安娜 .

安娜。

[wɒt] [ɪf] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [rɪ'paɪn] [ðeər'æt] ?
What if the Citizens repine thereat ?
什么 如果 这 公民 抱怨 那里 ?

如果市民对此感到不满怎么办？

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[ðəʊz] [ðæt] [dɪs'laɪk] [wɒt] ['daɪdəʊ] - [ɪn] [tʃɑːdʒ] ,
Those that dislike what Dido giues in charge ,
那些 那 不喜欢 什么 蒂朵 - 在 收费 ,

那些不喜欢狄多掌权的人，

[maɪ] [gɑːd] [tuː; tə] [sleɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ə'fens] :
Commaund my guard to slay for their offence :
公章 我的 警卫 到 杀戮 为了 他们的 罪行 :

命令我的卫兵为他们的罪行予以杀戮：

[ʃæl; ʃəl]['vʌlgə(r)] [pɛzənts] [stɔːrm] [æt; ət] [wɒt] [ai][dəʊ] ?
Shall vulgar pesants storme at what I doe ?
将 庸俗 农民 风暴 在 什么 我 雌鹿 ?

庸俗的农民该对我所做的事情大发雷霆吗?

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [maɪn] [ðæt] - [ðem; ðəm] ['sʌstənəns] ,
The ground is mine that giues them sustenance ,
这 地面 是 矿 那 - 他们 维持 ,

养育他们的土地是我的，

[ðə; ði] [eə] [weər'ɪn] [ðeɪ] [briːð] , [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , ['faɪə(r)] ,
The ayre wherein they breathe , the water , fire ,
这 艾尔 其中 他们 呼吸 , 这 水 , 火 ,

他们呼吸的空气，水，火，

[ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [haʊ] , [ðeə(r)][lændz] , [ðeə(r)] [gʊdz] , [ðeə(r)] - ,
All that they haue , their lands , their goods , their liues ,
全部 那 他们 豪厄 , 他们的 土地 , 他们的 商品 , 他们的 - ,

他们所拥有的一切，他们的土地，他们的财产，他们的生命，

[ænd; ənd][ai][ðə; ði] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] ,
And I the Goddesse of all these , commaund
和 我 这 女神 的 全部 这些 , 公章

而我，这一切的女神，统御着

[ɪ'niːəs] [raɪd][æz; əz] [ˌkɑːθə'dʒɪnɪən] [kɪŋ] .
AEneas ride as Carthaginian King .
埃涅阿斯 骑 作为 迦太基 国王 .

埃涅阿斯化身迦太基国王。

['ɑːtʃə] .
Acha .
啊哈 .

阿查。

[ɪ'niːəs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['peərəntɪdʒ] - [æz; əz] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] ['kɪŋˌdoʊm] [æz; əz][ɪz]['liːbjə] .
AEneas for his parentage deserues As large a kingdome as is Libia .
埃涅阿斯 为了 他的 亲子关系 - 作为 大的 一个 王国 作为 是 利比亚 .

埃涅阿斯因其出身而应得利比亚王国的疆域。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[ai] , [ænd; ənd] - [ðə; ði] ['destini] [biː; bi] [fɔːls] , [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['plɑːntɪd][ɪn][æz; əz] [rɪtʃ] [ə; eɪ] [lænd] .
I , and vnlesse the destinies be false , I shall be planted in as rich a land .
我 , 和 - 这 命运 是 错误的 , 我 将 是 已种植 在 作为 富有的 一个 土地 .

我，除非命运弄人，否则我将扎根于一片富饶的土地。

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[spiːk] [ɒv; əv][nəʊ]['ʌðə(r)][lænd] , [ðɪs] [lænd][ɪz] [ðaɪn] , ['daɪdəʊ][ɪz] [ðaɪn] , [ˌhens'fɔːθ] [ail,il,əl][kɔːl] [ðiː] [lɔːd] :
Speake of no other land , this land is thine , Dido is thine , henceforth Ile call thee Lord :
斯皮克 的 不 其他 土地 , 这 土地 是 你的 , 蒂朵 是 你的 , 今后 伊尔岛 称呼 你 主 :

不要再提别的土地，这片土地是你的，狄多是你的，从今以后我将称你为主：

[dəʊ] [æz; əz][ai][bɪd] [ðiː] , ['sɪstə(r)] [liːd] [ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['tʌrət] [ail,il,əl][bɪ'həʊld] [maɪ] [luː] .
Doe as I bid thee , sister leade the way , And from a turret Ile behold my loue .
牝鹿 作为 我 出价 你 , 姐姐 领导 这 方式 , 和 从 一个 炮塔 伊尔岛 看哪 我的 路易 .

听我吩咐，妹妹，带路吧，我将从塔楼上眺望我的爱人。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[ðen] [hɪə(r)][ɪn][ˌem 'iː][ʃæl; ʃəl] ['flʌrɪʃ] - [reɪs] ,
Then here in me shall flourish Priams race ,
然后 这里 在 我 将 繁荣 - 种族 ,

那时，普里阿摩斯的后裔将在我身上繁衍。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ænd; ənd][ai] [ə'keɪtiːz] , [fɔː(r); fə(r)] ,
And thou and I Achates , for reuenge ,
和 你 和 我 阿卡特斯 , 为了 重装 ,

你我阿喀忒斯，为了复仇，

[fɔː(r); fə(r)] [trɔɪ] , [fɔː(r); fə(r)]['praɪəm] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fɪfti] ,
For Troy , for Priam , for his fiftie sonnes ,
为了 特洛伊 , 为了 普里阿姆 , 为了 他的 五十 儿子们 ,

为了特洛伊，为了普里阿摩斯，为了他的五十个儿子，

['aʊə(r)] - , [ænd; ənd] ['θaʊz(ə)nd] - [soʊlz] ,
Our kinsmens loues , and thousand guiltles soules ,
我们的 - 路易 , 和 千 - 灵魂 ,

我们的亲人，以及成千上万有罪的灵魂，

[wɪl] [liːd] [æn; ən] [hoʊst] [ə'genst] [ðə; ði] ['heɪtfəl] - ,
Will leade an hoste against the hatefull Greekes ,
将要 领导 一个 主人 反对 这 可恨的 - ,

将率领大军对抗可恨的希腊人，

[ænd; ənd]['faɪə(r)] [praʊd] [lɑsiːdmən] [ɔː(r)][ðeə(r)] [hedz] .
And fire proude Lacedemon ore their heads .
和 火 骄傲 拉塞蒙 矿石 他们的 头部 .

并用火焰骄傲的拉塞德蒙或他们的头颅。

['eksɪt] .
Exit .
出口 .

出口。

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[spiːks] [nɒt] [ɪ'niːəs] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɒŋkərə(r)] ?
Speakes not AEneas like a Conqueror ?
斯皮克斯 不是 埃涅阿斯 喜欢 一个 征服者 ?

埃涅阿斯说话不像个征服者吗?

[əʊ]['blesɪd; blest] ['tempɪsts] [ðæt] [dɪd] [hɪm][ɪn] ,
O blessed tempests that did driue him in ,
哦 蒙福 暴风雨 那 做过 干涸 他 在 ,

哦，将他卷入其中的神圣风暴啊，

[əʊ] ['hæpi] [sænd] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [rʌn] [ə'graʊnd] :
O happie sand that made him runne aground :
哦 快乐 沙 那 制成 他 跑 搁浅 :

哦，快乐的沙子，让他搁浅了:

[ˌhens'fɔːθ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][aʊə(r)] ['kɑːθɪdʒ] [gɒdz] :
Henceforth you shall be our Carthage Gods :
今后 你 将 是 我们的 迦太基 神 :

从此以后，你们将成为我们迦太基的神明:

[ai] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][hiː; hi] [wɪl] [loʊ] [maɪ] [luː] ,
I , but it may be he will leaue my loue ,
我 , 但 它 可能 是 他 将要 联盟 我的 路易 ,

但我，但他或许会离开我的爱。

[ænd; ənd] [siːk] [ə; eɪ] [lænd] - ['ɪtəli] :
And seeke a forraine land calde Italy :
和 寻找 一个 雨 土地 - 意大利 :

并寻找意大利的福林土地:

[əʊ] [ðæt] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['ʃɑːrm] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]
O that I had a charme to keepe the windes
哦 那 我 有 一个 魅力 到 保持 这 风

但愿我拥有能控制风的魔力

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['kləʊʒə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['gəʊldən][bɔːl] ,
Within the closure of a golden ball ,
之内 这 关闭 的 一个 金的 球 ,

在金球的闭合处，

[ɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] - [siː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][maɪn] [ɑːrmz] ,
Or that the Tyrrhen sea were in mine armes ,
或者 那 这 - 海 是 在 矿 武器 ,

或者说，第勒尼安海已在我的掌控之中。

[ðæt] [hiː; hi] [mait] ['sʌfə(r)] [ɒn][maɪ] [brest] ,
That he might suffer shipwracke on my breast ,
那 他 可能 遭受 沉船 在 我的 胸部 ,

愿他能承受我胸膛上的沉船之痛，

[æz; əz][ɒft][æz; əz][hiː; hi] [ə'tempts] [tuː; tə] [ˌviː 'piː] ['seɪl] :
As oft as he attempts to hoyst vp saile :
作为 经常 作为 他 尝试 到 霍伊斯特 副总裁 赛尔 :

他经常试图让副总裁赛尔:

[ai][mʌst; məst] - [hɪm] , ['wɪʃɪŋ] [wɪl] [nɒt] :
I must preuent him , wishing will not serue :
我 必须 - 他 , 祝 将要 不是 塞雷 :

我必须为他感到骄傲，光靠愿望是没用的:

[gəʊi] , [bɪd][maɪ] [nɜːs] [teɪk] [jɒŋ] [æ'skeinjəs] ,
Goe , bid my Nurse take yong Ascanius ,
戈 , 出价 我的 护士 拿 永 阿斯卡尼乌斯 ,

去吧，吩咐我的护士带走年轻的阿斯卡尼乌斯。

[ænd; ənd] [bɪər] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['kʌntriː] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ,
And beare him in the countrey to her house ,
和 熊 他 在 这 国家 到 她 房子 ,

然后把他从乡下带到她家，

[ɪ'niːəs] [wɪl] [nɒt][gəʊi] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['sɒni] :
AEneas will not goe without his sonne :
埃涅阿斯 将要 不是 去 没有 他的 儿子 :

埃涅阿斯不会丢下他的儿子。

[jet] [left] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [fʊl] [ɒv; əv] [fɪr] ,
Yet left he should , for I am full of feare ,
然而 左边 他 应该 , 为了 我 是 满的 的 恐惧 ,

但他应该离开，因为我充满恐惧。

[brɪŋ] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [ɔriz] , [hɪz; ɪz] ['tæklɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [seɪlz] ;
Bring me his oares , his tackling , and his sailes ;
带来 我 他的 桨 , 他的 擒抱 , 和 他的 帆 ;

把他的桨、他的索具和他的帆拿来给我；

[wɒt] [ɪf] [ai] [sɪŋk] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] ?
What if I sinke his ships ?
什么 如果 我 沉克 他的 船舶 ?

如果我击沉他的船只呢?

[əʊ] - - .
O heele frowne .
哦 - - .

哦，真难看。

['betə(r)][hiː; hi] - , [ðen] [ai][ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [fɔː(r); fə(r)] [griːf] :
Better he frowne , then I should dye for griefe :
更好的 他 - , 然后 我 应该 染料 为了 悲伤 :

他皱眉总比我悲伤至死要好：

[ai] ['kænɒt] [siː] [hɪm] - , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi] :
I cannot see him frowne , it may not be :
我 不能 看 他 - , 它 可能 不是 是 :

我没看到他皱眉，也许不是：

['ɑːmiz] [ɒv; əv][fəʊz] - [tuː; tə] ['wɪniː] [ðɪs] [taʊn] ,
Armies of foes resolu'd to winne this towne ,
军队 的 敌人 - 到 温尼 这 城镇 ,

敌军决心攻占这座城镇，

[ɔː(r)][ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] ['treitə] - [tuː; tə] [haʊ] [maɪ][laɪf] ,
Or impious traitors vowde to haue my life ,
或者 不敬 叛徒 - 到 豪厄 我的 生活 ,

或者，那些不敬神的叛徒发誓要夺走我的生命。

[ə'fraɪt] [ˌem 'iː][nɒt] , ['oʊnli] [ɪ'niːəs] -
Affright me not , onely AEneas frowne
恐惧 我 不是 , 仅 埃涅阿斯 -

别吓到我，只有埃涅阿斯皱眉

[ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] ['terifai] [pʊr] ['daɪdoʊz] [hɑːt] :
Is that which terrifies poore Didos heart :
是 那 哪个 令人恐惧 贫穷 迪多斯 心 :

是什么让可怜的狄多心生恐惧?

[nɔː(r)] [spɪrz] [ə'piəriŋ] [ɪn][ðə; ði] [eə] ,
Nor bloudie speares appearing in the ayre ,
也不 血腥玛丽 斯皮尔斯 出现 在 这 艾尔 ,

歌中也没有出现血腥长矛。

['presɪdʒ] [ðə; ði] ['daʊnfɔːl] [ɒv; əv][maɪ] - ,
Presage the downfall of my Emperie ,
预示 这 倒台 的 我的 - ,

预示着我帝国的覆灭，

[nɔː(r)] ['bleɪzɪŋ] [kɑːməts] ['θretnz] ['daɪdoʊz] [deθ] ,
Nor blazing Commets threatens Didos death ,
也不 炽烈 彗星 威胁 迪多斯 死亡 ,

炽热的彗星也无法威胁狄多的生命。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'niːəs] - [ðæt] [endz][maɪ] :
It is AEneas frowne that ends my daies :
它 是 埃涅阿斯 - 那 结束 我的 天 :

是埃涅阿斯的愁容结束了我的每一天：

[ɪf] [hiː; hi] [fə'seɪk] [ˌem 'iː][nɒt] , [ai] ['nɔɪər] [daɪ] ,
If he forsake me not , I neuer dye ,
如果 他 背叛 我 不是 , 我 诺伊尔 染料 ,

如果他不抛弃我，我永不死亡。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [luks] [ai] [siː] - ,
For in his lookes I see eternitie ,
为了 在 他的 看起来 我 看 - ,

因为我从他的眼神中看到了永恒，

[ænd; ənd] - [meɪk] [ˌem 'iː] - [wɪð] [ə; eɪ] ['kɪs] .
And heele make me immortall with a kisse .
和 - 制作 我 - 和 一个 吻 .

而高跟鞋则用一个吻让我永生。

['entə(r)][ə; eɪ] [lɔːd] .
Enter a Lord .
进入 一个 主 .

一位领主登场。

[jɔː(r); jə(r)] [nɜːs] [ɪz] [gɒn] [wɪð] [jɒŋ] [æ'skeinjəs] ,
Your Nurse is gone with yong Ascanius ,
你的 护士 是 已消失 和 永 阿斯卡尼乌斯 ,

你的护士和年轻的阿斯卡尼乌斯一起走了。

[ænd; ənd] [hɪəz] [ɪ'niːəs] ['tæklɪŋ] , [ɔriz] [ænd; ənd] [seɪlz] .
And heres AEneas tackling , oares and sailes .
和 这里 埃涅阿斯 擒抱 , 桨 和 帆 .

这是埃涅阿斯在操作桨和帆。

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [ðə; ði] [seɪlz] [ðæt] [ɪn] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
Are these the sailes that in despight of me ,
是 这些 这 帆 那 在 尽管 的 我 ,

难道这些帆不顾我的意愿吗？

[pækt] [wɪð] [ðə; ði] [tuː; tə] [bɪər] [ɪ'niːəs] [hens] ?
Packt with the windes to beare AEneas hence ?
帕克特 和 这 风 到 熊 埃涅阿斯 因此 ?

帕克特与风一起，从此带着埃涅阿斯？

[ail,il,əl] [hæŋ] [jiː; ji][ɪn][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] [weə(r)] [ai] [laɪ] ,
Ile hang ye in the chamber where I lye ,
伊尔岛 悬挂 是的 在 这 房间 在哪里 我 碱液 ,
我会把你吊死在我躺着的房间里，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][maɪ] [haʊs] [tuː; tə] ['ɪtəli] :
Driue if you can my house to Italy :
干涸 如果 你 能 我的 房子 到 意大利 :
如果你能从我家到意大利，那就太好了：

[ail,il,əl][set][ðə; ði] ['keɪsmənt] ['əʊpən] [ðæt] [ðə; ði]
Ile set the casement open that the windes
伊尔岛 放 这 窗扇 打开 那 这 风
我打开窗户，让风吹进来。

[meɪ] ['entə(r)][ɪn] , [ænd; ənd][wʌns] [ə'gɛn] [kən'spaɪə(r)]
May enter in , and once againe conspire
可能 进入 在 , 和 一次 再次 合谋
可能参与其中，并再次密谋

[ə'genst] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ˌem 'iː] [pʊr] ['kɑːθɪdʒ] [kwiːn] :
Against the life of me poore Carthage Queene :
反对 这 生活 的 我 贫穷 迦太基 奎恩 :
我可怜的迦太基女王，竟敢拿我的生命开玩笑！

[bʌt; bət] [ðəʊ] [hiː; hi][gəʊi] , [hiː; hi] - [ɪn] ['kɑːθɪdʒ] [stɪl] ,
But though he goe , he stayes in Carthage still ,
但 尽管 他 去 , 他 - 在 迦太基 仍然 ,
但他虽然离开了，却仍然留在迦太基。

[ænd; ənd][let] [rɪtʃ] ['kɑːθɪdʒ] [ˌviː'piːɒn][ðə; ði] ['siːz] ,
And let rich Carthage fleete vpon the seas ,
和 让 富有的 迦太基 舰队 vpon 这 海域 ,
让富饶的迦太基舰队驰骋海洋吧！

[səʊ][ai] [meɪ] [haʊ] [ɪ'niːəs] [ɪn][maɪn] [ɑːrmz] .
So I may haue AEneas in mine armes .
所以 我 可能 豪厄 埃涅阿斯 在 矿 武器 .
这样我就可以把埃涅阿斯拥在怀里了。

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [wʊd] [ðæt] [gruː] [ɪn] ['kɑːθɪdʒ] [pleɪnz] ,
Is this the wood that grew in Carthage plaines ,
是 这 这 木头 那 生长 在 迦太基 平原 ,
这是迦太基平原上生长的木材吗？

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [ɪn][ðə; ði] - - ,
And would be toyling in the watrie billowes ,
和 会 是 玩具 在 这 - - ,
并且会在波涛汹涌的河水中嬉戏，

[tuː; tə][rɒb][ðeə(r)] [mɪstrɛs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['trɔɪən] [gest] ?
To rob their mistresse of her Troian guest ?
到 抢 他们的 情妇 的 她 特洛伊人 客人 ?
去抢劫他们女主人的特洛伊客人？

[əʊ][kɜːst; 'kɜːsɪd] [triː] , [hædst] [ðaʊ] [bʌt; bət][wɪt][ɔː(r)] [sens] ,
O cursed tree , hadst thou but wit or sense ,
哦 被诅咒的 树 , 哈斯特 你 但 有 或者 感觉 ,
哦，这棵被诅咒的树啊，你难道没有一点智慧或感觉吗？

[tuː; tə] ['meʒə(r)] [haʊ] [ai] [praɪz] [ɪ'niːəs] [luː] ,
To measure how I prize AEneas loue ,
到 措施 如何 我 奖 埃涅阿斯 路易 ,
为了衡量我对埃涅阿斯·卢的重视程度，

[ðaʊ] [wʊdst] [haʊ] [lept] [frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] ['seɪlə(r)] [hændz] ,
Thou wouldst haue leapt from out the Sailers hands ,
你 会 豪厄 跳跃 从 出去 这 水手们 双手 ,

你本想从水手手中跳出来，

[ænd; ənd] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɪ'niːəs] [mənt] [tuː; tə] [gəʊi] :
And told me that AEneas ment to goe :
和 讲述 我 那 埃涅阿斯 精神 到 去 :

他告诉我埃涅阿斯打算离开：

[ænd; ənd] [jet] [ai] [bleɪm] [ðiː] [nɒt] , [ðaʊ] [ɑːt] [bʌt; bət] [wʊd] .
And yet I blame thee not , thou art but wood .
和 然而 我 责备 你 不是 , 你 艺术 但 木头 .

但我并不责怪你，你不过是木头而已。

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['poʊəts] ['tɜrmiː] [ə; eɪ] ,
The water which our Poets terme a Nimph ,
这 水 哪个 我们的 诗人 特米 一个 仙女 ,

我们的诗人称之为仙女的水，

[waɪ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌfə(r)] [ðiː] [tuː; tə] [tʌtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [brest] ,
Why did it suffer thee to touch her breast ,
为什么 做过 它 遭受 你 到 触碰 她 胸部 ,

它为何允许你触摸她的乳房？

[ænd; ənd] [ʃrʌŋk] [nɒt] [bæki] , ['nəʊɪŋ] [maɪ] [luː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ?
And shrunke not backe , knowing my loue was there ?
和 缩水 不是 巴克 , 会心 我的 路易 曾是 那里 ?

明知我的爱人就在那里，我却没有退缩？

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪz] [æn; ən] ['elɪmənt] , [nəʊ] ,
The water is an Element , no Nimph ,
这 水 是 一个 元素 , 不 仙女 ,

水是一种元素，而非精灵。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [bleɪm] [ɪ'niːəs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [flaɪt] ?
Why should I blame AEneas for his flight ?
为什么 应该 我 责备 埃涅阿斯 为了 他的 航班 ?

我为什么要责怪埃涅阿斯的逃亡？

[əʊ] ['daɪdəʊ] , [bleɪm] [nɒt] [hɪm] , [bʌt; bət] [b'reɪk] [hɪz; ɪz] [ɔriz] ,
O Dido , blame not him , but breake his oares ,
哦 蒂朵 , 责备 不是 他 , 但 打破 他的 桨 ,

狄多啊，不要责怪他，但要折断他的桨。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ðæt] [hɪm] [fɔːθ] ,
These were the instruments that launcht him forth ,
这些 是 这 仪器 那 发射 他 前进 ,

正是这些工具将他推向了新的征程。

[ðεə, 弱ðə, ðr] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [beɪs] ['tæklɪŋ] [tuː] ,
Theres not so much as this base tackling too ,
有 不是 所以 很多 作为 这 根据 擒抱 也 ,

连这种基础擒抱都没有。

[bʌt; bət] [dεəz] [tuː; tə] [ˌviː 'piː] [tuː; tə] [maɪ] [hɑːt] :
But dares to heape vp sorrowe to my heart :
但 敢于 到 希普 副总裁 悲伤 到 我的 心 :

但他竟敢让我如此悲伤：

[wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [juː; jʊ] [ðæt] - [ˌviː 'piː] [ðiːz] [seɪlz] ?
Was it not you that hoysed vp these sailes ?
曾是 它 不是 你 那 - 副总裁 这些 帆 ?

难道不是你升起了这些帆吗？

[waɪ] [bɜːst] [juː; jʊ] [nɒt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] [ɪn] [ðə; ði] ['siːz] ?
Why burst you not , and they fell in the seas ?
为什么 爆裂 你 不是 , 和 他们 跌倒 在 这 海域 ?

为什么你没有爆裂，它们却坠入了大海?

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɪl] ['daɪdəʊ] [taɪ] [jiː; ji] [fʊl] [ɒv; əv] [nɒts] ,
For this will Dido tye ye full of knots ,
为了 这 将要 蒂朵 泰 是的 满的 的 绳结 ,

因为这会让狄多把你们打得浑身结满,

[ænd; ənd] [ʃɪr] [jiː; ji] [ɔːl] [ə'sʌndə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] :
And sheere ye all asunder with her hands :
和 希尔 是的 全部 分离 和 她 双手 :

她用双手将你们全部撕碎:

[naʊ] [tuː; tə] ['tʃæˌstaɪz] - [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [fɔːlts] ,
Now serue to chastize shipboyes for their faults ,
现在 塞雷 到 责罚 - 为了 他们的 故障 ,

现在应该训斥水手们的过错,

[jiː; ji] [ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'fend] [ðə; ði] ['kɑːθɪdʒ] [kwiːn] ,
Ye shall no more offend the Carthage Queene ,
叶 将 不 更多的 得罪 这 迦太基 奎恩 ,

你们不得再冒犯迦太基女王。

[naʊ] [let] [hɪm] [hæŋ] [maɪ] - [ɒn] [hɪz; ɪz] [mɑːsts] ,
Now let him hang my fauours on his masts ,
现在 让 他 悬挂 我的 - 在 他的 桅杆 ,

现在让他把我的功绩挂在他的桅杆上吧。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðəʊz] [wɪl] [ɪn] [stiːd] [ɒv; əv] [seɪlz] :
And see if those will serue in steed of sailes :
和 看 如果 那些 将要 塞雷 在 骏马 的 帆 :

看看这些能否代替帆:

[fɔː(r); fə(r)] ['tæklɪŋ] , [let] [hɪm] [teɪk] [ðə; ði] [ʃeɪnz] [ɒv; əv] [gəʊld] ,
For tackling , let him take the chaines of gold ,
为了 擒抱 , 让 他 拿 这 链条 的 金子 ,

为了惩罚他的进攻，让他戴上金链子吧。

[wɪtʃ] [ai] - [ˌviː'piːɒn] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] :
Which I bestowd vpon his followers :
哪个 我 - vpon 他的 追随者 :

我将这些赐予他的追随者:

[ɪn] [stiːd] [ɒv; əv] [ɔriz] , [let] [hɪm] [ˌviːˌɛs'iː] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
In steed of oares , let him vse his hands ,
在 骏马 的 桨 , 让 他 比斯 他的 双手 ,

让他用双手代替桨,

[ænd; ənd] [swɪm] [tuː; tə] ['ɪtəli] , [ail,il,əl] [kiːp] [ðiːz] [ʃʊə(r)] :
And swim to Italy , Ile keepe these sure :
和 游泳 到 意大利 , 伊尔岛 保持 这些 当然 :

然后游到意大利，请记住这些:

[kʌm] [bɪər] [ðem; ðəm] [ɪn] .
Come beare them in .
来 熊 他们 在 .

来把他们带进来。

['eksɪt] .
Exit .
出口 .

出口。

['entə(r)][ðə; ði] [nɜːs] [wɪð] ['kjuːpɪd][fɔː(r); fə(r)][æ'skeinjəs] .
Enter the Nurse with Cupid for Ascanius .
进入 这 护士 和 丘比特 为了 阿斯卡尼乌斯 .
护士带着丘比特为阿斯卡尼乌斯出场。

[nɜːs] .
Nurse .
护士 .
护士。

[maɪ] [lɔːd] [æ'skeinjəs] , [jiː; ji][mʌst; məst][gəʊi] [wɪð] [ˌem 'iː] .
My Lord Ascanius , ye must goe with me .
我的 主 阿斯卡尼乌斯 , 是的 必须 去 和 我 .
阿斯卡尼乌斯大人，您必须跟我一起走。

['kjuːpɪd] .
Cupid .
丘比特 .
丘比特。

['wɪðə(r)] [mʌst; məst][ai][gəʊi] ?
Whither must I goe ?
往哪里去 必须 我 去 ?
我该往哪里去?

[ail,il,əl] [steɪ] [wɪð] [maɪ]['mʌðə(r)] .
Ile stay with my mother .
伊尔岛 停留 和 我的 母亲 .
我会留在家里陪我妈妈。

[nɜːs] .
Nurse .
护士 .
护士。

[nəʊ] , [ðaʊ] [ʃælt] [gəʊi] [wɪð] [ˌem 'iː]['ʌntuː][maɪ] [haʊs] ,
No , thou shalt goe with me vnto my house ,
不 , 你 应 去 和 我 vnto 我的 房子 ,
不，你要跟我一起去我家。

[ai] [haʊ] [æn; ən] ['ɔːtʃəd] [ðæt] [hæθ] [stɔː(r)][ɒv; əv] [plʌmz] ,
I haue an Orchard that hath store of plums ,
我 豪厄 一个 果园 那 有 店铺 的 李子 ,
我有一个果园，里面有很多李子。

[braʊn] ['ɑːməndz] , - , [raɪp] [fɪgz] [ænd; ənd] [deɪts] ,
Browne Almonds , Seruises , ripe Figs and Dates ,
布朗 杏仁 , - , 成熟 无花果 和 日期 ,
布朗杏仁、小甜饼、成熟的无花果和枣子

['djuːbəri] , ['æplz] , ['jeləʊ] - ,
Dewberries , Apples , yellow Orenges ,
露莓 , 苹果 , 黄色的 - ,
露莓、苹果、黄橙子

[ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [biː] - [fʊl] [ɒv; əv] ['hʌni] ,
A garden where are Bee hiues full of honey ,
一个 花园 在哪里 是 蜜蜂 - 满的 的 蜂蜜 ,
一个花园，里面有许多装满蜂蜜的蜂巢。

[mʌsk] - ['rəʊzɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [sɔːt] [ɒv; əv] ['flaʊəz] ,
Musk - roses , and a thousand sort of flowers ,
马斯克 - 玫瑰 , 和 一个 千 种类 的 花朵 ,
麝香玫瑰，以及千百种鲜花，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][mɪdst] [dʌθ] [rʌn] [ə; eɪ] [striːm] ,
And in the midst doth run a siluer streame ,
和 在 这 中间 确实 跑步 一个 银 流媒体 ,
中间有一条银色的溪流流淌，

[weə(r)] [ðaʊ] [ʃælt] [siː] [ðə; ði] [red] [gɪld] ['fɪʃɪz] [liːp] ,
Where thou shalt see the red gild fishes leape ,
在哪里 你 应 看 这 红色的 镀金 鱼 跳跃 ,
你将看到红色的金鱼跃出水面，

[waɪt] - , [ænd; ənd] ['meni] ['wɔːtə(r)] [faʊlz] :
White Swannes , and many louely water fowles :
白色的 - , 和 许多 卢埃利 水 禽类 :
白天鹅和许多美丽的野禽：

[naʊ] [spiːk] [æ'skeinjəs] , [wɪl] [jiː; ji][gəʊi][ɔː(r)][nəʊ] ?
Now speake Ascanius , will ye goe or no ?
现在 说话 阿斯卡尼乌斯 , 将要 是的 去 或者 不 ?
阿斯卡尼乌斯，你到底去不去？

['kjuːpɪd] .
Cupid .
丘比特 .
丘比特。

[kʌm] [kʌm] [ail,il,əl][gəʊi] , [haʊ] [fɑːr] [hens] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ?
Come come Ile goe , how farre hence is your house ?
来 来 伊尔岛 去 , 如何 法尔 因此 是 你的 房子 ?
来来来，你家离这儿有多远？

[nɜːs] .
Nurse .
护士 .
护士。

[bʌt; bət] [ˌhɪə'baɪ] [tʃaɪld] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][get] ['ðɪðə(r)] [streɪt] .
But hereby child , we shall get thither straight .
但 特此 孩子 , 我们 将 得到 那里 直的 .
但是孩子，我们这就直接到达那里。

['kjuːpɪd] .
Cupid .
丘比特 .
丘比特。

[nɜːs] [ai][ˌeɪ 'em] , [wɪl] [juː; jʊ] ['kæri] [ˌem 'iː] ?
Nurse I am wearie , will you carrie me ?
护士 我 是 疲惫 , 将要 你 凯莉 我 ?
护士，我好累，你能背我走吗？

[nɜːs] .
Nurse .
护士 .
护士。

[ai] , [səʊ] ['juːli] [dwel] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd][kɔːl][ˌem 'iː]['mʌðə(r)] .
I , so youle dwell with me and call me mother .
我 , 所以 有乐 住 和 我 和 称呼 我 母亲 .
我，所以你与我同住，叫我母亲。

['kjuːpɪd] .
Cupid .
丘比特 .
丘比特。

[səʊ] ['juːli] [luː] [ˌem 'iː] , [ai][keə(r)][nɒt] [ɪf] [ai][dəʊ] .
So youle loue me , I care not if I doe .
所以 有乐 路易 我 , 我 关心 不是 如果 我 雌鹿 .

所以如果你爱我，我不在乎我是否爱我。

[nɜːs] .
Nurse .
护士 .

护士。

[ðæt] [ai] [mait] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [bɔɪ] [ə; eɪ][mæn] ,
That I might liue to see this boy a man ,
那 我 可能 刘 到 看 这 男生 一个 男人 ,

愿我能活着看到这个男孩成长为男人，

[haʊ] - [hiː; hi] [lɑːfs] , [gəʊi][jiː; ji] ,
How pretilie he laughs , goe ye wagge ,
如何 - 他 笑声 , 去 是的 马车 ,

他笑起来真可爱，去摇摆吧！

['juːli] [biː; bi][ə; eɪ] [twɪg] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][eɪdʒ] .
Youle be a twigger when you come to age .
有乐 是 一个 树枝 什么时候 你 来 到 年龄 .

你长大后会变成一根细枝末节的树枝。

[seɪ] ['daɪdəʊ] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][əʊld] ,
Say Dido what she will I am not old ,
说 蒂朵 什么 她 将要 我 是 不是 老的 ,

随她怎么说，反正我不老。

[ail,il,əl][biː; bi][nəʊ][mɔː(r)][ə; eɪ] - , [ai][ˌeɪ 'em] [jʌŋ] ,
Ile be no more a widowe , I am young ,
伊尔岛 是 不 更多的 一个 - , 我 是 年轻的 ,

我不再是寡妇了，我还年轻。

[ail,il,əl] [haʊ] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] , [ɔː(r)][elz][ə; eɪ] [luː'eɪ] .
Ile haue a husband , or els a louer .
伊尔岛 豪厄 一个 丈夫 , 或者 els 一个 louer .

Ile haue 有一个丈夫，或者 els a louer。

['kjuːpɪd] .
Cupid .
丘比特 .

丘比特。

[ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][nəʊ] [tiːθ] !
A husband and no teeth !
一个 丈夫 和 不 牙齿 !

丈夫没牙！

[nɜːs] .
Nurse .
护士 .

护士。

[əʊ] [wɒt] [miːn] [ai][tuː; tə] [haʊ] [sʌtʃ] ['fuːlɪʃ] [θɔːts] !
O what meane I to haue such foolish thoughts !
哦 什么 意思是 我 到 豪厄 这样的 愚蠢 想法 !

我怎么会有如此愚蠢的想法！

['fuːlɪʃ] [ɪz] [luː] , [ə; eɪ] [tɔɪ] , [əʊ]['seɪkrɪd] [luː] ,
Foolish is loue , a toy , O sacred loue ,
愚蠢 是 路易 , 一个 玩具 , 哦 神圣 路易 ,

愚蠢的爱，如同玩具，哦，神圣的爱，

[ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi] ['eni] [haʊən] [ɪn] [ɜːθ] , [tɪz] [luː] :
If there be any heauen in earth , tis loue :
如果 那里 是 任何 豪恩 在 地球 , 的 路易 :

如果世间真有天堂，那就是爱：

[ɪ'speʃəli] [ɪn] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [jɪrz] .
Especially in women of your yeares .
尤其 在 女性 的 你的 年 .

尤其是在你这个年龄段的女性中。

[blʌʃ] [blʌʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪm] , [waɪ] [ʃʊdst] [ðaʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [luː] ?
Blush blush for shame , why shouldst thou thinke of loue ?
脸红 脸红 为了 耻辱 , 为什么 应该 你 思考 的 路易 ?

羞愧难当，你为何会想到爱情?

[ə; eɪ] [graʊə] , [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [luː'eɪ] [fɪts] [ðaɪ] [eɪdʒ] :
A graue , and not a louer fits thy age :
一个 灰烬 , 和 不是 一个 louer 适合 你的 年龄 :

灰衣，而不是情人，更适合你的年龄：

[ə; eɪ] [graʊə] , [waɪ] ?
A graue , why ?
一个 灰烬 , 为什么 ?

灰色，为什么?

[ai] [meɪ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɪrz] ,
I may liue a hundred yeares ,
我 可能 刘 一个 百 年 ,

我或许能活一百年，

- [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [eɪdʒ] , [luː] [ɪz] [swiːt] :
Fourescore is but a girles age , loue is sweete :
- 是 但 一个 女孩们 年龄 , 路易 是 甜 :

Fourescore还只是个少女时代，loue很可爱：

[maɪ] [veɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪðəd] , [ænd; ənd] [maɪ] - [driː] ,
My vaines are withered , and my sinewes drie ,
我的 虚荣心 是 干枯 , 和 我的 - 干 ,

我的血管枯萎了，我的筋腱干裂了，

[waɪ] [dəʊ] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv] [luː] [naʊ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] ?
Why doe I thinke of loue now I should dye ?
为什么 雌鹿 我 思考 的 路易 现在 我 应该 染料 ?

为什么我即将死去之际会想起爱情?

['kjuːpɪd] .
Cupid .
丘比特 .

丘比特。

[kʌm] [nɜːs] .
Come Nurse .
来 护士 .

护士，过来。

[nɜːs] .
Nurse .
护士 .

护士。

[wel] , [ɪf] [hiː; hi] [kʌm] [ə; eɪ] [wuː] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] - ,
Well , if he come a wooing he shall speede ,
出色地 , 如果 他 来 一个 求爱 他 将 - ,

如果他来求爱，他就会飞奔而去。

[əʊ] [haʊ] - [wɒz; wəz][ai][tuː; tə] [seɪ] [hɪm] [neɪ] !
O how vnwise was I to say him nay !
哦 如何 - 曾是 我 到 说 他 不 !

我当时怎么会那么不明智，竟然拒绝了他！

['eksiʌnt] .
Exeunt .
退场 .

退场。

['æktəs][faɪv] .
Actus 5 .
行为 5 .

Actus 5.

['entə(r)] [ɪ'niːəs] [wɪð] [ə; eɪ]['peɪpə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
Enter AEneas with a paper in his hand , drawing the platforme of the citie ,
进入 埃涅阿斯 和 一个 纸 在 他的 手 , 绘画 这 - 的 这 城市 ,

埃涅阿斯手持一张纸，画出了城市的平台，然后走了进来。

[wɪð] [hɪm] [ə'keɪtiːz] , [kloʊ'ænθəs] , [ænd; ənd] - .
with him Achates , Cloanthus , and Illieneus .
和 他 阿卡特斯 , Cloanthus , 和 - .

与他同行的还有阿卡忒斯、克洛安托斯和伊利纽斯。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

['traɪʌmf] [maɪ] [meɪts] , ['aʊə(r)] - [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][end] ,
Triumph my mates , our trauels are at end ,
胜利 我的 伙伴们 , 我们的 - 是 在 结尾 ,

胜利属于我的伙伴们，我们的苦难已经结束了！

[hɪə(r)] [wɪl] [ɪ'niːəs] [bɪld] [ə; eɪ] ['steɪtliər] [trɔɪ] ,
Here will AEneas build a statelier Troy ,
这里 将要 埃涅阿斯 建造 一个 庄园 特洛伊 ,

埃涅阿斯将在这里建造一座更加宏伟的特洛伊城。

[ðen] [ðæt] [wɪtʃ] [grɪm] - :
Then that which grim Atrides ouerthrew :
然后 那 哪个 严峻 骑行 - :

然后是那冷酷的阿特里德斯推翻的东西：

['kɑːθɪdʒ] [ʃæl; ʃəl] [vɔːnt] [hɜː(r); hə(r)] ['pɛti] [-] [nəʊ][mɔː(r)] ,
Carthage shall vaunt her pettie walles no more ,
迦太基 将 夸 她 小气 沃勒斯 不 更多的 ,

迦太基再也不能炫耀她那矮小的城墙了。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wɪl] [greɪs] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ][f'eəɹe] [freɪm] ,
For I will grace them with a fairer frame ,
为了 我 将要 优雅 他们 和 一个 更公平 框架 ,

因为我将赐予他们更美好的容貌，

[ænd; ənd][klæd][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] [krɪstəl] - ,
And clad her in a Chrystall liuerie ,
和 覆膜 她 在 一个 克里斯特尔 - ,

并给她穿上一件水晶睡衣，

[weər'ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [meɪ] - [dɪ'laɪt] :
Wherein the day may euermore delight :
其中 这 天 可能 - 喜 :

其中，这一天将永远令人愉悦：

[frɒm; frəm]['gəʊldən]['ɪndiə]['gændʒiːz] [wɪl] [ai] [fetʃ] ,
From golden India Ganges will I fetch ,
从 金的 印度 恒河 将要 我 拿来 ,

我将从金色的印度恒河汲取，

[huːz] - - [meɪ] [weit] [ˌviː'piːɒn][hɜː(r); hə(r)] ['taʊəz] ,
Whose wealthie streames may waite vpon her towers ,
谁 - 流媒体 可能 韦特 vpon 她 塔楼 ,

谁的富饶溪流可以流淌在她的塔楼之上，

[ænd; ənd]['trɪp(ə)l][waɪz] [ɪn'trentʃ] [hɜː(r); hə(r)] [raʊnd] [ə'baʊt] :
And triple wise intrench her round about :
和 三倍 明智的 战壕 她 圆形的 关于 :

并以三重智慧在她周围构筑工事：

[ðə; ði] ['sʌni] [frɒm; frəm]['iːdʒɪpt][ʃæl; ʃəl] [rɪtʃ] ['əudəz] [brɪŋ] ,
The Sunne from Egypt shall rich odors bring ,
这 太阳 从 埃及 将 富有的 气味 带来 ,

来自埃及的太阳将带来浓郁的香气，

[ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ][hɪz; ɪz] ['bɜːnɪŋ] [biːmz] [laɪk] ['leɪbərɪŋ] ['biːz] ,
Wherewith his burning beames like labouring Bees ,
以及 他的 燃烧 光束 喜欢 劳动 蜜蜂 ,

他燃烧的光束如同辛勤劳作的蜜蜂，

[ðæt] [loʊd] [ðeə(r)] - [wɪð] - ['hʌnɪz] ,
That loade their thighes with Hyblas honeys spoyles ,
那 加载 他们的 - 和 - 蜂蜜 斯波伊尔斯 ,

她们的大腿上沾满了海布拉斯蜂蜜的汁液，

[ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] - [ðeə(r)][eks'heil] ,
Shall here vnburden their exhaled sweetes ,
将 这里 - 他们的 呼气 甜食 ,

在此，他们呼出的甜蜜将不再成为负担。

[ænd; ənd][plɑːnt]['aʊə(r)] ['plez(ə)nt] - [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [fjuːmz] .
And plant our pleasant suburbes with her fumes .
和 植物 我们的 令人愉快的 - 和 她 烟雾 .

她还让那些气味弥漫在我们宜人的郊区。

['ɑːtʃə] .
Acha .
啊哈 .

阿查。

[wɒt] [leŋkθ; leŋθ][ɔː(r)] [ʃæl] [ðɪs] - [taʊn] [siː] [=o] [tein] ?
What length or bredth shal this braue towne c [=o] taine ?
什么 长度 或者 布雷德斯 沙尔 这 - 城镇 c [=o] 泰恩 ?

这个 braue towne c[=o]taine 的长度或宽度是多少？

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[nɒt] [pɑːst] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] ['peɪsɪz][æt; ət][ðə; ði][məʊst] .
Not past foure thousand paces at the most .
不是 过去的 四 千 步幅 在 这 最多 .

最多不超过四千步。

- .
Illio .
- .

伊利奥。

[bʌt; bət] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] - , [trɔɪ] [æz; əz][bɪ'fɔː(r)] ?
But what shall it be calde , Troy as before ?
但 什么 将 它 是 - ，特洛伊 作为 前 ?
但特洛伊城会像以前一样吗?

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .
AEn。

[ðæt] [haʊ] [ai][nɒt] - [wɪð] [maɪ] ['self] .
That haue I not determinde with my selfe .
那 豪厄 我 不是 - 和 我的 自 .
那是我无法用自己决定的。

- .
Cloan .
- .
克洛安。

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] - [ɪ'niːə] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] .
Let it be term'd AEnea by your name .
让 它 是 - 埃涅阿 经过 你的 姓名 .
就叫它AEnea吧，以你的名字命名。

[sɜːrg] .
Serg .
塞尔格 .
塞尔吉

['rɑːðə(r)][ɑːskaɪnːə][baɪ][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] ['sɒni] .
Rather Ascania by your little sonne .
相当 阿斯卡尼亚 经过 你的 小的 儿子 .
不如就让阿斯卡尼亚去你小儿子那里吧。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .
AEn。

[neɪ] , [ai] [wɪl] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] -
Nay , I will haue it calde
不 , 我 将要 豪厄 它 -
不，我会把它加热

- , [ɒv; əv][maɪ][əʊld] ['fɑːðəz] [neɪm] .
Anchisaon , Of my old fathers name .
- , 的 我的 老的 父亲们 姓名 .
安奇萨翁，我父亲的名字。

['entə(r)] ['hɜːmiːz] [wɪð] [æ'skeinjəs] .
Enter Hermes with Ascanius .
进入 爱马仕 和 阿斯卡尼乌斯 .
赫尔墨斯带着阿斯卡尼乌斯出场。

['hɜːmiːz] .
Hermes .
爱马仕 .
爱马仕。

[ɪ'niːəs] [steɪ] , - ['herəld] [bɪdz] [ðiː] [steɪ] .
AEneas stay , Ioues Herald bids thee stay .
埃涅阿斯 停留 , - 先驱报 出价 你 停留 .
埃涅阿斯，请留步，伊俄斯使者劝你留步。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[huːm] [dəʊ][ai] [siː] , - [wɪŋd] ['mesɪndʒə(r)] ?
Whom doe I see , Ioues winged messenger ?
谁 雌鹿 我 看 , - 有翅膀的 信使 ?

我看见了谁，犹大的使者?

['welkəm] [tuː; tə] ['kɑːθɪdʒ] [njuː] [ɪ'rektɪd] [taʊn] .
Welcome to Carthage new erected towne .
欢迎 到 迦太基 新的 竖立 城镇 .

欢迎来到新建的迦太基城。

['hɜːmiːz] .
Hermes .
爱马仕 .

爱马仕。

[waɪ] ['koʊsɪn] , [stænd][juː; jʊ] ['bɪldɪŋ] ['sɪtɪz] [hɪə(r)] ,
Why cosin , stand you building Cities here ,
为什么 余弦 , 站立 你 建筑 城市 这里 ,

为什么是科辛，你在这里建造城市?

[ænd; ənd] ['bjuːtɪfaɪɪŋ] [ðə; ði]['empaɪə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [kwiːn] ,
And beautifying the Empire of this Queene ,
和 美化 这 帝国 的 这 奎恩 ,

并美化这位女王的帝国，

[waɪl] ['ɪtəli] [ɪz] [kliːn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['mɪndi] ?
While Italy is cleane out of thy minde ?
尽管 意大利 是 清洁 出去 的 你的 明德 ?

你难道完全忘记了意大利吗?

[tuː; tə] [tuː] [fɔrgɛtfəl] [ɒv; əv] [ðaɪn] [oʊn] [əfɛrz] ,
To too forgetfull of thine owne affayres ,
到 也 健忘的 的 你的 拥有 婚外情 ,

太过健忘自己的事，

[waɪ] [wɪlt] [ðaʊ] [səʊ] [bɪ'treɪ] [ðaɪ] [gʊd] [hæp] ?
Why wilt thou so betray thy sonnes good hap ?
为什么 枯萎 你 所以 背叛 你的 儿子们 好的 哈普 ?

你为何要如此背叛你儿子的幸福?

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [gɒdz] [sent] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] [haɪɪst] [haʊən] ,
The king of Gods sent me from highest heauen ,
这 国王 的 神 发送 我 从 最高 豪恩 ,

众神之王从至高天派我而来，

[tuː; tə] [saʊnd] [ðɪs] - ['mesɪdʒ] [ɪn] [ðaɪn] [ɪrz] .
To sound this angrie message in thine eares .
到 声音 这 - 信息 在 你的 耳朵 .

把这愤怒的信息传到你耳中。

[veɪn] [mæn] , [wɒt] - - [ðaʊ] [hɪə(r)] ?
Vaine man , what Monarky expectst thou here ?
虚荣 男人 , 什么 - - 你 这里 ?

虚荣的人啊，君主在这里究竟期待你做什么?

[ɔː(r)] [wɪð] [wɒt] [θɔːt] - [ðaʊ] [ɪn]['liːbjə] ?
Or with what thought sleepst thou in Libia shoare ?
或者 和 什么 想法 - 你 在 利比亚 肖尔 ?

或者，你在利比亚海岸酣睡时，心中想着什么?

[ɪf] [ðæt] [ɔːl] ['glɔːri] [hæθ] [fə'seɪkən] [ðiː] ,
If that all glorie hath forsaken thee ,
如果 那 全部 荣耀 有 被遗弃的 你 ,

如果所有的荣耀都离你而去，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə'tempts] :
And thou despise the praise of such attempts :
和 你 鄙视 这 称赞 的 这样的 尝试 :

你鄙视对这种尝试的赞扬：

[jet] [θɪŋk] [ˌviː'piːɒn]
Yet thinke vpon
然而 思考 vpon

然而，想想 vpon

[æ'skeinjəs] - ,
Ascanius prophesie ,
阿斯卡尼乌斯 - ,

阿斯卡尼乌斯预言，

[ænd; ənd] [jɒŋ] [ai'juːləs] [mɔː(r)] [ðen] ['θaʊz(ə)nd] [jɪrz] ,
And yong Iulus more then thousand yeares ,
和 永 伊乌鲁斯 更多的 然后 千 年 ,

永伊乌鲁斯已超过一千年，

[huːm] [ai] [haʊ] [brɔːt] [frɒm; frəm] ['aɪdə] [weə(r)] [hiː; hi] [slept] ,
Whom I haue brought from Ida where he slept ,
谁 我 豪厄 带来 从 艾达 在哪里 他 睡着了 ,

我从爱达荷州把他带回来，他在那里睡着了。

[ænd; ənd] [bɔː(r)] [jɒŋ] ['kjuːpɪd] ['ʌntuː] - [ail,il,əl] .
And bore yong Cupid vnto Cypresse Ile .
和 钻孔 永 丘比特 vnto - 伊尔岛 .

并让丘比特前往柏树岛。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ðæt] - [ðə; ði] [kwiːn] ,
This was my mother that beguild the Queene ,
这 曾是 我的 母亲 那 - 这 奎恩 ,

这就是迷惑女王的母亲。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː] [teɪk] [maɪ] ['brʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['sɒni] :
And made me take my brother for my sonne :
和 制成 我 拿 我的 兄弟 为了 我的 儿子 :

他让我把我的兄弟当作我的儿子：

[nəʊ] - ['daɪdəʊ] [ðəʊ] [ðaʊ] [biː; bi] [ɪn] [luː] ,
No maruell Dido though thou be in loue ,
不 - 蒂朵 尽管 你 是 在 路易 ,

即使你身处爱河，也不要悲伤，狄多。

[ðæt] [deɪli] - ['kjuːpɪd] [ɪn] [ðaɪ] [ɑːrmz] :
That daylie danlest Cupid in thy armes :
那 白天 - 丘比特 在 你的 武器 :

那日夜里最温柔的丘比特在你怀里：

['welkəm] [swiːt] [tʃaɪld] , [weə(r)] [hæst] [ðaʊ] [biːn] [ðɪs] [lɒŋ] ?
Welcome sweet child , where hast thou been this long ?
欢迎 甜的 孩子 , 在哪里 哈斯特 你 到过 这 长的 ?

欢迎你，可爱的孩子，你这段时间都去哪儿了？

['æskə] .
Asca .
阿斯卡 .

阿斯卡。

['i:tɪŋ] [swi:t] - [wɪð] [kwi:n] ['daɪdoʊz] ['meɪd] , [hu:] ['ju:ər] [sɪns] [hæθ] - [ˌem 'i:][ɪn]
Eating sweet Comfites with Queene Didos maide , Who euer since hath luld me in
吃 甜的 - 和 奎恩 迪多斯 女仆 , WHO 欧尔 自从 有 - 我 在
[hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:rmz] .
her armes .
她 武器 .

与狄多女王的侍女一起享用甜蜜的糖果，她从此一直将我拥入怀中。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[sɜ:r'dʒɛstəs] , [bɪər] [hɪm] [hens] ['ʌntu:]['aʊə(r)] [ʃɪps] , [lest] ['daɪdəʊ] ['spaɪɪŋ] [hɪm] [ki:p] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)]
Sergestus , beare him hence vnto our ships , Lest Dido spying him keepe him for
塞尔格斯图斯 , 熊 他 因此 vnto 我们的 船舶 , 免得 蒂朵 间谍活动 他 保持 他 为了
[ə; eɪ] [pledʒ] .
a pledge .
一个 保证 .

塞尔格斯图斯，把他带到我们的船上，免得狄多看见他，把他扣为人质。

['hɜ:mi:z] .
Hermes .
爱马仕 .

爱马仕。

- [ðaʊ] [ðaɪ] [taɪm] [ə'baʊt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
Spendst thou thy time about this little boy ,
- 你 你的 时间 关于 这 小的 男生 ,

多花时间陪伴这个小男孩，

[ænd; ənd] - [nɒt][keə(r)]['ʌntu:][ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ai] [brɪŋ] ?
And giuest not care vnto the charge I bring ?
和 - 不是 关心 vnto 这 收费 我 带来 ?

难道你不在乎我提出的指控吗?

[ai] [tel] [ði:] [ðaʊ] [mʌst; məst] [streɪt] [tu:; tə] ['ɪtəli] ,
I tell thee thou must straight to Italy ,
我 告诉 你 你 必须 直的 到 意大利 ,

我告诉你，你必须直接去意大利。

[ɔ:(r)][elz][ə'baɪd][ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv] ['fraʊnɪŋ] - .
Or els abide the wrath of frowning Ioue .
或者 els 遵守 这 愤怒 的 皱眉 - .

否则就得承受皱眉的伊欧的怒火。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd][ai][pʊt]['ɪntu:][ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] ['di:pi:] ,
How should I put into the raging deepe ,
如何 应该 我 放 进入 这 愤怒 深 ,

我该如何投入汹涌的深渊?

[huː] [haʊ] [nəʊ] [seɪlz] [nɔː(r)] ['tæklɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ʃɪps] ?
Who haue no sailes nor tackling for my ships ?
WHO 豪厄 不 帆 也不 擒抱 为了 我的 船舶 ?

谁没有帆，也没有索具来为我的船服务?

[wɒt] [wʊd] [ðə; ði] [gɒdz] [haʊ] [ˌem 'iː] [djuː'keiljən] [laɪk] ,
What would the Gods haue me Deucalion like ,
什么 会 这 神 豪厄 我 丢卡利翁 喜欢 ,

诸神会如何看待我，丢卡利翁?

['fləʊt] [ˌviː 'piː][ænd; ənd] [daʊn] [weə(r)] [eə(r)][ðə; ði] - ?
Flote vp and downe where ere the billowes driue ?
浮标 副总裁 和 唐恩 在哪里 埃雷 这 - 干涸 ?

Flote vp 和 downe 在哪里，波涛汹涌?

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] - [maɪ] [ænd; ənd] [gaʊ] [ˌem 'iː] [ʃɪps] ,
Though she repairde my fleete and gaue me ships ,
尽管 她 - 我的 舰队 和 高 我 船舶 ,

虽然她修复了我的舰队，并给了我船只，

[jet] [hæθ] [ʃiː; ʃi] ['teɪn] [ə'weɪ] [maɪ] [ɔriz] [ænd; ənd][mɑːsts] ,
Yet hath she tane away my oares and masts ,
然而 有 她 塔尼 离开 我的 桨 和 桅杆 ,

然而，她却夺走了我的桨和桅杆。

[ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː]['naɪðə(r)] ['seɪl] [nɔː(r)] ['stɜːrn] [əbʊrd] .
And left me neither saile nor sterne abourd .
和 左边 我 两者都不 赛尔 也不 斯特恩 出境 .

既没有留下帆，也没有留下船尾。

['entə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] - .
Enter to them Iarbus .
进入 到 他们 - .

伊阿巴斯进入他们中间。

['aɪ'ɑːr] .
Iar .
iar .

伊尔。

[haʊ] [naʊ] [ɪ'niːəs] , [sæd] , [wɒt] ['miːnz] [ðiːz] - ?
How now AEneas , sad , what meanes these dumpes ?
如何 现在 埃涅阿斯 , 伤心 , 什么 意思是 这些 - ?

埃涅阿斯，现在怎么办? 真令人难过，这些垃圾堆意味着什么?

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

- , [ai][ˌeɪ 'em] [kliːn] [bɪ'saɪdz] [maɪ] ['self] , - [hæθ] - [ɒn][ˌem 'iː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['despərət] [tʃɑːdʒ] ,
Iarbus , I am cleane besides my selfe , Ioue hath heapt on me such a desperate charge ,
- , 我 是 清洁 除了 我的 自 , - 有 - 在 我 这样的 一个 绝望的 收费 ,

伊阿布斯，我除了自己之外都是清白的，伊乌厄给我施加了如此沉重的负担。

[wɪtʃ] ['naɪðə(r)] [ɑːt] [nɔː(r)] ['riːz(ə)n] [meɪ] - , [nɔː(r)] [ai] [baɪ] [wɒt] ['miːnz] [tuː; tə] -
Which neither art nor reason may atchieue , Nor I deuise by what meanes to contriue
哪个 两者都不 艺术 也不 原因 可能 - , 也不 我 德乌伊斯 经过 什么 意思是 到 -
.
:
:

既非艺术也非理性所能企及，我也想不出有什么方法可以做到。

['aɪ'ɑːr] .
Iar .
iar .

伊尔。

[æz; əz] [haʊ] [ai] [preɪ] , [meɪ] [ai] [ɪn'triːt] [juː; jʊ] [tel] .
As how I pray , may I entreat you tell .
作为 如何 我 祈祷 , 可能 我 恳求 你 告诉 .

如我所愿，请您告诉我。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[wɪð] - [hiː; hi] [bɪdz] [ˌem 'iː] [seɪl] [tuː; tə] ['ɪtəli] .
With speede he bids me sail to Italy .
和 - 他 出价 我 帆 到 意大利 .

他催促我赶紧乘船前往意大利。

[wen] [æz; əz] [ai] [wɒnt] [bəuθ] ['rɪgɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] ['fɜːnɪtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
When as I want both rigging for my fleete , And also furniture for
什么时候 作为 我 想 两个都 索具 为了 我的 舰队 , 和 还 家具 为了
[ðiːz] [maɪ] [men] .
these my men .
这些 我的 男人 .

我需要为我的舰队购置装备，也需要为我的士兵购置家具。

['aɪ'ɑːr] .
Iar .
iar .

伊尔。

[ɪf] [ðæt] [biː; bi] [ɔːl] , [ðen] [tʃɪr] [ðaɪ] ['druːpɪŋ] [luks] ,
If that be all , then cheare thy drooping lookes ,
如果 那 是 全部 , 然后 便宜 你的 下垂 看起来 ,

如果仅此而已，那就请你收起那垂头丧气的眼神吧。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [wɪl] ['fɜːnɪʃ] [ðiː] [wɪð] [sʌtʃ] [sə'plaɪz] :
For I will furnish thee with such supplies :
为了 我 将要 提供 你 和 这样的 补给品 :

因为我将为你提供这些物资：

[let] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðaɪ] ['fɑːloʊərz] [gəʊi] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
Let some of those thy followers goe with me ,
让 一些 的 那些 你的 追随者 去 和 我 ,

让你的那些追随者中有些人跟我走吧。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [haʊ] [wɒt] [θɪŋ]
And they shall haue what thing
和 他们 将 豪厄 什么 事物

他们将拥有什么

[səʊ][eə(r)] [ðaʊ] .
so ere thou needst .
所以 埃雷 你 需要 .

所以你需要的地方。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['frendli] [eɪd] , [ə'keɪtiːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ʃæl; ʃəl] [weit] [ɒn] [ðiː] ,
Thankes good Iarbus for thy friendly ayde , Achates and the rest shall waite on thee ,
谢谢。 好的 - 为了 你的 友好的 艾德 , 阿卡特斯 和 这 休息 将 韦特 在 你 ,

感谢好心的伊阿布斯的友好帮助，阿卡特斯和其他人将侍奉你。

- [ai] [rest] ['θæŋkfəl] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] - .
Whil'st I rest thankfull for this curtesie .
- 我 休息 感恩 为了 这 - .

我休息时心存感激，感谢这份礼遇。

['eksɪt] - [ænd; ənd] [ɪ'niːəs] [treɪn] .
Exit Iarbus and AEneas traine .
出口 - 和 埃涅阿斯 训练 .

退出 Iarbus 和 Aeneas 实习生。

[naʊ] [wɪl] [ai] [heɪst] ['ʌntuː] - ,
Now will I haste vnto Lauinian shoare ,
现在 将要 我 匆忙 vnto - 肖尔 ,

现在我将匆匆赶往劳因海滩，

[ænd; ənd] [reɪz] [ə; eɪ] [njuː] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [əʊld] [trɔɪ] ,
And raise a new foundation to old Troy ,
和 增加 一个 新的 基础 到 老的 特洛伊 ,

并为古老的特洛伊城建立新的基础，

['wɪtnəs] [ðə; ði] [gɒdz] , [ænd; ənd] ['wɪtnəs] [haʊən] [ænd; ənd] [ɜːθ] ,
Witnes the Gods , and witnes heauen and earth ,
证人 这 神 , 和 证人 豪恩 和 地球 ,

见证诸神，见证天地，

[haʊ] [ləʊθ] [ai] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [loʊ] [ðiːz] - [baʊndz] ,
How loth I am to leaue these Libian bounds ,
如何 洛斯 我 是 到 联盟 这些 - 界限 ,

我多么不愿离开利比亚的这片土地啊！

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪtɜːnəl] [ɪuːpətɝ] [kə'mændz] .
But that eternall Iupiter commands .
但 那 永恒 尤皮特 命令 .

但永恒的尤皮特却命令着。

['entə(r)] ['daɪdəʊ] [ænd; ənd] [ɪ'niːəs] .
Enter Dido and AEneas .
进入 蒂朵 和 埃涅阿斯 .

狄多和埃涅阿斯登场。

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[ai] [fɪr] [ai] [sɔː] [ɪ'niːəs] ['lɪt(ə)l] ['sɒni] ,
I feare I sawe AEneas little sonne ,
我 恐惧 我 锯 埃涅阿斯 小的 儿子 ,

我担心我看到了埃涅阿斯的小儿子，

[led] [baɪ] [ə'keɪtiːz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['trɔɪən] :
Led by Achates to the Troian fleete :
引领 经过 阿卡特斯 到 这 特洛伊人 舰队 :

由阿卡忒斯率领前往特洛伊舰队：

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [səʊ] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ['miːnz] [tuː; tə] [flaɪ] :
If it be so , his father meanes to flye :
如果 它 是 所以 , 他的 父亲 意思是 到 飞 :

如果真是这样，他父亲打算飞走：

[bʌt; bət] [hɪə(r)] [hiː; hi] [ɪz] , [naʊ] ['daɪdəʊ] [traɪ] [ðaɪ] [wɪt] .
But here he is , now Dido trie thy wit .
但 这里 他 是 , 现在 蒂朵 尝试 你的 有 .

但他来了，现在狄多，试试你的机智吧。

[ɪ'niːəs] , ['weəfɔː(r)] [gəʊi] [ðaɪ] [men] [əbʊrd] ? ,
AEneas , wherefore goe thy men abourd ? ,
埃涅阿斯 , 因此 去 你的 男人 出境 ? ,

埃涅阿斯，你的部下为何出海?

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðaɪ] [ʃɪps] [njuː] - ?
Why are thy ships new rigd ?
为什么 是 你的 船舶 新的 - ?

你的船为何是新装的?

[ɔː(r)] [tuː; tə] [wɒt] [end]
or to what end
或者 到 什么 结尾

或者说，最终目的是什么?

[frɒm; frəm] [ðə; ði] - , [laɪ] [ðeɪ] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] ?
Launcht from the hauen , lye they in the Rhode ?
发射 从 这 - , 碱液 他们 在 这 罗德岛 ?

从豪恩发射，他们躺在罗德岛吗?

['pɑːd(ə)n] [ˌem 'iː] [ðəʊ] [ai] ['æsˌkiː] , [luː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['æsˌkiː] .
Pardon me though I aske , loue makes me aske .
赦免 我 尽管 我 问 , 路易 制作 我 问 .

请原谅我的冒昧，是loue让我产生了这样的疑问。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[əʊ] ['pɑːd(ə)n] [ˌem 'iː] , [ɪf] [ai] - [ðiː] [waɪ] : [ɪ'niːəs] [wɪl] [nɒt] [feɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪr] [luː] ,
O pardon me , if I resolue thee why : AEneas will not faine with his deare loue ,
哦 赦免 我 , 如果 我 - 你 为什么 : 埃涅阿斯 将要 不是 费恩 和 他的 亲爱的 路易 ,

恕我直言，埃涅阿斯不会与他挚爱的女子决裂。

[ai] [mʌst; məst] [frɒm; frəm] [hens] :
I must from hence :
我 必须 从 因此 :

我必须从这里开始：

[ðɪs] [deɪ] [swɪft] ['mɜːkjəri] [wen] [ai] [wɒz; wəz] ['leɪɪŋ] [ə; eɪ] - [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [-] ,
this day swift Mercury When I was laying a platforme for these walles ,
这 天 迅速 汞 什么时候 我 曾是 躺下 一个 - 为了 这些 沃勒斯 ,

今天，迅捷的水星，当我为这些墙壁铺设平台时，

[sent] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] - , [ə'pɪrd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [neɪm] - [ˌem 'iː] ['bɪtəli] ,

Sent from his father Ioue , appeard to me , And in his name rebukt me bitterly ,

发送 从 他的 父亲 - , 出现 到 我 , 和 在 他的 姓名 - 我 苦涩地 ,

他奉其父伊俄厄之命来到我面前，并以他的名义严厉斥责我。

[fɔː(r); fə(r)] ['lɪŋgərɪŋ] [hɪə(r)] , [nɪ'glektɪŋ] ['ɪtəli] .

For lingering here , neglecting Italy .

为了 挥之不去的 这里 , 疏忽 意大利 .

因为在此逗留，忽略了意大利。

['daɪdəʊ] .

Dido .

蒂朵 .

蒂朵。

[bʌt; bət] [jet] [ɪ'niːəs] [wɪl] [nɒt] [loʊ] [hɪz; ɪz] [luː] .

But yet AEneas will not leaue his loue .

但 然而 埃涅阿斯 将要 不是 联盟 他的 路易 .

然而，埃涅阿斯却始终不愿放弃他的爱人。

[eɪ'ɛn] .

AEn .

安 .

AEn。

[ai] [ˌeɪ 'em] - [baɪ] [ɪ'mɔːt(ə)l] - , [tuː; tə] [loʊ] [ðɪs] [taʊn] [ænd; ənd] ['pæseɪ] [tuː; tə] ['ɪtəli] ,

I am commaunded by immortal Ioue , To leaue this towne and passe to Italy ,

我 是 - 经过 不朽 - , 到 联盟 这 城镇 和 过去 到 意大利 ,

我奉不朽的伊欧之命，离开这座城镇，前往意大利。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [mʌst; məst] [ɒv; əv] [fɔːs] .

And therefore must of force .

和 所以 必须 的 力量 .

因此必须使用武力。

['daɪdəʊ] .

Dido .

蒂朵 .

蒂朵。

[ðiːz] [wɜːdz] [prə'siːd] [nɒt] [frɒm; frəm] [ɪ'niːəs] [hɑːt] .

These words proceed not from AEneas heart .

这些 字 继续 不是 从 埃涅阿斯 心 .

这些话并非出自埃涅阿斯之口。

[eɪ'ɛn] .

AEn .

安 .

AEn。

[nɒt] [frɒm; frəm] [maɪ] [hɑːt] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [kæn; kən] ['hɑːdli] [gəʊi] ,

Not from my heart , for I can hardly goe ,

不是 从 我的 心 , 为了 我 能 几乎 去 ,

并非发自内心，因为我几乎无法前往。

[ænd; ənd] [jet] [ai] [meɪ] [nɒt] [steɪ] , ['daɪdəʊ] [ˌfeə'wel] .

And yet I may not stay , Dido farewell .

和 然而 我 可能 不是 停留 , 蒂朵 告别 .

但我可能不会留下，迪多，再见了。

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[ˌfeə'wel] : [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [mendz] [fɔ:(r); fə(r)] ['daɪdoʊz] [lu:] ?
Farewell : is this the mends for Didos loue ?
告别 : 是 这 这 修补 为了 迪多斯 路易 ?

告别：这是对 Didos loue 的弥补吗?

[dəʊ] [ˌvi:ˌɛs'i:] [tu:; tə] [kwɪt] [ðeə(r)] [ðʌs] ?
Doe Troians vse to quit their Louers thus ?
牝鹿 特洛伊人 比斯 到 辞职 他们的 louers 因此 ?

Doe Troians vse 会这样退出他们的 Louers 吗?

[feə(r)] [wel] [meɪ] ['daɪdəʊ] , [səʊ] [ɪ'ni:əs] [steɪ] ,
Fare well may Dido , so AEneas stay ,
票价 出色地 可能 蒂朵 , 所以 埃涅阿斯 停留 ,

愿狄多安息，愿埃涅阿斯留下。

[ai] [daɪ] , [ɪf] [maɪ] [ɪ'ni:əs] [seɪ] [ˌfeə'wel] .
I dye , if my AEneas say farewell .
我 染料 , 如果 我的 埃涅阿斯 说 告别 .

如果我的埃涅阿斯向我告别，我也会死去。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[ðen] [let] [ˌem 'i:] [gəʊi] [ænd; ənd] ['nɔɪər] [seɪ] [ˌfeə'wel] , [let] [ˌem 'i:] [gəʊi] , [ˌfeə'wel] , [ai] [mʌst; məst] [frɒm; frəm] [hens] .
Then let me goe and neuer say farewell , Let me goe , farewell , I must from hence .
然后 让 我 去 和 诺伊尔 说 告别 , 让 我 去 , 告别 , 我 必须 从 因此 .

那就让我走吧，别再说再见，让我走吧，再见，我必须离开这里。

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[ði:z] [wɜ:dz] [ɑ:(r); ə(r)] [pɔɪzən] [tu:; tə] [pʊr] ['daɪdoʊz] [soʊl] ,
These words are poyson to poore Didos soule ,
这些 字 是 泊松 到 贫穷 迪多斯 灵魂 ,

这些话对可怜的狄多斯的灵魂是毒药，

[əʊ] [spi:k] [laɪk] [maɪ] [ɪ'ni:əs] , [laɪk] [maɪ] [lu:] :
O speake like my AEneas , like my loue :
哦 说话 喜欢 我的 埃涅阿斯 , 喜欢 我的 路易 :

哦，请像我的埃涅阿斯那样说话，像我的爱人那样说话：

[waɪ] [ðaʊ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [si:] ?
Why look'st thou toward the sea ?
为什么 看起来 你 朝向 这 海 ?

你为何眺望大海?

[ðə; ði] [taɪm] [hæθ] [bi:n]
the time hath been
这 时间 有 到过

时间已到

[wen] ['daɪdoʊz] ['bjuːtɪə] - [ðaɪn] [aɪz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ;
When Didos beautie chaungd thine eyes to her ;
什么时候 迪多斯 美女 - 你的 眼睛 到 她 ;

当狄多斯的美丽让你的目光转向她时;

[ˌeɪ 'em][ai] ['lɛsiː] [feə] [ðen] [wen] [ðaʊ] ['sɔːɪst] [ˌem 'iː][fɜːst] ?
Am I lesse faire then when thou sawest me first ?
是 我 较少 公平 然后 什么时候 你 锯木厂 我 第一的 ?

我是否不如你初见我时那般俊美?

[əʊ] [ðen] [ɪ'niːəs] , [tɪz][fɔː(r); fə(r)] [griːf] [ɒv; əv] [ðiː] :
O then AEneas , tis for griefe of thee :
哦 然后 埃涅阿斯 , 的 为了 悲伤 的 你 :

哦,埃涅阿斯啊,这是因你的悲伤而起的:

[seɪ] [ðaʊ] [wɪlt] [steɪ] [ɪn] ['kɑːθɪdʒ] [wɪð] [maɪ] [kwiːn] ,
Say thou wilt stay in Carthage with my Queene ,
说 你 枯萎 停留 在 迦太基 和 我的 奎恩 ,

你说你会留在迦太基陪伴我的王后,

[ænd; ənd]['daɪdoʊz] ['bjuːtɪə] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [ə'gɛn] :
And Didos beautie will returne againe :
和 迪多斯 美女 将要 返回 再次 :

迪多的美貌还会再次回归:

[ɪ'niːəs] , [seɪ] , [haʊ] [kænst] [ðaʊ] [teɪk] [ðaɪ] [loʊ] ?
AEneas , say , how canst thou take thy leaue ?
埃涅阿斯 , 说 , 如何 罐 你 拿 你的 联盟 ?

埃涅阿斯,请问,你怎能离开?

[wɪlt] [ðaʊ] ['kɪs] ['daɪdəʊ] ?
Wilt thou kisse Dido ?
枯萎 你 吻 蒂朵 ?

你愿意亲吻狄多吗?

[əʊ] [ðaɪ] [lɪps] [haʊ]
O thy lips haue sworne
哦 你的 嘴唇 豪厄 发誓

哦,你的嘴唇发过誓

[tuː; tə] [steɪ] [wɪð] ['daɪdəʊ] : [kænst] [ðaʊ] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][hænd] ?
To stay with Dido : canst thou take her hand ?
到 停留 和 蒂朵 : 罐 你 拿 她 手 ?

与狄多相伴:你能牵起她的手吗?

[ðaɪ] [hænd][ænd; ənd] [maɪn] [haʊ] [plait] [mjuːtʃuːəl] [feɪθ] ,
Thy Hand and mine haue plighted mutuall faith ,
你的 手 和 矿 豪厄 陷入困境 相互 信仰 ,

你我的手已立下相互信任的誓约,

['ðeəfɔː(r)] - [ɪ'niːəs] , [mʌst; məst] [ðaʊ] [seɪ] ,
Therefore vnkinde AEneas , must thou say ,
所以 - 埃涅阿斯 , 必须 你 说 ,

因此,vnkinde AEneas,你必须说,

[ðen] [let] [ˌem 'iː][gəʊi] , [ænd; ənd] ['nɔɪər] [seɪ] [ˌfeə'wel] .
Then let me goe , and neuer say farewell .
然后 让 我 去 , 和 诺伊尔 说 告别 .

那就让我走吧,永远不要说再见。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[əʊ] [kwiːn] [ɒv; əv] ['kɑːθɪdʒ] , [wɜːt] [ðaʊ] - [blæk] , [ɪ'niːəs] [kʊd; kəd] [nɒt] [tʃuːz] [bʌt; bət] [həʊld] [ðiː] [dɪr] ,
O Queene of Carthage , wert thou vgly blacke , AEneas could not choose but hold thee deare ,
哦 奎恩 的 迦太基 , 沃特 你 - 布莱克 , 埃涅阿斯 可以 不是 选择 但 抓住 你 亲爱的 ,

迦太基女王啊，即便你肤色黝黑，埃涅阿斯也无法抗拒你的爱慕。

[jet] [mʌst; məst] [hiː; hi] [nɒt] [ˌgeɪn'seɪ] [ðə; ði] [gɒdz] [bɪ'hest] .
Yet must he not gainsay the Gods behest .
然而 必须 他 不是 否定 这 神 要求 .

但他绝不能违背神的旨意。

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[ðə; ði] [gɒdz] , [wɒt] [gɒdz] [biː; bi] [ðəʊz] [ðæt] [siːk] [maɪ] [deθ] ?
The Gods , what Gods be those that seeke my death ?
这 神 , 什么 神 是 那些 那 寻找 我的 死亡 ?

诸神啊，究竟是哪些神明，竟要置我于死地?

[weər'ɪn] [haʊ] [ai] [ə'fendɪd] [ɪuːpətɚ] ,
Wherein haue I offended Iupiter ,
其中 豪厄 我 被冒犯了 尤皮特 ,

其中我冒犯了尤皮特，

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ɪ'niːəs] [frɒm; frəm] [maɪn] [ɑːrmz] ?
That he should take AEneas from mine armes ?
那 他 应该 拿 埃涅阿斯 从 矿 武器 ?

他竟敢从我手中夺走埃涅阿斯?

[əʊ] [nəʊ] , [ðə; ði] [gɒdz] [weɪ] [nɒt] [wɒt] [dəʊ] ,
O no , the Gods wey not what Louers doe ,
哦 不 , 这 神 韦 不是 什么 louers 雌鹿 ,

哦不，诸神并不知道卢尔斯会做什么，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪ'niːəs] ['kæleɪz] [ɪ'niːəs] [hens] ,
It is AEneas calles AEneas hence ,
它 是 埃涅阿斯 呼叫 埃涅阿斯 因此 ,

因此，埃涅阿斯呼唤埃涅阿斯。

[ænd; ənd] ['daɪdəʊ] [baɪ] [ðiːz] - ,
And wofull Dido by these blubbred cheekes ,
和 糟糕的 蒂朵 经过 这些 - 脸颊 ,

可怜的狄多，看看这湿漉漉的脸颊！

[baɪ] [ðɪs] [raɪt] [hænd] , [ænd; ənd] [baɪ] ['aʊə(r)] - [raɪts] ,
By this right hand , and by our spousall rites ,
经过 这 正确的 手 , 和 经过 我们的 - 仪式 ,

藉着这右手，并藉着我们夫妻的礼仪，

[dɪ'zaɪr] [ɪ'niːəs] [tuː; tə] [rɪmeɪn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] :
Desires AEneas to remaine with her :
欲望 埃涅阿斯 到 剩余 和 她 :

埃涅阿斯希望她能留下来：

[ˌes 'aɪ] ['beni] [kwɪd] [diː] [tiː] - , [fjuːɪt] ['ɔːt] ['tɪbaɪ] -
Si bene quid de te merui , fuit aut tibi quidquam
硅 好处 英镑 德 te - , 水果 自动 胫骨 -

Si bene quid de te merui, fuit aut tibi quidquam

['dʌlseɪ]['meɪʊm] , [ˌmɪzə'rɪərɪ; -'reə-]['doʊməs] - : & -
Dulce meum , miserere domus labentis : & istam
杜尔塞 梅姆 , 怜悯 住宅 - : & -

Dulce meum，miserere domus labentis：& istam

['ɔːroʊ] , [ˌes 'aɪ][kwis][æd][ˌeɪtʃˌeɪ'siː] - ['ləʊkəs] , - [mɛntəm] .
Oro , si quis ad hac precibus locus , exue mentem .
奥罗 , 是 quis 广告 哈克 - 轨迹 , - 心理 .

Oro，si quis ad hac precibus locus，exue mentem。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

- [mɛk] ['tuːɪ] - - - , - [nɒn] ['spɑːnti] [siːkwɝ] .
Desine meque tuis incendere teque querelis , Italiam non sponte sequor .
- 梅克 嘟嘟鸟 - - - , - 非 自发 序列 .

Desine meque tuis incendere teque querelis，意大利语 non sponte sequor。

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[hæst] [ðaʊ] [fə'gɒt] [haʊ] ['meni] ['neɪbə(r)] [kɪŋz]
Hast thou forgot how many neighbour kings
哈斯特 你 忘了 如何 许多 邻居 国王

你难道忘记了有多少邻国君王吗?

[wɜː(r); wə(r)][ˌviː 'piː][ɪn] [ɑːrmz] , [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðiː] [maɪ] [luː] ?
Were vp in armes , for making thee my loue ?
是 副总裁 在 武器 , 为了 制作 你 我的 路易 ?

我们是否曾并肩作战，只为让你成为我的爱人?

[haʊ] ['kɑːθɪdʒ] [dɪd] ['rɛbəl] , - [stɔːrm] ,
How Carthage did rebell , Iarbus storme ,
如何 迦太基 做过 叛乱 , - 风暴 ,

迦太基如何叛乱，伊阿布斯风暴，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] ['kæleɪz][ˌem 'iː][ə; eɪ]['sekənd] ['helən] ,
And all the world calles me a second Helen ,
和 全部 这 世界 呼叫 我 一个 第二 海伦 ,

全世界都称我为第二个海伦，

[fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] ['strendʒər] [luks] :
For being intangled by a strangers lookes :
为了 存在 纠缠不清 经过 一个 陌生人 看起来 :

被陌生人的目光所困扰：

[səʊ] [ðaʊ] [wʊdst] [pruː] [æz; əz] [truː] [æz; əz]['pærɪs][dɪd] ,
So thou wouldst proue as true as Paris did ,
所以 你 会 证明 作为 真的 作为 巴黎 做过 ,

这样你就会像巴黎一样真诚。

[wʊd] , [æz; əz] [feə] [trɔɪ] [wɒz; wəz] , ['kɑːθɪdʒ] [mait] [biː; bi] [sækt] ,
Would , as faire Troy was , Carthage might be sackt ,
会 , 作为 公平 特洛伊 曾是 , 迦太基 可能 是 麻袋 ,

即使特洛伊城再美丽，迦太基也可能被攻陷。

[ænd; ənd][ai][biː; bi] - [ə; eɪ]['sekənd]['helənə; hə'liːnə] .
And I be calde a second Helena .
和 我 是 - 一个 第二 海伦娜 .

我被称作第二个海伦娜。

[hæd; həd][ai][ə; eɪ] ['sɒni] [baɪ] [ðiː] , [ðə; ði] [griːf] [wɜː(r); wə(r)] ['lɛsiː] ,
Had I a sonne by thee , the griefe were lesse ,
有 我 一个 儿子 经过 你 , 这 悲伤 是 较少 ,

若我与你育有一子，我的悲伤便会减轻。

[ðæt] [ai] [mait] [siː] [ɪ'niːəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] :
That I might see AEneas in his face :
那 我 可能 看 埃涅阿斯 在 他的 脸 :

好让我能从他的脸上看到埃涅阿斯的影子：

[naʊ] [ɪf] [ðaʊ] ['gəʊɪst] , [wɒt] [kænst] [ðaʊ] [loʊ] [bɪ'haɪnd] ,
Now if thou goest , what canst thou leaue behind ,
现在 如果 你 去 , 什么 罐 你 联盟 在后面 ,

如今你若离去，又能留下什么呢？

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)] [wɪl] [ɔːg'ment] [ðen] [iːz] [maɪ][wəʊ] ?
But rather will augment then ease my woe ?
但 相当 将要 增强 然后 舒适 我的 悲哀 ?

但这反而会加重我的痛苦，而不是减轻我的痛苦吗？

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[ɪn] [veɪn] [maɪ] [luː] [ðaʊ] - [ðaɪ] ['feɪntɪŋ] [breθ] , [ɪf] [wɜːdz] [mait] [muː] [ˌem 'iː][ai]
In vaine my loue thou spendst thy fainting breath , If words might moue me I
在 虚荣 我的 路易 你 - 你的 昏厥 气息 , 如果 字 可能 老鼠 我 我
[wɜː(r); wə(r)] - .
were ouercome .
是 - .

我的爱人，你徒劳地耗尽了你微弱的气息，如果言语能打动我，我早已被你征服。

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[ænd; ənd][wɪlt] [ðaʊ] [nɒt][biː; bi] - [wɪð] ['daɪdoʊz] [wɜːdz] ?
And wilt thou not be mou'd with Didos words ?
和 枯萎 你 不是 是 - 和 迪多斯 字 ?

难道你不会被狄多的话语所感动吗？

[ðaɪ] ['mʌðə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] - [mæn] ,
Thy mother was no Goddesse periurd man ,
你的 母亲 曾是 不 女神 - 男人 ,

你的母亲并非女神，而是凡人。

[nɔː(r)] ['dɑːdənəs] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðaɪ] - :
Nor Dardanus the author of thy stocke :
也不 达达努斯 这 作者 的 你的 - :

诺尔·达达努斯，你血统的作者：

[bʌt; bət] [ðaʊ] [ɑːt] [sprʌŋ] [frɒm; frəm] ['sɪθɪən] ['kɔːkəsəs] ,
But thou art Sprung from Scythian Caucasus ,
但 你 艺术 弹簧 从 斯基泰人 高加索 ,

但你出身于斯基泰高加索地区，

[ænd; ənd]['taɪgərz][ɒv; əv] - [gaʊ] [ðiː] [sʌk] :
And Tygers of Hircania gaue thee sucke :
和 老虎 的 - 高 你 吸吮 :

而希尔卡尼亚的老虎们正在吸吮：

[ɑː] ['fuːlɪʃ] ['daɪdəʊ] [tuː; tə] [ðɪs] [lɒŋ] !
Ah foolish Dido to forbeare this long !
啊 愚蠢 蒂朵 到 忍耐 这 长的 !

啊，愚蠢的狄多，竟然忍耐了这么久！

[wɒst; wəst] [ðaʊ] [nɒt] [ˌviː'piːɒn] [ðɪs] - ,
Wast thou not wrackt vpon this Libian shoare ,
浪费 你 不是 破碎 vpon 这 - 肖尔 ,

你难道没有在这片利比亚海滩上遭受重创吗?

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['daɪdəʊ] [laɪk] [ə; eɪ] - ?
And cam'st to Dido like a Fisherswaine ?
和 摄像头 到 蒂朵 喜欢 一个 - ?

然后像个渔夫一样来到狄多身边?

- [nɒt] [ai] [ðaɪ] [ʃɪps] , [meɪd] [ðiː] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,
Repairde not I thy ships , made thee a King ,
- 不是 我 你的 船舶 , 制成 你 一个 国王 ,

我没有修理你的船只，却让你成为国王。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðaɪ] - ['fɑːloʊərz] ['nəʊblmən] ?
And all thy needie followers Noblemen ?
和 全部 你的 - 追随者 贵族 ?

还有你那些需要帮助的追随者，贵族们?

[əʊ] ['sɜːpənt] [ðæt] [keɪm] ['kriːpɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ,
O Serpent that came creeping from the shoare ,
哦 蛇 那 来了 爬行 从 这 肖尔 ,

哦，从海滩爬来的毒蛇，

[ænd; ənd] [ai] [fɔː(r); fə(r)] [pɪ'tiː] ['hɑːrbərd] [ɪn] [maɪ] ,
And I for pitie harbord in my bosome ,
和 我 为了 可怜 港湾 在 我的 胸部 ,

我心中充满了怜悯，

[wɪlt] [ðaʊ] [naʊ] [sleɪ] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðaɪ] ['venəmd] [stɪŋ] ,
Wilt thou now slay me with thy venomed sting ,
枯萎 你 现在 杀戮 我 和 你的 有毒的 蜇 ,

你现在要用你那毒刺杀死我吗?

[ænd; ənd] [hɪs] [æt; ət] ['daɪdəʊ] [fɔː(r); fə(r)] - [ðiː] ?
And hisse at Dido for preseruing thee ?
和 嘶嘶声 在 蒂朵 为了 - 你 ?

你竟然还因为狄多忠于你而对她发出嘘声?

[gəʊi] [gəʊi] [ænd; ənd] [speə(r)] [nɒt] , [siːk] [aʊt] ['ɪtəli] ,
Goe goe and spare not , seeke out Italy ,
戈 去 和 空闲的 不是 , 寻找 出去 意大利 ,

去吧，别犹豫，去寻找意大利！

[ai] [həʊp] [ðæt] [ðæt] [wɪtʃ] [luː] [fə'bidz] [ˌem 'iː] [dəʊ] ,
I hope that that which loue forbids me doe ,
我 希望 那 那 哪个 路易 禁止 我 雌鹿 ,

我希望爱情禁止我做的事，

[ðə; ði] - [ænd; ənd] [siː] - [wɪl] [pər'fɔːrm] [æt; ət] [lɑːdʒ] ,
The Rockes and Sea - gulfes will performe at large ,
这 - 和 海 - 海湾 将要 表演 在 大的 ,

岩石和海湾将普遍发挥作用，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] ['perɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] - ,
And thou shalt perish in the billowes waies ,
和 你 应 沦 在 这 - 韦斯 ,

你必葬身于波涛汹涌的海面上，

[tuː; tə] [huːm] [pʊr] ['daɪdəʊ] [dʌθ] [bɪ'kwiːð] ,
To whom poore Dido doth bequeath reuenge ,
到 谁 贫穷 蒂朵 确实 遗赠 重装 ,

可怜的狄多将复仇遗赠给了谁,

[ai] [treɪtɚ] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [ʃæl; ʃəl][kɑːst] [ðiː] [ˌviː 'piː] ,
I traytor , and the waues shall cast thee vp ,
我 叛徒 , 和 这 - 将 投掷 你 副总裁 ,

我是个叛徒,瓦乌斯会把你扔下。

[weə(r)] [ðaʊ] [ænd; ənd] [fɔːls] [ə'keɪtiːz] [fɜːst] [set] [fʊt] :
Where thou and false Achates first set foote :
在哪里 你 和 错误的 阿卡特斯 第一的 放 脚 :

你和虚假的阿卡忒斯最初踏足何处:

[wɪtʃ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːns] , [ail,il,əl] [jiː; ji] ,
Which if it chaunce , Ile giue ye buriall ,
哪个 如果 它 机会 , 伊尔岛 giue 是的 埋葬 ,

如果情况有变,我会给你葬礼,

[ænd; ənd] [ˌviː'piːɒn][jɔː(r); jə(r)] - ['kɑːkəs] ,
And weepe vpon your liueles carcases ,
和 哭泣 vpon 你的 - 尸体 ,

对着你们的尸体哭泣吧,

[ðəʊ] [ðaʊ] [nɔː(r)][hiː; hi] [wɪl] [pɪ'tiː] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [wɪt] .
Though thou nor he will pitie me a whit .
尽管 你 也不 他 将要 可怜 我 一个 白色 .

即使你和他都不会怜悯我一丝一毫。

[waɪ] - [ðaʊ] [ɪn][maɪ] [feɪs] ?
Why star'st thou in my face ?
为什么 - 你 在 我的 脸 ?

你为什么盯着我看?

[ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] [steɪ] ,
if thou wilt stay ,
如果 你 枯萎 停留 ,

如果你愿意留下,

[liːp] [ɪn] [maɪn] [ɑːrmz] , [maɪn] [ɑːrmz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊpən] [waɪd] :
Leape in mine armes , mine armes are open wide :
跳跃 在 矿 武器 , 矿 武器 是 打开 宽的 :

跃入雷区,雷区大门敞开:

[ɪf] [nɒt] , [tɜːrn] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ail,il,əl] [tɜːrn] [frɒm; frəm] [ðiː] ;
If not , turne from me , and Ile turne from thee ;
如果 不是 , 转弯 从 我 , 和 伊尔岛 转弯 从 你 ;

否则,你当离我而去,我也当离你而去;

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðaʊ] [hæst][ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə] [seɪ] [ˌfeə'wel] ,
For though thou hast the heart to say farewell ,
为了 尽管 你 哈斯特 这 心 到 说 告别 ,

即使你心中充满离别的伤感,

[ai] [haʊ] [nɒt]['paʊə(r)][tuː; tə] [steɪ] [ðiː] : [ɪz][hiː; hi] [gɒn] ?
I haue not power to stay thee : is he gone ?
我 豪厄 不是 力量 到 停留 你 : 是 他 已消失 ?

我无力阻止你:他走了吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

迦太基女王狄多的悲剧(The Tragedy of Dido Queene of Carthage)

[ai][bʌt; bət] - [kʌm] [ə'gɛn] , [hiː; hi] ['kænɒt] [gəʊi] ,
I but heele come againe , he cannot goe ,
我 但 - 来 再次 , 他 不能 去 ,

但我却要回来，他不能走。

[hiː; hi] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tuː] [wel] [tuː; tə] [ˌem 'iː][səʊ] :
He loues me to too well to serue me so :
他 路易 我 到 也 出色地 到 塞雷 我 所以 :

他太爱我了，所以才这样服侍我：

[jet] [hiː; hi] [ðæt] [ɪn][maɪ] [saɪt] [wʊd] [nɒt] [rɪ'lent] ,
Yet he that in my sight would not relent ,
然而 他 那 在 我的 视线 会 不是 屈服 ,

然而，在我眼中，他却始终不肯让步。

[wɪl] , ['biːɪŋ] ['æbsənt] , [biː; bi] - [stɪl] .
Will , being absent , be abdurate still .
将要 , 存在 缺席的 , 是 - 仍然 .

威尔虽不在场，却依然顽固不化。

[baɪ] [ðɪs] [ɪz][hiː; hi][gɒt][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)][saɪd] ,
By this is he got to the water side ,
经过 这 是 他 得到 到 这 水 边 ,

他就是这样到达水边的。

[ænd; ənd] , [siː] [ðə; ði]['seɪlə(r)] [teɪk] [hɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] ,
And , see the Sailers take him by the hand ,
和 , 看 这 水手们 拿 他 经过 这 手 ,

瞧，水手们拉着他的手。

[bʌt; bət][hiː; hi] - [bæki] , [ænd; ənd] [naʊ] [ˌem 'iː] ,
But he shrinkes backe , and now remembring me ,
但 他 - 巴克 , 和 现在 回忆 我 ,

但他却退缩了，现在想起了我。

[rɪtɝːnz] [ə'meɪn] : ['welkəm] , ['welkəm] [maɪ] [luː] :
Returnes amaine : welcome , welcome my loue :
退货 缅因州 : 欢迎 , 欢迎 我的 路易 :

Returnes amaine: welcome, welcome my luue:

[bʌt; bət] [weə(r)] [ɪ'niːəs] ?
But wheres AEneas ?
但 在哪里? 埃涅阿斯 ?

埃涅阿斯在哪里?

[ɑː] [hiːz] [gɒn] [hiːz] [gɒn] !
ah hees gone hees gone !
啊 希斯 已消失 希斯 已消失 !

啊，他走了，他走了！

['ʌnə] .
Anna .
安娜 .

安娜。

[wɒt] ['miːnz] [maɪ]['sɪstə(r)] [ðʌs] [tuː; tə] [raʊə] [ænd; ənd] [kraɪ] ?
What meanes my sister thus to raue and crye ?
什么 意思是 我的 姐姐 因此 到 劳厄 和 哭泣 ?

我妹妹这样哭喊是什么意思?

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[əʊ] ['ʌnə] , [maɪ] [ɪ'niːəs] [ɪz] [əbʊrd] ,
O Anna , my AEneas is abourd ,
哦 安娜 , 我的 埃涅阿斯 是 出境 ,

哦，安娜，我的埃涅阿斯在船上，

[ænd; ənd] - [ˌem 'iː] [wɪl] ['seɪl] [tuː; tə] ['ɪtəli] .
And leauing me will saile to Italy .
和 - 我 将要 赛尔 到 意大利 .

而离开我的人将驶往意大利。

[wʌns] [dɪdst] [ðaʊ] [gəʊi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [bæki] [ə'gɛn] ,
Once didst thou goe , and he came backe againe ,
一次 迪斯特 你 去 , 和 他 来了 巴克 再次 ,

你曾去过一次，他又回来了。

[naʊ] [brɪŋ] [hɪm] [bæki] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi][ə; eɪ] [kwiːn] ,
Now bring him backe , and thou shalt be a Queene ,
现在 带来 他 巴克 , 和 你 应 是 一个 奎恩 ,

现在把他带回来，你就能成为女王。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [ə; eɪ] - [laɪf] [wɪð] [hɪm] .
And I will liue a priuate life with him .
和 我 将要 刘 一个 - 生活 和 他 .

我将与他过着隐秘的生活。

['ʌnə] .
Anna .
安娜 .

安娜。

['wɪkɪd] [ɪ'niːəs] .
Wicked AEneas .
邪恶 埃涅阿斯 .

邪恶的埃涅阿斯。

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[kɔːl] [hɪm] [nɒt] ['wɪkɪd] , ['sɪstə(r)] [spiːk] [hɪm] [feə] ,
Call him not wicked , sister speake him faire ,
称呼 他 不是 邪恶 , 姐姐 说话 他 公平 ,

不要称他为恶人，姐姐，请称他为美人。

[ænd; ənd] [luk] [ˌviː'piːɒn][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] - [aɪ] ,
And looke vpon him with a Mermaides eye ,
和 看 vpon 他 和 一个 - 眼睛 ,

用美人鱼般的眼神凝视他，

[tel] [hɪm] , [ai] ['nɔɪər] - [æt; ət] ['ɔːlɪs]
Tell him , I neuer vow'd at Aulis gulfe
告诉 他 , 我 诺伊尔 - 在 奥利斯 海湾

告诉他，我从未在奥利斯湾发过誓。

[ðə; ði] [ˌdesə'leɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [trɔɪ] ,
The desolation of his natiue Troy ,
这 荒凉 的 他的 纳蒂尤 特洛伊 ,

他故乡特洛伊的荒凉，

[nɔː(r)] [sent] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ʃɪps] ['ʌntuː][ðə; ði] [-] ,
Nor sent a thousand ships vnto the walles ,
也不 发送 一个 千 船舶 vnto 这 沃勒斯 ,

也没有派出一千艘战舰攻打城墙，

[nɔː(r)]['juːər]['vaɪəleɪtɪd] [feɪθ] [tuː; tə][hɪm] :
Nor euer violated faith to him :
也不 欧尔 违反 信仰 到 他 :

你们从未背弃对他的信任：

[rɪ'kwest] [hɪm]['dʒentli] (['ʌnə]) [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ,
Request him gently (Anna) to returne ,
要求 他 轻轻地 (安娜) 到 返回 ,

（安娜）请他温柔地回来。

[ai] - [bʌt; bət] [ðɪs] , [hiː; hi] [steɪ] [ə; eɪ] [taɪd] [ɔː(r)] [tuː] ,
I craue but this , he stay a tide or two ,
我 - 但 这 , 他 停留 一个 潮 或者 二 ,

我惊恐万分，但他还是待了一两个潮汐。

[ðæt] [ai] [meɪ] [lɜːrn] [tuː; tə] [bɪər] [ˌaɪ 'tiː] ['peɪʃntli] ,
That I may learne to beare it patiently ,
那 我 可能 学习 到 熊 它 耐心 ,

好让我学会耐心忍受，

[ɪf] [hiː; hi] [dɪ'pɑːt] [ðʌs] ['sʌd(ə)nli] , [ai] [daɪ] :
If he depart thus suddenly , I dye :
如果 他 离开 因此 突然 , 我 染料 :

如果他就这样突然离世，我也会死去：

[rʌn] ['ʌnə] , [rʌn] , [steɪ] [nɒt] [tuː; tə] ['ænsər] [ˌem 'iː] .
Run Anna , run , stay not to answere me .
跑步 安娜 , 跑步 , 停留 不是 到 答案 我 .

安娜，快跑，快跑，别留下来回答我。

['ʌnə] .
Anna .
安娜 .

安娜。

[ai][gəʊi] [feə] ['sɪstə(r)] , [grɔːnt] [gʊd] [səksɛs] .
I goe faire sister , heauens graunt good successe .
我 去 公平 姐姐 , 天堂 格朗特 好的 成功 .

我祝愿我的姐妹一切顺利，天堂给予我好运。

['eksɪt] ['ʌnə] .
Exit Anna .
出口 安娜 .

安娜下车。

['entə(r)][ðə; ði] [nɜːs] .
Enter the Nurse .
进入 这 护士 .

护士出场。

[nɜːs] .
Nurse .
护士 .

护士。

[əʊ]['daɪdəʊ] , [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] ['sɒni] [æ'skeinjəs]
O Dido , your little sonne Ascanius
哦 蒂朵 , 你的 小的 儿子 阿斯卡尼乌斯

哦，狄多，你的小儿子阿斯卡尼乌斯

[ɪz] [gɒn] !
Is gone !
是 已消失 !

走了！

[hiː; hi] [leɪ] [wɪð] [ˌem 'iː][lɑːst] [naɪt] ,
he lay with me last night ,
他 躺 和 我 最后的 夜晚 ,

他昨晚和我睡在一起，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stoʊln] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,
And in the morning he was stolne from me ,
和 在 这 早晨 他 曾是 偷窃 从 我 ,

早上他被人从我身边偷走了。

[ai] [θɪŋk] [sʌm; səm] ['fɛəriz] [haʊ] [bi'gail] [ˌem 'iː] .
I thinke some Fairies haue beguiled me .
我 思考 一些 仙女 豪厄 被迷惑 我 .

我觉得是被仙女迷惑了。

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[əʊ][kɜːst; 'kɜːsɪd] [hæg] [ænd; ənd] [fɔːls] [di'sembl] [retʃ] !
O cursed hagge and false dissembling wretch !
哦 被诅咒的 哈格 和 错误的 拆弹 可怜虫 !

哦，该死的贱货，虚伪狡诈的恶棍！

[ðæt] [sleɪ] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðaɪ] [hɑːʃ] [ænd; ənd] ['helɪʃ] [teɪl] ,
That slayest me with thy harsh and hellish tale ,
那 最厉害的 我 和 你的 残酷的 和 地狱般的 故事 ,

你那残酷而可怕的故事令我心碎。

[ðaʊ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['pɛti] [hæst][let][hɪm][gəʊi] ,
Thou for some pettie guift hast let him goe ,
你 为了 一些 小气 礼物 哈斯特 让 他 去 ,

你因一些鸡毛蒜皮的委屈而放他走了，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [ðʌs] [dɪ'luːdɪd] [ɒv; əv][maɪ] [bɔɪ] :
And I am thus deluded of my boy :
和 我 是 因此 妄想 的 我的 男生 :

于是，我对我的儿子产生了错误的认知：

[ə'weɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]['prɪz(ə)n]['prez(ə)ntli] ,
Away with her to prison presently ,
离开 和 她 到 监狱 目前 ,

立即将她送进监狱。

[tuː] - [ænd; ənd][kɜːst; 'kɜːsɪd] - .
Traytoresse too keend and cursed Sorceresse .
特雷托雷斯 也 - 和 被诅咒的 - .

叛徒太过渴望，诅咒了女巫。

[nɜːs] .
Nurse .
护士 .

护士。

[ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['triːz(ə)n] , [ai] ,
I know not what you meane by treason , I ,
我 知道 不是 什么 你 意思是 经过 叛国罪 ， 我 ，

我不知道你所说的叛国是什么意思，我，

[ai] [ˌeɪ 'em] [æz; əz] [truː] [æz; əz] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [jɔːz] .
I am as true as any one of yours .
我 是 作为 真的 作为 任何 一 的 你的 .

我和你们中的任何一个人一样真诚。

['eksiʌnt] [ðə; ði] [nɜːs] .
Exeunt the Nurse .
退场 这 护士 .

护士退场。

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[ə'weɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , ['sʌfə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [spiːk] .
Away with her , suffer her not to speake .
离开 和 她 ， 遭受 她 不是 到 说话 .

把她带走，不许她说话。

[maɪ] ['sɪstə(r)] ['kɒmz] , [ai] [laɪk] [nɒt] [hɜː(r); hə(r)] [sæd] [luks] .
My sister comes , I like not her sad lookes .
我的 姐姐 来 ， 我 喜欢 不是 她 伤心 看起来 .

我妹妹来了，我不喜欢她悲伤的表情。

['entə(r)] ['ʌnə] .
Enter Anna .
进入 安娜 .

安娜出场。

['ʌnə] .
Anna .
安娜 .

安娜。

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [keɪm] , [ɪ'niːəs] [wɒz; wəz] [əbʊrd] ,
Before I came , AEneas was abourd ,
前 我 来了 ， 埃涅阿斯 曾是 出境 ，

在我来之前，埃涅阿斯已经在船上了。

[ænd; ənd] ['spaɪɪŋ] [ˌem 'iː] , [ˌviː 'piː] [ðə; ði] [seɪlz] [ə'meɪn] :
And spying me , hoyst vp the sailes amaine :
和 间谍活动 我 ，霍伊斯特 副总裁 这 帆 缅因州 :

窥视着我，hoyst vp 扬帆起航：

[bʌt; bət] [ai] [kraɪd] [aʊt] , [ɪ'niːəs] , [fɔːls] [ɪ'niːəs] [steɪ] .
But I cride out , AEneas , false AEneas stay .
但 我 克里德 出去 ， 埃涅阿斯 ， 错误的 埃涅阿斯 停留 .

但我哭喊着，假埃涅阿斯，假埃涅阿斯，留下来吧。

[ðen] [gæn] [hiː; hi] [hɪz; ɪz] [hænd] , [wɪtʃ] [jet] [held] [ˌviː 'piː] ,
Then gan he wagge his hand , which yet held vp ,
然后 甘 他 马车 他的 手 ， 哪个 然而 握住 副总裁 ，

然后他摇了摇手，那只手仍然握着vp，

[meɪd] [ˌem 'iː] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [wʊd] [haʊ] [hɜːd] [ˌem 'iː] [spiːk] :
Made me suppose he would haue heard me speake :
制成 我 认为 他 会 豪厄 听到 我 说话 :

这让我以为他会听到我说话：

[ðen] [gæn] [ðeɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,
Then gan they driue into the Ocean ,
然后 甘 他们 干涸 进入 这 海洋 ,

然后它们开始干涸入海。

[wɪtʃ] [wen] [ai] [vjuːd] , [ai] [kraɪd] , [ɪ'niːəs] [steɪ] ,
Which when I viewd , I cride , AEneas stay ,
哪个 什么时候 我 已查看 , 我 克里德 , 埃涅阿斯 停留 ,

当我看到它时，我哭了起来，埃涅阿斯留了下来。

['daɪdəʊ] , [feə] ['daɪdəʊ] [wɪlz] [ɪ'niːəs] [steɪ] :
Dido , faire Dido wils AEneas stay :
蒂朵 , 公平 蒂朵 威尔斯 埃涅阿斯 停留 :

狄多，美丽的狄多将埃涅阿斯留下：

[jet] [hiː; hi] [huːz] [hɑːt] [ɒv; əv]['ædəmənt][ɔː(r)] [flɪnt] ,
Yet he whose heart of adamant or flint ,
然而 他 谁 心 的 坚定不移 或者 燧石 ,

然而，他那颗坚硬如铁或铁石般的心，

[maɪ] [tɛrz] [nɔː(r)] [pleint] [kʊd; kəd] [ə; eɪ] [wɪt] :
My teares nor plaints could mollifie a whit :
我的 眼泪 也不 投诉 可以 莫利菲 一个 白色 :

我的眼泪和抱怨丝毫都无法平息他的怒火：

[ðen] - [ai] [rent] [maɪ] [her] [fɔː(r); fə(r)] [griːf] ,
Then carelesly I rent my haire for griefe ,
然后 - 我 租 我的 头发 为了 悲伤 ,

然后我漫不经心地扯开头发以示悲伤，

[wɪtʃ] [siːn] [tuː; tə][ɔːl] , [ðəʊ] [hiː; hi] [bɪ'held] [ˌem 'iː] [nɒt] ,
Which seene to all , though he beheld me not ,
哪个 已见 到 全部 , 尽管 他 观看 我 不是 ,

虽然他没有看见我，但所有人都看到了。

[ðeɪ] [gæn][tuː; tə] [muː] [hɪm][tuː; tə] [riːdrɛs] [maɪ] [ruːθ] ,
They gan to moue him to redresse my ruth ,
他们 甘 到 老鼠 他 到 补救措施 我的 露丝 ,

他们开始劝他纠正我的愤怒，

[ænd; ənd] [steɪ] [ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [hɪr] [wɒt] [ai][kʊd; kəd] [seɪ] ,
And stay a while to heare what I could say ,
和 停留 一个 尽管 到 听着 什么 我 可以 说 ,

请留下来听我说几句，

[bʌt; bət][hiː; hi][klæpt] ['hætʃɪz] - [ə'weɪ] .
But he clapt vnder hatches saild away .
但 他 鼓掌 下 孵化 - 离开 .

但他拍手叫好，舱门却扬帆远航。

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[əʊ] ['ʌnə] , ['ʌnə] , [ai] [wɪl] ['fɒləʊ] [hɪm] .
O Anna , Anna , I will follow him .
哦 安娜 , 安娜 , 我 将要 跟随 他 .

哦，安娜，安娜，我会跟随他。

['ʌnə] .
Anna .
安娜 .

安娜。

[haʊ] [kæn; kən][jiː; ji][gəʊi] [wen] [hiː; hi] [hæθ] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ?
How can ye goe when he hath all your fleete ?
如何 能 是的 去 什么时候 他 有 全部 你的 舰队 ?

他夺走了你们所有的舰队，你们怎能去?

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[ail,il,əl] [freɪm] [ˌem 'iː] [wɪŋz] [ɒv; əv][wæks] [laɪk] ['ɪkərəs] ,
Ile frame me wings of waxe like Icarus ,
伊尔岛 框架 我 翅膀 的 蜡 喜欢 伊卡洛斯 ,

我要像伊卡洛斯一样，用蜡为我打造翅膀，

[ænd; ənd][ɔː(r)][hɪz; ɪz] [ʃɪps] [wɪl] [sɔː] ['ʌntuː][ðə; ði] ['sʌni] ,
And ore his ships will soare vnto the Sunne ,
和 矿石 他的 船舶 将要 索尔 vnto 这 太阳 ,

他的船只将翱翔于太阳之上。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [melt] [ænd; ənd][ai] [fɔːl] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːrmz] :
That they may melt and I fall in his armes :
那 他们 可能 熔化 和 我 落下 在 他的 武器 :

愿他们融化，愿我倒在他的怀里:

[ɔː(r)][elz][ail,il,əl] [meɪk] [ə; eɪ] [preə(r)] ['ʌntuː][ðə; ði] - ,
Or els Ile make a prayer vnto the waues ,
或者 els 伊尔岛 制作 一个 祷告 vnto 这 - ,

或者我会向上帝祈祷。

[ðæt] [ai] [meɪ] [swɪm] [tuː; tə] [hɪm] [laɪk] ['traɪt(ə)n] [-] :
That I may swim to him like Tritons neece :
那 我 可能 游泳 到 他 喜欢 海神 侄女 :

愿我能像特里同的侄女一样游向他:

[əʊ] ['ʌnə] , [fetʃ] ['ɔː'raɪənz] [hɑːrp] ,
O Anna , fetch Orions Harpe ,
哦 安娜 , 拿来 猎户座 哈普 ,

哦，安娜，去取猎户座竖琴，

[ðæt] [ai] [meɪ] [taɪs] [ə; eɪ] ['dɒlfɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ,
That I may tice a Dolphin to the shoare ,
那 我 可能 tice 一个 海豚 到 这 肖尔 ,

愿我能将海豚引到岸边，

[ænd; ənd] [raɪd] [ˌviː'piːɒn] [hɪz; ɪz] [bæki] ['ʌntuː][maɪ] [luː] :
And ride vpon his backe vnto my loue :
和 骑 vpon 他的 巴克 vnto 我的 路易 :

骑在他的背上，奔向我的爱人:

[luk] ['sɪstə(r)] , [luk] [ɪ'niːəs] [ʃɪps] ,
Looke sister , looke louely AEneas ships ,
看 姐姐 , 看 卢埃利 埃涅阿斯 船舶 ,

瞧瞧姐姐，瞧瞧埃涅阿斯的船，

[siː] [siː] , [ðə; ði] - - [hɪm] [ˌviː 'piː] [tuː; tə] [haʊən] ,
See see , the billowes heaue him vp to heauen ,
看 看 , 这 - - 他 副总裁 到 豪恩 ,

看，波涛汹涌，把他吹向天堂。

[ænd; ənd] [naʊ] [daʊn] [feɪlz] [ðə; ði] ['ɪntuː][ðə; ði] ['diːpiː] :
And now downe falles the keeles into the deepe :
和 现在 唐恩 瀑布 这 基尔斯 进入 这 深 :

现在，船底的龙骨沉入了深渊:

[əʊ]['sɪstə(r)] , ['sɪstə(r)] , [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] - ,
O sister , sister , take away the Rockes ,
哦 姐姐 , 姐姐 , 拿 离开 这 - ,

哦，姐姐，姐姐，带走岩石吧，

[-] [b'reɪk] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] , [əʊ]['prəʊtɪəs] , ['neptju:n] , - ,
Theile breake his ships , O Proteus , Neptune , Ioue ,
泰勒 打破 他的 船舶 , 哦 普罗透斯 , 海王星 , - ,

泰勒打破了他的船只，普罗透斯啊，海王星，伊欧埃，

[saʊ] , [saʊ] [ɪ'ni:əs] , ['daɪdoʊz] - [lu:] !
Saue , saue AEneas , Didos leefest loue !
saue , saue 埃涅阿斯 , 迪多斯 - 路易 !

救救埃涅阿斯，救救埃涅阿斯，迪多斯 leefest loue！

[naʊ] [ɪz][hi:; hi] [kʌm] [ɒn] [seɪf] [wɪ'ðaʊt] [hɜ:t] :
Now is he come on shoare safe without hurt :
现在 是 他 来 在 肖尔 安全的 没有 伤害 :

现在他安全无恙地回来了吗？

[bʌt; bət] [si:] , [ə'keɪti:z] [wɪlz] [hɪm] [pʊt] [tu:; tə] [si:] ,
But see , Achates wils him put to sea ,
但 看 , 阿卡特斯 威尔斯 他 放 到 海 ,

但是你看，阿卡忒斯想让他出海，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['seɪlə(r)] ['mɛri] [meɪk] [fɔ:(r); fə(r)] ,
And all the Sailers merrie make for ioy ,
和 全部 这 水手们 快乐的 制作 为了 ioy ,

所有水手都兴高采烈，为欢乐而欢呼。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˌem 'i:] - [bæki] [ə'gɛn] :
But he remembring me shrinkes backe againe :
但 他 回忆 我 - 巴克 再次 :

但他想起我之后，又退缩了：

[si:] [weə(r)] [hi:; hi] ['kɒmz] , ['welkəm] , ['welkəm] [maɪ] [lu:] .
See where he comes , welcome , welcome my loue .
看 在哪里 他 来 , 欢迎 , 欢迎 我的 路易 .

看看他从哪里来，欢迎，欢迎我的爱人。

['ʌnə] .
Anna .
安娜 .

安娜。

[ɑ:] ['sɪstə(r)] , [loʊ] [ði:z] ['aɪd(ə)l] ['fæntəsɪz] , [swi:t] ['sɪstə(r)] [si:s] , [rɪ'membə(r)] [hu:] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]
Ah sister , leaue these idle fantasies , Sweet sister cease , remember who you are
啊 姐姐 , 联盟 这些 闲置的 幻想 , 甜的 姐姐 停止 , 记住 WHO 你 是
.
.
.

啊，姐姐，别再做这些无谓的幻想了，亲爱的姐姐，停下来，记住你是谁。

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

['daɪdəʊ][ai][ˌeɪ 'em] , - [ai][bi:; bi] - ,
Dido I am , vnlesse I be deceiu'd ,
蒂朵 我 是 , - 我 是 - ,

我是狄多，除非我受骗。

[ænd; ənd][mʌst; məst][ai] [raʊə] [ðʌs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['rɛnɪˌgeɪt] ?
And must I raue thus for a renegate ?
和 必须 我 劳厄 因此 为了 一个 反悔 ?

难道我非得这样斥责一个背信弃义的人吗?

[mʌst; məst][ai] [meɪk] [ʃɪps] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] ['seɪl] [ə'weɪ] ?
Must I make ships for him to saile away ?
必须 我 制作 船舶 为了 他 到 赛尔 离开 ?

我难道要为他造船让他扬帆远航吗?

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [bɪər] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪm][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɪp] ,
Nothing can beare me to him but a ship ,
没有什么 能 熊 我 到 他 但 一个 船 ,

除了船，没有任何东西能把我带到他身边。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hæθ] [ɔːl] [ðaɪ] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][dəʊ] ?
And he hath all thy fleete , what shall I doe ?
和 他 有 全部 你的 舰队 , 什么 将 我 雌鹿 ?

他夺走了你所有的舰队，我该怎么办?

[bʌt; bət] [daɪ] [ɪn] ['fjʊri] [ɒv; əv] [ðɪs] - ?
But dye in furie of this ouersight ?
但 染料 在 愤怒 的 这 - ?

但会因这种疏忽而怒火中烧吗?

[ai] , [ai][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['mɜːdərə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['self] :
I , I must be the murderer of my selfe :
我 , 我 必须 是 这 凶手 的 我的 自 :

我，我一定是自己的凶手:

[nəʊ][bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] , [jet] [ai] [wɪl] [biː; bi] [streɪt] .
No but I am not , yet I will be straight .
不 但 我 是 不是 , 然而 我 将要 是 直的 .

不，但我不是，但我会坦诚相待。

['ʌnə] [biː; bi][glæd] , [naʊ] [haʊ] [ai] [faʊnd] [ə; eɪ] [miːn]
Anna be glad , now haue I found a meane
安娜 是 高兴的 , 现在 豪厄 我 成立 一个 意思是

安娜应该高兴，因为我已经找到了办法。

[tuː; tə][rɪd][ˌem 'iː][frɒm; frəm] [ðiːz] [θɔːts] [ɒv; əv] - :
To rid me from these thoughts of Lunacie :
到 摆脱 我 从 这些 想法 的 - :

为了让我摆脱对卢娜西的这些想法:

[nɒt] [fɑːr] [frɒm; frəm] [hens] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['wʊmən] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)] [aːts] ,
Not farre from hence there is a woman famoused for arts ,
不是 法尔 从 因此 那里 是 一个 女士 著名的 为了 艺术 ,

离此不远的地方有一位以艺术闻名的女子,

['dɔːtə(r)] ['ʌntuː][ðə; ði] [he'sperɪˌdiːz] ,
Daughter vnto the Nimphs Hesperides ,
女儿 vnto 这 仙女 赫斯珀里得斯 ,

赫斯珀里得斯女神的女儿

[huː] [waɪld][ˌem 'iː]['sækrɪfaɪs][hɪz; ɪz] [tɪk] - :
Who wild me sacrifice his ticing relliques :
WHO 荒野 我 牺牲 他的 滴答声 - :

谁让我牺牲了他的滴答声:

[gəʊi] ['ʌnə] , [bɪd][maɪ] [brɪŋ] [ˌem 'iː]['faɪə(r)] .
Goe Anna , bid my seruants bring me fire .
戈 安娜 , 出价 我的 血清 带来 我 火 .

去吧，安娜，吩咐我的仆人给我拿火来。

['eksɪt] ['ʌnə] .
Exit Anna .
出口 安娜 .

安娜下车。

['entə(r)] - .
Enter Iarbus .
进入 - .

伊阿布斯登场。

['aɪ'ɑːr] .
Iar .
iar .

伊尔。

[haʊ] [lɒŋ] [wɪl] ['daɪdəʊ] [mɔːn] [ə; eɪ] ['strendʒər] [flaɪt] ,
How long will Dido mourne a strangers flight ,
如何 长的 将要 蒂朵 莫恩 一个 陌生人 航班 ,

蒂多会为一个陌生人的离去哀悼多久?

[ðæt] [hæθ] - [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] ['kɑːθɪdʒ] [bəuθ] ?
That hath dishonord her and Carthage both ?
那 有 - 她 和 迦太基 两个都 ?

这岂不是既羞辱了她，也羞辱了迦太基吗?

[haʊ] [lɒŋ] [ʃæl; ʃəl] [ai] [wɪð] [griːf] [kən'sjuːm] [maɪ] ,
How long shall I with griefe consume my daies ,
如何 长的 将 我 和 悲伤 消耗 我的 天 ,

我还要在悲伤中度过多少日子?

[ænd; ənd] [riːp] [nəʊ] ['gɜːdən] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [truːist] [luː] ?
And reape no guerdon for my truest loue ?
和 收割 不 格尔登 为了 我的 最真实的 路易 ?

难道我最真挚的爱人就得不到任何奖赏吗?

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

- , [tɔːk] [nɒt] [ɒv; əv] [ɪ'niːəs] , [let] [hɪm] [gəʊi] ,
Iarbus , talk not of AEneas , let him goe ,
- , 讲话 不是 的 埃涅阿斯 , 让 他 去 ,

伊阿布斯，别再提埃涅阿斯了，放他走吧。

[leɪ] [tuː; tə] [ðaɪ] [hændz] [ænd; ənd] [hɛlp] [ˌem 'iː] [meɪk] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] ,
Lay to thy hands and helpe me make a fire ,
莱 到 你的 双手 和 帮助 我 制作 一个 火 ,

请伸出你的双手，帮我生火。

[ðæt] [ʃæl; ʃəl] [kən'sjuːm] [ɔːl] [ðæt] [ðɪs] ['streɪndʒə(r)] [left] ,
That shall consume all that this stranger left ,
那 将 消耗 全部 那 这 陌生人 左边 ,

这将耗尽这位陌生人留下的一切。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [ɛntɛnd] [ə; eɪ] - - ,
For I entend a priuate Sacrifize ,
为了 我 含义 一个 - - ,

因为我打算进行一次私下的牺牲，

[tuː; tə] [kjʊə(r)] [maɪ] ['mɪndi] [ðæt] [melts] [fɔː(r); fə(r)] - [luː] .
To cure my minde that melts for vnkind loue .
到 治愈 我的 明德 那 融化 为了 - 路易 .

为了治愈我那颗因善良的爱而融化的心。

['aɪ'ɑːr] .
Iar .
iar .

伊尔。

[bʌt; bət] ['ɑːftəwədz] [wɪl] ['daɪdəʊ] [grɔːnt] [ˌem 'iː] [luː] ?
But afterwards will Dido graunt me loue ?
但 然后 将要 蒂朵 格朗特 我 路易 ?

但之后迪多会拒绝我吗?

['daɪdəʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[ai] , [ai] , - , ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] ,
I , I , Iarbus , after this is done ,
我 , 我 , - , 后 这 是 完毕 ,

我，我，伊阿布斯，在这一切结束后，

[nʌn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][maɪ] [luː] [bʌt; bət] [ðaʊ] :
None in the world shall have my loue but thou :
没有任何 在 这 世界 将 有 我的 路易 但 你 :

世上除了你，谁也得不到我的爱:

[səʊ] , [loʊ] [ˌem 'iː] [naʊ] , [let] [nʌn] [ə'prəʊtʃ] [ðɪs] [pleɪs] .
So , leaue me now , let none approach this place .
所以 , 联盟 我 现在 , 让 没有任何 方法 这 地方 .

所以，现在就离开这里，不要任何人靠近这里。

['eksɪt] - .
Exit Iarbus .
出口 - .

离开 Iarbus。

[naʊ] ['daɪdəʊ] , [wɪð] [ðiːz] [rə'liːks] [bɜːrn] [ðaɪ] ['self] ,
Now Dido , with these reliques burne thy selfe ,
现在 蒂朵 , 和 这些 圣物 伯恩 你的 自 ,

狄多，现在用这些圣物焚烧你自己吧。

[ænd; ənd] [meɪk] [ɪ'niːəs] ['feɪməs] [θruː] [ðə; ði] [wɜːld] ,
And make AEneas famous through the world ,
和 制作 埃涅阿斯 著名的 通过 这 世界 ,

让埃涅阿斯名扬天下。

[fɔː(r); fə(r)] - [ænd; ənd] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kwiːn] :
For periurie and slaughter of a Queene :
为了 - 和 屠宰 的 一个 奎恩 :

为了女王的死亡和屠杀:

[hɪə(r)] [laɪ] [ðə; ði] [sɒːd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːksəm] -
Here lye the Sword that in the darksome Caue
这里 碱液 这 剑 那 在 这 黑暗的 -

这里躺着那把在黑暗中燃烧的剑。

[hiː; hi] [druː] , [ænd; ənd][swɔː(r)][baɪ][tuː; tə][biː; bi] [truː] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
He drew , and swore by to be true to me ,
他 画 , 和 发誓 经过 到 是 真的 到 我 ,

他画了图，并发誓要对我忠诚。

[ðaʊ] [ʃælt] [bɜːrn] [fɜːst] , [ðaɪ] [kraɪm] [ɪz] [wɜːs] [ðen] [hɪz; ɪz] :
Thou shalt burne first , thy crime is worse then his :
你 应 伯恩 第一的 , 你的 犯罪 是 更糟 然后 他的 :

你当先下火刑，你的罪行比他的更重:

[hɪə(r)] [laɪ] [ðə; ði] ['gɑːmənt] [wɪtʃ] [ai] - [hɪm] [ɪn] ,
Here lye the garment which I cloath'd him in ,
这里 碱液 这 服装 哪个 我 - 他 在 ,

这里躺着我给他穿的衣服。

[wen] [fɜːst] [hiː; hi] [keɪm] [ɒn] , ['perɪʃ] [ðaʊ] [tuː; tə] :
When first he came on shoare , perish thou to :
什么时候 第一的 他 来了 在 肖尔 , 沦 你 到 :

当他初次来到海岸时，你必灭亡：

[ðiːz] ['lɛtəz] , [laɪnz] , [ænd; ənd] - ['peɪpəz] [ɔːl] ,
These letters , lines , and periurd papers all ,
这些 信件 , 线条 , 和 - 文件 全部 ,

这些信件、线条和围裙纸，全部

[ʃæl; ʃəl] [bɜːrn] [tuː; tə] ['sɪndəz] [ɪn] [ðɪs] - [fleɪm] .
Shall burne to cinders in this prectious flame .
将 伯恩 到 煤渣 在 这 - 火焰 .

将在这珍贵的火焰中化为灰烬。

[ænd; ənd] [naʊ] [jiː; ji] [gɒdz] [ðæt] [gaɪd] [ðə; ði] - [freɪm] ,
And now ye Gods that guide the starrie frame ,
和 现在 是的 神 那 指导 这 - 框架 ,

而如今，指引星空的诸神啊，

[ænd; ənd] ['ɔːdə(r)] [ɔːl] [θɪŋz] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [haɪ] [dɪ'spəʊz] ;
And order all things at your high dispose ;
和 命令 全部 事物 在 你的 高的 处置 ;

并命令一切由您掌控的事情；

[grɔːnt] , [ðəʊ] [ðə; ði] - [lænd] [ɪn] ['ɪtəli] ,
Graunt , though the traytors land in Italy ,
格朗特 , 尽管 这 - 土地 在 意大利 ,

格朗特，尽管叛徒们在意大利登陆，

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [stɪl] ['tɔːmentid] [wɪð] - ,
They may be still tormented with vnrest ,
他们 可能 是 仍然 饱受折磨 和 - ,

他们可能仍然饱受焦虑的折磨，

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [maɪn] ['æʃɪz] [let] [ə; eɪ] [raɪz] ,
And from mine ashes let a Conquerour rise ,
和 从 矿 灰烬 让 一个 征服者 上升 ,

愿征服者从我的灰烬中崛起，

[ðæt] [meɪ] [ðɪs] ['triːz(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kwiːn] ,
That may reuenge this treason to a Queene ,
那 可能 重装 这 叛国罪 到 一个 奎恩 ,

这或许是对女王的报复，

[baɪ] ['plaʊɪŋ] [ˌviː 'piː] [hɪz; ɪz] ['kʌntriz] [wɪð] [ðə; ði] [sɔːd] :
By plowing vp his Countries with the Sword :
经过 耕作 副总裁 他的 国家 和 这 剑 :

用武力征服他的国家：

[bɪ'twɪkst] [ðɪs] [lænd] [ænd; ənd] [ðæt] [biː; bi] ['nɔɪər] [liːg] ,
Betwixt this land and that be neuer league ,
中间 这 土地 和 那 是 诺伊尔 联盟 ,

这片土地与那片土地之间，永无隔阂。

- - [kɑːntrɛriːə] , - [əndəz]
Littora littoribus contraria , fluctibus undas
- - 反面 , - 乌达斯

Littora littoribus contraria, fluctibus undas

- : ['ɑːrmə]['ɑːrmɪs] : - - - :
Impresor : arma armis : pugnent ipsig nepotes :
- : 武器 武器 : - - - :

Impresor: arma armis: 令人厌恶的 ipsig nepotes:

[fɔːls] [ɪ'niːəs] , [truːist] ['daɪdəʊ] [daɪz] ,
Liue false AEneas , truest Dido dyes ,
刘 错误的 埃涅阿斯 , 最真实的 蒂朵 染料 ,

留厄假埃涅阿斯，最真实的狄多染料，

[sɪk] [sɪk] - ['aɪə(r)] [sʌb] ['ʌmbrə] .
Sic sic inuat ire sub umbras .
原文如此 原文如此 - 愤怒 子 阴影 .

Sic sic inuat ire sub umbras.

['entə(r)] ['ʌnə] .
Enter Anna .
进入 安娜 .

安娜出场。

['ʌnə] .
Anna .
安娜 .

安娜。

[əʊ] [hɛlp] - , ['daɪdəʊ] [ɪn] [ðiːz] [fleɪmz] [hæθ] [bɜːnt] [hɜː(r); hə(r)] ['self] , [aɪ] [ˌem 'iː] , -
O helpe Iarbus , Dido in these flames Hath burnt her selfe , aye me , vnhappie
哦 帮助 - , 蒂朵 在 这些 火焰 有 烧焦的 她 自 , 是的 我 , -
[ˌem 'iː] !
me !
我 !

哦，救命的伊阿布斯，狄多在这火焰中烧死了自己，唉，我，不幸的我！

['entə(r)] - ['rʌnɪŋ] .
Enter Iarbus running .
进入 - 跑步 .

输入 Iarbus 运行。

['aɪ'ɑːr] .
Iar .
iar .

伊尔。

[kɜːst; 'kɜːsɪd] - , [daɪ] [tuː; tə] ['ekspieɪt] [ðə; ði] [griːf] [ðæt] ['taɪə(r)z] [ˌviː'piːɒn] [ðaɪn] ['ɪnwəd] [soʊl] ,
Cursed Iarbus , dye to expiate The griefe that tires vpon thine inward soule ,
被诅咒的 - , 染料 到 赎罪 这 悲伤 那 轮胎 vpon 你的 向内 灵魂 ,

可恶的伊阿布斯，愿你以死赎罪，以解你内心深处那令人疲惫的悲痛。

['daɪdəʊ] [ai] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] , [aɪ] [ˌem 'iː] [ɪ'niːəs] .
Dido I come to thee , aye me AEneas .
蒂朵 我 来 到 你 , 是的 我 埃涅阿斯 .

狄多，我来到你面前，是的，我，埃涅阿斯。

['ʌnə] .
Anna .
安娜 .

安娜。

[wɒt] [kæn; kən] [maɪ] [tɛrz] [ɔː(r)] [kraɪz] - [ˌem 'iː] [naʊ] ?
What can my teares or cryes preuaile me now ?
什么 能 我的 眼泪 或者 哭泣 - 我 现在 ?

现在我的眼泪和哭泣又能吓倒我什么呢？

['daɪdəʊ][ɪz] [ded] , - [sleɪn] , - [maɪ] [dɪr] [luː] ,
Dido is dead , Iarbus slaine , Iarbus my deare loue ,
蒂朵 是 死的 , - 斯莱恩 , - 我的 亲爱的 路易 ,

Dido死了，Iarbus slaine，Iarbus我亲爱的爱人，

[əʊ] [swiːt] - , ['ænəz] [səʊl] [dɪ'laɪt] ,
O sweet Iarbus , Annas sole delight ,
哦 甜的 - , 安娜斯 唯一 喜 ,

哦，甜蜜的伊阿布斯，安娜唯一的喜悦，

[wɒt] [feɪtəl] [dɛstəni] - [ˌem 'iː] [ðʌs] ,
What fatall destinie enuies me thus ,
什么 致命的 命运 - 我 因此 ,

究竟是什么致命的命运如此折磨着我?

[tuː; tə] [siː] [maɪ] [swiːt] - [sleɪ] [hɪmsɛlf] ?
To see my sweet Iarbus slay himselfe ?
到 看 我的 甜的 - 杀戮 他自己 ?

亲眼目睹我亲爱的伊阿巴斯自取灭亡?

[bʌt; bət] ['ʌnə] [naʊ] [ʃæl; ʃəl]['ɒnə(r)] [ðiː] [ɪn] [deθ] ,
But Anna now shall honor thee in death ,
但 安娜 现在 将 荣誉 你 在 死亡 ,

但安娜如今将在死后荣耀你。

[ænd; ənd]['miːʃeɪ][hɜː(r); hə(r)] [blaʊd] [wɪð] [ðaɪn] , [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][ai] [dəʊ] ,
And mixe her bloud with thine , this shall I doe ,
和 混合 她 血 和 你的 , 这 将 我 雌鹿 ,

我将把她的血与你的血混合在一起，我就要这样做。

[ðæt] [gɒdz] [ænd; ənd] [men] [meɪ] [pɪ'tiː] [ðɪs] [maɪ] [deθ] ,
That Gods and men may pitie this my death ,
那 神 和 男人 可能 可怜 这 我的 死亡 ,

愿神明和世人怜悯我的死亡，

[ænd; ənd] [ruː] ['aʊə(r)] [endz] - [ɒv; əv] [laɪf] [ɔː(r)] [breθ] ;
And rue our ends senceles of life or breath ;
和 后悔 我们的 结束 - 的 生活 或者 气息 ;

并为生命或呼吸的终结而感到惋惜;

[naʊ] [swiːt] - [steɪ] , [ai] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] .
Now sweet Iarbus stay , I come to thee .
现在 甜的 - 停留 , 我 来 到 你 .

亲爱的伊阿布斯，请留下，我来找你。

['faɪnɪs] .
FINIS .
结束 .

结束。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷